HENDI

Tools for Chefs

HOT CHOCOLATE DISPENSER

274125 v.02_s.01, 274149 v.02_s.01

GB: User manual 14
DE: Benutzerhandbuch 19
NL: Gebruikershandleiding 25
PL: Instrukcja obsługi 31
FR: Manuel de l'utilisateur 36
IT: Manuale utente 42
RO: Manual de utilizare 48
GR: Εγχειρίδιο χρήστη 54
HR: Korisnički priručnik 60
CZ: Uživatelská příručka 65
HU: Felhasználói kézikönyv 70
UA: Посібник користувача 75
EE: Kasutusjuhend 81
LV: Lietotāja rokasgrāmata 86
LT: Naudojimo instrukcija 91
PT: Manual do utilizador 96
ES: Manual del usuario 101
SK: Používateľská príručka 107
DK: Brugervejledning 112
FI: Käyttöopas 117
NO: Brukerhåndbok 122
SI: Navodila za uporabo 127
SE: Användarhandbok 132
BG: Ръководство за потребителя 137
RU: Руководство пользователя 143

HOT CHOCOLATE DISPENSER GB
SCHOKOLADENSPENDER DE
CHOCOLADEMELK DISPENSER NL
PODGRZEWACZ DO CZEKOLADY PL
DISTRIBUTEUR DE CHOCOLAT CHAUD FR
CIOCCOLATIERA IT
DISPENSER CIOCOLATĂ FIERBINTE RO
ΔΙΑΝΕΜΗΤΗΣ ΖΕΣΤΗΣ ΣΟΚΟΛΑΤΑΣ GR
DISPENZER ZA TOPLU ČOKOLADU HR
ZÁSOBNÍK NA HORKOU ČOKOLÁDU CZ
FORRÓCSOKOLÁDÉ ADAGOLÓ HU
ДИСПЕНСЕР ДЛЯ ГАРЯЧОГО ШОКОЛАДУ UA
KUUMA ŠOKOLAADI MASIN EE
DISPENSERIS KARSTAJAI ŠOKOLĀDEI LV
KARŠTO ŠOKOLADO DALYTUVAS LT
DISPENSADOR DE CHOCOLATE QUENTE PT
DISPENSADOR DE CHOCOLATE CALIENTE ES
OHRIEVAČ ČOKOLÁDY SK
VARM CHOKOLADEDISPENSER DK
KUUMAN SUKLAAN ANNOSTELIJA FI
VARM SJOKOLADEDISPENSER NO
RAZDELJEVALNIK VROČE ČOKOLADE SI
VARM CHOKLADDISPENSER SE
ДИСПЕНСЪР ЗА ГОРЕЩ ШОКОЛАД BG
ДИСПЕНСЕР ДЛЯ ГОРЯЧЕГО ШОКОЛАДА RU



READ MANUAL

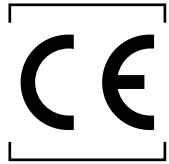
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

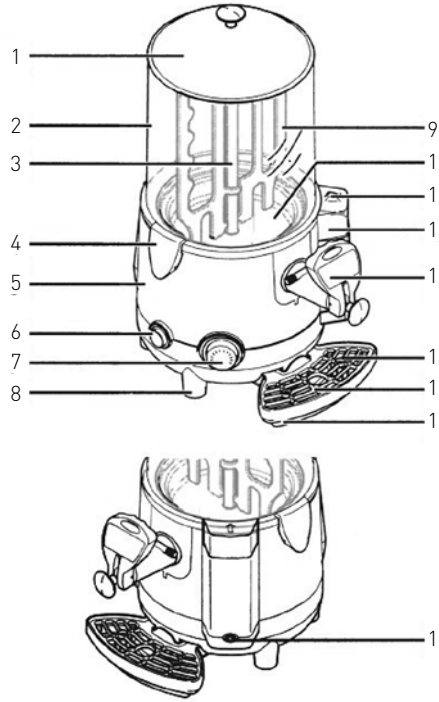
GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



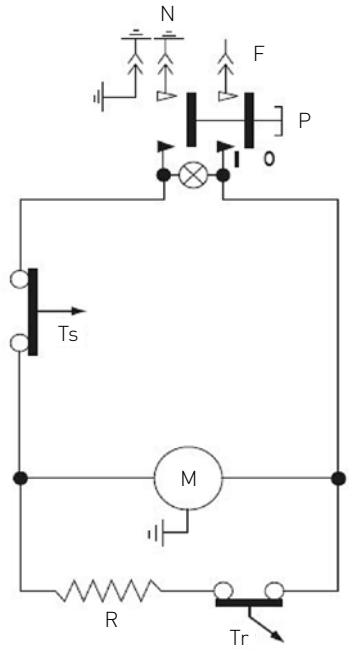


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

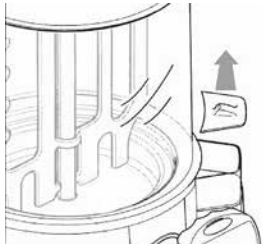
1



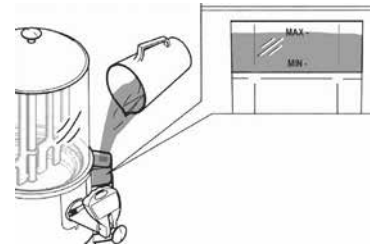
2



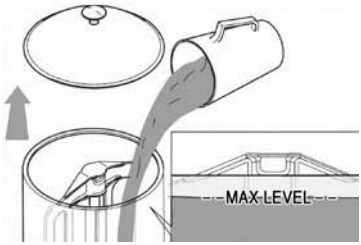
3



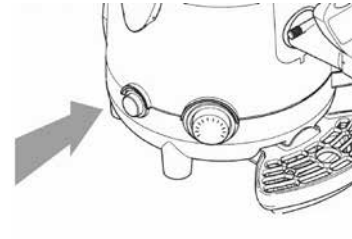
4



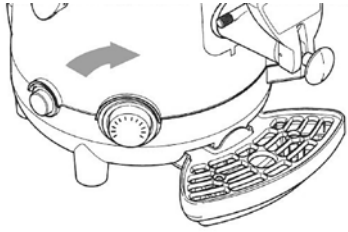
5



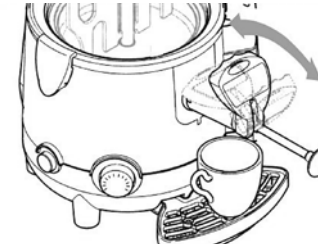
6



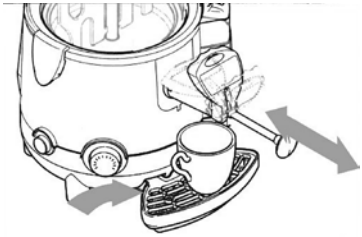
7



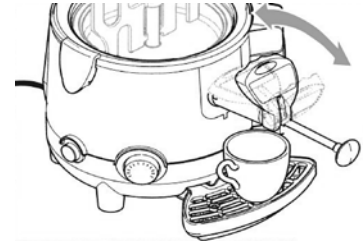
8



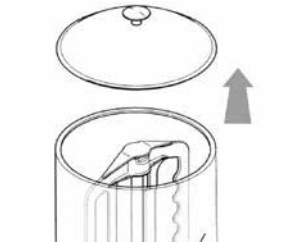
9



10



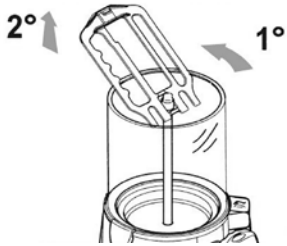
11



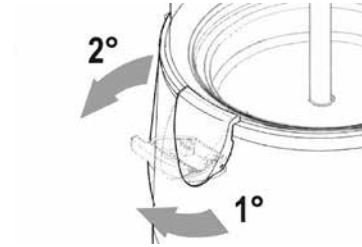
12



13



14



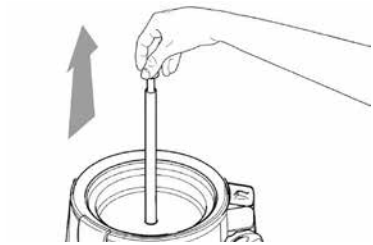
15



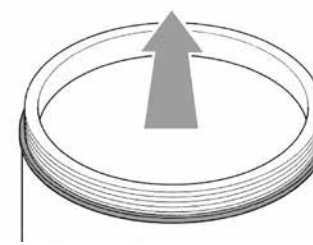
16



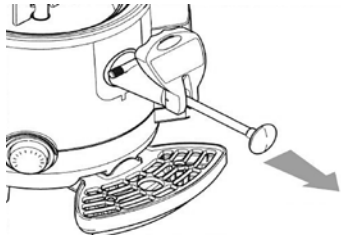
17



18



19



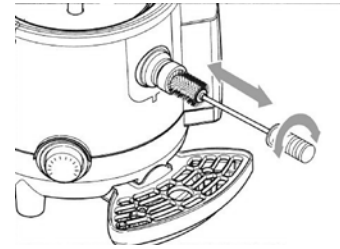
20



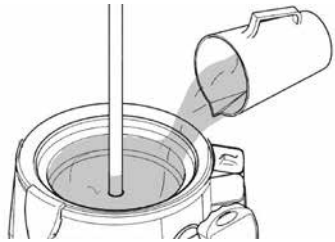
21



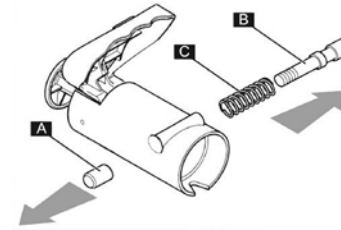
22



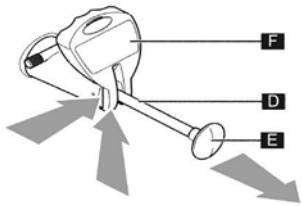
23



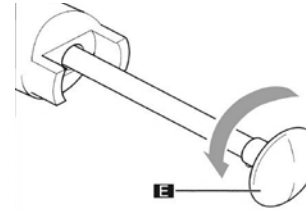
24



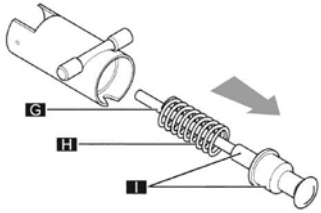
25



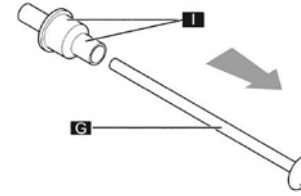
26



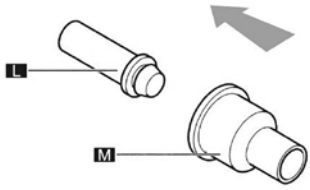
27



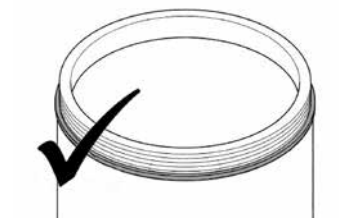
28



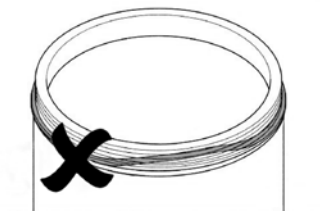
29



30



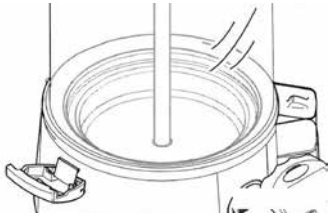
31



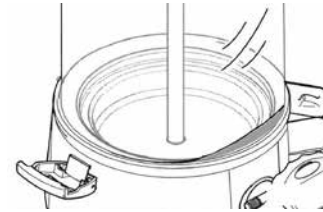
32



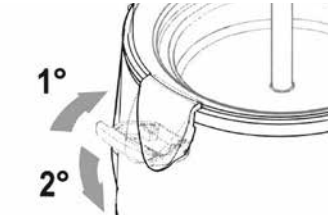
33



34



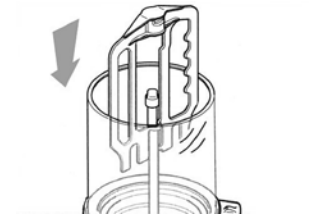
35



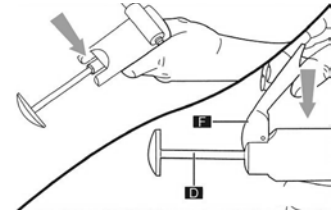
36



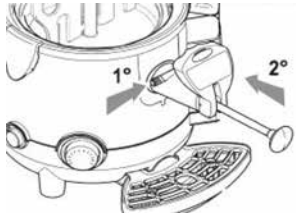
37



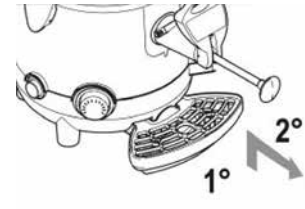
38



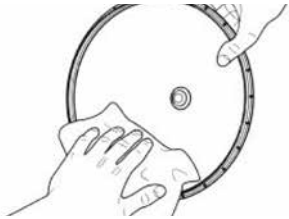
39



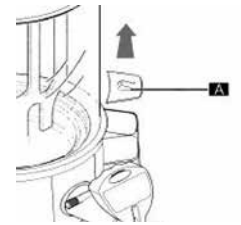
40



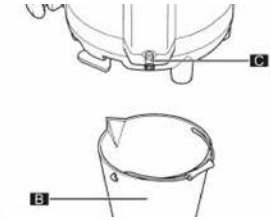
41



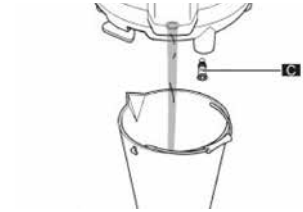
42



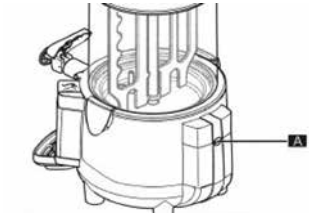
43



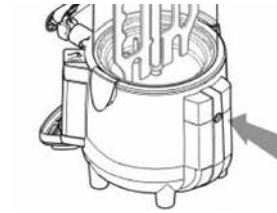
44



45

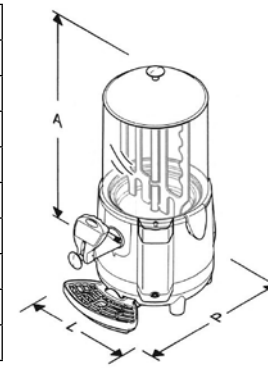


46



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	274125 v.02_s.01	274149 v.02_s.01
B	220-240V~ 50Hz / 220-240В ~ 50Гц	
C	1006W / Вт	
D	I	
E	10°C (50°F) - 32°C (89.6°F)	
F	65°C - 85°C	
G	1	
H	5	10
I	<< 70 dB	
J	P: 410mm x L: 280mm x A: 460mm	P: 410mm x L: 280mm x A: 580mm



A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului/ GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovité napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecţie (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB:Operating ambient temperature / DE:Betriebsumgebungstemperatur / NL:Bedrijfstemperatuur / PL: Temperatura otoczeniapodczas pracy / FR:Température ambiante defonctionnement / IT:Temperatura ambiente diesercizio / RO:Temperatura ambiantă defuncţionare / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντοςλειτουργίας / HR:Radna temperatura okoline / CZ:Provozní okolní teplota/ HU:Üzemi környezeti hőmérséklet / UA:Робоча температура навколишнього середовища / EE:töökeskkonna temperatuur / LV: Darba vides temperatūra / LT:darbinė aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente defuncionamento / ES:Temperatura ambiente defuncionamiento / SK:Prevádzková okolitá teplota / DK:Driftstemperatur / FI:Ympäristön käyttölämpötila / NO:Omgivelsestemperaturunder drift / SI:Temperaturadelovnega okolja / SE: Omgivningstemperatur viddrift / BG:Работна температура на околната среда / RU:рабочая температура окружающей среды

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

G: GB:Number of bowl / DE: Anzahl der Schüsseln / NL:Aantal kommen / PL:Liczba misek / FR:Nombre de bols / IT:Numero di ciotole / RO:Număr de boluri / GR:Αριθμός μπολ / HR:Broj zdjele / CZ:Počet mís / HU:Edény száma / UA:Кількість чаші / EE:Kausi number / LV:Bļodas skaits / LT:Dubens skaičius / PT:Número de taças / ES:Número de tazones / SK:Počet misiek / DK:Antal skåle / FI:Kulhon määrä / NO:Antall skåler / SI:Število skled / SE:Antal skålar / BG:Брой купички / RU:Количество чаш

H: GB:Capacity of each bowl (Liter) / DE:Fassungsvermögen jeder Schüssel (Liter) / NL:Capaciteit van elke kom (liter) / PL:Pojemność każdej miski (litr) / FR:Capacité de chaque bol (litre) / IT:Capacità di ogni ciotola (litro) / RO:Capacitatea fiecărui bol (litru) / GR:Χωρητικότητα κάθε μπολ (Λιτρό) / HR:Kapacitet svake zdjele (litara) / CZ:Kapacita každé mísy (litr) / HU:Az egyes tálak kapacitása (liter) / UA:Ємність кожної чаші (літер) / EE:Iga kausi maht (liiter) / LV:Katra trauka ietilpība (litrs) / LT:Kiekvieno dubenio (kepenų) talpa / PT:Capacidade de cada taça (litro) / ES:Capacidad de cada recipiente (litro) / SK:Kapacita každej misy (litrová) / DK:Hver skåls kapacitet (liter) / FI:Kummankin kulhon tilavuus (litra) / NO:Kapasitet for hver skål (liter) / SI:Zmogljivost vsake posode (liter) / SE:Kapacitet för varje skål (liter) / BG:Вместимост на всяка купа (литра) / RU:Емкость каждой чаши (литр)

I: GB:Noise level / DE:Rauschpegel / NL:Geluidsniveau / PL:Poziom hałasu / FR:Niveau sonore / IT:Livello di rumore / RO:Nivel zgomot / GR:Επίπεδο θορύβου / HR:Razina buke / CZ:Hluková úroveň / HU:Zajszint / UA:Рівень шуму / EE:Müratase / LV:Trokšņa līmenis / LT:Triukšmo lygis / PT:Nível de ruído / ES:Nivel de ruido / SK:Úroveň hluku / DK:Støjniveau / FI:Äänen taso / NO:Støynivå / SI:Raven hrupa / SE:Ljudnivå / BG:Ниво на шум / RU:Уровень шума

J: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

GB

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- **CAUTION! ALWAYS** switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use this appliance without water.
- **DANGEROUS! RISK OF INJURY!** There are moving parts inside the bowl, which may cause injury. Switch off the machine and disconnect it from the power supply before doing any operations.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection.
- This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to a hot kettle is dangerous because sudden steam can arise.

Intended use

- This appliance is intended to be used in applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
  - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for heating chocolate and producing hot chocolate drinks. Not suitable for other food. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.
This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Bowl lid
2. Bowl (5L for item 274125 v.02, 10L for item 274149 v.02)
3. Mixing auger
4. Bowl hook-on handles x2
5. Machine body
6. Main switch
7. Temperature regulator (°C)
8. Feet
9. Mixing paddle
10. Bottom pan
11. Lid for water boiler tank
12. Boiler tank
13. Product dispenser unit (tap)
14. Drip tray maximum level indicator
15. Drip tray grid
16. Drip tray
17. Boiler tank drainage cap

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

(Fig.2 on page 3)

P: Main power switch
Ts: Temperature sensor
M: Mixer motor
Tr: Temperature regulator
R: Heating element

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- To start up the machine carry out the following steps:
  - Make sure that the main switch is set to off;
  - Take off the bowl lid. (Fig.3 on page 4).
  - Fill the boiler tank with water using the boiler tank level indicator tray, until it reaches the maximum value indicated on the tray itself, which is marked –MAX-.
  - **WARNING!** Fill the boiler tank by pouring in water slowly and check for a few seconds to make sure that the water level has reached the –MAX-level and that it is stable. (Fig.4 on page 4).
  - When filling an empty boiler tank for the first time, the amount of water needed to completely fill the tank is approximately 3.5 litres.
  - Open the bowl lid and pour the chocolate into the bowl.
- Never exceed the maximum level, which is marked –MAX LEVEL - on the bowl on the tray itself. (Fig.5 on page 4).
- After pouring the chocolate into the bowl, fit the lid back in place.
- Then, connect the power plug to a suitable electrical power supply.
- Press the main switch to start the machine (Fig.6 on page 4); the product inside the bowl will start to be mixed:
  Green indicator light up: Machine switch ON
  Green indicator off: Machine switch OFF
- Set the temperature regulator to the desired temperature in order to heat the chocolate inside the bowl. (Fig.7 on page 4).

Note: There is a RESET button for the temperature sensor inside. The temperature sensor will shut down the machine. Then you need to press the reset button to restart the machine (See section 14).

Dispensing the product

WARNING! The products dispensed from the machine has a very high temperature; risk of scalding.
To dispense hot chocolate proceed as follows,
It is advisable to keep the rod in the maximum dispensing position to help the product to flow at the required rate.
Place a cup beneath the tap:

- Use the lever on the tap (the product is dispensed when the level is pressed or pulled) until the required amount of product has been poured inside the cup, (Fig.8 on page 4):
- Gradually release the tap level so that it returns to the stand-by position (tap off).
- If the hot chocolate is passing too low, it is advisable to keep the rod pulled out at the maximum position; any clogging in the dispensino line may be removed by sliding the rod back and forth while keeping the machine, as shown in the (Fig.9 on page 5).
- **CAUTION! DANGER OF BURNS!** Do not touch the bowl lid and the bowl while the machine is operating since they are very hot. Always use the top knob of the bowl lid for picking up.

GB

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- No parts are dishwasher safe.

Cleaning

1. Cleaning and sanitation procedures

- Each bowl must be cleaned and sanitized for a product change at least every 2 days and in any case in compliance with the current hygiene regulations in the user's country. These operations must be made more frequently if demanded by the char acteristics of the product used; for further details, contact the product supplier.
- The metal, plastic and rubber materials used to make these parts, combined with their specific shapes make cleaning easier but do not prevent the formation of bacteria and mould in the event of insufficient cleaning.

2. Emptying the bowl

(Fig.10 on page 5)

- Before cleaning out the bowl, it is first necessary to empty out any production inside it.
- With the machine switched on, empty out all of the product still inside the bowl, using the level on the tap.
- Fill the bowl with water and set temperature regulator to 50°C (122°F). Operate the appliance for at least 15-20 minutes; increasing this amount of time will release any product residues that may be stuck to the sides of the bowl.
- Empty out the entire contents of the bowl, using the lever on the tap.
- **WARNING!** The product dispensed from the machine has a very high temperature; risk of scalding.

3. Removing the bowl

- **WARNING!** before removing the bowl, make sure that the main switch is off and that the machine is unplugged from the mains electricity and sufficiently cooled down.
- Removing the bowl is prohibited if it contains the product or any other liquid.
- It Is fundamentally important to remove the howl and its component parts if the machines to be correctly cleaned and sainted.
- To remove the bowl correctly proceed as follows:
  - Take off the lid. (Fig.11 on page 5).
  - Slide the mixer upwards to remove it, keeping it in line with the central rod until the bottom slot of the mixer itself is level with the rotation pin. (Fig.12 on page 5).
  - Tilt the mixer and slide it upwards (Fig.13 on page 5), to remove it completely.
  - Unlock the bowl hook-on handles (Fig.14 on page 5), to free the bowl from the machine body.
  - Release the bowl from the machine body, using two fingers to prise it away from the fixed steel part of the mixer auger(A) and the others to grip the outlet edge of the bowl(B): Gradually pull the bowl harder until it comes away from its seating. (Fig.15 on page 6).
  - Slide the bowl upwards using both hands. (Fig.16 on page 6).
  - Slide the mixing auger upwards with one hand, taking care to grip it by the rotation pin. (Fig.17 on page 6).
  - Place the bowl on a flat surface and using both hands, remove the gasket by sliding it upwards in the direction shown by the arrow. (Fig.18 on page 6).

4. Removing the tap

- Removing the tap is prohibited if the bowl contains the product or any other liquid.
- To remove the tap, proceed as follows:
  - Move the rod to the maximum dispensing position, (Fig.19 on page 6).
  - Press with some force to push the shaft (A) and then remove the tap (B) with both hands, as illustrated in the figures, (Fig.20 on page 6).

5. Cleaning the pan

It is necessary to remove all parts fitted to the pan.

- Remove any product left in the bowl, see section 2;
- Remove the bowl from the machine, see section 3;
- Remove the tap from the machine, see section 4;
- Clean the entire surface of the pan using a damp cloth and/or a non-abrasive sponge. (Fig.21 on page 7);
- Clean the channel connecting the bowl and the tap, using a cleaning brush (not supplied). (Fig.22 on page 7);
- Refit the tap;
- Pour a little water inside the pan. (Fig.23 on page 7);
- Use the tap to drain out all water from the pan so as to eliminate any small product residues inside the dispensing channel.

6. Disassembling the tap

To clean the inside of the tap more thoroughly, disassemble it as follows:

- Remove the tap, follow the steps listed in paragraph 4. Removing the tap;
- Place the tap on a clean, flat surface, then loosen and remove the screw (A) fastening the button to the machine, then slide out the pin (B) and relevant spring (C) from the seating. (Fig.24 on page 7).
- Pull the rod (D) all the way out from the knob (E) then push the lever (F) upwards from the bottom until it comes out from the pin guide. (Fig.25 on page 7).
- Unscrew the knob (E) by turning it anticlockwise while holding the rod in place. (Fig.26 on page 7).

- Pull out the rod (G) and spring (H) from the tap body (the pin/gasket assembly (I) will slide out together with the rod). (Fig.27 on page 8).
- Detach the rod (G) from the pin/gasket assembly (I). (Fig.28 on page 8).
- Disassemble (by pulling) the pin (L) from the gasket (M). (Fig.29 on page 8).

7. Washing and sanitizing the components

All of the component parts previously disassembled (tap, mixer, mixing auger, gasket and bowl) must be carefully washed and sanitized.

To carry out this procedure correctly proceed as follows:

- Fill a container with detergent and hot water with a temperature of 50~60°C (122~140°F);
- Wash the disassembled components with the detergent solution;
- Rinse with hot water;
- Clean only with warm water and a sanitizing product made from sodium hypochlorite diluted in water to obtain an active chloride concentration of 0.02%;
- Immerse the disassembled component parts in the sanitizing solution for about 30 minutes;
- Rinse with clean water;
- Clean the bowl lid,(see section 11).
- Place the components on a clean surface and dry them.

8. Assembling the washed components

All washed and sanitized component parts must be re-assembled with care and then subsequently refitted to the machine, following the relevant steps.

8.1. Assembling the bowl

WARNING! Make sure that the gasket is correctly assembled.

- A seal correctly assembled; here the seal perfectly adheres to the bowl edge. (Fig.30 on page 8).
- A seal which is not correctly assembled; here the seal does not perfectly adhere to the bowl edge. (Fig.31 on page 8).
- Fit the bowl back into place firmly downward, after moistening the seal with water. (Fig.32 on page 8).
  DO NOT USE GREASE OR VASELINE.
  WARNING! Make sure that the bowl is correctly fitted to the machine; an incorrectly fitted bowl will cause the product to leak out; risk of scalding!
- A bowl correctly assembled; here the bowl perfectly adhere to the machine edge. (Fig.33 on page 9).
- A bowl which is not correctly assembled; here the bowl does not perfectly adhere to the machine edge. (Fig.34 on page 9).
- Fix the bowl to the machine body using the relevant hook-on handles. (Fig.35 on page 9).
- Insert the mixer auger into its seating. (Fig.36 on page 9).
- Insert the mixer into its seating following the steps described in section 3 in inverse order. (Fig.37 on page 9).

8.2. Assembling the tap

(Fig.38 on page 9)

- To assemble the tap, carry out in reverse all of the disassembly steps illustrated previously.
- To fit the level (F) push the rod (D) from the inside until the guides protrude; the insert the level (F) and slowly release the rod (D).

8.3. Fitting the tap

(Fig.39 on page 10)

To fit the lap correctly back in place proceed as follows:

- Hold down the button, making sure that the road is completely extracted;
- Introduce the tap into the seat provide and push until the pushbutton returns to its initial position.

9. Internal sanitization

WARNING! The temperature regulator must be set to -OFF-

Carry out the following steps:

- Prepare the sanitizing solution (see section 7)
- Fill the bowl with the sanitizing solution;
- Leave the solution to act for about 30 mins;
- Empty out the sanitizing solution from the bowl;

Then rinse out the bowl and inside surfaces thoroughly to eliminate all residues of sanitizing solution.

10. Cleaning the drip tray

(Fig.40 on page 10)

The drip tray should be emptied and cleaned daily.

Note: the tray needs to be emptied out and cleaned every time that the red float fitted to the grid rises, this is to stop liquid from leaking out.

Lift the tray with grid and pull it outwards to remove it from its seating.

- Wash the tray and grid separately with lukewarm, water;
- Dry all of the component
- Reposition the grid on top of the tray;
- Fit the tray back in place and press down to secure it to the machine.

11. Cleaning the bowl lid

(Fig.41 on page 10)

- Remove the bowl lid from the machine;
- Clean the surface using a damp cloth and / or a non-abrasive sponge soaked in sanitizing product.
- Rinse thoroughly using clean water.

12. Emptying the water boiler tank

WARNING! While the water boiler tank is being emptied, the machine must be unplugged.

WARNING! The boiler may be emptied only when the bowl is empty and the machine has cooled down sufficiently.

The use of water from the boiler tank for food purposes is empty prohibited.

(Fig.42 on page 10)

To empty the boiler proceed as follows:

- Unplug the machine.
- Remove the drip tray, as described in the relevant section 8.
- Remove the lid for water boiler.

(Fig.43 on page 10)

- Place the machine on a flat surface and with the boiler tank tumed towards to the outer edge of the support surface.
- Place a container (B) with a capacity of more than 3 litres undemeath the bleeder cap (X);
- Use a coin or Allen wrench to unscrew the bleeder cap (X). Alternatively, you can use water boiler's lid to unscrew it.

(Fig.44 on page 10)

- Pull out the bleeder cap (X) with a firm movement and wait for all the water to empty out from the boiler tank.

13. Cleaning and de-scaling the boiler tank

The boiler tank needs to be de-scaled on a regular basis; this operation is recommended at least once every 3 months.

- Follow the steps for draining out the boiler tank, see section 12.
- Insert and secure the boiler tank bleeder cap.
- Insert water plus scale remover for coffee machines into the tank (follow the instructions on the scale remover package).
- Leave the solution tact for the time indicated in the instruction of the solution itself.
- Empty out the solution from inside the boiler tank, see section 12.
- Rinse out the tank with plenty of water, by filling and emptying it (See ==> Operating instructions).

14. Resetting the temperature sensor

Note: There is a RESET button for the temperature sensor inside.

WARNING! After the temperature sensor has intervened to shut down the machine, it is indispensable to drain out any product contained inside the bowl and to clean all components before restoring the machine function.

WARNING! Before resetting the temperature sensor, switch off the machine using the relevant switch and unplug it from the electriclty mains, then wait for the machine to cool down.

- Use a suitable tool (not included) to unscrew and loosen and remove the protective screw. (Fig.45 on page 11).
- Use hand to press the button inside to restore normal machine operation. (Fig.46 on page 11).

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Does not heat	No power	Make sure that the machine is plugged in properly
	Main switch set to OFF	Set the switch to -ON-
	Temperature sensor activated	Unplug & let cool down the machine completely. Then, RESET the temperature sensor according to the section 14.
	Temperature regulator set to 0°C	Adjust the temperature regulator
Mixing paddle does not turn	No power	Make sure that the machine is plugged in properly
	The driving shaft is not properly in place	Remove the shaft and then insert it correctly as directed in section 8. Assembling the washed components.
	Motor fault	Contact the supplier
	Main switch set to OFF	Press the switch on
Tap leaks	It has not been fit correctly	Empty the machine and fit the tap as directed in section 4.
	The outlet and rubber are dirty	Empty the machine and clean the entire tap throughly; fit it back on the machine as directed in section 4.
	The sealing gasket needs replacing	Contact the supplier
Water is escaping from the level tank	Temperature too high	Lower the temperature
	The sealing gasket of the level tube needs replacing	Contact the supplier
	The water level is above the MAX indication when the machine is at room temperature	Allow the machine to cool down and empty the boiler until reaching the level indicated
Product leaks from the bottom of the transparent bowl	The bowl has not been fit correctly in place	Empty the machine, remove the bowl and fit in place according to the instructions provided in section 3.
	The seal needs replacing	Contact the supplier
Machine shutdown	The temperature sensor activated	Unplug & let cool down the machine completely. Then, RESET the temperature sensor according to the section 14.

Continuous beep sound	Water is lower than the minimum mark in the boiler tank	Refill sufficient water in the boiler tank (Water level between MAX and MIN mark)

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich ge-

eignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- **VORSICHT! Schalten Sie** die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.
- **GEFÄHRLICH! VERLETZUNGSGEFAHR!** In der Schüssel befinden sich bewegliche Teile, die zu Verletzungen führen können. Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung, bevor Sie irgendwelche Arbeiten durchführen.
- Trockenes Kochen vermeiden. Dieses Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz gegen Trockenkochen gesichert.
- Dieser Überhitzungsschutz schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Die Zugabe von Wasser in einen heißen Wasserkocher ist gefährlich, da plötzlich Dampf entstehen kann.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in folgenden Anwendungen vorgesehen:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Umgebung mit Frühstück und Übernachtung.
- Das Gerät ist zum Erhitzen von Schokolade und zur Herstellung heißer Schokoladengetränke ausgelegt. Nicht für andere Lebensmittel geeignet. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.
Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Schalendeckel
2. Schüssel (5L für Pos. 274125 v.02, 10L für Pos. 274149 v.02)
3. Schnecke mischen
4. Hakengriffe mit Schale x2
5. Maschinengehäuse
6. Hauptschalter
7. Temperaturregler (°C)
8. Füße
9. Mischpaddel
10. Untere Pfanne
11. Deckel für Wasserkesseltank
12. Kesseltank
13. Produktausgabeeinheit (Tippen)
14. Anzeige des maximalen Füllstands des Tropffachs
15. Ablagegitter für Tropfschalen
16. Auffangschale
17. Kesseltank-Ablasskappe

Bemerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 3)

P: Hauptnetzschalter
Ts: Temperatursensor
M: Mischer-Motor
Tr: Temperaturregler
R: Heizelement

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Führen Sie zum Starten der Maschine die folgenden Schritte aus:
  - Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist;
  - Nehmen Sie den Deckel der Schüssel ab. (Abb. 3 auf Seite 4).
  - Befüllen Sie den Kesseltank mit Wasser unter Verwendung des Kesseltankfüllstandanzeigetabletts, bis er den auf dem Tray selbst angegebenen Maximalwert erreicht, der mit -MAX- gekennzeichnet ist.
  - **WARNUNG!** Füllen Sie den Kesseltank, indem Sie langsam Wasser einfüllen und einige Sekunden lang überprüfen, ob der Wasserstand den –MAX-Wert erreicht hat und stabil ist. (Abb. 4 auf Seite 4).
  - Beim ersten Befüllen eines leeren Kesseltanks beträgt die zur vollständigen Befüllung des Tanks benötigte Wassermenge ca. 3,5 Liter.
  - Öffnen Sie den Deckel der Schüssel und gießen Sie die Schokolade in die Schüssel.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Pegel, der auf der Schüssel auf dem Tablett selbst mit –MAX LEVEL – gekennzeichnet ist. (Abb. 5 auf Seite 4).
- Nachdem Sie die Schokolade in die Schüssel gegossen haben, setzen Sie den Deckel wieder ein.
- Schließen Sie dann den Netzstecker an eine geeignete Stromversorgung an.
- Drücken Sie den Hauptschalter, um die Maschine zu starten (Abb. 6 auf Seite 4); das Produkt in der Schüssel beginnt zu mischen:
  Grüne Anzeige leuchtet: Maschinenschalter EIN
  Grüne Anzeige aus: Maschinenschalter AUS
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein, um die Schokolade in der Schüssel zu erwärmen. (Abb. 7 auf Seite 4).

Hinweis: Im Inneren befindet sich eine RESET-Taste für den Temperatursensor. Der Temperatursensor schaltet die Maschine ab. Dann müssen Sie die Reset-Taste drücken, um die Maschine neu zu starten (siehe Abschnitt 14).

Ausgabe des Produkts

WARNUNG! Die von der Maschine abgegebenen Produkte haben eine sehr hohe Temperatur; Verbrühungsgefahr.

Um heiße Schokolade auszugeben, gehen Sie wie folgt vor:

Es ist ratsam, den Stab in der maximalen Abgabeposition zu halten, damit das Produkt mit der erforderlichen Geschwindigkeit fließen kann.

Stellen Sie eine Tasse unter den Wasserhahn:

- Verwenden Sie den Hebel am Wasserhahn (das Produkt wird abgegeben, wenn der Füllstand gedrückt oder gezogen wird), bis die erforderliche Produktmenge in den Becher gegossen wurde (Abb. 8 auf Seite 4):
- Lassen Sie die Gewindebohrerebene langsam los, sodass sie in die Standby-Position zurückkehrt (tippen Sie aus).
- Wenn die heiße Schokolade zu niedrig wird, ist es ratsam, die Stange in der maximalen Position herausgezogen zu halten; Verstopfungen in der Dispensinolinie können entfernt werden, indem die Stange vor und zurück geschoben wird, während die Maschine gehalten wird, wie in (Abb. 9 auf Seite 5) dargestellt.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nicht den Schüsseldeckel und die Schüssel, während die Maschine in Betrieb ist, da sie sehr heiß sind. Verwenden Sie zum Aufnehmen immer den oberen Knopf des Schüsseldeckels.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Reinigung

1. Reinigungs- und Sanitärverfahren

- Jede Schüssel muss mindestens alle 2 Tage gereinigt und desinfiziert werden, um das Produkt zu wechseln, und in jedem Fall in Übereinstimmung mit den aktuellen Hygienevorschriften im Land des Benutzers. Diese Vorgänge müssen häufiger durchgeführt werden, wenn dies durch die Characteristik des verwendeten Produkts gefordert wird; für weitere Details wenden Sie sich bitte an den Produktlieferanten.
- Die Metall-, Kunststoff- und Gummimaterialien, die zur Herstellung dieser Teile verwendet werden, erleichtern in Kombination mit ihren spezifischen Formen die Reinigung, verhindern jedoch nicht die Bildung von Bakterien und Schimmel bei unzureichender Reinigung.

2. Leeren der Schüssel

(Abb. 10 auf Seite 5)

- Vor der Reinigung der Schüssel muss zunächst die darin befindliche Produktion entleert werden.
- Entleeren Sie bei eingeschalteter Maschine das gesamte Produkt, das sich noch in der Schüssel befindet, mit der Wasserwaage.
- Füllen Sie die Schüssel mit Wasser und stellen Sie den Temperaturregler auf 50 °C (122 °F) ein. Betreiben Sie das Gerät mindestens 15-20 Minuten lang. Wenn Sie diese Zeit verlängern, werden alle Produktreste freigesetzt, die an den Seiten der Schüssel haften.
- Entleeren Sie den gesamten Inhalt der Schüssel mit dem Hebel am Wasserhahn.
- **WARNUNG!** Das aus der Maschine abgegebene Produkt hat eine sehr hohe Temperatur; Verbrühungsgefahr.

3. Entfernen der Schüssel

- **WARNUNG!** Stellen Sie vor dem Entfernen der Schüssel sicher, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist und dass die Maschine vom Netz getrennt und ausreichend abgekühlt ist.
- Das Entfernen der Schüssel ist verboten, wenn sie das Produkt oder eine andere Flüssigkeit enthält.
- Es ist grundsätzlich wichtig, das Heulen und seine Komponenten zu entfernen, wenn die Maschinen korrekt gereinigt und angesät werden.
- Gehen Sie wie folgt vor, um die Schüssel richtig zu entfernen:
  - Nehmen Sie den Deckel ab. (Abb. 11 auf Seite 5).
  - Schieben Sie den Mischer nach oben, um ihn zu entfernen, und halten Sie ihn in einer Linie mit der zentralen Stange, bis der untere Schlitz des Mischers selbst mit dem Drehstift ausgerichtet ist. (Abb. 12 auf Seite 5).
  - Den Mischer kippen und nach oben schieben (Abb. 13 auf Seite 5), um ihn vollständig zu entfernen.
  - Entriegeln Sie die Hakengriffe der Schüssel (Abb. 14 auf Seite 5), um die Schüssel vom Maschinenkörper zu lösen.
  - Lassen Sie die Schüssel vom Maschinenkörper los und heben Sie sie mit zwei Fingern vom festen Stahlteil des Mischerschneckenförderers(A) weg, während die anderen den Auslassrand der Schüssel(B) greifen: Ziehen Sie die Schüssel nach und nach härter, bis sie sich von ihrem Sitz löst. (Abb. 15 auf Seite 6).
  - Schieben Sie die Schüssel mit beiden Händen nach oben. (Abb. 16 auf Seite 6).
  - Schieben Sie die Mischschnecke mit einer Hand nach oben und achten Sie darauf, sie am Drehstift zu greifen. (Abb. 17 auf Seite 6).
  - Stellen Sie die Schüssel auf eine flache Oberfläche und entfernen Sie die Dichtung mit beiden Händen, indem Sie sie nach oben in die durch den Pfeil angezeigte Richtung schieben. (Abb. 18 auf Seite 6).

4. Entfernen des Wasserhahns

- Das Entfernen des Wasserhahns ist verboten, wenn die Schüssel das Produkt oder eine andere Flüssigkeit enthält.
- Gehen Sie wie folgt vor, um den Wasserhahn zu entfernen:
  - Den Stab in die maximale Abgabeposition bringen (Abb. 19 auf Seite 6).
  - Drücken Sie mit etwas Kraft, um die Welle (A) zu drücken, und entfernen Sie dann den Gewindebohrer (B) mit beiden Händen, wie in den Abbildungen dargestellt (Abb. 20 auf Seite 6).

5. Reinigen der Pfanne

Es ist notwendig, alle an der Pfanne angebrachten Teile zu entfernen.

- Entfernen Sie alle in der Schüssel verbliebenen Produkte, siehe Abschnitt 2;
- Nehmen Sie die Schüssel aus der Maschine, siehe Abschnitt 3;
- Entfernen Sie den Wasserhahn von der Maschine, siehe Abschnitt 4;
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche der Pfanne mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm. (Abb. 21 auf Seite 7);
- Reinigen Sie den Kanal, der die Schüssel mit dem Wasserhahn verbindet, mit einer Reinigungsbürste (nicht im Lieferumfang enthalten). (Abb. 22 auf Seite 7);
- Setzen Sie den Wasserhahn wieder ein;
- Gießen Sie etwas Wasser in die Pfanne. (Abb. 23 auf Seite 7);
- Entleeren Sie mit dem Wasserhahn das gesamte Wasser aus der Pfanne, um kleine Produktreste im Dispensierkanal zu entfernen.

6. Zerlegen des Wasserhahns

Um die Innenseite des Wasserhahns gründlicher zu reinigen, zerlegen Sie ihn wie folgt:

- Entfernen Sie den Wasserhahn und befolgen Sie die in Absatz 4 aufgeführten Schritte. Entfernen des Wasserhahns;
- Den Gewindeschneider auf eine saubere, flache Oberfläche stellen, dann die Schraube (A) lösen und entfernen, mit der der Knopf an der Maschine befestigt ist, und dann den Stift (B) und die entsprechende Feder (C) aus dem Sitz herausschieben. (Abb. 24 auf Seite 7).
- Die Stange (D) ganz aus dem Knopf (E) herausziehen und dann den Hebel (F) von unten nach oben drücken, bis er aus der Stiftführung herauskommt. (Abb. 25 auf Seite 7).
- Schrauben Sie den Knopf (E) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, während Sie die Stange festhalten. (Abb. 26 auf Seite 7).
- Die Stange (G) und die Feder (H) aus dem Gewindebohrergehäuse herausziehen (die Stift-/Dichtungsbaugruppe (I) rutscht zusammen mit der Stange heraus). (Abb. 27 auf Seite 8).
- Die Stange (G) von der Stift-/Dichtungsbaugruppe (I) lösen. (Abb. 28 auf Seite 8).
- Den Stift (L) von der Dichtung (M) abmontieren (durch Ziehen). (Abb. 29 auf Seite 8).

7. Waschen und Desinfizieren der Komponenten

Alle zuvor zerlegten Komponenten (Gewindeschneider, Mischer, Mischerschnecke, Dichtung und Schüssel) müssen sorgfältig gewaschen und desinfiziert werden.

Um dieses Verfahren korrekt durchzuführen, gehen Sie wie folgt vor:

- Füllen Sie einen Behälter mit Reinigungsmittel und heißem Wasser mit einer Temperatur von 50 bis 60 °C (122 bis 140 °F);
- Die zerlegten Komponenten mit der Reinigungslösung waschen;
- Mit heißem Wasser abspülen;
- Nur mit warmem Wasser und einem Desinfektionsprodukt aus in Wasser verdünntem Natriumhypochlorit reinigen, um eine aktive Chloridkonzentration von 0,02 % zu erhalten;
- die zerlegten Bauteile ca. 30 Minuten in die Desinfektionslösung eintauchen;
- Mit sauberem Wasser abspülen;
- Reinigen Sie den Deckel der Schüssel (siehe Abschnitt 11).
- Legen Sie die Komponenten auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie sie.

8. Zusammenbau der gewaschenen Komponenten

Alle gewaschenen und desinfizierten Komponententeile müssen sorgfältig wieder zusammengebaut und anschließend gemäß den entsprechenden Schritten wieder an der Maschine angebracht werden.

8.1. Montage der Schüssel

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt montiert ist.

- Eine richtig montierte Dichtung; hier haftet die Dichtung perfekt an der Schalenkante. (Abb. 30 auf Seite 8).
- Eine Dichtung, die nicht korrekt montiert ist; hier haftet die Dichtung nicht perfekt am Rand der Schüssel. (Abb. 31 auf Seite 8).
- Setzen Sie die Schüssel nach dem Befeuchten der Versiegelung mit Wasser wieder fest nach unten ein. (Abb. 32 auf Seite 8).
  KEIN FETT ODER VASELINE VERWENDEN.
  WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Schüssel richtig an der Maschine angebracht ist; eine falsch angebrachte Schüssel führt zum Auslaufen des Produkts; Verbrühungsgefahr!
- Eine richtig zusammengesetzte Schüssel; hier haftet die Schüssel perfekt an der Maschinenkante. (Abb. 33 auf Seite 9).
- Eine Schüssel, die nicht richtig montiert ist; hier haftet die Schüssel nicht perfekt an der Maschinenkante. (Abb. 34 auf Seite 9).
- Befestigen Sie die Schüssel mit den entsprechenden Hakengriffen am Maschinenkörper. (Abb. 35 auf Seite 9).
- Setzen Sie die Rührschnecke in ihren Sitz ein. (Abb. 36 auf Seite 9).
- Setzen Sie den Mischer in umgekehrter Reihenfolge in seine Sitzposition ein, wie in Abschnitt 3 beschrieben. (Abb. 37 auf Seite 9).

8.2. Zusammenbau des Wasserhahns

(Abb. 38 auf Seite 9)

- Um den Gewindebohrer zusammenzubauen, führen Sie alle zuvor dargestellten Demontageschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Um die Ebene (F) anzupassen, die Stange (D) von innen herausdrücken, bis die Führungen herausragen; die Ebene (F) einführen und die Stange (D) langsam loslassen.

8.3. Passen des Wasserhahns

(Abb. 39 auf Seite 10)

Gehen Sie wie folgt vor, um die Runde wieder richtig zu platzieren:

- Halten Sie die Taste gedrückt und stellen Sie sicher, dass die Straße vollständig extrahiert ist;
- Führen Sie den Gewindebohrer in den Sitz ein und drücken Sie, bis der Drucktaster wieder in seine Ausgangsposition zurückkehrt.

9. Interne Sanitisierung

WARNUNG! Der Temperaturregler muss auf -AUS- eingestellt sein

Führen Sie die folgenden Schritte durch:

- Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor (siehe Abschnitt 7)
- Füllen Sie die Schüssel mit der Desinfektionslösung;
- Lassen Sie die Lösung etwa 30 Minuten lang wirken;
- Entleeren Sie die Desinfektionslösung aus der Schüssel;

Spülen Sie anschließend die Schüssel und die Innenflächen gründlich aus, um alle Rückstände der Desinfektionslösung zu entfernen.

10. Reinigung der Tropfschale

(Abb. 40 auf Seite 10)

Die Tropfschale sollte täglich geleert und gereinigt werden.

Hinweis: Das Tablett muss jedes Mal entleert und gereinigt werden, wenn der rote Schwimmer, der am Gitter angebracht ist, ansteigt. Dadurch wird verhindert, dass Flüssigkeit ausläuft.

Heben Sie das Tablett mit dem Gitter an und ziehen Sie es nach außen, um es aus seinem Sitz zu entfernen.

- Sieb und Gitter separat mit lauwarmem Wasser waschen;
- Alle Komponenten trocknen
- Positionieren Sie das Gitter neu auf dem Tablett;
- Setzen Sie das Tablett wieder ein und drücken Sie es nach unten, um es an der Maschine zu befestigen.

11. Reinigen des Schüsseldeckels

(Abb. 41 auf Seite 10)

- Entfernen Sie den Deckel der Schüssel von der Maschine;
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm, der mit Desinfektionsmitteln getränkt ist.
- Gründlich mit sauberem Wasser abspülen.

12. Entleeren des Wasserkesseltanks

WARNUNG! Während der Entleerung des Wasserkesseltanks muss die Maschine ausgesteckt werden.

WARNUNG! Der Kessel darf nur entleert werden, wenn die Schüssel leer ist und die Maschine ausreichend abgekühlt ist. Die Verwendung von Wasser aus dem Kesseltank zu Lebensmittelzwecken ist nicht gestattet.

(Abb. 42 auf Seite 10)

Gehen Sie zum Entleeren des Kessels wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Maschine.
- Entfernen Sie die Tropfschale, wie im entsprechenden Abschnitt 8 beschrieben.
- Entfernen Sie den Deckel für den Wasserkessel.

(Abb. 43 auf Seite 10)

- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Oberfläche und halten Sie den Kesseltank zur Außenkante der Stützfläche.
- Einen Behälter (B) mit einem Fassungsvermögen von mehr als 3 Litern unter der Entlüftungskappe (X) platzieren;
- Die Entlüftungskappe (X) mit einer Münze oder einem Inbusschlüssel abschrauben. Alternativ können Sie den Deckel des Wasserkochers verwenden, um ihn abzuschrauben.

(Abb. 44 auf Seite 10)

- Ziehen Sie die Entlüftungskappe (X) mit einer festen Bewegung heraus und warten Sie, bis sich das gesamte Wasser aus dem Kesseltank entleert hat.

13. Reinigung und Entkalkung des Kesseltanks

Der Kesseltank muss regelmäßig entkalkt werden; dieser Vorgang wird mindestens einmal alle 3 Monate empfohlen.

- Befolgen Sie die Schritte zum Ablassen des Kesseltanks, siehe Abschnitt 12.
- Setzen Sie den Deckel des Kesseltankentlüfters ein und befestigen Sie ihn.
- Wasser plus Waagenentferner für Kaffeemaschinen in den

Tank einsetzen (die Anweisungen auf der Waagenentfernerpackung befolgen).
- Lassen Sie die Lösung für die in der Anleitung der Lösung angegebene Zeit takt.
- Entleeren Sie die Lösung aus dem Kesseltank, siehe Abschnitt 12.
- Spülen Sie den Tank mit viel Wasser aus, indem Sie ihn füllen und entleeren (siehe ==> Bedienungsanleitung).

14. Temperatursensor zurücksetzen

Hinweis: Im Inneren befindet sich eine RESET-Taste für den Temperatursensor.

WARNUNG! Nachdem der Temperatursensor eingegriffen hat, um die Maschine abzuschalten, ist es unerlässlich, alle in der Schüssel enthaltenen Produkte abzulassen und alle Komponenten zu reinigen, bevor die Maschinenfunktion wiederhergestellt wird.

WARNUNG! Vor dem Zurücksetzen des Temperatursensors die Maschine mit dem entsprechenden Schalter ausschalten und vom Stromnetz trennen, dann warten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- Die Schutzschraube mit einem geeigneten Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) abschrauben, lösen und entfernen. (Abb. 45 auf Seite 11).
- Drücken Sie mit der Hand die Taste innen, um den normalen Maschinenbetrieb wiederherzustellen. (Abb. 46 auf Seite 11).

Wartung
- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung
- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Erhitzt sich nicht	Keine Stromversorgung	Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß angeschlossen ist
	Hauptschalter auf AUS gestellt	Stellen Sie den Schalter auf -ON-
	Temperatursensor aktiviert	Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen. Anschließend den Temperatursensor gemäß Abschnitt 14 ZURÜCKSETZEN.
	Temperaturregler auf 0°C eingestellt	Temperaturregler einstellen
Mischpaddel dreht sich nicht	Keine Stromversorgung	Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß angeschlossen ist
	Die Antriebswelle ist nicht richtig angebracht	Entfernen Sie die Welle und setzen Sie sie dann wie in Abschnitt 8 beschrieben korrekt ein. Zusammenbau der gewaschenen Komponenten.
	Motorfehler	Kontaktieren Sie den Lieferanten
	Hauptschalter auf AUS gestellt	Drücken Sie den Schalter auf
Lecks an Gewindebohrern	Es wurde nicht richtig eingesetzt	Entleeren Sie die Maschine und setzen Sie den Wasserhahn wie in Abschnitt 4 beschrieben ein.
	Auslass und Gummi sind verschmutzt	Entleeren Sie die Maschine und reinigen Sie den gesamten Wasserhahn gründlich; bringen Sie ihn wieder an der Maschine an, wie in Abschnitt 4 beschrieben.
	Die Dichtung muss ausgetauscht werden	Kontaktieren Sie den Lieferanten
Wasser entweicht aus dem Füllstandstank	Temperatur zu hoch	Temperatur senken
	Die Dichtung des Niveaurohrs muss ausgetauscht werden	Kontaktieren Sie den Lieferanten
	Der Wasserstand liegt über der MAX-Anzeige, wenn die Maschine Raumtemperatur hat	Lassen Sie die Maschine abkühlen und entleeren Sie den Kessel, bis das angezeigte Niveau erreicht ist

Produkt tritt am Boden der transparenten Schüssel aus	Die Schüssel wurde nicht richtig eingesetzt	Leeren Sie die Maschine, nehmen Sie die Schüssel heraus und setzen Sie sie gemäß den Anweisungen in Abschnitt 3 ein.
	Die Dichtung muss ausgetauscht werden	Kontaktieren Sie den Lieferanten
Abschaltung der Maschine	Der Temperatursensor aktiviert	Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen. Anschließend den Temperatursensor gemäß Abschnitt 14 ZURÜCKSETZEN.
Kontinuierlicher Piepton	Wasser ist niedriger als die Mindestmarke im Kesseltank	Füllen Sie genügend Wasser in den Kesseltank (Wasserstand zwischen MAX und MIN-Markierung)

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

NL

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- **VOORZICHTIGHEID! Schakel de machine ALTIJD** uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven het MAX-niveau.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.
- **GEVAARLIJK! RISICO OP LETSEL!** Er zitten bewegende onderdelen in de kom, die letsel kunnen veroorzaken. Schakel de machine uit en koppel deze los van de voeding voordat u werkzaamheden uitvoert.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken door een oververhittingsbeveiliging.
- Deze oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat dan volledig afkoelen voordat u het weer gebruikt. Het toevoegen van water aan een hete waterkoker is gevaarlijk omdat er plotseling stoom kan ontstaan.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - bed en ontbijt omgeving.
- Het apparaat is ontworpen voor het verwarmen van chocolade en het produceren van warme chocoladedrankjes. Niet geschikt voor ander voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.
Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Komdeksel
2. Kom (5L voor item 274125 v.02, 10L voor item 274149 v.02)
3. Mengvijzel
4. Haakjes met kom x2
5. Machinebehuizing
6. Hoofdschakelaar
7. Temperatuurregelaar (°C)
8. Voeten
9. Mixen van peddel
10. Onderste pan
11. Deksel voor waterketeltank
12. Boilertank
13. Productdispenser-eenheid (kraan)
14. Indicator maximumniveau lekbak
15. Raster lekbak
16. Druppel opvangbak
17. Afvoerdop boilertank

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Schema circuit

(Afb. 2 op pagina 3)

P: Hoofdschakelaar
Ts: Temperatuursensor
M: Mixer motor
Tr: Temperatuurregelaar
R: Verwarmingselement

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Voer de volgende stappen uit om de machine op te starten:
  - Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld;
  - Verwijder het deksel van de kom. (Afb. 3 op pagina 4).
  - Vul de keteltank met water met behulp van de indicatortray voor het niveau van de keteltank, totdat deze de maximale waarde bereikt die op de bak zelf is aangegeven, die is gemarkeerd met –MAX-.
  - **WAARSCHUWING!** Vul de keteltank door langzaam water in te gieten en controleer gedurende een paar seconden of het waterniveau het –MAX-niveau heeft bereikt en of het stabiel is. (Afb. 4 op pagina 4).
  - Bij het voor het eerst vullen van een lege keteltank is de hoeveelheid water die nodig is om de tank volledig te vullen ongeveer 3,5 liter.
  - Open het deksel van de kom en giet de chocolade in de kom.
- Overschrijd nooit het maximale niveau, dat op de kom op de bak zelf is aangegeven –MAX LEVEL. (Afb. 5 op pagina 4).
- Plaats het deksel terug op zijn plaats nadat u de chocolade in de kom hebt gegoten.
- Sluit vervolgens de stekker aan op een geschikte elektrische voeding.
- Druk op de hoofdschakelaar om de machine te starten (afb. 6 op pagina 4); het product in de kom begint te mengen:
  Groen indicatielampje brandt: Machineschakelaar AAN
  Groen indicatielampje uit: Machineschakelaar UIT
- Stel de temperatuurregelaar in op de gewenste temperatuur om de chocolade in de kom te verwarmen. (Afb. 7 op pagina 4).

Opmerking: Er is een RESET-knop voor de temperatuursensor binnenin. De temperatuursensor schakelt de machine uit. Vervolgens moet u op de resetknop drukken om de machine opnieuw te starten (zie hoofdstuk 14).

Verstrekken van het product

WAARSCHUWING! De producten die uit de machine worden afgegeven, hebben een zeer hoge temperatuur; risico op brandwonden.

Ga als volgt te werk om warme chocolademelk te doseren:

Het is raadzaam om de staaf in de maximale doseerpositie te houden om het product op de vereiste snelheid te laten stromen.

Plaats een kopje onder de kraan:

- Gebruik de hendel op de kraan (het product wordt afgegeven wanneer het niveau wordt ingedrukt of getrokken) totdat de vereiste hoeveelheid product in de beker is gegoten (afb. 8 op pagina 4):
- Laat het tapniveau geleidelijk los zodat het terugkeert naar de stand-bypositie (aftikken).
- Als de warme chocolademelk te laag wordt, is het raadzaam om de staaf uit te trekken in de maximale positie; verstoppingen in de dispensinolijn kunnen worden verwijderd door de staaf heen en weer te schuiven terwijl u de machine houdt, zoals weergegeven in (afb. 9 op pagina 5).
- **VOORZICHTIGHEID! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Raak het deksel van de kom en de kom niet aan terwijl de machine in werking is, omdat ze erg heet zijn. Gebruik altijd de bovenste knop van het deksel van de kom om het op te pakken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur 0van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijbladen tijdens het reinigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Reiniging

1. Reinigings- en sanitaire procedures

- Elke kom moet ten minste elke 2 dagen worden gereinigd en ontsmet voor een productvervanging en in elk geval in overeenstemming met de huidige hygiënevoorschriften in het land van de gebruiker. Deze bewerkingen moeten vaker worden uitgevoerd als de kenmerken van het gebruikte product dit vereisen; neem voor meer informatie contact op met de leverancier van het product.
- De metaal-, kunststof- en rubbermaterialen die worden gebruikt om deze onderdelen te maken, in combinatie met hun specifieke vormen, maken het reinigen eenvoudiger, maar voorkomen niet de vorming van bacteriën en schimmels in geval van onvoldoende reiniging.

2. De kom legen

(Afb. 10 op pagina 5)

- Voordat u de kom schoonmaakt, moet u eerst de productie in de kom legen.
- Laat de machine aanstaan en leeg al het product dat nog in de kom zit met behulp van het niveau op de kraan.
- Vul de kom met water en stel de temperatuurregelaar in op 50°C (122°F). Laat het apparaat ten minste 15-20 minuten werken; als u deze tijd verlengt, komen er productresten vrij die aan de zijkanten van de kom vastzitten.
- Leeg de gehele inhoud van de kom met behulp van de hendel op de kraan.
- **WAARSCHUWING!** Het product dat uit de machine wordt afgegeven heeft een zeer hoge temperatuur; risico op brandwonden.

3. De kom verwijderen

- **WAARSCHUWING!** Voordat u de kom verwijdert, moet u ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar uit staat en dat de machine uit het stopcontact is gehaald en voldoende is afgekoeld.
- Het verwijderen van de kom is verboden als deze het product of een andere vloeistof bevat.
- Het is van fundamenteel belang om de gel en de onderdelen ervan te verwijderen als de machines correct worden gereinigd en gezouten.
- Ga als volgt te werk om de kom correct te verwijderen:
  - Haal het deksel eraf. (Afb. 11 op pagina 5).
  - Schuif de mixer omhoog om deze te verwijderen, houd deze in lijn met de centrale staaf totdat de onderste sleuf van de mixer zelf gelijk is met de rotatiepen. (Afb. 12 op pagina 5).
  - Kantel de mixer en schuif deze omhoog (afb. 13 op pagina 5) om hem volledig te verwijderen.
  - Ontgrendel de haakgrepen van de kom (afb. 14 op pagina 5) om de kom los te maken van de machinebehuizing.
  - Maak de kom los van de machinebehuizing, gebruik twee vingers om deze weg te wrikken van het vaste stalen deel van de mengvijzel(A) en de andere om de uitlaatrand van de kom(B) vast te pakken: Trek de kom geleidelijk harder totdat hij loskomt van zijn zitting. (Afb. 15 op pagina 6).
  - Schuif de kom met beide handen omhoog. (Afb. 16 op pagina 6).
  - Schuif de mengvijzel met één hand naar boven, waarbij u ervoor zorgt dat u hem vastpakt bij de rotatiepen. (Afb. 17 op pagina 6).
  - Plaats de kom op een vlak oppervlak en verwijder met beide handen de pakking door deze omhoog te schuiven in de richting die door de pijl wordt aangegeven. (Afb. 18 op pagina 6).

4. De tap verwijderen

- Het verwijderen van de kraan is verboden als de kom het product of een andere vloeistof bevat.
- Ga als volgt te werk om de tap te verwijderen:
  - Verplaats de staaf naar de maximale doseerpositie (afb. 19 op pagina 6).
  - Druk met enige kracht op de as (A) en verwijder vervolgens de kraan (B) met beide handen, zoals afgebeeld in de afbeeldingen (afb. 20 op pagina 6).

5. De pan reinigen

Het is noodzakelijk om alle onderdelen die op de pan zijn gemonteerd te verwijderen.

- Verwijder alle producten die in de kom zijn achtergebleven, zie hoofdstuk 2;
- Verwijder de kom uit de machine, zie hoofdstuk 3;
- Verwijder de kraan van de machine, zie hoofdstuk 4;
- Reinig het gehele oppervlak van de pan met een vochtige doek en/of een niet-schurende spons. (Afb. 21 op pagina 7);
- Reinig het kanaal tussen de kom en de kraan met een reinigingsborstel (niet meegeleverd). (Afb. 22 op pagina 7);
- Plaats de kraan terug;
- Giet een beetje water in de pan. (Afb. 23 op pagina 7);
- Gebruik de kraan om al het water uit de pan af te voeren om kleine productresten in het doseerkanaal te verwijderen.

6. De kraan demonteren

Om de binnenkant van de kraan grondiger te reinigen, demonteert u deze als volgt:

- Verwijder de tap en volg de stappen in paragraaf 4. Verwijderen van de tap;
- Plaats de kraan op een schoon, vlak oppervlak, draai vervolgens de schroef (A) los en verwijder deze waarmee de knop op de machine is bevestigd, en schuif vervolgens de pen (B) en de relevante veer (C) uit de zitting. (Afb. 24 op pagina 7).
- Trek de stang (D) helemaal uit de knop (E) en duw vervolgens de hendel (F) vanaf de onderkant omhoog totdat deze uit de pengeleider komt. (Afb. 25 op pagina 7).
- Schroef de knop (E) los door deze linksom te draaien terwijl u de stang op zijn plaats houdt. (Afb. 26 op pagina 7).
- Trek de stang (G) en veer (H) uit het taphuis (de pen/pakking (I) schuift samen met de stang eruit). (Afb. 27 op pagina 8).
- Maak de stang (G) los van de pen/pakking (I). (Afb. 28 op pagina 8).
- Haal de pen (L) uit de pakking (M) (door eraan te trekken). (Afb. 29 op pagina 8).

7. De onderdelen wassen en ontsmetten

Alle eerder gedemonteerde onderdelen (kraan, mixer, mengvijzel, pakking en kom) moeten zorgvuldig worden gewassen en ontsmet.

Ga als volgt te werk om deze procedure correct uit te voeren:

- Vul een container met reinigingsmiddel en heet water met een temperatuur van 50~60°C (122~140°F);
- Was de gedemonteerde onderdelen met de reinigingsoplossing;
- Spoelen met heet water;
- Reinig alleen met warm water en een ontsmettingsproduct gemaakt van natriumhypochloriet verdund in water om een actieve chlorideconcentratie van 0,02% te verkrijgen;
- Dompel de gedemonteerde onderdelen gedurende ongeveer 30 minuten onder in de ontsmettingsoplossing;
- Spoelen met schoon water;
- Reinig het deksel van de kom (zie hoofdstuk 11).
- Plaats de onderdelen op een schoon oppervlak en droog ze af.

8. De gewassen onderdelen monteren

Alle gewassen en ontsmette onderdelen moeten zorgvuldig opnieuw worden gemonteerd en vervolgens opnieuw op de machine worden gemonteerd, volgens de relevante stappen.

8.1. De kom monteren

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de pakking correct is gemonteerd.

- Een goed gemonteerde afdichting; hier hecht de afdichting perfect aan de komrand. (Afb. 30 op pagina 8).
- Een afdichting die niet correct is gemonteerd; hier hecht de afdichting niet perfect aan de komrand. (Afb. 31 op pagina 8).
- Plaats de kom weer stevig naar beneden, nadat u de afdichting met water hebt bevochtigd. (Afb. 32 op pagina 8).
  GEEN VET OF VASELINE GEBRUIKEN.
  WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de kom correct op de machine is gemonteerd; een verkeerd gemonteerde kom zorgt ervoor dat het product eruit lekt; risico op brandwonden!
- Een kom die correct is gemonteerd; hier hecht de kom perfect aan de rand van de machine. (Afb. 33 op pagina 9).

- Een kom die niet correct is gemonteerd; hier hecht de kom niet perfect aan de rand van de machine. (Afb. 34 op pagina 9).
- Bevestig de kom aan de machinebehuizing met behulp van de relevante haakgrepen. (Afb. 35 op pagina 9).
- Plaats de mengervijzel in de zitting. (Afb. 36 op pagina 9).
- Plaats de mixer in zijn zitting volgens de stappen beschreven in hoofdstuk 3 in omgekeerde volgorde. (Afb. 37 op pagina 9).

8.2. De kraan monteren
(Afb. 38 op pagina 9)
- Om de tap te monteren, voert u alle eerder afgebeelde demontagestappen in omgekeerde volgorde uit.
- Om het niveau (F) te passen, duwt u de stang (D) van binnenuit totdat de geleiders uitsteken; breng het niveau (F) in en laat de stang (D) langzaam los.

8.3. De kraan plaatsen
(Afb. 39 op pagina 10)
Ga als volgt te werk om de ronde weer correct op zijn plaats te krijgen:
- Houd de knop ingedrukt en zorg ervoor dat de weg volledig is geëxtraheerd;
- Breng de kraan in de zitting en druk totdat de drukknop terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie.

9. Interne ontsmetting
WAARSCHUWING! De temperatuurregelaar moet worden ingesteld op -OFF-
Voer de volgende stappen uit:
- Bereid de ontsmettingsoplossing voor (zie sectie 7)
- Vul de kom met de ontsmettingsoplossing;
- Laat de oplossing ongeveer 30 minuten inwerken;
- Verwijder de ontsmettingsoplossing uit de kom;

Spoel vervolgens de kom en de binnenkant grondig uit om alle resten van de ontsmettingsoplossing te verwijderen.

10. De lekbak reinigen
(Afb. 40 op pagina 10)
De lekbak moet dagelijks worden geleegd en gereinigd.
Opmerking: de bak moet worden geleegd en gereinigd telkens wanneer de rode vlotter op het rooster stijgt, dit is om te voorkomen dat er vloeistof uitlekt.
Til de bak met rooster op en trek hem naar buiten om hem uit zijn zitting te halen.
- Was de bakplaat en het rooster afzonderlijk met lauw water;
- Droog alle componenten
- Plaats het rooster boven op de bak;
- Plaats de tray terug op zijn plaats en druk hem omlaag om hem aan de machine vast te zetten.

11. Het deksel van de kom reinigen
(Afb. 41 op pagina 10)
- Verwijder het deksel van de kom van de machine;
- Reinig het oppervlak met een vochtige doek en/of een niet-schurende spons die is gedrenkt in een ontsmettingsproduct.
- Grondig afspoelen met schoon water.

12. De waterketeltank legen
WAARSCHUWING! Terwijl de waterketeltank wordt geleegd, moet de stekker van de machine uit het stopcontact worden gehaald.
WAARSCHUWING! De boiler mag alleen worden geleegd als de kom leeg is en de machine voldoende is afgekoeld.
Het gebruik van water uit de keteltank voor voedseldoeleinden is verboden.
(Afb. 42 op pagina 10)
Ga als volgt te werk om de boiler te legen:
- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact.
- Verwijder de lekbak, zoals beschreven in het betreffende hoofdstuk 8.
- Verwijder het deksel van de waterketel.

(Afb. 43 op pagina 10)
- Plaats de machine op een vlak oppervlak en met de boilertank op de buitenrand van het steunoppervlak gericht.
- Plaats een houder (B) met een inhoud van meer dan 3 liter en laat de ontluchtingsdop (X) los;
- Schroef de ontluchtingsdop (X) los met een muntsleutel of inbussleutel. U kunt ook het deksel van de waterketel gebruiken om het los te schroeven.

(Afb. 44 op pagina 10)
- Trek de ontluchtingsdop (X) er met een stevige beweging uit en wacht tot al het water uit de boilertank is verdwenen.

13. Reinigen en ontkalken van de boilertank
De keteltank moet regelmatig ontkalkt worden; deze werking wordt ten minste eenmaal per 3 maanden aanbevolen.
- Volg de stappen voor het legen van de boilertank, zie hoofdstuk 12.
- Plaats de ontluchtingsdop van de keteltank en zet deze vast.
- Plaats water plus weegschaalverwijderaar voor koffiemachines in de tank (volg de instructies op het weegschaalverwijderpakket).
- Laat de oplossing tact gedurende de tijd aangegeven in de instructie van de oplossing zelf.
- Verwijder de oplossing uit de keteltank, zie hoofdstuk 12.
- Spoel de tank uit met veel water, door deze te vullen en te legen (zie ==> Gebruiksaanwijzing).

14. De temperatuursensor resetten
Opmerking: Er is een RESET-knop voor de temperatuursensor binnenin.
WAARSCHUWING! Nadat de temperatuursensor heeft ingegrepen om de machine uit te schakelen, is het onmisbaar om alle producten uit de kom te laten lopen en alle onderdelen te reinigen voordat de machine weer werkt.
WAARSCHUWING! Voordat u de temperatuursensor reset, schakelt u de machine uit met de betreffende schakelaar en haalt u de stekker uit het stopcontact. Wacht vervolgens tot de machine is afgekoeld.
- Gebruik een geschikt gereedschap (niet meegeleverd) om de beschermende schroef los te draaien en los te draaien en te verwijderen. (Afb. 45 op pagina 11).
- Druk met de hand op de knop aan de binnenkant om de normale werking van de machine te herstellen. (Afb. 46 op pagina 11).

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

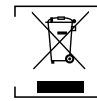
Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verwarmt niet	Geen stroom	Zorg ervoor dat de machine goed is aangesloten
	Hoofdschakelaar ingesteld op UIT	Zet de schakelaar op -AAN-
	Temperatuursensor geactiveerd	Haal de stekker uit het stopcontact en laat de machine volledig afkoelen. RESET vervolgens de temperatuursensor volgens hoofdstuk 14.
	Temperatuurregelaar ingesteld op 0°C	De temperatuurregelaar afstellen
De mengpeddel draait niet	Geen stroom	Zorg ervoor dat de machine goed is aangesloten
	De aandrijfas is niet goed op zijn plaats	Verwijder de as en plaats deze vervolgens correct zoals aangegeven in hoofdstuk 8. De gewassen onderdelen monteren.
	Motorstoring	Neem contact op met de leverancier
	Hoofdschakelaar ingesteld op UIT	Druk de schakelaar in
Tik op lekken	Het is niet goed geplaatst	Leeg de machine en plaats de kraan zoals aangegeven in hoofdstuk 4.
	De uitlaat en het rubber zijn vuil	Leeg de machine en reinig de hele kraan; plaats deze terug op de machine zoals aangegeven in hoofdstuk 4.
	De afdichtingspakking moet worden vervangen	Neem contact op met de leverancier
Er ontsnapt water uit de peiltank	Temperatuur te hoog	De temperatuur verlagen
	De afdichtingspakking van de niveaubuis moet worden vervangen	Neem contact op met de leverancier
	Het waterniveau ligt boven de MAX-indicatie wanneer de machine op kamertemperatuur is	Laat de machine afkoelen en leeg de boiler tot het aangegeven niveau is bereikt
Het product lekt uit de onderkant van de doorzichtige kom	De kom is niet goed geplaatst	Leeg de machine, verwijder de kom en plaats deze volgens de instructies in hoofdstuk 3.
	De afdichting moet worden vervangen	Neem contact op met de leverancier
Machine uitschakelen	De temperatuursensor is geactiveerd	Haal de stekker uit het stopcontact en laat de machine volledig afkoelen. RESET vervolgens de temperatuursensor volgens hoofdstuk 14.
Continu piepgeluid	Water is lager dan de minimummarkering in de keteltank	Vul voldoende water bij in de boilertank (waterniveau tussen MAX en MIN)

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan wor-

den bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł zegara lub pokrętet regulacji temperatury.
- **UWAGA! ZAWSZE** należy wyłączać maszynę i odłączać zasilacz przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGĘ!** Nie napełniać wsadu powyżej poziomu MAX.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmować ani nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia bez wody.
- **NIEBEZPIECZNE! RYZYKO OBRAŻEŃ!** Wewnątrz miski znajdują się ruchome części, które mogą spowodować obrażenia ciała. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Unikać wrzenia na sucho. Urządzenie jest zabezpieczone

przed wrzeniem na sucho przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku przed ponownym użyciem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Dodawanie wody do gorącego czajnika jest niebezpieczne, ponieważ może powstać nagła para.

PL

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań takich jak:
  - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - otoczenie typu łóżka i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania czekolady i produkcji gorących napojów czekoladowych. Nie nadaje się do innych potraw. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa miski
2. Miska (5 l dla pozycji 274125 v.02, 10L dla pozycji 274149 v.02)
3. Wyrzutnik mieszający
4. Uchwyty zaczepowe miski x2
5. Korpus maszyny
6. Przełącznik główny
7. Regulator temperatury (°C)
8. Stopy
9. Mieszanie łopatki
10. Dolna patelnia
11. Pokrywa zbiornika kotła wody
12. Zbiornik kotła
13. Dozownik produktu (gwintownik)
14. Wskaźnik maksymalnego poziomu tacy ociekowej
15. Siatka tacy ociekowej
16. Taca ociekowa
17. Korek spustowy zbiornika kotła

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Schemat obwodu

(Rys. 2 na stronie 3)

P: Główny przełącznik zasilania
Ts: Czujnik temperatury
M: Silnik miksera
Tr: Regulator temperatury
R: Grzałka

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Aby uruchomić maszynę, należy wykonać następujące czynności:
  - Upewnić się, że główny wyłącznik jest wyłączony;
  - Zdjąć pokrywę miski. (Rys. 3 na stronie 4).
  - Napełnić zbiornik bojlera wodą za pomocą pojemnika wskaźnika poziomu bojlera, aż osiągnie on maksymalną wartość wskazaną na samej tacy, oznaczoną jako –MAX-.
  - **OSTRZEŻENIE!** Napełnić zbiornik kotła powoli wlewając wodę i przez kilka sekund sprawdzać, czy poziom wody osiągnął poziom –MAX i czy jest stabilny. (Rys. 4 na stronie 4).
  - Podczas napełniania pustego zbiornika kotła po raz pierwszy ilość wody potrzebna do całkowitego napełnienia zbiornika wynosi około 3,5 litra.
  - Otworzyć pokrywę miski i wlać czekoladę do miski.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu, który jest oznaczony na misce — POZIOM MAKSYMALNY — na samej tacy. (Rys. 5 na stronie 4).
- Po wlaniu czekolady do miski załóż pokrywkę z powrotem na miejsce.
- Następnie podłączyć wtyczkę zasilania do odpowiedniego źródła zasilania.
- Nacisnąć główny przełącznik, aby uruchomić urządzenie (rys. 6 na stronie 4); produkt wewnątrz miski zacznie się mieszać: Zaświeci się zielony wskaźnik: Przełącznik maszyny WŁ. Zielony wskaźnik wyłączony: Przełącznik maszyny WYŁ.
- Ustawić regulator temperatury na żądaną temperaturę, aby podgrzać czekoladę wewnątrz miski. (Rys. 7 na stronie 4).

Uwaga: Wewnątrz czujnika temperatury znajduje się przycisk RESET. Czujnik temperatury wyłączy maszynę. Następnie należy nacisnąć przycisk resetowania, aby ponownie uruchomić maszynę (patrz sekcja 14).

Dozowanie produktu

OSTRZEŻENIE! Produkty dozowane z urządzenia mają bardzo wysoką temperaturę; ryzyko poparzenia.

Aby dozować gorącą czekoladę, należy wykonać następujące czynności:

Zaleca się utrzymywanie pręta w maksymalnej pozycji dozowania, aby pomóc produktowi w przepływie z wymaganą prędkością.

Umieść kubek pod kranem:

- Za pomocą dźwigni na kranie (produkt jest dozowany po naciśnięciu lub pociągnięciu poziomu) do momentu wlania wymaganej ilości produktu do kubka (rys. 8 na stronie 4):
- Stopniowo zwalniać poziom zaworu, aby wrócił do pozycji gotowości (dotknij).
- Jeśli gorąca czekolada przesuwa się za nisko, zaleca się utrzymanie pręta wyciągniętego w pozycji maksymalnej; wszelkie zatkanie linii dozowania można usunąć, przesuwając pręt do tyłu i do przodu, jednocześnie utrzymując maszynę, jak pokazano na (Rys. 9 na stronie 5).
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZEŃ!** Nie dotykać pokrywy i miski podczas pracy urządzenia, ponieważ są one bardzo gorące. Do podnoszenia należy zawsze używać górnego pokrętła pokrywy miski.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.
- Nie przesuwać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie

1. Procedury czyszczenia i dezynfekcji

- Każda miska musi być czyszczona i dezynfekowana w przypadku zmiany produktu co najmniej raz na 2 dni i w każdym przypadku zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi higieny w kraju użytkownika. Operacje te należy wykonywać częściej, jeśli wymagają tego akterystyka znamionowa używanego produktu; w celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z dostawcą produktu.
- Metalowe, plastikowe i gumowe materiały użyte do produkcji tych części w połączeniu z ich specyficznymi kształtami utatwiają czyszczenie, ale nie zapobiegają powstawaniu bakterii i pleśni w przypadku niewystarczającego czyszczenia.

2. Opróżnianie miski

(Rys. 10 na stronie 5)

- Przed wyczyszczeniem miski należy najpierw opróżnić wszelkie znajdujące się w niej produkty.
- Po włączeniu urządzenia opróżnić cały produkt znajdujący się w misce, używając poziomu na kranze.
- Napełnić miskę wodą i ustawić regulator temperatury na 50°C (122°F). Włączyć urządzenie na co najmniej 15-20 minut; wydłużenie tego czasu spowoduje uwolnienie resztek produktu, które mogą być przyklejone do boków miski.
- Opróżnić całą zawartość miski za pomocą dźwigni na kranie.
- **OSTRZEŻENIE!** Produkt dozowany z urządzenia ma bardzo wysoką temperaturę; ryzyko poparzenia.

3. Wyjmowanie miski

- **OSTRZEŻENIE!** Przed wyjęciem miski należy upewnić się, że wyłącznik główny jest wyłączony, a urządzenie jest odłączone od zasilania i wystarczająco schłodzone.
- Wyjmowanie miski jest zabronione, jeśli zawiera produkt lub inny płyn.
- Bardzo ważne jest, aby usunąć kołdry i ich części składowe, jeśli maszyny mają być prawidłowo czyszczone i sainowane.
- Aby prawidłowo wyjąć miskę, należy wykonać następujące czynności:
  - Zdjąć pokrywę. (Rys. 11 na stronie 5).
  - Przesunąć mieszadło w górę, aby je wyjąć, utrzymując je w jednej linii z prętem centralnym, aż dolna szczelina samego mieszadła znajdzie się na poziomie sworznia obrotowego. (Rys. 12 na stronie 5).
  - Przechylić mikser i przesunąć go w górę (rys. 13 na stronie 5), aby całkowicie go wyjąć.
  - Odblokować uchwyty zaczepowe miski (rys. 14 na stronie 5), aby zwolnić miskę z korpusu maszyny.
  - Zwolnić miskę z korpusu maszyny, używając dwóch palców, aby podważyć ją z dala od ustalonej stalowej części wyrzutnika mieszadła (A), a pozostałe, aby chwycić krawędź wylotową miski (B): Stopniowo ciągnij miskę mocniej, aż odskoczy od miejsca osadzenia. (Rys. 15 na stronie 6).
  - Przesunąć miskę w górę obiema rękami. (Rys. 16 na stronie 6).
  - Przesunąć wyrzutnik mieszania jedną ręką do góry, uważając, aby chwycić go za kołek obrotowy. (Rys. 17 na stronie 6).
  - Umieścić miskę na płaskiej powierzchni i obiema rękami wyjąć uszczelkę, przesuwając ją w górę w kierunku wskazanym strzałką. (Rys. 18 na stronie 6).

4. Usuwanie kranu

- Zdjęcie kranu jest zabronione, jeśli miska zawiera produkt lub inny płyn.
- Aby usunąć gwintownik, należy wykonać następujące czynności:
  - Przesunąć pręt do maksymalnego położenia dozowania (rys. 19 na stronie 6).
  - Nacisnąć z pewną siłą wał (A), a następnie zdjąć kran (B) obiema rękami, jak pokazano na rysunkach (rys. 20 na stronie 6).

PL

PL

5. Czyszczenie naczynia

Konieczne jest usunięcie wszystkich części zamontowanych na patelni.

- Usunąć resztki produktu pozostałe w misce, patrz punkt 2;
- Wyjąć miskę z urządzenia, patrz sekcja 3.
- Zdjąć gwintownik z maszyny, patrz sekcja 4;
- Oczyścić całą powierzchnię naczynia wilgotną ściereczką i/ lub gąbką nieścierną. (Rys. 21 na stronie 7);
- Oczyścić kanał łączący miskę z kranem za pomocą szczotki do czyszczenia (niedołączona do zestawu). (Rys. 22 na stronie 7);
- Założyć gwintownik;
- Wlać odrobinę wody do naczynia. (Rys. 23 na stronie 7);
- Użyj zaworu, aby spuścić całą wodę z naczynia i usunąć wszelkie drobne pozostałości produktu wewnątrz kanału dozującego.

6. Demontaż kranu

Aby dokładniej wyczyścić wnętrze kranu, należy go zdemontować w następujący sposób:

- Zdjąć gwintownik i wykonać czynności opisane w punkcie 4. Demontaż gwintownika;
- Umieścić gwintownik na czystej, płaskiej powierzchni, a następnie poluzować i wyjąć śrubę (A) mocującą przycisk do maszyny, a następnie wysunąć sworzeń (B) i odpowiednią sprężynę (C) z gniazda. (Rys. 24 na stronie 7).
- Wyciągnąć pręt (D) całkowicie z pokrętła (E), a następnie popchnąć dźwignię (F) w górę od dołu, aż wysunie się z prowadnicy sworznia. (Rys. 25 na stronie 7).
- Odkręcić pokrętło (E), obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, jednocześnie przytrzymując pręt na miejscu. (Rys. 26 na stronie 7).
- Wyciągnąć pręt (G) i sprężynę (H) z korpusu gwintownika (zespół sworznia/uszczelki (I) będzie wysuwany razem z prętem). (Rys. 27 na stronie 8).
- Odłączyć pręt (G) od zespołu kołka/uszczelki (I). (Rys. 28 na stronie 8).
- Zdemontować (pociągając) sworzeń (L) z uszczelki (M). (Rys. 29 na stronie 8).

7. Mycie i odkażanie elementów

Wszystkie wcześniej zdemontowane części składowe (gwintownik, mieszadło, przenośnik śrubowy mieszający, uszczelka i miska) muszą być dokładnie wyprane i zdezynfekowane.

Aby prawidłowo wykonać tę procedurę, należy wykonać następujące czynności:

- Napełnij pojemnik detergentem i gorącą wodą w temperaturze 50~60°C (122~140°F);
- Umyć rozmontowane elementy roztworem detergentu.
- Spłukać gorącą wodą;
- Czyścić wyłącznie ciepłą wodą i środkiem dezynfekującym wykonanym z podchlorynu sodu rozcieńczonego w wodzie w celu uzyskania stężenia aktywnego chlorku wynoszącego 0,02%;
- Zanurzyć rozmontowane części składowe w roztworze dezynfekującym na około 30 minut;
- Spłukać czystą wodą;
- Wyczyścić pokrywę miski (patrz sekcja 11).
- Umieścić elementy na czystej powierzchni i osuszyć.

8. Montaż mytych elementów

Wszystkie wyprane i zdezynfekowane części składowe należy ostrożnie ponownie zmontować, a następnie zamontować w maszynie, wykonując odpowiednie czynności.

8.1. Montaż miski

OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo zmontowana.

- Prawidłowo zmontowana uszczelka; w tym przypadku uszczelka idealnie przylega do krawędzi miski. (Rys. 30 na stronie 8).
- Uszczelka, która nie jest prawidłowo zmontowana; w tym przypadku uszczelka nie przylega idealnie do krawędzi miski. (Rys. 31 na stronie 8).
- Po zwilżeniu uszczelki wodą mocno wsunąć miskę z powrotem na miejsce. (Rys. 32 na stronie 8).
  NIE UŻYWAĆ SMARU ANI WAZOLINY.
  OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że miska jest prawidłowo zamocowana do maszyny; nieprawidłowo zamontowana miska spowoduje wyciek produktu; ryzyko poparzenia!
- Miska prawidłowo zmontowana; tutaj miska idealnie przylega do krawędzi maszyny. (Rys. 33 na stronie 9).
- Miska, która nie jest prawidłowo zmontowana; w tym przypadku miska nie przylega idealnie do krawędzi urządzenia. (Rys. 34 na stronie 9).
- Przymocować miskę do korpusu maszyny za pomocą odpowiednich uchwytów haczykowych. (Rys. 35 na stronie 9).
- Włóż przenośnik śrubowy mieszadła do gniazda. (Rys. 36 na stronie 9).
- Włóż mieszadło do gniazda, wykonując czynności opisane w punkcie 3 w odwrotnej kolejności. (Rys. 37 na stronie 9).

8.2. Montaż kranu

(Rys. 38 na stronie 9)

- Aby zamontować gwintownik, należy wykonać wszystkie czynności demontażu przedstawione powyżej w odwrotnej kolejności.
- Aby dopasować poziom (F), należy popchnąć pręt (D) od środka, aż prowadnice będą wystawać; wprowadzić poziom (F) i powoli zwolnić pręt (D).

8.3. Mocowanie kranu

(Rys. 39 na stronie 10)

Aby prawidłowo zamocować okrążenie, należy wykonać następujące czynności:

- Przytrzymaj przycisk, upewniając się, że droga jest całkowicie wydzielona;
- Wprowadzić gwintownik do gniazda i nacisnąć go, aż przycisk powróci do początkowego położenia.

9. Dezynfekcja wewnętrzna

OSTRZEŻENIE! Regulator temperatury musi być ustawiony na -WYŁ-

Wykonać następujące czynności:

- Przygotować roztwór dezynfekujący (patrz sekcja 7)
- Napełnij miskę roztworem dezynfekującym;
- Pozostawić roztwór na około 30 minut;
- Wylać roztwór dezynfekujący z miski.

Następnie dokładnie spłucz miskę i wewnętrzne powierzchnie, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu dezynfekującego.

10. Czyszczenie tacy ociekowej
(Rys. 40 na stronie 10)
Tacę ociekową należy opróżniać i czyścić codziennie.
Uwaga: tacę należy opróżnić i wyczyścić za każdym razem, gdy czerwony pływak zamontowany w siatce unosi się, aby zapobiec wyciekaniu płynu.
Podnieść tacę z siatką i wyciągnąć ją na zewnątrz, aby wyjąć z osadzenia.
- Tacę i ruszt należy myć oddzielnie letnią wodą;
- Osuszyć wszystkie elementy
- Umieścić siatkę na tacy;
- Zamocować tacę z powrotem na miejscu i nacisnąć, aby zamocować ją do urządzenia.

11. Czyszczenie pokrywy miski
(Rys. 41 na stronie 10)
- Zdjąć pokrywę miski z urządzenia.
- Wyczyść powierzchnię wilgotną ściereczką i/lub gąbką nieścierną nasączoną środkiem dezynfekującym.
- Dokładnie opłukać czystą wodą.

12. Opróżnianie zbiornika kotła wody
OSTRZEŻENIE! Podczas opróżniania zbiornika kotła wody należy odłączyć urządzenie od zasilania.
OSTRZEŻENIE! Kocioł można opróżnić tylko wtedy, gdy miska jest pusta i urządzenie wystarczająco ostygło.
Używanie wody ze zbiornika kotła do celów spożywczych jest zabronione.
(Rys. 42 na stronie 10)
Aby opróżnić bojler, należy wykonać następujące czynności:
- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wyjąć tacę ociekową zgodnie z opisem w odpowiednim punkcie 8.
- Zdjąć pokrywę kotła na wodę.
(Rys. 43 na stronie 10)
- Umieścić maszynę na płaskiej powierzchni, ze zbiornikiem kotła skierowanym w kierunku zewnętrznej krawędzi powierzchni podparcia.
- Umieścić pojemnik (B) o pojemności ponad 3 litrów, nie powodując zgonu nasadki (X);
- Do odkręcenia nasadki spustowej (X) należy użyć klucza monetowego lub imbusowego. Do odkręcenia kotła można również użyć pokrywy kotła.
(Rys. 44 na stronie 10)
- Wyciągnij mocno zatyczkę (X) i poczekaj, aż cała woda wydostanie się ze zbiornika kotła.

13. Czyszczenie i odkamienianie zbiornika kotła
Zbiornik kotła należy regularnie odkamieniać; zaleca się wykonywanie tej operacji co najmniej raz na 3 miesiące.
- Wykonać czynności związane z opróżnianiem zbiornika kotła, patrz punkt 12.
- Włóż i zablokuj korek spustowy zbiornika kotła.
- Wlać wodę z urządzeniem do usuwania kamienia do ekspresów do kawy do zbiornika (postępować zgodnie z instrukcjami na opakowaniu urządzenia do usuwania kamienia).
- Pozostawić taktkę z roztworem na czas wskazany w instrukcji samego roztworu.
- Opróżnić roztwór ze zbiornika kotła, patrz sekcja 12.
- Przepłukać zbiornik dużą ilością wody, napełniając go i opróżniając (patrz ==> Instrukcja obsługi).

14. Resetowanie czujnika temperatury
Uwaga: Wewnątrz czujnika temperatury znajduje się przycisk RESET.
OSTRZEŻENIE! Po interwencji czujnika temperatury w celu wyłączenia urządzenia konieczne jest spuszczenie produktu znajdującego się w misce oraz wyczyszczenie wszystkich podzespołów przed przywróceniem funkcji urządzenia.
OSTRZEŻENIE! Przed zresetowaniem czujnika temperatury należy wyłączyć urządzenie za pomocą odpowiedniego przełącznika i odłączyć je od sieci elektrycznej, a następnie poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Użyć odpowiedniego narzędzia (niedołączone do zestawu) do odkręcenia, poluzowania i wykręcenia śruby ochronnej. (Rys. 45 na stronie 11).
- Aby przywrócić normalną pracę maszyny, nacisnąć ręcznie znajdujący się w środku przycisk. (Rys. 46 na stronie 11).

Konserwacja
- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie
- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Rozwiązywanie problemów
Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nie nagrzewa się	Brak zasilania	Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone
	Przełącznik główny ustawiony na WYŁ.	Ustawić przełącznik na -ON-
	Czujnik temperatury aktywowany	Odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Następnie ZRESETOWAĆ czujnik temperatury zgodnie z opisem w rozdziale 14.
	Regulator temperatury ustawiony na 0°C	Regulacja regulatora temperatury

Mieszanie łopatki nie obraca się	Brak zasilania	Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone
	Wał napędowy nie jest prawidłowo umieszczony	Wyjąć wał, a następnie włożyć go prawidłowo zgodnie z instrukcjami w sekcji 8. Montaż mytych elementów.
	Usterka silnika	Skontaktuj się z dostawcą
	Przełącznik główny ustawiony na WYŁ.	Nacisnąć przycisk
Wycieki z gwintownika	Nie został prawidłowo dopasowany	Opróżnić urządzenie i założyć zawór zgodnie z instrukcją w sekcji 4.
	Wylot i guma są brudne	Opróżnić urządzenie i dokładnie wyczyścić cały gwintownik; zamontować je z powrotem na urządzeniu zgodnie z instrukcjami w sekcji 4.
	Uszczelka wymaga wymiany	Skontaktuj się z dostawcą
Woda ulatnia się ze zbiornika poziomu	Zbyt wysoka temperatura	Obniżyć temperaturę
	Uszczelka rury poziomującej wymaga wymiany	Skontaktuj się z dostawcą
	Poziom wody jest powyżej wartości MAX, gdy urządzenie ma temperaturę pokojową	Pozostawić maszynę do ostygnięcia i opróżnić kocioł do osiągnięcia wskazanego poziomu
Wyciek produktu z dna przezroczystej miski	Miska nie jest prawidłowo dopasowana	Opróżnić urządzenie, wyjąć miskę i zamocować ją na miejscu zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie 3.
	Uszczelka wymaga wymiany	Skontaktuj się z dostawcą
Wyłączanie maszyny	Aktywowano czujnik temperatury	Odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Następnie ZRESETOWAĆ czujnik temperatury zgodnie z opisem w rozdziale 14.
Ciągły sygnał dźwiękowy	Woda jest niższa niż minimalne oznaczenie w zbiorniku kotła	Uzupełnić wystarczającą ilość wody w zbiorniku kotła (poziom wody między znacznikiem MAX a MIN)

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

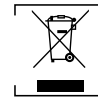
Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou

d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- **PRUDENCE! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES!** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- **PRUDENCE! TOUJOURS** éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION!** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau MAX.
- **AVERTISSEMENT!** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle pendant que l'appareil fonctionne. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.
- **DANGEREUX! RISQUE DE BLESSURE!** Il y a des pièces mobiles à l'intérieur du bol, qui peuvent causer des blessures. Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération.
- Évitez de faire bouillir à sec. Cet appareil est protégé contre l'ébullition à sec par une protection contre la surchauffe.
- Cette protection contre la surchauffe éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau. L'ajout d'eau à une bouilloire chaude est dangereux car une vapeur soudaine peut survenir.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications telles que:
  - les espaces de cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
  - maisons de ferme;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
  - Environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu pour chauffer le chocolat et produire des boissons chaudes au chocolat. Ne convient pas aux autres aliments. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

FR

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle du bol
2. Bol (5L pour le rep. 274125 v.02, 10L pour le rep. 274149 v.02)
3. Tarière de mélange
4. Poignées à accrocher au bol x2
5. Corps de la machine
6. Interrupteur principal
7. Régulateur de température (°C)
8. Pieds
9. Palette de mélange
10. Panier inférieur
11. Couvercle pour réservoir de chaudière à eau
12. Réservoir de chaudière
13. Distributeur de produit (taraud)
14. Indicateur de niveau maximum du bac de récupération
15. Grille du bac de récupération
16. Bac de récupération
17. Bouchon de vidange du réservoir de la chaudière

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Schéma du circuit

(Fig. 2 à la page 3)

P: Interrupteur d'alimentation principal
Ts: Capteur de température
M: Moteur du mélangeur
Tr: Régulateur de température
R: Élément chauffant

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Pour démarrer la machine, procédez comme suit:
  - Assurez-vous que l'interrupteur principal est sur arrêt;
  - Retirez le couvercle du bol. (Fig. 3 à la page 4).
  - Remplir le réservoir de la chaudière avec de l'eau à l'aide du plateau indicateur de niveau du réservoir de la chaudière, jusqu'à ce qu'il atteigne la valeur maximale indiquée sur le plateau lui-même, qui est marqué –MAX-.
  - **AVERTISSEMENT!** Remplissez le réservoir de la chaudière en versant lentement de l'eau et vérifiez pendant quelques secondes que le niveau d'eau a atteint le niveau –MAX et qu'il est stable. (Fig. 4 à la page 4).
  - Lors du premier remplissage d'un réservoir de chaudière vide, la quantité d'eau nécessaire pour remplir complètement le réservoir est d'environ 3,5 litres.
  - Ouvrez le couvercle du bol et versez le chocolat dans le bol.
- Ne jamais dépasser le niveau maximum, qui est marqué – MAX LEVEL -sur le bol du plateau lui-même. (Fig. 5 à la page 4).
- Après avoir versé le chocolat dans le bol, remettre le couvercle en place.
- Branchez ensuite la fiche d'alimentation à une alimentation électrique appropriée.
- Appuyez sur l'interrupteur principal pour démarrer la machine (Fig. 6, page 4); le produit à l'intérieur du bol commencera à être mélangé:
  Voyant vert allumé: Interrupteur de la machine ACTIVÉ
  Voyant vert éteint: Arrêt de la machine
- Réglez le thermostat sur la température souhaitée afin de chauffer le chocolat à l'intérieur du bol. (Fig. 7 à la page 4).

Remarque: Il y a un bouton RESET pour le capteur de température à l'intérieur. Le capteur de température arrête la machine. Ensuite, vous devez appuyer sur le bouton de réinitialisation pour redémarrer la machine (voir section 14).

Distribution du produit

AVERTISSEMENT! Les produits distribués par la machine ont une température très élevée ; risque de s'écailler.

Pour distribuer du chocolat chaud, procédez comme suit:

Il est conseillé de maintenir la tige dans la position de distribution maximale pour aider le produit à s'écouler au débit requis.

Placez une tasse sous le robinet:

- Utiliser le levier du robinet (le produit est distribué lorsque le niveau est enfoncé ou tiré) jusqu'à ce que la quantité requise de produit ait été versée à l'intérieur du godet, (Fig. 8, page 4)
- Relâchez progressivement le niveau du taraud pour qu'il revienne en position de veille (taraudage désactivé).
- Si le chocolat chaud passe trop bas, il est conseillé de maintenir la tige tirée à la position maximale ; tout colmatage dans la ligne du distributeur peut être retiré en faisant glisser la tige d'avant en arrière tout en maintenant la machine, comme indiqué dans la (Fig. 9, page 5).
- **PRUDENCE! RISQUE DE BRÛLURES!** Ne touchez pas le couvercle du bol et le bol pendant que la machine fonctionne car ils sont très chauds. Utilisez toujours le bouton supérieur du couvercle du bol pour le ramasser.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- **RISQUE DE BLESSURE!** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames coupantes tranchantes pendant le nettoyage.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Nettoyage

1. Procédures de nettoyage et d'assainissement

- Chaque bol doit être nettoyé et désinfecté pour un changement de produit au moins tous les 2 jours et dans tous les cas conformément aux réglementations d'hygiène en vigueur dans le pays de l'utilisateur. Ces opérations doivent être effectuées plus fréquemment si l'actériste charistique du produit utilisé l'exige ; pour plus de détails, contacter le fournisseur du produit.
- Les matériaux métalliques, plastiques et caoutchoucs utilisés pour fabriquer ces pièces, associés à leurs formes spécifiques, facilitent le nettoyage mais n'empêchent pas la formation de bactéries et de moisissures en cas de nettoyage insuffisant.

2. Vidange du bol

(Fig. 10, page 5)

- Avant de nettoyer le bol, il est d'abord nécessaire de vider toute production à l'intérieur.
- Une fois la machine allumée, videz tout le produit restant à l'intérieur du bol, en utilisant le niveau du robinet.
- Remplissez le bol d'eau et réglez le régulateur de température à 50 °C (122 °F). Faites fonctionner l'appareil pendant au moins 15 à 20 minutes ; si vous augmentez cette durée, tous les résidus de produit qui pourraient être collés sur les côtés du bol seront libérés.
- Videz tout le contenu du bol à l'aide du levier du robinet.
- **AVERTISSEMENT!** Le produit distribué par la machine a une température très élevée; risque de s'écailler.

3. Retrait du bol

- **AVERTISSEMENT!** Avant de retirer le bol, assurez-vous que l'interrupteur principal est éteint et que la machine est débranchée de l'alimentation secteur et suffisamment refroidie.
- Il est interdit de retirer le bol s'il contient le produit ou tout autre liquide.
- Il est fondamental de retirer le hurleur et ses composants si les machines doivent être correctement nettoyées et saintes.
- Pour retirer correctement le bol, procédez comme suit:
  - Retirez le couvercle. (Fig. 11 à la page 5).
  - Faire glisser le mélangeur vers le haut pour le retirer, en le maintenant aligné avec la tige centrale jusqu'à ce que la fente inférieure du mélangeur lui-même soit à niveau avec la goupille de rotation. (Fig. 12 à la page 5).
  - Inclinez le mélangeur et faites-le glisser vers le haut (Fig. 13, page 5), pour le retirer complètement.
  - Déverrouiller les poignées à crochet du bol (Fig. 14, page 5), pour libérer le bol du corps de la machine.
  - Libérer le bol du corps de la machine, en utilisant deux doigts pour le retirer de la partie fixe en acier de la tarière du mélangeur(A) et les autres pour saisir le bord de sortie du bol(B) : Tirez progressivement le bol plus fort jusqu'à ce qu'il s'éloigne de son siège. (Fig. 15 à la page 6).
  - Faites glisser le bol vers le haut à l'aide des deux mains. (Fig. 16 à la page 6).
  - Faire glisser la tarière de mélange vers le haut d'une main, en prenant soin de la saisir par la goupille de rotation. (Fig. 17 à la page 6).
  - Placez le bol sur une surface plane et, à l'aide des deux mains, retirez le joint en le faisant glisser vers le haut dans le sens indiqué par la flèche. (Fig. 18, page 6).

4. Retrait du robinet

- Le retrait du robinet est interdit si le bol contient le produit ou tout autre liquide.
- Pour retirer le robinet, procédez comme suit:
  - Mettre la tige en position de distribution maximale (Fig. 19, page 6).
  - Appuyer avec une certaine force pour pousser l'arbre (A), puis retirer le taraud (B) des deux mains, comme illustré sur les figures, (Fig. 20, page 6).

5. Nettoyage de la poêle

Il est nécessaire de retirer toutes les pièces montées sur le bac.

- Retirez tout produit restant dans le bol, voir la section 2 ;
- Retirez le bol de la machine, voir la section 3 ;
- Retirez le robinet de la machine, voir la section 4 ;
- Nettoyez toute la surface de la casserole à l'aide d'un chiffon humide et/ou d'une éponge non abrasive. (Fig. 21 à la page 7);
- Nettoyez le canal reliant le bol et le robinet à l'aide d'une brosse de nettoyage (non fournie). (Fig. 22 à la page 7);
- Remettre le robinet en place;
- Versez un peu d'eau à l'intérieur de la poêle. (Fig. 23 à la page 7);
- Utilisez le robinet pour évacuer toute l'eau du bac afin d'éliminer tout petit résidu de produit à l'intérieur du canal de distribution.

6. Démontage du robinet

Pour nettoyer plus soigneusement l'intérieur du robinet, démontez-le comme suit:

- Retirez le robinet, suivez les étapes indiquées au paragraphe 4. Retrait du robinet;
- Placez le taraud sur une surface plane et propre, puis desserrez et retirez la vis (A) fixant le bouton à la machine, puis faites glisser la goupille (B) et le ressort correspondant (C) hors du siège. (Fig. 24, page 7).

- Tirer la tige (D) complètement hors du bouton (E), puis pousser le levier (F) vers le haut depuis le bas jusqu'à ce qu'il sorte du guide-broche. (Fig. 25, page 7).
- Dévisser le bouton (E) en le tournant dans le sens antihoraire tout en maintenant la tige en place. (Fig. 26, page 7).
- Sortir la tige (G) et le ressort (H) du corps du taraud (l'ensemble goupille/joint (I) glissera avec la tige). (Fig. 27, page 8).
- Détacher la tige (G) de l'ensemble goupille/joint (I). (Fig. 28, page 8).
- Démonter (en tirant) la goupille (L) du joint (M). (Fig. 29, page 8).

7. Lavage et désinfection des composants

Toutes les pièces des composants préalablement démontées (taraud, mélangeur, tarière de mélange, joint et bol) doivent être soigneusement lavées et désinfectées.
Pour effectuer correctement cette procédure, procédez comme suit:
- Remplir un récipient de détergent et d'eau chaude à une température de 50 à 60 °C (122 à 140 °F);
- Laver les composants démontés avec la solution détergente;
- Rincer à l'eau chaude;
- Nettoyer uniquement avec de l'eau chaude et un produit désinfectant à base d'hypochlorite de sodium dilué dans de l'eau pour obtenir une concentration en chlorure actif de 0,02 %;
- Immerger les composants démontés dans la solution désinfectante pendant environ 30 minutes;
- Rincer à l'eau claire;
- Nettoyez le couvercle du bol (voir section 11).
- Placez les composants sur une surface propre et séchez-les.

8. Assemblage des composants lavés

Tous les composants lavés et désinfectés doivent être réassemblés avec précaution, puis réinstallés sur la machine, en suivant les étapes appropriées.

8.1. Montage du bol

AVERTISSEMENT! Assurez-vous que le joint est correctement assemblé.
- Un joint correctement assemblé; ici, le joint adhère parfaitement au bord du bol. (Fig. 30, page 8).
- Un joint qui n'est pas correctement assemblé; ici, le joint n'adhère pas parfaitement au bord du bol. (Fig. 31, page 8).
- Remettez le bol en place fermement vers le bas, après avoir humidifié le joint avec de l'eau. (Fig. 32, page 8).
  N'UTILISEZ PAS DE GRAISSE OU DE VASELINE.
  AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que le bol est correctement installé sur la machine; un bol mal installé entraînera une fuite du produit; risque de s'écailler!
- Un bol correctement assemblé; ici, le bol adhère parfaitement au bord de la machine. (Fig. 33, page 9).
- Un bol qui n'est pas correctement assemblé; ici, le bol n'adhère pas parfaitement au bord de la machine. (Fig. 34, page 9).
- Fixez le bol au corps de la machine à l'aide des poignées à crochet correspondantes. (Fig. 35, page 9).
- Insérez la tarière du mélangeur dans son logement. (Fig. 36, page 9).
- Insérez le mélangeur dans son logement en suivant les étapes décrites dans la section 3 dans l'ordre inverse. (Fig. 37, page 9).

8.2. Assemblage du robinet

(Fig. 38, page 9)
- Pour assembler le taraud, effectuer en sens inverse toutes les étapes de démontage illustrées précédemment.
- Pour ajuster le niveau (F), pousser la tige (D) de l'intérieur jusqu'à ce que les guides dépassent; insérer le niveau (F) et relâcher lentement la tige (D).

8.3. Montage du robinet

(Fig. 39, page 10)
Pour remettre correctement les genoux en place, procédez comme suit:
- Maintenez le bouton enfoncé, en vous assurant que la route est complètement extraite;
- Introduire le taraud dans le siège et pousser jusqu'à ce que le bouton-poussoir revienne à sa position initiale.

9. Désinfection interne

AVERTISSEMENT! Le régulateur de température doit être réglé sur -OFF-
Effectuez les étapes suivantes:
- Préparer la solution désinfectante (voir rubrique 7)
- Remplir le bol avec la solution désinfectante;
- Laisser agir la solution pendant environ 30 minutes;
- Videz la solution désinfectante du bol;

Ensuite, rincez soigneusement le bol et les surfaces intérieures pour éliminer tous les résidus de solution désinfectante.

10. Nettoyage du bac de récupération

(Fig. 40 à la page 10)
Le bac de récupération doit être vidé et nettoyé quotidiennement.
Remarque : le plateau doit être vidé et nettoyé chaque fois que le flotteur rouge monté sur la grille monte, ceci afin d'empêcher le liquide de fuir.
Soulevez le plateau avec la grille et tirez-le vers l'extérieur pour le retirer de son logement.
- Laver le plateau et la grille séparément avec de l'eau tiède;
- Sécher tout le composant
- Repositionner la grille sur le plateau;
- Remettez le plateau en place et appuyez dessus pour le fixer à la machine.

11. Nettoyage du couvercle du bol

(Fig. 41 à la page 10)
- Retirez le couvercle du bol de la machine;
- Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon humide et/ou d'une éponge non abrasive imbibée de produit désinfectant.
- Rincer abondamment à l'eau claire.

12. Vidange du réservoir de la chaudière à eau

AVERTISSEMENT! Pendant que le réservoir de la chaudière à eau est vidé, la machine doit être débranchée.
AVERTISSEMENT! La chaudière ne peut être vidée que lorsque le bol est vide et que la machine a suffisamment refroidi.
L'utilisation de l'eau du réservoir de la chaudière à des fins alimentaires est interdite.
(Fig. 42, page 10)
Pour vider la chaudière, procédez comme suit :
- Débranchez la machine.
- Retirez le bac de récupération, comme décrit dans la section 8 correspondante.

• Retirez le couvercle de la chaudière à eau.
(Fig. 43 à la page 10)
• Placez la machine sur une surface plane et avec le réservoir de la chaudière tourné vers le bord extérieur de la surface de support.
• Placer un récipient (B) d'une capacité supérieure à 3 litres sans démeater le bouchon de purge (X);
• Utilisez une pièce ou une clé Allen pour dévisser le capuchon de purge (X). Vous pouvez également utiliser le couvercle de la chaudière à eau pour le dévisser.
(Fig. 44 à la page 10)
• Retirez le bouchon de purge (X) d'un mouvement ferme et attendez que toute l'eau s'écoule du réservoir de la chaudière.

13. Nettoyage et détartrage du réservoir de la chaudière
Le réservoir de la chaudière doit être détartré régulièrement ; cette opération est recommandée au moins une fois tous les 3 mois.
• Suivez les étapes de vidange du réservoir de la chaudière, voir la section 12.
• Insérez et fixez le bouchon de purge du réservoir de la chaudière.
• Insérez l'eau plus le décapant pour les machines à café dans le réservoir (suivez les instructions sur l'emballage du décapant).
• Laisser la solution agir pendant la durée indiquée dans les instructions de la solution elle-même.
• Videz la solution de l'intérieur du réservoir de la chaudière, voir section 12.
• Rincer abondamment le réservoir à l'eau en le remplissant et en le vidant (Voir ==> Mode d'emploi).

14. Réinitialisation du capteur de température
Remarque: Il y a un bouton RESET pour le capteur de température à l'intérieur.
AVERTISSEMENT! Une fois que le capteur de température est intervenu pour arrêter la machine, il est indispensable de vidanger tout produit contenu dans le bol et de nettoyer tous les composants avant de rétablir le fonctionnement de la machine.
AVERTISSEMENT! Avant de réinitialiser le capteur de température, éteignez la machine à l'aide de l'interrupteur approprié et débranchez-la du secteur électrique, puis attendez que la machine refroidisse.
• Utilisez un outil approprié (non inclus) pour dévisser, desserrer et retirer la vis de protection. (Fig. 45, page 11).
• Utiliser la main pour appuyer sur le bouton à l'intérieur afin de rétablir le fonctionnement normal de la machine. (Fig. 46, page 11).

Maintenance
• Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
• Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
• Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage
• Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
• Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
• Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
• Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Ne chauffe pas	Pas d'alimentation	Assurez-vous que la machine est correctement branchée
	Interrupteur principal réglé sur OFF	Réglez le commutateur sur -ON-
	Capteur de température activé	Débranchez et laissez refroidir complètement la machine. Réinitialisez ensuite le capteur de température conformément à la section 14.
	Régulateur de température réglé sur 0 °C	Régler le régulateur de température
La palette de mélange ne tourne pas	Pas d'alimentation	Assurez-vous que la machine est correctement branchée
	L'arbre d'entraînement n'est pas correctement en place	Retirez l'arbre, puis insérez-le correctement comme indiqué dans la section 8. Assemblage des composants lavés.
	Défaillance du moteur	Contacter le fournisseur
	Interrupteur principal réglé sur OFF	Appuyez sur l'interrupteur
Fuites du robinet	Il n'a pas été correctement ajusté	Videz la machine et installez le robinet comme indiqué dans la section 4.
	La sortie et le caoutchouc sont sales	Videz la machine et nettoyez complètement le robinet ; remettez-le sur la machine comme indiqué dans la section 4.
	Le joint d'étanchéité doit être remplacé	Contacter le fournisseur

De l'eau s'échappe du réservoir de niveau	Température trop élevée	Baisser la température
	Le joint d'étanchéité du tube de niveau doit être remplacé	Contacter le fournisseur
	Le niveau d'eau est supérieur à l'indication MAX lorsque la machine est à température ambiante	Laisser la machine refroidir et vider la chaudière jusqu'à atteindre le niveau indiqué
Fuites de produit au fond du bol transparent	Le bol n'a pas été correctement mis en place	Videz la machine, retirez le bol et mettez-le en place conformément aux instructions fournies dans la section 3.
	Le joint doit être remplacé	Contacter le fournisseur
Arrêt de la machine	Le capteur de température est activé	Débranchez et laissez refroidir complètement la machine. Réinitialisez ensuite le capteur de température conformément à la section 14.
Bip continu	L'eau est inférieure au repère minimum dans le réservoir de la chaudière	Remplir suffisamment d'eau dans le réservoir de la chaudière (niveau d'eau entre le repère MAX et MIN)

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnere SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- **ATTENZIONE! Spegnere SEMPRE** la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
- **PERICOLOSO! RISCHIO DI LESIONI!** All'interno della ciotola sono presenti parti mobili che possono causare lesioni. Spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione.
- Evitare di ebollire a secco. Questo apparecchio è fissato contro l'ebollizione a secco da una protezione contro il surriscaldamento.
- Questa protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchiatura. In tal caso, lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di riutilizzarla. Aggiungere acqua a un bollitore caldo è pericoloso perché può verificarsi vapore improvviso.

Uso previsto

- Questa apparecchiatura è destinata all'uso in applicazioni quali:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - case agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata per riscaldare il cioccolato e produrre bevande a base di cioccolato caldo. Non adatto ad altri alimenti. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.
Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio della ciotola
2. Ciotola (5L per articolo 274125 v.02, 10L per articolo 274149 v.02)
3. Miscelazione della coclea
4. Manici a gancio per ciotola x2
5. Corpo macchina
6. Interruttore principale
7. Regolatore di temperatura (°C)
8. Piedi
9. Pala di miscelazione
10. Pentola inferiore
11. Coperchio per serbatoio caldaia acqua
12. Serbatoio caldaia
13. Unità di distribuzione del prodotto (maschiatura)
14. Indicatore di livello massimo del vassoio di gocciolamento
15. Griglia del vassoio di gocciolamento
16. Vassoio di scolo
17. Tappo di drenaggio del serbatoio della caldaia

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Diagramma del circuito

(Fig. 2 a pagina 3)

P: Interruttore di alimentazione principale
Ts: Sensore di temperatura
M: Motore del miscelatore
Tr: Regolatore di temperatura
R: Elemento riscaldante

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Per avviare la macchina, procedere come segue:
  - Assicurarsi che l'interruttore principale sia impostato su OFF;
  - Togliere il coperchio della ciotola. (Fig. 3 a pagina 4).
  - Riempire il serbatoio della caldaia con acqua utilizzando il vassoio indicatore di livello del serbatoio della caldaia, fino a raggiungere il valore massimo indicato sul vassoio stesso, contrassegnato con –MAX-.
  - **AVVERTENZA!** Riempire il serbatoio della caldaia versando lentamente acqua e controllare per alcuni secondi per assicurarsi che il livello dell'acqua abbia raggiunto il livello –MAX e che sia stabile. (Fig. 4 a pagina 4).
  - Quando si riempie un serbatoio vuoto per la prima volta, la quantità di acqua necessaria per riempire completamente il serbatoio è di circa 3,5 litri.
  - Aprire il coperchio della ciotola e versare il cioccolato nella ciotola.
- Non superare mai il livello massimo, contrassegnato come LIVELLO MAX, sulla ciotola del vassoio stesso. (Fig. 5 a pagina 4).
- Dopo aver versato il cioccolato nella ciotola, rimettere il coperchio in posizione.
- Quindi, collegare la spina di alimentazione a un alimentatore elettrico idoneo.
- Premere l'interruttore principale per avviare la macchina (Fig. 6 a pagina 4); il prodotto all'interno della ciotola inizierà a essere miscelato:
  Spia verde accesa: Interruttore macchina su ON
  Indicatore verde spento: Interruttore macchina OFF
- Impostare il regolatore di temperatura alla temperatura desiderata per riscaldare il cioccolato all'interno della ciotola. (Fig. 7 a pagina 4).

Nota: È presente un pulsante RESET per il sensore di temperatura interno. Il sensore di temperatura spegne la macchina. Quindi è necessario premere il pulsante di reset per riavviare la macchina (vedere la sezione 14).

Dispensazione del prodotto

AVVERTENZA! I prodotti erogati dalla macchina hanno una temperatura molto elevata; rischio di ustione.

Per dispensare cioccolata calda procedere come segue,

Si consiglia di mantenere l'asta nella posizione di erogazione massima per aiutare il prodotto a fluire alla velocità richiesta.

Posizionare una tazza sotto il rubinetto:

- Utilizzare la leva sul rubinetto (il prodotto viene erogato quando il livello viene premuto o tirato) fino a quando la quantità richiesta di prodotto non è stata versata all'interno della tazza, (Fig. 8 a pagina 4):
- Rilasciare gradualmente il livello del rubinetto in modo che ritorni in posizione di standby (toccare).
- Se la cioccolata calda passa troppo in basso, si consiglia di mantenere l'asta tirata fuori nella posizione massima; eventuali ostruzioni nella linea di dispensazione possono essere rimosse facendo scorrere l'asta avanti e indietro mantenendo la macchina, come mostrato nella (Fig.9 a pagina 5).
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!** Non toccare il coperchio della ciotola e la ciotola mentre la macchina è in funzione poiché sono molto caldi. Per il prelievo, utilizzare sempre la manopola superiore del coperchio della ciotola.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Pulizia

1. Procedure di pulizia e sanificazione

- Ogni ciotola deve essere pulita e sanificata per un cambio di prodotto almeno ogni 2 giorni e in ogni caso in conformità alle normative igieniche vigenti nel Paese dell'utente. Queste operazioni devono essere effettuate più frequentemente se richiesto dalle attività di carbonizzazione del prodotto utilizzato; per ulteriori dettagli, contattare il fornitore del prodotto.
- I materiali in metallo, plastica e gomma utilizzati per realizzare queste parti, combinati con le loro forme specifiche, facilitano la pulizia, ma non impediscono la formazione di batteri e muffe in caso di pulizia insufficiente.

2. Svuotamento della ciotola

(Fig. 10 a pagina 5)

- Prima di pulire la ciotola, è necessario svuotare tutta la produzione al suo interno.
- Con la macchina accesa, svuotare tutto il prodotto ancora all'interno della ciotola, utilizzando il livello sul rubinetto.
- Riempire la vaschetta con acqua e impostare il regolatore di temperatura a 50 °C (122 °F). Azionare l'apparecchiatura per almeno 15-20 minuti; aumentando questo periodo di tempo si rilasceranno eventuali residui di prodotto che potrebbero essere attaccati ai lati della ciotola.
- Svuotare tutto il contenuto della ciotola, utilizzando la leva sul rubinetto.
- **AVVERTENZA!** Il prodotto erogato dalla macchina ha una temperatura molto elevata; rischio di ustione.

3. Rimozione della ciotola

- **AVVERTENZA!** prima di rimuovere la ciotola, assicurarsi che l'interruttore principale sia spento e che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica e sufficientemente raffreddata.
- La rimozione della ciotola è vietata se contiene il prodotto o qualsiasi altro liquido.
- È fondamentalmente importante rimuovere l'ulcera e i suoi componenti se le macchine devono essere pulite e ssanguinate correttamente.
- Per rimuovere correttamente la ciotola, procedere come segue:
  - Togliere il coperchio. (Fig. 11 a pagina 5).
  - Far scorrere il miscelatore verso l'alto per rimuoverlo, mantenendolo in linea con l'asta centrale fino a quando la fessura inferiore del miscelatore stesso non è a livello con il perno di rotazione. (Fig. 12 a pagina 5).
  - Inclinare il miscelatore e farlo scorrere verso l'alto (Fig. 13 a pagina 5) per rimuoverlo completamente.
  - Sbloccare le impugnature a gancio della vaschetta (Fig. 14 a pagina 5) per liberare la vaschetta dal corpo della macchina.
  - Rilasciare la vaschetta dal corpo della macchina, usando due dita per sollevarla dalla parte fissa in acciaio della coclea del miscelatore(A) e le altre per afferrare il bordo di uscita della vaschetta(B): Tirare gradualmente la ciotola più intensamente fino a quando non si allontana dal suo alloggiamento. (Fig. 15 a pagina 6).
  - Far scorrere la ciotola verso l'alto con entrambe le mani. (Fig. 16 a pagina 6).
  - Far scorrere la coclea di miscelazione verso l'alto con una mano, facendo attenzione a afferrarla dal perno di rotazione. (Fig. 17 a pagina 6).
  - Posizionare la ciotola su una superficie piana e, con entrambe le mani, rimuovere la guarnizione facendola scorrere verso l'alto nella direzione indicata dalla freccia. (Fig. 18 a pagina 6).

4. Removing the tap

- La rimozione del rubinetto è vietata se la ciotola contiene il prodotto o qualsiasi altro liquido.
- Per rimuovere il maschio, procedere come segue:
  - Spostare l'asta nella posizione di erogazione massima, (Fig. 19 a pagina 6).
  - Premere con una certa forza per spingere l'albero (A) e quindi rimuovere il maschio (B) con entrambe le mani, come illustrato nelle figure, (Fig. 20 a pagina 6).

5. Pulizia del gastronorm

È necessario rimuovere tutte le parti montate sul gastronorm.

- Rimuovere qualsiasi prodotto rimasto nella ciotola, vedere la sezione 2;
- Rimuovere la ciotola dalla macchina, vedere la sezione 3;
- Rimuovere il rubinetto dalla macchina, vedere la sezione 4;
- Pulire l'intera superficie del gastronorm con un panno umido e/o una spugna non abrasiva. (Fig. 21 a pagina 7);
- Pulire il canale che collega la ciotola e il rubinetto, utilizzando una spazzola di pulizia (non fornita). (Fig. 22 a pagina 7);
- Rimontare il rubinetto;
- Versare un po' d'acqua all'interno della padella. (Fig. 23 a pagina 7);
- Utilizzare il rubinetto per scaricare tutta l'acqua dalla vaschetta in modo da eliminare eventuali piccoli residui di prodotto all'interno del canale di erogazione.

6. Smontaggio del rubinetto

Per pulire più accuratamente l'interno del rubinetto, smontarlo come segue:

- Rimuovere il rubinetto, seguire i passaggi elencati nel paragrafo 4. Rimozione del rubinetto;
- Posizionare il maschiatore su una superficie piana e pulita, quindi allentare e rimuovere la vite (A) che fissa il pulsante alla macchina, quindi estrarre il perno (B) e la relativa molla (C) dalla sede. (Fig. 24 a pagina 7).
- Estrarre completamente l'asta (D) dalla manopola (E), quindi spingere la leva (F) verso l'alto dal basso fino a quando non fuoriesce dalla guida del perno. (Fig. 25 a pagina 7).
- Svitare la manopola (E) ruotandola in senso antiorario tenendo l'asta in posizione. (Fig. 26 a pagina 7).
- Estrarre l'asta (G) e la molla (H) dal corpo del rubinetto (il gruppo perno/guarnizione (I) scorrerà fuori insieme all'asta). (Fig. 27 a pagina 8).
- Staccare l'asta (G) dal gruppo perno/guarnizione (I). (Fig. 28 a pagina 8).
- Smontare (tirando) il perno (L) dalla guarnizione (M). (Fig. 29 a pagina 8).

7. Lavaggio e sanificazione dei componenti

Tutte le parti dei componenti precedentemente smontate (maschiatore, miscelatore, trivella di miscelazione, guarnizione e ciotola) devono essere lavate e disinfettate con cura.

Per eseguire correttamente questa procedura procedere come segue:

- Riempire un contenitore con detergente e acqua calda a una temperatura di 50~60 °C (122~140 °F);
- Lavare i componenti smontati con la soluzione detergente;
- Sciacquare con acqua calda;
- Pulire solo con acqua calda e un prodotto sanificante a base di ipoclorito di sodio diluito in acqua per ottenere una concentrazione di cloruro attivo dello 0,02%;
- Immergere i componenti smontati nella soluzione sanificante per circa 30 minuti;
- Sciacquare con acqua pulita;
- Pulire il coperchio della vaschetta (vedere la sezione 11).
- Posizionare i componenti su una superficie pulita e asciugarli.

8. Assemblaggio dei componenti lavati

Tutte le parti dei componenti lavate e sanitizzate devono essere riassemblate con cura e successivamente rimontate sulla macchina, seguendo i passaggi pertinenti.

8.1. Assemblaggio della ciotola

AVVERTENZA! Assicurarsi che la guarnizione sia montata correttamente.

- Una guarnizione montata correttamente; qui la guarnizione aderisce perfettamente al bordo della vaschetta. (Fig. 30 a pagina 8).
- Una guarnizione non assemblata correttamente; qui la guarnizione non aderisce perfettamente al bordo della vaschetta. (Fig. 31 a pagina 8).
- Rimettere la ciotola in posizione saldamente verso il basso, dopo aver inumidito la guarnizione con acqua. (Fig.32 a pagina 8).

  NON UTILIZZARE GRASSO O VASELINA.

  AVVERTENZA! Assicurarsi che la ciotola sia montata correttamente sulla macchina; una ciotola montata in modo errato causerà la fuoriuscita del prodotto; rischio di ustione!
- Una ciotola montata correttamente; qui la ciotola aderisce perfettamente al bordo della macchina. (Fig.33 a pagina 9).
- Una ciotola non assemblata correttamente; qui la ciotola non aderisce perfettamente al bordo della macchina. (Fig. 34 a pagina 9).
- Fissare la ciotola al corpo della macchina utilizzando le apposite maniglie a gancio. (Fig. 35 a pagina 9).
- Inserire la coclea del miscelatore nella sua sede. (Fig. 36 a pagina 9).
- Inserire il miscelatore nella sua sede seguendo i passaggi descritti nella sezione 3 in ordine inverso. (Fig. 37 a pagina 9).

8.2. Assemblaggio del rubinetto

(Fig. 38 a pagina 9)

- Per montare il maschio, eseguire in senso inverso tutte le fasi di smontaggio illustrate in precedenza.
- Per inserire il livello (F), spingere l'asta (D) dall'interno fino a quando le guide non sporgono; inserire il livello (F) e rilasciare lentamente l'asta (D).

8.3. Montaggio del rubinetto

(Fig. 39 a pagina 10)

Per risistemare correttamente il giro in posizione, procedere come segue:

- Tenere premuto il pulsante, assicurandosi che la strada sia completamente estratta;
- Introdurre il rubinetto nel sedile fornito e premere fino a quando il pulsante non ritorna alla sua posizione iniziale.

9. Igienizzazione interna

AVVERTENZA! Il regolatore di temperatura deve essere impostato su -OFF-

Eseguire i seguenti passaggi:

- Preparare la soluzione sanificante (vedere paragrafo 7)
- Riempire la ciotola con la soluzione sanificante;
- Lasciare agire la soluzione per circa 30 minuti;
- Svuotare la soluzione sanificante dalla ciotola;

Quindi sciacquare accuratamente la ciotola e le superfici interne per eliminare tutti i residui di soluzione sanificante.

10. Pulizia del vassoio raccogligoccia

(Fig. 40 a pagina 10)

La vaschetta di raccolta deve essere svuotata e pulita ogni giorno.

Nota: il vassoio deve essere svuotato e pulito ogni volta che il galleggiante rosso montato sulla griglia sale, per evitare che il liquido fuoriesca.

Sollevare il vassoio con la griglia e tirarlo verso l'esterno per rimuoverlo dal suo alloggiamento.

- Lavare il vassoio e la griglia separatamente con acqua tiepida;
- Asciugare tutto il componente
- Riposizionare la griglia sulla parte superiore del vassoio;
- Riposizionare il vassoio e premere verso il basso per fissarlo alla macchina.

11. Pulizia del coperchio della ciotola

(Fig. 41 a pagina 10)

- Rimuovere il coperchio della ciotola dalla macchina;
- Pulire la superficie con un panno umido e/o una spugna non abrasiva imbevuta di prodotto sanificante.
- Sciacquare accuratamente con acqua pulita.

12. Svuotamento del serbatoio della caldaia dell'acqua

AVVERTENZA! Durante lo svuotamento del serbatoio della caldaia, la macchina deve essere scollegata.

AVVERTENZA! La caldaia può essere svuotata solo quando la vaschetta è vuota e la macchina si è raffreddata sufficientemente.

È vietato l'uso di acqua dal serbatoio della caldaia a scopo alimentare.

(Fig. 42 a pagina 10)

Per svuotare la caldaia procedere come segue:

- Scollegare la macchina.
- Rimuovere il vassoio raccogligoccia, come descritto nella sezione 8 pertinente.
- Rimuovere il coperchio della caldaia dell'acqua.

(Fig. 43 a pagina 10)

- Posizionare la macchina su una superficie piana e con il serbatoio della caldaia rivolto verso il bordo esterno della superficie di supporto.
- Collocare un contenitore (B) con una capacità superiore a 3 litri per srotolare il tappo di spurgo (X);
- Utilizzare una moneta o una chiave a brugola per svitare il tappo di spurgo (X). In alternativa, è possibile utilizzare il coperchio della caldaia per svitarla.

(Fig. 44 a pagina 10)

- Estrarre il tappo di spurgo (X) con un movimento deciso e attendere che tutta l'acqua si scarichi dal serbatoio della caldaia.

13. Pulizia e decalcificazione del serbatoio della caldaia

Il serbatoio della caldaia deve essere decalcificato regolarmente; questa operazione è consigliata almeno una volta ogni 3 mesi.

- Seguire i passaggi per scaricare il serbatoio della caldaia, vedere la sezione 12.
- Inserire e fissare il tappo di spurgo del serbatoio della caldaia.
- Inserire nel serbatoio l'acqua più l'estrattore per bilancia per macchine da caffè (seguire le istruzioni sulla confezione dell'estrattore per bilancia).

- Lasciare la soluzione tatta per il tempo indicato nelle istruzioni della soluzione stessa.
- Svuotare la soluzione dall'interno del serbatoio della caldaia, vedere la sezione 12.
- Sciacquare il serbatoio con abbondante acqua riempiendolo e svuotandolo (vedere ==> Istruzioni per l'uso).

14. Ripristino del sensore di temperatura

Nota: È presente un pulsante RESET per il sensore di temperatura interno.

AVVERTENZA! Dopo che il sensore di temperatura è intervenuto per spegnere la macchina, è indispensabile scaricare qualsiasi prodotto contenuto all'interno della ciotola e pulire tutti i componenti prima di ripristinare il funzionamento della macchina.

AVVERTENZA! Prima di resettare il sensore di temperatura, spegnere la macchina utilizzando l'interruttore corrispondente e scollegarla dalla rete elettrica, quindi attendere che la macchina si raffreddi.

- Utilizzare un attrezzo adatto (non incluso) per svitare, allentare e rimuovere la vite protettiva. (Fig. 45 a pagina 11).
- Premere con la mano il pulsante all'interno per ripristinare il normale funzionamento della macchina. (Fig. 46 a pagina 11).

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Non riscalda	Nessuna alimentazione	Assicurarsi che la macchina sia collegata correttamente
	Interruttore principale impostato su OFF	Impostare l'interruttore su -ON-
	Sensore di temperatura attivato	Scollegare e lasciare raffreddare completamente la macchina. Quindi, REIMPOSTARE il sensore di temperatura secondo la sezione 14.
	Regolatore di temperatura impostato a 0°C	Regolare il regolatore di temperatura
La piastra di miscelazione non gira	Nessuna alimentazione	Assicurarsi che la macchina sia collegata correttamente
	L'albero di trasmissione non è correttamente in posizione	Rimuovere l'albero e inserirlo correttamente come indicato nella sezione 8. Assemblaggio dei componenti lavati.
	Guasto motore	Contattare il fornitore
	Interruttore principale impostato su OFF	Premere l'interruttore su ON
Perdite di rubinetto	Non è stato adattato correttamente	Svuotare la macchina e inserire il maschio come indicato nella sezione 4.
	L'uscita e la gomma sono sporche	Svuotare la macchina e pulire completamente il rubinetto; riposizionarlo sulla macchina come indicato nella sezione 4.
	La guarnizione di tenuta deve essere sostituita	Contattare il fornitore
L'acqua fuoriesce dal serbatoio di livello	Temperatura troppo alta	Abbassare la temperatura
	La guarnizione di tenuta del tubo di livello deve essere sostituita	Contattare il fornitore
	Il livello dell'acqua è superiore all'indicazione MAX quando la macchina è a temperatura ambiente	Lasciare raffreddare la macchina e svuotare la caldaia fino a raggiungere il livello indicato

Perdite di prodotto dal fondo della ciotola trasparente	La ciotola non è stata posizionata correttamente	Svuotare la macchina, rimuovere la ciotola e inserirla in posizione secondo le istruzioni fornite nella sezione 3.
	La guarnizione deve essere sostituita	Contattare il fornitore
Spegnimento della macchina	Sensore di temperatura attivato	Scollegare e lasciare raffreddare completamente la macchina. Quindi, REIMPOSTARE il sensore di temperatura secondo la sezione 14.
Segnale acustico continuo	L'acqua è inferiore al segno minimo nel serbatoio della caldaia	Riempire acqua sufficiente nel serbatoio della caldaia (livello dell'acqua tra il segno MAX e MIN)

RO

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.

- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- **PRECAUȚIE! Opriți ÎNTOTDEAUNA** mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.
- **PERICULOS! RISC DE VĂTĂMARE!** Există piese în mișcare în interiorul vasului, care pot provoca vătămări. Opriți mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operație.
- Evitați fierberea uscată. Acest aparat este protejat împotriva fierberii uscate prin intermediul unei protecții la supraîncălzire.
- Această protecție la supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou. Adăugarea apei la un fierbător fierbinte este periculoasă, deoarece poate apărea abur brusc.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații precum:
  - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - case de fermă;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - mediu de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru încălzirea ciocolatei și producerea de băuturi calde din ciocolată. Nu este potrivit pentru alte alimente. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.
Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

RO

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac bol
2. Bol (5 l pentru articolul 274125 v.02, 10L pentru articolul 274149 v.02)
3. Bandă transportoare de amestecare
4. Mânere cu cârlig pentru bol x2
5. Corpul mașinii
6. Comutator principal
7. Regulator de temperatură (°C)
8. Picioare
9. Paletă de amestecare
10. Caserolă inferioară
11. Capac pentru rezervorul boilerului de apă
12. Rezervor boiler
13. Unitate distribuitor de produse (apăsați)
14. Indicator nivel maxim tavă de picurare
15. Grilă tavă de picurare
16. Tavă de picurare
17. Capac de drenaj rezervor boiler

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagrama circuitului

(Fig. 2 de la pagina 3)

P: Comutator principal de alimentare
Ts: Senzor de temperatură
M: Motor mixer
Tr: Regulator de temperatură
R: Element de încălzire

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă

la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

- Pentru a porni mașina, efectuați următorii pași:
  - Asigurați-vă că comutatorul principal este setat la oprit;
  - Scoateți capacul bolului. (Fig. 3 de la pagina 4).
  - Umpleți rezervorul boilerului cu apă folosind tava indicatoare de nivel a rezervorului boilerului, până când atinge valoarea maximă indicată pe tavă, care este marcată –MAX-.
  - **AVERTISMENT!** Umpleți rezervorul boilerului turnând încet apă și verificați timp de câteva secunde pentru a vă asigura că nivelul apei a atins nivelul –MAX și că este stabil. (Fig. 4 de la pagina 4).
  - Când umpleți pentru prima dată un rezervor boiler gol, cantitatea de apă necesară pentru umplerea completă a rezervorului este de aproximativ 3,5 litri.
  - Deschideți capacul bolului și turnați ciocolată în bol.
- Nu depășiți niciodată nivelul maxim, care este marcat – NIVEL MAX – pe bolul de pe tavă. (Fig. 5 de la pagina 4).
- După ce turnați ciocolata în vas, puneți la loc capacul.
- Apoi, conectați ștecherul la o sursă de alimentare electrică adecvată.
- Apăsați comutatorul principal pentru a porni mașina (Fig. 6 de la pagina 4); produsul din interiorul vasului va începe să fie amestecat:
  Se aprinde indicatorul verde: Comutatorul mașinii este PORNIT
  Indicator verde oprit: Comutatorul mașinii OPRIT
- Setați butonul de reglare a temperaturii la temperatura dorită pentru a încălzi ciocolata din interiorul bolului. (Fig. 7 de la pagina 4).

Notă: Există un buton RESETARE pentru senzorul de temperatură din interior. Senzorul de temperatură va opri mașina. Apoi trebuie să apăsați butonul de resetare pentru a reporni mașina (consultați secțiunea 14).

Eliberarea produsului

AVERTISMENT! Produsele distribuite din aparat au o temperatură foarte ridicată; risc de scalare.

Pentru a distribui ciocolata caldă procedați după cum urmează, **Se recomandă menținerea tijei în poziția de dozare maximă pentru a ajuta produsul să curgă la viteza necesară.**

Așezați o cupă sub robinet:

- Utilizați maneta de la robinet (produsul este distribuit la apăsarea sau tragerea nivelului) până când cantitatea necesară de produs a fost turnată în interiorul paharului (Fig. 8 de la pagina 4):
- Eliberați treptat nivelul robinetului, astfel încât acesta să revină în poziția standby (atingeți-l).
- Dacă ciocolata caldă trece prea jos, se recomandă păstrarea tijei trase în poziția maximă; orice înfundare a liniei de dispensino poate fi îndepărtată prin glisarea tijei înainte și înapoi în timp ce țineți mașina, așa cum se arată în (Fig. 9 de la pagina 5).
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE ARSURI!** Nu atingeți capacul bolului și bolul în timp ce mașina funcționează, deoarece acestea sunt foarte fierbinți. Utilizați întotdeauna butonul superior al capacului bolului pentru ridicare.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață 0a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- **PERICOL DE RĂNIRE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Curățare

1. Proceduri de curățare și salubrizare

- Fiecare bol trebuie curățat și dezinfectat pentru o schimbare a produsului cel puțin o dată la 2 zile și în orice caz în conformitate cu reglementările actuale de igienă din țara utilizatorului. Aceste operațiuni trebuie efectuate mai frecvent dacă sunt solicitate de acteristica caritătii produsului utilizat; pentru detalii suplimentare, contactați furnizorul produsului.
- Materialele metalice, plastice și din cauciuc utilizate pentru fabricarea acestor piese, combinate cu formele lor specifice fac curățarea mai ușoară, dar nu împiedică formarea bacteriilor și mucegaiului în cazul unei curățări insuficiente.

2. Golirea bolului

(Fig. 10 de la pagina 5)

- Înainte de a curăța vasul, este mai întâi necesar să goliți orice producție din interiorul acestuia.
- Cu mașina pornită, goliți tot produsul din interiorul vasului, folosind nivelul de pe robinet.
- Umpleți vasul cu apă și setați butonul de reglare a temperaturii la 50°C (122°F). Lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 15-20 de minute; creșterea acestei perioade va elibera toate reziduurile de produs care pot fi lipite pe părțile laterale ale vasului.
- Goliți întregul conținut al vasului, folosind maneta de pe robinet.
- **AVERTISMENT!** Produsul distribuit din aparat are o temperatură foarte ridicată; risc de opărire.

3. Scoaterea bolului

- **AVERTISMENT!** înainte de a scoate vasul, asigurați-vă că întrerupătorul principal este oprit și că mașina este scoasă din priză și răcită suficient.
- Scoaterea bolului este interzisă dacă acesta conține produsul sau orice alt lichid.
- Este fundamental important să îndepărtați cratila și componentele acesteia dacă mașinile vor fi curățate și dezinfectate corect.
- Pentru a scoate corect bolul, procedați după cum urmează:
  - Scoateți capacul. (Fig. 11 la pagina 5).
  - Glisați mixerul în sus pentru a-l scoate, menținându-l aliniat cu tija centrală până când fanta inferioară a mixerului în sine este la același nivel cu pinul de rotație. (Fig. 12 de la pagina 5).
  - Înclinați mixerul și glisați-l în sus (Fig. 13 de la pagina 5) pentru a-l îndepărta complet.
  - Deblocați mânerele de fixare ale bolului (Fig. 14 de la pagina 5), pentru a elibera bolul de pe corpul mașinii.
  - Eliberați bolul din corpul mașinii, folosind două degete pentru a-l îndepărta de partea fixă din oțel a transportorului mixerului(A) și celelalte pentru a prinde marginea de ieșire a bolului(B): Trageți treptat bolul mai tare până când iese din locaș. (Fig. 15 de la pagina 6).
  - Glisați bolul în sus cu ambele mâini. (Fig. 16 de la pagina 6).
  - Glisați burghiul spiral pentru amestecare în sus cu o mână, având grijă să îl prindeți de pinul de rotație. (Fig. 17 de la pagina 6).
  - Puneți bolul pe o suprafață plană și, folosind ambele mâini, scoateți garnitura glisând-o în sus în direcția indicată de săgeată. (Fig. 18 la pagina 6).

4. Îndepărtarea tarodului

- Îndepărtarea robinetului este interzisă dacă vasul conține produsul sau orice alt lichid.
- Pentru a îndepărta robinetul, procedați după cum urmează:
  - Mutați tija în poziția de distribuire maximă (Fig. 19 la pagina 6).
  - Apăsați cu puțină forță pentru a împinge axul (A) și apoi scoateți robinetul (B) cu ambele mâini, așa cum este ilustrat în figuri (Fig. 20 de la pagina 6).

5. Curățarea vasului

Este necesar să îndepărtați toate piesele montate pe vas.

- Îndepărtați orice produs rămas în vas, vezi pct. 2;
- Scoateți bolul din mașină, consultați secțiunea 3;
- Îndepărtați robinetul din mașină, consultați secțiunea 4;
- Curățați întreaga suprafață a cratiței folosind o lavetă umedă și/sau un burete neabraziv. (Fig. 21 la pagina 7);
- Curățați canalul care conectează vasul și robinetul, folosind o perie de curățare (nefurnizată). (Fig. 22 la pagina 7);
- Remontați robinetul;
- Turnați puțină apă în interiorul vasului. (Fig. 23 la pagina 7);
- Utilizați robinetul pentru a evacua toată apa din recipient, astfel încât să eliminați toate reziduurile mici de produs din interiorul canalului de distribuire.

6. Dezasamblarea robinetului

Pentru a curăța mai bine interiorul robinetului, dezasamblați-l după cum urmează:

- Îndepărtați robinetul, urmați pașii enumerați în paragraful 4. Îndepărtarea tarodului;
- Așezați robinetul pe o suprafață plană, curată, apoi slăbiți și scoateți șurubul (A) care fixează butonul pe mașină, apoi glisați știftul (B) și arcul relevant (C) din locaș. (Fig. 24 la pagina 7).
- Trageți tija (D) complet în afară din butonul rotativ (E), apoi împingeți maneta (F) în sus din partea de jos până când iese din ghidajul știftului. (Fig. 25 la pagina 7).
- Deșurubați butonul (E) rotindu-l în sens antiorar în timp ce țineți tija în poziție. (Fig. 26 la pagina 7).
- Scoateți tija (G) și arcul (H) din corpul robinetului (ansamblul pin/garnitură (I) va glisa împreună cu tija). (Fig. 27 de la pagina 8).
- Detașați tija (G) de la ansamblul pin/garnitură (I). (Fig. 28 la pagina 8).
- Dezasamblați (trageți) știftul (L) de pe garnitură (M). (Fig. 29 la pagina 8).

RO

7. Spălarea și dezinfectarea componentelor

Toate componentele dezasamblate anterior (tarodare, mixer, burghiu spiral, garnitură și vas) trebuie spălate și dezinfectate cu atenție.

Pentru a efectua corect această procedură, procedați după cum urmează:

- Umpleți un recipient cu detergent și apă fierbinte la o temperatură de 50~60°C (122~140°F);
- Spălați componentele dezasamblate cu soluție de detergent;
- Clătiți cu apă fierbinte;
- Curățați numai cu apă caldă și un produs dezinfectant realizat din hipoclorit de sodiu diluat în apă pentru a obține o concentrație de clorură activă de 0,02%;
- Scufundați componentele dezasamblate în soluția de dezinfectare timp de aproximativ 30 de minute;
- Clătiți cu apă curată;
- Curățați capacul bolului (consultați secțiunea 11).
- Puneți componentele pe o suprafață curată și uscați-le.

8. Asamblarea componentelor spălate

Toate componentele spălate și dezinfectate trebuie reasamblate cu grijă și apoi remontate pe mașină, urmând pașii relevanți.

8.1. Asamblarea bolului

AVERTISMENT! Asigurați-vă că garnitura este asamblată corect.

- Un sigiliu corect asamblat; aici sigiliul se lipește perfect de marginea vasului. (Fig. 30 la pagina 8).
- Un sigiliu care nu este asamblat corect; aici sigiliul nu aderă perfect la marginea vasului. (Fig. 31 la pagina 8).
- Montați bolul la loc ferm în jos, după umezirea garniturii cu apă. (Fig. 32 la pagina 8).
  NU UTILIZAȚI VASELINĂ SAU VASINĂ.
  AVERTISMENT! Asigurați-vă că bolul este montat corect pe mașină; un bol montat incorect va cauza scurgerea produsului; risc de opărire!
- Un bol asamblat corect; aici bolul aderă perfect la marginea mașinii. (Fig. 33 la pagina 9).
- Un bol care nu este asamblat corect; aici, bolul nu aderă perfect la marginea mașinii. (Fig. 34 la pagina 9).
- Fixați bolul pe corpul mașinii folosind mânerele cu cârlig relevante. (Fig. 35 la pagina 9).
- Introduceți burghiul spiral al mixerului în locașul său. (Fig. 36 la pagina 9).

• Introduceți mixerul în locașul său urmând pașii descriși în secțiunea 3 în ordine inversă. (Fig. 37 la pagina 9).

8.2. Asamblarea robinetului
(Fig. 38 la pagina 9)
• Pentru a asambla robinetul, efectuați în ordine inversă toți pașii de dezasamblare ilustrați anterior.
• Pentru a fixa nivelul (F), împingeți tija (D) din interior până când ghidajele ies în afară; introduceți nivelul (F) și eliberați încet tija (D).

8.3. Montarea tarodului
(Fig. 39 la pagina 10)
Pentru a fixa corect la loc, procedați după cum urmează:
• Țineți apăsat butonul, asigurându-vă că drumul este extras complet;
• Introduceți robinetul în scaun și apăsați până când butonul revine în poziția inițială.

RO

9. Dezinfectarea internă
AVERTISMENT! Regulatorul de temperatură trebuie setat la -OFF-
Efectuați următorii pași:
• Pregătiți soluția de dezinfectare (vezi pct. 7)
• Umpleți bolul cu soluție dezinfectantă;
• Lăsați soluția să acționeze timp de aproximativ 30 de minute;
• Goliți soluția de dezinfectare din vas;
Apoi clătiți bine vasul și suprafețele interioare pentru a elimina toate reziduurile de soluție dezinfectantă.

10. Curățarea tăvii de picurare
(Fig. 40 la pagina 10)
Tava de picurare trebuie golită și curățată zilnic.
Notă: tava trebuie golită și curățată de fiecare dată când plutitorul roșu montat pe grilă se ridică, pentru a preveni scurgerea lichidului.
Ridicați tava cu grila și trageți-o spre exterior pentru a o scoate din locaș.
• Spălați tava și grila separat cu apă călduță;
• Uscați toate componentele
• Repoziționați grila deasupra tăvii;
• Montați tava la loc și apăsați în jos pentru a o fixa pe mașină.

11. Curățarea capacului bolului
(Fig. 41 la pagina 10)
• Scoateți capacul bolului din mașină;
• Curățați suprafața cu o lavetă umedă și/sau un burete neabraziv îmbibat în produs dezinfectant.
• Clătiți bine cu apă curată.

12. Golirea rezervorului boilerului de apă
AVERTISMENT! În timp ce rezervorul boilerului este golit, mașina trebuie scoasă din priză.
AVERTISMENT! Boilerul poate fi golit numai atunci când bolul este gol și mașina s-a răcit suficient.
Este interzisă utilizarea apei din rezervorul boilerului în scopuri alimentare.
(Fig. 42 la pagina 10)
Pentru a goli boilerul, procedați după cum urmează:
• Scoateți mașina din priză.
• Îndepărtați tava de picurare, conform descrierii din secțiunea 8 relevantă.
• Scoateți capacul boilerului de apă.
(Fig. 43 la pagina 10)
• Așezați mașina pe o suprafață plană și cu rezervorul boilerului orientat spre marginea exterioară a suprafeței de suport.
• Puneți un recipient (B) cu o capacitate de peste 3 litri, fără a umezi capacul dispozitivului de purjare (X);
• Utilizați o monedă sau o cheie Allen pentru a deșuruba capacul dispozitivului de purjare (X). Alternativ, puteți utiliza capacul boilerului de apă pentru a-l deșuruba.
(Fig. 44 la pagina 10)
• Scoateți capacul de evacuare (X) printr-o mișcare fermă și așteptați ca toată apa să se scurgă din rezervorul boilerului.

13. Curățarea și decalcifierea rezervorului boilerului
Rezervorul boilerului trebuie decalcifiat în mod regulat; această operațiune este recomandată cel puțin o dată la 3 luni.
• Urmați pașii pentru golirea rezervorului boilerului, consultați secțiunea 12.
• Introduceți și fixați capacul de evacuare al rezervorului boilerului.
• Introduceți în rezervor apă plus soluție de îndepărtare a cântarului pentru espressoare (urmați instrucțiunile de pe ambalajul dispozitivului de îndepărtare a cântarului).
• Lăsați soluția tact pe durata indicată în instrucțiunile pentru soluție.
• Goliți soluția din interiorul rezervorului boilerului, consultați secțiunea 12.
• Clătiți rezervorul cu multă apă, umplându-l și golindu-l (consultați ==> Instrucțiuni de utilizare).

14. Resetarea senzorului de temperatură
Notă: Există un buton RESETARE pentru senzorul de temperatură din interior.
AVERTISMENT! După ce senzorul de temperatură a intervenit pentru a opri mașina, este indispensabil să evacuați orice produs din interiorul vasului și să curățați toate componentele înainte de a restabili funcția mașinii.
AVERTISMENT! Înainte de a reseta senzorul de temperatură, opriți mașina folosind comutatorul corespunzător și deconectați-l de la rețeaua electrică, apoi așteptați ca mașina să se răcească.
• Utilizați un instrument adecvat (nu este inclus) pentru a deșuruba, slăbi și scoate șurubul de protecție. (Fig. 45 la pagina 11).
• Folosiți mâna pentru a apăsa butonul din interior pentru a restabili funcționarea normală a mașinii. (Fig. 46 la pagina 11).

Întreținere
• Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
• Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
• Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

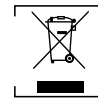
Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Nu încălzește	Nu există alimentare	Asigurați-vă că mașina este conectată corespunzător
	Comutatorul principal este setat la OPRIT	Setați comutatorul pe -ON-
	Senzor de temperatură activat	Deconectați și lăsați mașina să se răcească complet. Apoi, RESETAȚI senzorul de temperatură conform secțiunii 14.
	Regulator de temperatură setat la 0°C	Reglați regulatorul de temperatură
Paleta de amestecare nu se rotește	Nu există alimentare	Asigurați-vă că mașina este conectată corespunzător
	Axul de antrenare nu este corect poziționat	Scoateți axul și apoi introduceți-l corect conform instrucțiunilor din secțiunea 8. Asamblarea componentelor spălate.
	Defecțiune motor	Contactați furnizorul
	Comutatorul principal este setat la OPRIT	Apăsați comutatorul în poziția pornit
Scurgeri la robinet	Nu a fost în formă corectă	Goliți mașina și fixați robinetul conform instrucțiunilor din secțiunea 4.
	Orificiul de evacuare și cauciucul sunt murdare	Goliți mașina și curățați complet robinetul; montați-l înapoi pe mașină conform instrucțiunilor din secțiunea 4.
	Garnitura de etanșare trebuie înlocuită	Contactați furnizorul
Apa curge din rezervorul de nivel	Temperatură prea ridicată	Reduceți temperatura
	Garnitura de etanșare a tubului de nivel trebuie înlocuită	Contactați furnizorul
	Nivelul apei este peste nivelul MAX atunci când mașina este la temperatura camerei	Lăsați mașina să se răcească și goliți boilerul până când ajungeți la nivelul indicat
Scurgeri de produs din partea de jos a vasului transparent	Bolul nu a fost fixat corect	Goliți mașina, scoateți vasul și fixați-l în poziție conform instrucțiunilor furnizate în secțiunea 3.
	Garnitura trebuie înlocuită	Contactați furnizorul
Oprirea mașinii	Senzorul de temperatură este activat	Deconectați și lăsați mașina să se răcească complet. Apoi, RESETAȚI senzorul de temperatură conform secțiunii 14.
Sunet de bip continuu	Apa este mai mică decât marcajul minim din rezervorul boilerului	Reumpleți cu apă suficientă în rezervorul boilerului (nivelul apei între marcajul MAX și MIN)

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

RO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΆ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιεσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ** το μηχάνημα και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.
- **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Υπάρχουν κινούμενα μέρη στο εσωτερικό του μπολ, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε λειτουργία.
- Αποφύγετε το βράσιμο. Αυτή η συσκευή είναι ασφαλισμένη έναντι του βρασμού και της υπερθέρμανσης.
- Αυτή η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού σε έναν καυτό βραστήρα είναι επικίνδυνη επειδή μπορεί να προκληθεί ξαφνικός ατμός.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές όπως:
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - αγροτικές κατοικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών,
  - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το ζέσταμα σοκολάτας και την παραγωγή ζεστών ροφημάτων σοκολάτας. Δεν είναι κατάλληλο για άλλα τρόφιμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.
Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι μπολ
2. Δοχείο (5L για το αντικείμενο 274125 v.02, 10L για το αντικείμενο 274149 v.02)
3. Ανάμειξη κοχλία
4. Λαβές με άγκιστρο μπολ x2
5. Σώμα μηχανήματος
6. Κύριος διακόπτης
7. Ρυθμιστής θερμοκρασίας (°C)
8. Πόδια
9. Αναδευτήρας ανάμιξης
10. Κάτω κάδος
11. Καπάκι δοχείου νερού λέβητα
12. Δοχείο λέβητα
13. Μονάδα διανομής προϊόντος (σπειροτόμος)
14. Ένδειξη μέγιστου επιπέδου δίσκου περισυλλογής
15. Πλέγμα δίσκου περισυλλογής
16. Δίσκος ενστάλαξης
17. Καπάκι αποστράγγισης δεξαμενής λέβητα

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

P: Κύριος διακόπτης ρεύματος
Ts: Αισθητήρας θερμοκρασίας
M: Κινητήρας αναμίκτη
Tr: Ρυθμιστής θερμοκρασίας
R: Θερμαντικό στοιχείο

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

GR

Οδηγίες λειτουργίας

- Για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
  - Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
  - Αφαιρέστε το καπάκι του μπολ. (Εικ. 3 στη σελίδα 4).
  - Γεμίστε το δοχείο του λέβητα με νερό χρησιμοποιώντας το δίσκο ένδειξης στάθμης του δοχείου του λέβητα, μέχρι να φτάσει στη μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται στο ίδιο το δοχείο, η οποία φέρει τη σήμανση –MAX-.
  - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Γεμίστε το δοχείο του λέβητα ρίχνοντας νερό αργά και ελέγξτε για μερικά δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού έχει φτάσει στο επίπεδο –MAX και ότι είναι σταθερή. (Εικ. 4 στη σελίδα 4).
  - Όταν γεμίζετε για πρώτη φορά ένα άδειο δοχείο μπόιλερ, η ποσότητα νερού που χρειάζεται για να γεμίσετε πλήρως το δοχείο είναι περίπου 3,5 λίτρα.
  - Ανοίξτε το καπάκι του μπολ και ρίξτε τη σοκολάτα στο μπολ.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο επίπεδο, το οποίο φέρει τη σήμανση –MAX LEVEL – στο μπολ του ίδιου του δίσκου. (Εικ. 5 στη σελίδα 4).
- Αφού ρίξετε τη σοκολάτα στο μπολ, τοποθετήστε ξανά το καπάκι στη θέση του.
- Στη συνέχεια, συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε κατάλληλη ηλεκτρική παροχή.
- Πατήστε τον κύριο διακόπτη για να ξεκινήσετε το μηχάνημα (Εικ. 6 στη σελίδα 4). Το προϊόν μέσα στο μπολ θα αρχίσει να αναμιγνύεται:
  Ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία: Διακόπτης μηχανήματος ΕΝΕΡΓΟΣ
  Η πράσινη ένδειξη είναι σβηστή: Διακόπτης μηχανήματος ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία για να ζεστάνετε τη σοκολάτα μέσα στο μπολ. (Εικ. 7 στη σελίδα 4).

Σημείωση: Υπάρχει ένα κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ για τον αισθητήρα θερμοκρασίας στο εσωτερικό. Ο αισθητήρας θερμοκρασίας θα τερματίσει τη λειτουργία του μηχανήματος. Στη συνέχεια, πρέπει να πατήσετε το κουμπί επαναφοράς για να επανεκκινήσετε το μηχάνημα (Βλ. ενότητα 14).

Διανομή του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα προϊόντα που διανέμονται από το μηχάνημα έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία, κίνδυνο ολίσθησης.

Για να χορηγήσετε ζεστή σοκολάτα, προχωρήστε ως εξής,

Συνιστάται να διατηρείτε τη ράβδο στη μέγιστη θέση διανομής για να διευκολύνετε τη ροή του προϊόντος με τον απαιτούμενο ρυθμό.

Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από τη βρύση:

- Χρησιμοποιήστε το μοχλό στη βρύση (το προϊόν διανέμεται όταν πιέζετε ή τραβάτε τη στάθμη) μέχρι να χυθεί η απαιτούμενη ποσότητα προϊόντος μέσα στο κύπελλο, (Εικ. 8 στη σελίδα 4):
- Αφήστε σταδιακά το επίπεδο του σπειροτόμου, ώστε να επιστρέψει στη θέση αναμονής (κλείστε το).
- Εάν η ζεστή σοκολάτα περνά πολύ χαμηλά, συνιστάται να διατηρείτε τη ράβδο τραβηγμένη έξω στη μέγιστη θέση. Τυχόν απόφραξη στη γραμμή διανομής μπορεί να αφαιρεθεί σύροντας τη ράβδο εμπρός-πίσω ενώ κρατάτε το μηχάνημα, όπως φαίνεται στο (Εικ. 9 στη σελίδα 5).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Μην αγγίζετε το καπάκι του μπολ και το μπολ ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά. Χρησιμοποιείτε πάντα τον επάνω διακόπτη του καπακιού του μπολ για να το μαζέψετε.

GR

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής 0 της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να προσέχετε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός

1. Διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης

- Κάθε μπολ πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται για αλλαγή προϊόντος τουλάχιστον κάθε 2 ημέρες και σε κάθε περίπτωση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς υγιεινής στη χώρα του χρήστη. Αυτές οι εργασίες πρέπει να γίνονται πιο συχνά, εάν το απαιτούν οι απανθρακωτικοί παράγοντες του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του προϊόντος.
- Τα μεταλλικά, πλαστικά και ελαστικά υλικά που χρησιμοποιούνται για να κάνουν αυτά τα εξαρτήματα, σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο σχήμα τους, διευκολύνουν τον καθαρισμό, αλλά δεν αποτρέπουν τον σχηματισμό βακτηρίων και μούχλας σε περίπτωση ανεπαρκούς καθαρισμού.

2. Άδειασμα του μπολ

(Εικ. 10 στη σελίδα 5)

- Πριν καθαρίσετε το μπολ, πρέπει πρώτα να αδειάσετε οποιαδήποτε παραγωγή στο εσωτερικό του.
- Με το μηχάνημα ενεργοποιημένο, αδειάστε όλο το προϊόν που βρίσκεται ακόμα μέσα στο μπολ, χρησιμοποιώντας το αλφάδι στη βρύση.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό και ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στους 50°C (122°F). Λειτουργήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 15-20 λεπτά. Εάν αυξήσετε αυτό το χρονικό διάστημα, θα απελευθερωθούν τυχόν υπολείμματα προϊόντος που μπορεί να έχουν κολλήσει στις πλευρές του μπολ.
- Αδειάστε όλο το περιεχόμενο του μπολ, χρησιμοποιώντας το μοχλό στη βρύση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΣΙΗΣΗ!** Το προϊόν που διανέμεται από το μηχάνημα έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία, κίνδυνο ολίσθησης.

3. Αφαίρεση του μπολ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν αφαιρέσετε το μπολ, βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα και έχει κρυώσει επαρκώς.
- Η αφαίρεση του μπολ απαγορεύεται εάν περιέχει το προϊόν ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Είναι θεμελιωδώς σημαντικό να αφαιρέσετε το ολισθητήρα και τα εξαρτήματά του εάν τα μηχανήματα πρέπει να καθαριστούν και να καθαριστούν σωστά.
- Για να αφαιρέσετε σωστά το μπολ, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
  - Αφαιρέστε το καπάκι. (Εικ. 11 στη σελίδα 5).
  - Ολισθήστε τον αναμεικτήρα προς τα πάνω για να τον αφαιρέσετε, διατηρώντας τον ευθυγραμμισμένο με την κεντρική ράβδο, έως ότου η κάτω υποδοχή του αναμεικτήρα να είναι στο ίδιο επίπεδο με τον πείρο περιστροφής. (Εικ. 12 στη σελίδα 5).
  - Γείρετε τον αναμεικτήρα και σύρετέ τον προς τα πάνω (Εικ. 13 στη σελίδα 5), για να τον αφαιρέσετε εντελώς.
  - Απασφαλίστε τις αγκιστροειδείς λαβές του μπολ (Εικ. 14 στη σελίδα 5), για να απελευθερώσετε το μπολ από το σώμα του μηχανήματος.
  - Απελευθερώστε το μπολ από το σώμα του μηχανήματος, χρησιμοποιώντας δύο δάχτυλα για να το ξεβιδώσετε από το σταθερό ατσάλινο τμήμα του τρυπανιού ανάμειξης(Α) και τα άλλα για να πιάσετε το άκρο εξόδου του μπολ(Β): Τραβήξτε σταδιακά το μπολ πιο δυνατά μέχρι να βγει από την έδρα του. (Εικ. 15 στη σελίδα 6).
  - Σύρετε το μπολ προς τα πάνω και με τα δύο χέρια. (Εικ. 16 στη σελίδα 6).
  - Σύρετε το τρυπάνι ανάμειξης προς τα πάνω με το ένα χέρι, φροντίζοντας να το πιάσετε από τον πείρο περιστροφής. (Εικ. 17 στη σελίδα 6).
  - Τοποθετήστε το μπολ σε μια επίπεδη επιφάνεια και χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, αφαιρέστε τη φλάντζα σύροντάς την προς τα πάνω, προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος. (Εικ. 18 στη σελίδα 6).

4. Αφαίρεση της βρύσης

- Ηαφαίρεση της κάνουλας απαγορεύεται εάν το μπολ περιέχει το προϊόν ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για να αφαιρέσετε τον σπειροτόμο, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
  - Μετακινήστε τη ράβδο στη μέγιστη θέση διανομής (Εικ. 19 στη σελίδα 6).
  - Πιέστε με λίγη δύναμη για να σπρώξετε τον άξονα (A) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον σπειροτόμο (B) και με τα δύο χέρια, όπως φαίνεται στις εικόνες (Εικ. 20 στη σελίδα 6).

5. Καθαρισμός του κάδου

Είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε όλα τα εξαρτήματα που έχουν τοποθετηθεί στο σκεύος.

- Αφαιρέστε τυχόν προϊόν που έχει απομείνει στο μπολ, βλ. παράγραφο 2.
- Αφαιρέστε το μπολ από το μηχάνημα, βλ. ενότητα 3.
- Αφαιρέστε τη βρύση από το μηχάνημα, βλ. ενότητα 4.
- Καθαρίστε ολόκληρη την επιφάνεια του σκεύους χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί ή/και ένα μη λειαντικό σφουγγάρι. (Εικ. 21 στη σελίδα 7),
- Καθαρίστε το κανάλι που συνδέει το δοχείο και τη βρύση, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα καθαρισμού (δεν παρέχεται). (Εικ. 22 στη σελίδα 7)·
- Επανατοποθετήστε τη βρύση.
- Ρίξτε λίγο νερό στο εσωτερικό του σκεύους. (Εικ. 23 στη σελίδα 7),
- Χρησιμοποιήστε τη βρύση για να αποστραγγίσετε όλο το νερό από το δοχείο, ώστε να απομακρυνθούν τυχόν μικρά υπολείμματα προϊόντος μέσα στο κανάλι διανομής.

6. Αποσυναρμολόγηση του σπειροτόμου

Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του σπειροτόμου πιο σχολαστικά, αποσυναρμολογήστε τον ως εξής:

- Αφαιρέστε τον σπειροτόμο, ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 4. Αφαίρεση της βρύσης,
- Τοποθετήστε τη βρύση σε μια καθαρή, επίπεδη επιφάνεια, στη συνέχεια χαλαρώστε και αφαιρέστε τη βίδα (A) που συγκρατεί το κουμπί στο μηχάνημα, στη συνέχεια σύρετε προς τα έξω τον πείρο (B) και το σχετικό ελατήριο (C) από την έδρα. (Εικ. 24 στη σελίδα 7).
- Τραβήξτε τη ράβδο (D) τέρμα έξω από το περιστρεφόμενο κουμπί (E) και, στη συνέχεια, πιέστε το μοχλό (F) προς τα πάνω από το κάτω μέρος μέχρι να βγει από τον οδηγό καρφίδων. (Εικ. 25 στη σελίδα 7).
- Ξεβιδώστε το περιστρεφόμενο κουμπί (E) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα ενώ κρατάτε τη ράβδο στη θέση της. (Εικ. 26 στη σελίδα 7).
- Τραβήξτε έξω τη ράβδο (G) και το ελατήριο (H) από το σώμα του σπειροτόμου (το συγκρότημα πείρου/καλαθιού (I) θα ολισθήσει μαζί με τη ράβδο). (Εικ. 27 στη σελίδα 8).
- Αποσπάστε τη ράβδο (G) από τη διάταξη ακίδας/καλύμματος (I). (Εικ. 28 στη σελίδα 8).
- Αποσυναρμολογήστε (έλκοντας) τον πείρο (L) από το παρέμβυσμα (M). (Εικ. 29 στη σελίδα 8).

7. Πλύση και απολύμανση των εξαρτημάτων

Όλα τα εξαρτήματα που έχουν προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί (σπειροτόμος, αναμικτήρας, ελικοειδής άτρακτος ανάμιξης, παρέμβυσμα και δοχείο) πρέπει να πλένονται και να απολυμαίνονται προσεκτικά.

Για να εκτελέσετε σωστά αυτή τη διαδικασία, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Γεμίστε ένα δοχείο με απορρυπαντικό και ζεστό νερό σε θερμοκρασία 50~60°C (122~140°F).
- Πλύνετε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα με το διάλυμα απορρυπαντικού.
- Ξεπλύνετε με ζεστό νερό.
- Καθαρίζετε μόνο με ζεστό νερό και προϊόν απολύμανσης κατασκευασμένο από υποχλωριώδες νάτριο αραιωμένο σε νερό για να λάβετε συγκέντρωση ενεργού χλωρίου 0,02%,
- Εμβυθίστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα στο απολυμαντικό διάλυμα για περίπου 30 λεπτά.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το καπάκι του δοχείου (βλ. ενότητα 11).
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρή επιφάνεια και στεγνώστε τα.

8. Συναρμολόγηση των πλυμένων εξαρτημάτων

Όλα τα πλυμένα και απολυμασμένα εξαρτήματα πρέπει να επανασυναρμολογούνται με προσοχή και στη συνέχεια να επανατοποθετούνται στο μηχάνημα, ακολουθώντας τα σχετικά βήματα.

8.1. Συναρμολόγηση του μπολ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα έχει συναρμολογηθεί σωστά.

- Σωστά συναρμολογημένη στεγανοποίηση. Εδώ η στεγανοποίηση κολλά τέλεια στο άκρο του μπολ. (Εικ. 30 στη σελίδα 8).
- Στεγανοποίηση που δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά. Εδώ, η σφραγίδα δεν προσκολλάται τέλεια στην άκρη του μπολ. (Εικ. 31 στη σελίδα 8).
- Επανατοποθετήστε το μπολ στη θέση του σταθερά προς τα κάτω, μετά την ύγρανση της σφράγισης με νερό. (Εικ. 32 στη σελίδα 8).

  ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΡΆΣΟ Ή ΒΑΖΕΛΊΝΗ.

  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το μπολ έχει τοποθετηθεί σωστά στο μηχάνημα. Ένα μπολ που δεν έχει τοποθετηθεί σωστά θα προκαλέσει διαρροή του προϊόντος, κίνδυνο ολίσθησης!
- Ένα μπολ σωστά συναρμολογημένο. Εδώ το μπολ κολλά τέλεια στην άκρη του μηχανήματος. (Εικ. 33 στη σελίδα 9).
- Ένα μπολ που δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά. Εδώ το μπολ δεν προσκολλάται τέλεια στην άκρη του μηχανήματος. (Εικ. 34 στη σελίδα 9).
- Στερεώστε το μπολ στο σώμα του μηχανήματος χρησιμοποιώντας τις σχετικές αγκιστρωτές λαβές. (Εικ. 35 στη σελίδα 9).
- Εισαγάγετε το τρυπάνι του αναμεικτήρα στην έδρασή του. (Εικ. 36 στη σελίδα 9).
- Εισαγάγετε τον αναμικτήρα στην έδρασή του ακολουθώντας τα βήματα που περιγράφονται στην ενότητα 3 με την αντίστροφη σειρά. (Εικ. 37 στη σελίδα 9).

8.2. Συναρμολόγηση του σπειροτόμου

(Εικ. 38 στη σελίδα 9)

- Για να συναρμολογήσετε τον σπειροτόμο, εκτελέστε με την αντίστροφη σειρά όλα τα βήματα αποσυναρμολόγησης που απεικονίζονται παραπάνω.
- Για να τοποθετήσετε το επίπεδο (F), ωθήστε τη ράβδο (D) από το εσωτερικό μέχρι να προεξέχουν οι οδηγοί. Εισάγετε το επίπεδο (F) και απελευθερώστε αργά τη ράβδο (D).

GR

8.3. Τοποθέτηση του σπειροτόμου

(Εικ. 39 στη σελίδα 10)

Για να τοποθετήσετε σωστά τον γύρο στη θέση του, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί, διασφαλίζοντας ότι ο δρόμος έχει εξαχθεί πλήρως.
- Εισαγάγετε τη βρύση στο κάθισμα και πατήστε μέχρι το μπουτόν να επιστρέψει στην αρχική του θέση.

9. Εσωτερική απολύμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας πρέπει να ρυθμιστεί σε -OFF-

Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα:

- Προετοιμάστε το απολυμαντικό διάλυμα (βλ. ενότητα 7)
- Γεμίστε το μπολ με το απολυμαντικό διάλυμα.
- Αφήστε το διάλυμα να δράσει για περίπου 30 λεπτά.
- Αδειάστε το απολυμαντικό διάλυμα από το μπολ.

Στη συνέχεια, ξεπλύνετε καλά το μπολ και τις εσωτερικές επιφάνειες για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του απολυμαντικού διαλύματος.

10. Καθαρισμός του δίσκου συλλογής υγρών

(Εικ. 40 στη σελίδα 10)

Ο δίσκος συλλογής υγρών πρέπει να αδειάζει και να καθαρίζεται καθημερινά.

Σημείωση: ο δίσκος πρέπει να αδειάζεται και να καθαρίζεται κάθε φορά που ανεβαίνει ο κόκκινος πλωτήρας που είναι τοποθετημένος στο πλέγμα. Αυτό γίνεται για να σταματήσει τη διαρροή υγρού.

Ανασηκώστε τον δίσκο με το πλέγμα και τραβήξτε τον προς τα έξω για να τον αφαιρέσετε από την έδρα του.

- Πλύνετε το δίσκο και το πλέγμα ξεχωριστά με χλιαρό νερό.
- Στεγνώστε όλο το εξάρτημα
- Επανατοποθετήστε το πλέγμα στο επάνω μέρος του δίσκου.
- Τοποθετήστε τον δίσκο στη θέση του και πιέστε τον προς τα κάτω για να τον ασφαλίσετε στο μηχάνημα.

11. Καθαρισμός του καπακιού του μπολ

(Εικ. 41 στη σελίδα 10)

- Αφαιρέστε το καπάκι του μπολ από το μηχάνημα.
- Καθαρίστε την επιφάνεια χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί ή/και ένα μη διαβρωτικό σφουγγάρι εμποτισμένο σε απολυμαντικό προϊόν.
- Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.

12. Άδειασμα του δοχείου του λέβητα νερού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ενόσω αδειάζετε το δοχείο νερού, το μηχάνημα πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο λέβητας μπορεί να αδειάσει μόνο όταν το δοχείο είναι άδειο και το μηχάνημα έχει κρυώσει αρκετά.

Απαγορεύεται η χρήση νερού από το δοχείο του λέβητα για σκοπούς τροφίμων.

(Εικ. 42 στη σελίδα 10)

Για να αδειάσετε το μπόιλερ, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το δίσκο συλλογής υγρών, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα 8.
- Αφαιρέστε το καπάκι του λέβητα νερού.

(Εικ. 43 στη σελίδα 10)

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια και με τη δεξαμενή του λέβητα στραμμένη προς το εξωτερικό άκρο του στρώματος κατάκλισης.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο (B) με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 3 λίτρα, ώστε το πώμα εξαέρωσης (X),
- Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή ένα κλειδί άλεν για να ξεβιδώσετε το καπάκι της διάταξης εξαέρωσης (X). Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το καπάκι του λέβητα νερού για να το ξεβιδώσετε.

(Εικ. 44 στη σελίδα 10)

- Τραβήξτε έξω το καπάκι του συστήματος εξαέρωσης (X) με μια σταθερή κίνηση και περιμένετε να αδειάσει όλο το νερό από το δοχείο του λέβητα.

13. Καθαρισμός και ασφαλάτωση του δοχείου του λέβητα

Η δεξαμενή του λέβητα πρέπει να αποκλιμακώνεται σε τακτική βάση. Αυτή η λειτουργία συνιστάται τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες.

- Ακολουθήστε τα βήματα για την αποστράγγιση του δοχείου του λέβητα, βλ. ενότητα 12.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το πώμα του συστήματος εξαέρωσης του δοχείου του λέβητα.
- Τοποθετήστε νερό και προϊόν αφαίρεσης αλάτων για τις καφετιέρες στη δεξαμενή (ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων).
- Αφήστε το διάλυμα τακτοποιημένο για το χρονικό διάστημα που υποδεικνύεται στις οδηγίες του ίδιου του διαλύματος.
- Αδειάστε το διάλυμα από το εσωτερικό του δοχείου του λέβητα, βλ. ενότητα 12.
- Ξεπλύνετε το δοχείο με άφθονο νερό, γεμίζοντας και αδειάζοντάς το (Βλ. ==> Οδηγίες λειτουργίας).

14. Επαναφορά του αισθητήρα θερμοκρασίας

Σημείωση: Υπάρχει ένα κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ για τον αισθητήρα θερμοκρασίας στο εσωτερικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αφού ο αισθητήρας θερμοκρασίας παρέμβει για να κλείσει το μηχάνημα, είναι απαραίτητο να αποστραγγίσετε όλα τα προϊόντα που περιέχονται στο εσωτερικό του μπολ και να καθαρίσετε όλα τα εξαρτήματα πριν επαναφέρετε τη λειτουργία του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από την επαναφορά του αισθητήρα θερμοκρασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο διακόπτη και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και, στη συνέχεια, περιμένετε να κρυώσει το μηχάνημα.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο (δεν περιλαμβάνεται) για να ξεβιδώσετε και να χαλαρώσετε και να αφαιρέσετε την προστατευτική βίδα. (Εικ. 45 στη σελίδα 11).
- Πατήστε με το χέρι το κουμπί στο εσωτερικό για να επαναφέρετε την κανονική λειτουργία του μηχανήματος. (Εικ. 46 στη σελίδα 11).

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

GR

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Δεν θερμαίνεται	Καμία ισχύς	Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα
	Ο κύριος διακόπτης έχει ρυθμιστεί στη θέση OFF	Ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση -ON-
	Αισθητήρας θερμοκρασίας ενεργοποιημένος	Αποσυνδέστε και αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ του αισθητήρα θερμοκρασίας σύμφωνα με το τμήμα 14.
	Ρυθμιστής θερμοκρασίας ρυθμισμένος στους 0°C	Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας
Ο αναδευτήρας ανάμιξης δεν περιστρέφεται	Καμία ισχύς	Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα
	Ο κινητήριος άξονας δεν είναι σωστά τοποθετημένος στη θέση του	Αφαιρέστε τον άξονα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 8. Συναρμολόγηση των πλυμένων εξαρτημάτων.
	Σφάλμα κινητήρα	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Ο κύριος διακόπτης έχει ρυθμιστεί στη θέση OFF	Πιέστε το διακόπτη στο
Διαρροές σπειρώματος	Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Αδειάστε το μηχάνημα και τοποθετήστε τη βρύση σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 4.
	Η έξοδος και το λάστιχο είναι βρώμικα	Αδειάστε το μηχάνημα και καθαρίστε ολόκληρη τη βρύση καλά. Τοποθετήστε την ξανά στο μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 4.
	Το στεγανωτικό παρέμβυσμα πρέπει να αντικατασταθεί	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
Το νερό διαφεύγει από τη δεξαμενή στάθμης	Πολύ υψηλή θερμοκρασία	Χαμηλώστε τη θερμοκρασία
	Το παρέμβυσμα στεγανοποίησης του σωλήνα στάθμης πρέπει να αντικατασταθεί	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Η στάθμη του νερού είναι πάνω από την ένδειξη MAX όταν το πλυντήριο βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου	Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει και αδειάστε τον λέβητα μέχρι να φτάσει στο επίπεδο που υποδεικνύεται
Διαρροές προϊόντος από το κάτω μέρος του διαφανούς μπολ	Το μπολ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του	Αδειάστε το μηχάνημα, αφαιρέστε το μπολ και τοποθετήστε το στη θέση του σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα 3.
	Η στεγανοποίηση πρέπει να αντικατασταθεί	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
Τερματισμός λειτουργίας μηχανήματος	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας ενεργοποιήθηκε	Αποσυνδέστε και αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ του αισθητήρα θερμοκρασίας σύμφωνα με το τμήμα 14.
Συνεχής ήχος μπιπ	Το νερό είναι χαμηλότερο από την ελάχιστη ένδειξη στο δοχείο του λέβητα	Ξαναγεμίστε αρκετό νερό στο δοχείο του λέβητα (στάθμη νερού μεταξύ ένδειξης MAX και MIN)

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

GR

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

HR

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- **OPREZ! UVIJEK** isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikad ne koristite ovaj uređaj bez vode.
- **OPASNO! OPASNOST OD OZLJEDE!** Unutar zdjele se nalaze pokretni dijelovi, što može prouzročiti ozljede. Isključite stroj i iskopčajte ga iz napajanja prije bilo kakvih radnji.
- Izbjegavajte kipuće sušenje. Ovaj je uređaj osiguran od kipućeg suhog zbog pregrijavanja.
- Ova zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj. U tom slučaju pustite da se uređaj potpuno ohladi prije ponovnog korištenja. Dodavanje vode u vruće kuhalo opasno je jer može doći do iznenadne pare.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u primjenama kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - poljoprivredne kuće;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim vrstama okoliša;
  - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen zagrijavanju čokolade i proizvodnji toplih čokoladnih napitaka. Nije prikladno za drugu hranu. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.
Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac posude
2. Posuda (5L za predmet 274125 v.02, 10L za predmet 274149 v.02)
3. Miješanje spirale
4. Ručke s kukicom za posudu x2
5. Kućište stroja
6. Glavni prekidač
7. Regulator temperature (°C)
8. Stopa
9. Lopatica za miješanje
10. Donja posuda
11. Poklopac za spremnik kotla za vodu
12. Spremnik bojlera
13. Jedinica dozatora proizvoda (tap)
14. Indikator maksimalne razine ladice za kapanje
15. Mreža ladice za kapanje
16. Plitica za kapanje
17. drenažni čep spremnika za bojler

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

Dijagram kruga

(Slika 2 na stranici 3)

P: Glavni prekidač za napajanje
Ts: Senzor temperature
M: Motor miješalice
Tr: Regulator temperature
R: Grijač

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

- Za pokretanje stroja provedite sljedeće korake:
  - Provjerite je li glavni prekidač isključen;
  - Skinite poklopac posude. (Slika 3 na stranici 4).
  - Napunite spremnik kotla vodom koristeći pladanj za indikator razine spremnika kotla, sve dok ne dosegne maksimalnu vrijednost navedenu na samoj plitici, koja je označena -MAX-.
  - **UPOZORENJE!** Napunite spremnik kotla tako da polako ulijete vodu i provjerite nekoliko sekundi kako biste bili sigurni da je razina vode dosegla -MAX razinu i da je stabilna. (Sl. 4 na stranici 4).
  - Kada prvi put punite prazan spremnik kotla, količina vode potrebna za potpuno punjenje spremnika iznosi približno 3,5 litara.
  - Otvorite poklopac posude i ulijte čokoladu u posudu.
- Nikada ne prelazite maksimalnu razinu koja je označena – LEVELMAX - na zdjeli na samoj plitici. (Slika 5 na stranici 4).
- Nakon ulijevanja čokolade u posudu, vratite poklopac na mjesto.
- Zatim priključite utikač na odgovarajuće napajanje.
- Pritisnite glavni prekidač za pokretanje stroja (slika 6 na stranici 4); proizvod unutar posude počet će se miješati:
  Zasvijetlit će zeleni indikator: Prekidač stroja UKLJUČEN
  Zeleni indikator isključen: Prekidač stroja ISKLJUČEN
- Postavite regulator temperature na željenu temperaturu kako biste zagrijali čokoladu unutar posude. (Sl. 7 na stranici 4).

Napomena: Postoji tipka RESET za senzor temperature u unutrašnjosti. Senzor temperature isključit će uređaj. Zatim morate pritisnuti gumb za resetiranje kako biste ponovno pokrenuli stroj (pogledajte odjeljak 14).

Izdavanje proizvoda

UPOZORENJE! Proizvodi koji se doziraju iz stroja imaju vrlo visoku temperaturu; rizik od skaliranja.

Za doziranje vruće čokolade postupite na sljedeći način:

Preporučljivo je držati šipku u maksimalnom položaju za doziranje kako bi proizvod mogao teći željenom brzinom.

Stavite čašu ispod slavine:

- Koristite polugu na slavini (proizvod se dozira kada se razina pritisne ili povuče) dok se ne ulije potrebna količina proizvoda unutar posude, (sl. 8 na stranici 4):
- Postupno otpustite razinu slavine tako da se vrati u položaj pripravnosti (isključeno).

- Ako vruća čokolada prolazi prenisko, preporučuje se da držite šipku izvučenu u maksimalnom položaju; svako začepljenje u liniji dispenzina može se ukloniti klizanjem šipke naprijed-natrag dok držite stroj, kako je prikazano na (Sl. 9 na stranici 5).
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Ne dodirujte poklopac posude i zdjelu dok uređaj radi jer su jako vrući. Uvijek koristite gornji gumb poklopca posude za podizanje.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja 0 i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.
- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Iz razloga higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

Čišćenje

1. Postupci čišćenja i dezinficiranja

- Svaka zdjela mora se očistiti i dezinficirati radi zamjene proizvoda najmanje svaka 2 dana, a u svakom slučaju u skladu s važećim propisima o higijeni u zemlji korisnika. Te se radnje moraju obavljati češće ako to zahtijevaju karitativne akteristike korištenog proizvoda; za više pojedinosti kontaktirajte dobavljača proizvoda.
- Metalni, plastični i gumeni materijali koji se koriste za izradu ovih dijelova, u kombinaciji s njihovim posebnim oblicima olakšavaju čišćenje, ali ne sprječavaju stvaranje bakterija i plijesni u slučaju nedovoljnog čišćenja.

2. Pražnjenje posude

(Sl. 10 na stranici 5)

- Prije čišćenja zdjele najprije je potrebno isprazniti bilo koju proizvodnju unutar nje.
- Dok je stroj uključen, ispraznite sav proizvod koji je još uvijek u zdjeli, koristeći razinu na slavini.
- Napunite posudu vodom i postavite regulator temperature na 50 °C (122 °F). Radite s uređajem najmanje 15-20 minuta; povećavajući to vrijeme, oslobodit će sve ostatke proizvoda koji se mogu zaglaviti na bočnim stranama posude.
- Ispraznite cijeli sadržaj posude pomoću ručice na slavini.
- **UPOZORENJE!** Proizvod koji se dozira iz stroja ima vrlo visoku temperaturu; rizik od skaliranja.

3. Uklanjanje posude

- **UPOZORENJE!** prije uklanjanja posude provjerite je li glavni prekidač isključen i je li stroj isključen iz električne mreže i dovoljno se ohladio.
- Uklanjanje posude zabranjeno je ako sadrži proizvod ili bilo koju drugu tekućinu.
- U osnovi je važno ukloniti štakoricu i njezine sastavne dijelove ako se strojevi moraju pravilno očistiti i dezinficirati.
- Za pravilno uklanjanje posude postupite na sljedeći način:
  - Skinite poklopac. (Sl. 11 na stranici 5).
  - Gurnite miješalicu prema gore kako biste je uklonili, držeći je u ravnini sa središnjom šipkom dok donji utor same miješalice ne bude u ravnini s rotacijskim klinom. (Sl. 12 na stranici 5).
  - Nagnite miješalicu i gurnite je prema gore (sl. 13 na stranici 5) kako biste je potpuno uklonili.
  - Otključajte ručke za kukicu posude (Sl. 14 na stranici 5) kako biste oslobodili posudu iz tijela stroja.
  - Otpustite zdjelu s tijela stroja pomoću dva prsta kako biste je istrgnuli dalje od fiksnog čeličnog dijela spirale miješalice(A), a ostali kako biste uhvatili izlazni rub posude(B): Postupno povlačite zdjelu jače dok ne izađe iz sjedišta. (Sl. 15 na stranici 6).
  - Gurnite posudu prema gore s obje ruke. (Sl. 16 na stranici 6).
  - Gurnite svrdlo za miješanje prema gore jednom rukom, pazeći da ga uhvatite za rotacijski klin. (Sl. 17 na stranici 6).
  - Stavite posudu na ravnu površinu i objema rukama uklonite brtvu klizanjem prema gore u smjeru prikazanom strelicom. (Sl. 18 na stranici 6).

4. Uklanjanje slavine

- Uklanjanje slavine zabranjeno je ako posuda sadrži proizvod ili bilo koju drugu tekućinu.
- Za uklanjanje slavine postupite na sljedeći način:
  - Pomaknite šipku u maksimalni položaj za doziranje (sl. 19 na stranici 6).
  - Pritisnite silom kako biste gurnuli osovinu (A) i zatim objema rukama izvadili slavinu (B), kao što je prikazano na slikama (sl. 20 na stranici 6).

5. Čišćenje posude

Potrebno je ukloniti sve dijelove postavljene na posudu.

- Uklonite sve preostale proizvode iz posude, pogledajte odjeljak 2;
- Izvadite zdjelu iz stroja, pogledajte odjeljak 3;
- Izvadite slavinu iz stroja, pogledajte odjeljak 4;
- Cijelu površinu posude očistite vlažnom krpom i/ili neabrazivnom spužvom. (Slika 21 na stranici 7);
- Očistite kanal koji spaja zdjelu i slavinu četkom za čišćenje (nije isporučena). (Slika 22 na stranici 7);
- Ponovno postavite slavinu;
- Ulijte malo vode u posudu. (Slika 23 na stranici 7);
- Pomoću slavine ispustite svu vodu iz posude kako biste uklonili sve male ostatke proizvoda unutar kanala za doziranje.

6. Rastavljanje slavine

Da biste temeljito očistili unutrašnjost slavine, rastavite je na sljedeći način:

- Uklonite slavinu, slijedite korake navedene u stavku 4. Uklanjanje slavine;
- Postavite slavinu na čistu, ravnu površinu, zatim otpustite i uklonite vijak (A) koji pričvršćuje gumb na stroj, a zatim izvucite zatik (B) i odgovarajuću oprugu (C) iz sjedala. (Sl. 24 na stranici 7).
- Izvucite šipku (D) do kraja iz gumba (E), a zatim gurnite ručicu (F) prema gore s dna dok ne izađe iz vodilice zatika. (Slika 25 na stranici 7).

- Odvijte gumb (E) okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu držeći šipku na mjestu. (Sl. 26 na stranici 7).
- Izvucite šipku (G) i oprugu (H) iz tijela slavine (sklop klina/zatika (I) će iskliznuti zajedno sa šipkom). (Sl. 27 na stranici 8).
- Odvojite šipku (G) od sklopa klina/zatika (I). (Sl. 28 na stranici 8).
- Rastavite (povlačenjem) klina (L) s brtve (M). (Sl. 29 na stranici 8).

7. Pranje i dezinficiranje komponenti

Svi sastavni dijelovi koji su prethodno bili rastavljeni (tap, miješalica, spirala za miješanje, brtva i posuda) moraju se pažljivo oprati i dezinficirati.

Za ispravno provođenje ovog postupka postupite na sljedeći način:

- Napunite spremnik deterdžentom i vrućom vodom pri temperaturi od 50~60 °C (122~140 °F);
- Operite rastavljene komponente otopinom deterdženta;
- Isperite vrućom vodom;
- Čistite samo toplom vodom i sredstvom za dezinfekciju izrađenim od natrijeva hipoklorita razrijeđenog u vodi kako biste dobili aktivnu koncentraciju klorida od 0,02 %;
- Uronite rastavljene komponente u otopinu za dezinfekciju na oko 30 minuta;
- Isperite čistom vodom;
- Očistite poklopac posude(pogledajte odjeljak 11).
- Postavite komponente na čistu površinu i osušite ih.

8. Sastavljanje opranih komponenti

Svi oprani i dezinficirani sastavni dijelovi moraju se pažljivo ponovno sastaviti, a zatim ponovno postaviti na stroj, slijedeći odgovarajuće korake.

8.1. Sastavljanje posude

UPOZORENJE! Provjerite je li brtva pravilno sastavljena.

- Ispravno sastavljena brtva; ovdje se brtva savršeno zalijepi za rub posude. (Sl. 30 na stranici 8).
- Brtva koja nije pravilno sastavljena; ovdje brtva ne prianja savršeno za rub posude. (Sl.31 na stranici 8).
- Posudu vratite na mjesto čvrsto prema dolje, nakon što navlažite brtvu vodom. (Sl. 32 na stranici 8).
  NEMOJTE KORISTITI MAZIVO ILI VAZELIN.
  UPOZORENJE! Provjerite je li posuda pravilno pričvršćena na stroj; nepravilno postavljena zdjela će uzrokovati curenje proizvoda; opasnost od skaliranja!
- Ispravno sastavljena zdjela; ovdje se zdjela savršeno zalijepi za rub stroja. (Slika 33 na stranici 9).
- Posuda koja nije pravilno sastavljena; ovdje zdjela ne prianja savršeno na rub stroja. (Slika 34 na stranici 9).
- Pričvrstite posudu na tijelo stroja pomoću odgovarajućih ručki s kukicom. (Slika 35 na stranici 9).
- Umetnite spiralu miješalice u njezin položaj. (Slika 36 na stranici 9).
- Umetnite mješalicu u sjedalo slijedeći korake opisane u odjeljku 3 obrnutim redoslijedom. (Slika 37 na stranici 9).

8.2. Sastavljanje slavine

(Sl. 38 na stranici 9)

- Da biste sastavili slavinu, provedite obrnutim redoslijedom sve prethodno prikazane korake rastavljanja.
- Da biste postavili razinu (F), gurnite šipku (D) iznutra sve dok vodilice ne protegnu; umetnite razinu (F) i polako otpustite šipku (D).

8.3. Postavljanje slavine

(Slika 39 na stranici 10)

Da biste ispravno postavili krug natrag na mjesto, postupite na sljedeći način:

- Držite gumb, pazeći da je cesta potpuno izvučena;
- Uvedite slavinu u sjedalo i pritisnite dok se tipkalo ne vrati u početni položaj.

9. Unutarnja dezinfekcija

UPOZORENJE! Regulator temperature mora biti postavljen na -OFF-

Provedite sljedeće korake:

- Pripremite otopinu za dezinfekciju (pogledajte odjeljak 7)
- Napunite posudu otopinom za dezinfekciju;
- Ostavite otopinu da djeluje oko 30 minuta;
- Ispraznite otopinu za dezinfekciju iz posude;

Zatim temeljito isperite zdjelu i unutarnje površine kako biste uklonili sve ostatke otopine za dezinfekciju.

10. Čišćenje posude za kapanje

(Sl. 40 na stranici 10)

Posudu za kapanje treba svakodnevno isprazniti i očistiti.

Napomena: pliticu treba isprazniti i očistiti svaki put kada se crveni plovak postavljen na rešetku podigne, to je kako bi se spriječilo curenje tekućine.

Podignite pladanj rešetkom i povucite ga prema van kako biste ga uklonili iz sjedišta.

- Operite pliticu i rešetku odvojeno mlakom vodom;
- Osušite sve komponente
- Premjestite rešetku na vrh plitice;
- Vratite pladanj na mjesto i pritisnite prema dolje kako biste ga pričvrstili za stroj.

11. Čišćenje poklopca posude

(Sl. 41 na stranici 10)

- Skinite poklopac posude s stroja;
- Površinu očistite vlažnom krpom i/ili neabrazivnom spužvom natopljenom u dezinfekcijskom proizvodu.
- Temeljito isperite čistom vodom.

12. Pražnjenje spremnika kotla za vodu

UPOZORENJE! Dok se spremnik kotla za vodu prazni, stroj se mora iskopčati.

UPOZORENJE! Grijač se može isprazniti samo kada je posuda prazna i stroj se dovoljno ohladio.

Upotreba vode iz spremnika kotla u prehrambene svrhe je prazna.

(Slika 42 na stranici 10)

Za pražnjenje kotla postupite na sljedeći način:

- Isključite stroj.
- Uklonite posudicu za kapanje kako je opisano u odgovarajućem odjeljku 8.
- Skinite poklopac za kotao za vodu.

(Slika 43 na stranici 10)

- Postavite stroj na ravnu površinu i sa spremnikom kotla postavljenim prema vanjskom rubu potpornog madraca.
- Postavite spremnik (B) kapaciteta većeg od 3 litre i neotuđujući čep od krvarenja (X);
- Upotrijebite novčić ili imbus ključ za odvrtanje poklopca odzračnika (X). Alternativno, možete koristiti poklopac kotla za vodu kako biste ga odvrnuli.

(Sl.44 na stranici 10)
- Izvucite poklopac odzračivača (X) čvrstim pokretom i pričekajte da se sva voda isprazni iz spremnika kotla.

13. Čišćenje i uklanjanje kamenca u spremniku kotla

Spremnik kotla treba redovito smanjivati; ova operacija preporučuje se najmanje jednom u 3 mjeseca.
- Slijedite korake za izbacivanje spremnika kotla, pogledajte odjeljak 12.
- Umetnite i pričvrstite poklopac za odzračivanje spremnika kotla.
- Umetnite sredstvo za uklanjanje vode i kamenca za aparate za kavu u spremnik (pogledajte upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca).
- Ostavite da otopina bude označena tijekom vremena navedenog u uputama za samo rješenje.
- Ispraznite otopinu iz unutrašnjosti spremnika kotla, pogledajte odjeljak 12.
- Isperite spremnik s puno vode, punjenjem i pražnjenjem (pogledajte ==> Upute za uporabu).

HR

14. Resetiranje senzora temperature

Napomena: Postoji tipka RESET za senzor temperature u unutrašnjosti.

UPOZORENJE! Nakon što je senzor temperature intervenirao za isključivanje stroja, neophodno je ispustiti bilo koji proizvod koji se nalazi u zdjeli i očistiti sve komponente prije vraćanja funkcije stroja.

UPOZORENJE! Prije resetiranja senzora temperature, isključite stroj pomoću odgovarajućeg prekidača i iskopčajte ga iz električne mreže, a zatim pričekajte da se stroj ohladi..
- Upotrijebite odgovarajući alat (nije uključen) za odvrtanje i otpuštanje i uklanjanje zaštitnog vijka. (Sl. 45 na stranici 11).
- Rukom pritisnite gumb unutra za vraćanje normalnog rada stroja. (Sl. 46 na stranici 11).

Održavanje
- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje
- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Ne zagrijava	Nema napajanja	Provjerite je li stroj ispravno ukopčan
	Glavni prekidač postavljen na ISKLJUČENO	Postavite prekidač na -ON-
	Aktiviran senzor temperature	Isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi. Zatim RESETirajte senzor temperature prema odjeljku 14.
	Regulator temperature postavljen na 0°C	Podesite regulator temperature
Lopatica za miješanje se ne okreće	Nema napajanja	Provjerite je li stroj ispravno ukopčan
	Pogonska osovina nije pravilno na mjestu	Skinite osovinu i zatim je umetnite ispravno prema uputama u odjeljku 8. Sastavljanje opranih komponenti.
	Pogreška motora	Kontaktirajte dobavljača
	Glavni prekidač postavljen na ISKLJUČENO	Pritisnite prekidač
Propuštanje dodira	Nije ispravno namještena	Ispraznite stroj i postavite slavinu prema uputama u odjeljku 4.
	Izlaz i guma su prljavi	Ispraznite stroj i očistite cijelu slavinu; postavite ga natrag na stroj prema uputama u odjeljku 4.
	Brtvu treba zamijeniti	Kontaktirajte dobavljača
Voda izlazi iz spremnika za razinu	Temperatura je previsoka	Smanjite temperaturu
	Brtvena brtva cijevi razine treba zamijeniti	Kontaktirajte dobavljača
	Razina vode je iznad oznake MAX kada je uređaj na sobnoj temperaturi	Pustite da se stroj ohladi i ispraznite kotao dok ne dosegne navedenu razinu
Proizvod curi s dna prozirne posude	Posuda nije pravilno postavljena na mjesto	Ispraznite stroj, izvadite posudu i postavite ga na mjesto u skladu s uputama navedenim u dijelu 3.
	Brtvu treba zamijeniti	Kontaktirajte dobavljača
Isključivanje stroja	Aktiviran je senzor temperature	Isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi. Zatim RESETirajte senzor temperature prema odjeljku 14.

Kontinuirani zvučni signal	Voda je niža od minimalne oznake u spremniku kotla	Napunite dovoljno vode u spremnik kotla (razina vode između oznake MAX i MIN)

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče veďte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **OPATRNOST! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- **OPATRNOST! Než se dotknete jakýchkoli částí motoru,** VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- **POZORNOST!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.

- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody.
- ⚠ **NEBEZPEČNÉ! RIZIKO ZRANĚNÍ!** Uvnitř mísy jsou pohyblivé části, které mohou způsobit zranění. Před prováděním jakýchkoli operací vypněte stroj a odpojte jej od zdroje napájení.
- Zabraňte vyvaření do sucha. Tento spotřebič je díky ochraně proti přehřátí zajištěn proti vyvaření nasucho.
- Tato ochrana proti přehřátí spotřebič automaticky vypne. V takovém případě nechte spotřebič před dalším použitím zcela vychladnout. Přidávání vody do horké konvice je nebezpečné, protože může dojít k náhlému napařování.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v aplikacích, jako jsou:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
  - farmářské domy;
  - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
  - prostředí typu postel a snídaně.
- Spotřebič je určen k ohřívání čokolády a k přípravě horkých čokoládových nápojů. Nevhodné pro jiné potraviny. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

CZ

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.
Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko mísy
2. Mísa (5 l pro položku 274125 v.02, 10L pro položku 274149 v.02)
3. Míchací šnek
4. Zahákávací rukojeti mísy x2
5. Tělo stroje
6. Hlavní vypínač
7. Regulátor teploty (°C)
8. Nohy
9. Míchací lopatka
10. Spodní pánev
11. Víko pro nádrž vodního kotle
12. Nádrž kotle
13. Jednotka dávkovače produktu (klepnutí)
14. Ukazatel maximální hladiny odkapávací misky
15. Mřížka odkapávací misky
16. Odkapávací miska
17. Vypouštěcí uzávěr nádrže kotle

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

(Obr. 2 na straně 3)

P: Hlavní vypínač
Ts: Teplotní čidlo
M: Motor mixéru
Tr: Regulátor teploty
R: Topné těleso

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

- Ke spuštění stroje proveďte následující kroky:
  - Ujistěte se, že hlavní vypínač je vypnutý;
  - Sundejte víko mísy. (Obr. 3 na straně 4).
  - Naplňte nádrž kotle vodou pomocí misky ukazatele hladiny v nádrži kotle, dokud nedosáhne maximální hodnoty uvedené na samotné misce, která je označena –MAX-.
  - **VAROVÁNÍ!** Naplňte nádrž kotle pomalým naléváním vody a několik sekund zkontrolujte, zda hladina vody dosáhla úrovně MAX a zda je stabilní. (Obr. 4 na straně 4).
  - Při prvním plnění prázdného kotle je množství vody potřebné k úplnému naplnění nádrže přibližně 3,5 litru.
  - Otevřete víko misky a nalijte čokoládu do misky.
- Nikdy nepřekračujte maximální úroveň, která je označena – MAX LEVEL – na misce na samotném plechu. (Obr. 5 na straně 4).
- Po nalití čokolády do mísy nasaďte víko zpět na místo.
- Poté připojte zástrčku ke vhodnému zdroji elektrické energie.
- Stisknutím hlavního vypínače spusťte stroj (obr. 6 na straně 4); produkt uvnitř mísy se začne míchat:
  Rozsvítí se zelená kontrolka: Spínač stroje ZAPNUTÝ
  Zelená kontrolka nesvítí: Vypínač stroje VYPNUTÝ
- Nastavte regulátor teploty na požadovanou teplotu, aby se čokoláda uvnitř mísy zahřála. (Obr. 7 na straně 4).

Poznámka: Uvnitř je tlačítko RESET pro teplotní čidlo. Teplotní snímač vypne stroj. Poté je nutné stisknout tlačítko reset pro restartování stroje (viz část 14).

Výdej přípravku

VAROVÁNÍ! Produkty dávkované ze stroje mají velmi vysokou teplotu; riziko opaření.

Při dávkování horké čokolády postupujte následovně:

Doporučuje se udržovat tyč v maximální dávkovací poloze, aby se výrobek mohl pohybovat požadovanou rychlostí.

Umístěte kelímek pod kohoutek:

- Použijte páčku na kohoutku (výrobek se dávkuje po stisknutí nebo vytažení hladiny), dokud se do nádobky nenalije požadované množství výrobku (obr. 8 na straně 4):
- Postupně uvolňujte úroveň závitníku tak, aby se vrátila do pohotovostní polohy (vypnuto).
- Pokud horká čokoláda prochází příliš nízko, doporučuje se udržovat tyč vytaženou v maximální poloze; jakékoli ucpání v dispensinové linii lze odstranit posunutím tyče dozadu a dopředu, jak je znázorněno na (obr. 9 na straně 5).
- **OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Nedotýkejte se víka mísy a mísy, když je spotřebič v provozu, protože jsou velmi horké. Při zvedání vždy používejte horní knoflík víka mísy.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými noži během čištění je třeba postupovat opatrně.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Čištění

1. Postupy čištění a sanitace

- Každá mísa musí být čištěna a dezinfikována pro výměnu produktu nejméně každé 2 dny a v každém případě v souladu s platnými hygienickými předpisy v zemi uživatele. Tyto operace musí být prováděny častěji, pokud je to požadováno značkovými aktivistiky použitého produktu; další podrobnosti vám poskytne dodavatel produktu.
- Kovové, plastové a pryžové materiály použité k výrobě těchto dílů v kombinaci s jejich tvary usnadňují čištění, ale v případě nedostatečného čištění nezabraňují tvorbě bakterií a plísní.

2. Vyprázdnění mísy

(Obr. 10 na straně 5)

- Před čištěním mísy je nejprve nutné vyprázdnit veškerou produkci uvnitř mísy.
- Se zapnutým spotřebičem vyprázdněte veškerý produkt, který je stále uvnitř mísy, pomocí úrovně na kohoutku.
- Naplňte mísu vodou a nastavte regulátor teploty na 50 °C (122 °F). Nechte spotřebič pracovat nejméně 15–20 minut; pokud tuto dobu prodloužíte, uvolní se zbytky produktu, které se mohou přilepit ke stranám mísy.
- Páčkou na kohoutku vylijte celý obsah mísy.
- **VAROVÁNÍ!** Produkt dávkovaný ze stroje má velmi vysokou teplotu; riziko opaření.

3. Vyjmutí mísy

- **VAROVÁNÍ!** Před vyjmutím mísy se ujistěte, že je hlavní vypínač vypnutý a spotřebič je vypojený ze sítě a dostatečně vychladlý.
- Vyjmutí mísy je zakázáno, pokud obsahuje produkt nebo jakoukoli jinou tekutinu.
- Je zásadně důležité odstranit sádrokarton a jeho součásti, pokud jsou stroje správně čištěny a namazány.
- Chcete-li misku vyjmout správně, postupujte takto:
  - Sundejte víko. (Obr. 11 na straně 5).
  - Posuňte míchadlo nahoru, abyste jej odstranili, a držte jej v jedné linii s centrální tyčí, dokud nebude spodní drážka samotného míchadla vyrovnaná s otočným kolíkem. (Obr. 12 na straně 5).
  - Nakloňte míchadlo a vysuňte jej nahoru (obr. 13 na straně 5), aby se zcela odstranilo.
  - Odemkněte držadla (obr. 14 na straně 5), aby se miska uvolnila z těla stroje.
  - Uvolněte mísu z tělesa stroje a pomocí dvou prstů ji chraňte od pevné ocelové části šneku směšovače (A) a dalších prstů uchopte výstupní okraj mísy (B): Pomalu mísu táhněte silněji, dokud se neoddělí od místa, kde sedí. (Obr. 15 na straně 6).
  - Zasuňte mísu oběma rukama nahoru. (Obr. 16 na straně 6).
  - Zasuňte míchací šnek jednou rukou nahoru a dávejte pozor, abyste jej uchopili za otočný čep. (Obr. 17 na straně 6).
  - Umístěte mísu na rovný povrch a oběma rukama odstraňte těsnění posunutím nahoru ve směru šipky. (Obr. 18 na straně 6).

4. Vyjmutí kohoutku

- Vyjmutí kohoutku je zakázáno, pokud miska obsahuje produkt nebo jinou tekutinu.
- Při vyjímání kohoutku postupujte následovně:
  - Posuňte tyč do maximální dávkovací polohy (obr. 19 na straně 6).
  - Stiskněte a zatlačte na hřídel (A) a poté oběma rukama odstraňte kohoutek (B), jak je znázorněno na obrázcích (obr. 20 na straně 6).

5. Čištění pánve

Je nutné demontovat všechny části namontované na pánvi.

- Odstraňte veškerý produkt, který v míse zůstal, viz část 2;
- Vyjměte mísu ze stroje, viz část 3;
- Vyjměte kohoutek ze stroje, viz část 4;
- Očistěte celý povrch pánve vlhkým hadříkem a/nebo neabrazivní houbičkou. (Obr. 21 na straně 7);
- Vyčistěte kanál spojující mísu a kohoutek čisticím kartáčkem (není součástí dodávky). (Obr. 22 na straně 7);
- Vraťte zpět kohoutek;
- Do nádoby nalijte trochu vody. (Obr. 23 na straně 7);
- Použijte kohoutek k vypuštění veškeré vody z nádoby, aby se odstranily veškeré malé zbytky produktu uvnitř dávkovacího kanálu.

6. Demontáž kohoutku

Pro důkladnější vyčištění vnitřku kohoutku jej rozeberte následujícím způsobem:

- Odstraňte kohoutek a postupujte podle kroků uvedených v odstavci 4. Vyjmutí kohoutku;
- Položte kohoutek na čistý, rovný povrch, poté povolte a odstraňte šroub (A) upevňující tlačítko ke stroji a poté vysuňte čep (B) a příslušnou pružinu (C) z místa usazení. (Obr. 24 na straně 7).
- Vytáhněte tyč (D) zcela ven z knoflíku (E) a poté zatlačte páku (F) nahoru zespodu, až vystoupí z vodítka čepu. (Obr. 25 na straně 7).
- Odšroubujte knoflík (E) otočením proti směru hodinových ručiček a přitom držte tyč na místě. (Obr. 26 na straně 7).
- Vytáhněte tyč (G) a pružinu (H) z tělesa závitníku (sestava čepu/těsnění (I) se vysune společně s tyčí). (Obr. 27 na straně 8).
- Odpojte tyč (G) od sestavy čepu/těsnění (I). (Obr. 28 na straně 8).
- Demontujte (zatažením) čep (L) z těsnění (M). (Obr. 29 na straně 8).

CZ

7. Mytí a dezinfekce součástí

Všechny dříve rozebrané součásti (závitník, míchadlo, míchací šnek, těsnění a miska) musí být pečlivě umyty a dezinfikovány.
Pro správné provedení tohoto postupu postupujte následovně:

- Naplňte nádobu čisticím prostředkem a horkou vodou o teplotě 50~60 °C (122~140 °F);
- Rozebrané součásti omyjte roztokem čisticího prostředku;
- Opláchněte horkou vodou;
- Čistěte pouze teplou vodou a dezinfekčním prostředkem vyrobeným z chlornanu sodného naředěného ve vodě, abyste dosáhli aktivní koncentrace chloridů 0,02 %.
- Části rozložených součástí ponořte do dezinfekčního roztoku na dobu asi 30 minut;
- Opláchněte čistou vodou;
- Vyčistěte víko mísy (viz část 11).
- Součásti položte na čistý povrch a osušte.

8. Montáž promytých součástí

Všechny omyté a dezinfikované součásti musí být znovu smontovány opatrně a poté znovu nasazeny na stroj podle příslušných kroků.

8.1. Montáž mísy

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že je těsnění správně sestaveno.

- Správně sestavené těsnění; zde těsnění dokonale přilne k okraji mísy. (Obr. 30 na straně 8).
- Těsnění, které není správně sestaveno; zde těsnění dokonale nepřilne k okraji mísy. (Obr. 31 na straně 8).
- Po navlhčení těsnění vodou nasaďte nádobu zpět na místo pevně dolů. (Obr. 32 na straně 8).
  NEPOUŽÍVEJTE MAZIVO ANI VAZELÍNU.
  VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že je miska správně nasazena na stroji; nesprávně nasazená miska způsobí únik produktu; riziko opaření!
- správně sestavená mísa; zde mísa dokonale přilne k okraji stroje. (Obr. 33 na straně 9).
- Mísa, která není správně sestavena; zde miska nepřilne k okraji stroje. (Obr. 34 na straně 9).
- Připevněte mísu k tělu stroje pomocí příslušných zavěšených rukojetí. (Obr. 35 na straně 9).
- Vložte šnek do jeho usazení. (Obr. 36 na straně 9).
- Vložte míchadlo do jeho usazení podle kroků popsaných v části 3 v obráceném pořadí. (Obr. 37 na straně 9).

8.2. Montáž kohoutku

(Obr. 38 na straně 9)

- Při montáži kohoutku proveďte obráceně všechny výše uvedené kroky demontáže.
- Pro vyrovnání (F) zatlačte tyč (D) zevnitř, až vodítka vyčnívají; vložte úroveň (F) a pomalu tyč uvolněte (D).

8.3. Montáž kohoutku

(Obr. 39 na straně 10)

Pro správné nasazení kola zpět na místo postupujte následovně:

- Přidržte tlačítko a ujistěte se, že je cesta zcela vytažena;
- Zasuňte kohoutek do sedačky a zatlačte, dokud se tlačítko nevrátí do původní polohy.

9. Vnitřní dezinfekce

VAROVÁNÍ! Regulátor teploty musí být nastaven na -OFF-
Proveďte následující kroky:

- Připravte dezinfekční roztok (viz část 7)
- Naplňte misku dezinfekčním roztokem;
- Nechte roztok působit asi 30 minut;
- Vypusťte dezinfekční roztok z mísy;

Poté misku a vnitřní povrchy důkladně opláchněte, aby se odstranily všechny zbytky dezinfekčního roztoku.

10. Čištění odkapávací misky

(Obr. 40 na straně 10)

Odkapávací miska by se měla denně vyprazdňovat a čistit.
Poznámka: zásobník je třeba vyprázdnit a vyčistit pokaždé, když se červený plovák namontovaný na mřížku zvedne, aby se zabránilo úniku kapaliny.
Zvedněte zásobník s mřížkou a vytáhněte jej ven, abyste jej vyjmuli z jeho místa.

- Misku a mřížku umyjte odděleně vlažnou vodou;
- Vysušte celou komponentu
- přemístěte mřížku na horní stranu zásobníku;
- Vložte zásobník zpět na místo a zatlačte jej dolů, aby se zajistil na stroji.

11. Čištění víka mísy

(Obr. 41 na straně 10)

- Ze stroje sejměte víko mísy;
- Povrch čistěte vlhkým hadříkem a/nebo neabrazivní houbičkou namočenou v dezinfekčním prostředku.
- Důkladně opláchněte čistou vodou.

12. Vyprázdnění nádrže na vodní kotel

VAROVÁNÍ! Během vyprazdňování nádrže na vodu musí být spotřebič odpojen od sítě.
VAROVÁNÍ! Kotel lze vyprázdnit pouze tehdy, když je nádoba prázdná a spotřebič dostatečně vychladl.
Použití vody z kotle pro potravinářské účely je zakázáno.
(Obr. 42 na straně 10)
Při vyprazdňování kotle postupujte takto:

- Odpojte stroj od zásuvky.
- Vyjměte odkapávací misku podle popisu v příslušné části 8.
- Sejměte víko vodního kotle.

(Obr. 43 na straně 10)
- Umístěte stroj na rovný povrch a s nádrží kotle zataženou směrem k vnějšímu okraji matrace.
- Umístěte nádobu (B) o objemu větším než 3 litry, čímž odvzdušníte kryt (X);
- Pomocí mince nebo imbusového klíče odšroubujte odvzdušňovací uzávěr (X). Případně můžete k odšroubování použít víko vodního kotle.

(Obr. 44 na straně 10)
- Pevným pohybem vytáhněte odvzdušňovací uzávěr (X) a vyčkejte, až se z nádrže kotle vypustí veškerá voda.

13. Čištění a odvápňování nádrže kotle

Nádrž kotle musí být pravidelně odvápňována; tento postup se doporučuje provádět alespoň jednou za 3 měsíce.
- Postupujte podle kroků pro vypuštění nádrže kotle, viz část 12.
- Vložte a zajistěte kryt odvzdušňovače nádrže kotle.
- Do nádrže vložte vodu a odstraňovač vodního kamene pro kávovary (postupujte podle pokynů na obalu odstraňovače vodního kamene).
- Nechte roztok takt po dobu uvedenou v pokynech k roztoku samotnému.
- Vypusťte roztok zevnitř nádrže kotle, viz část 12.
- Vypláchněte nádrž velkým množstvím vody tak, že ji naplníte a vyprázdníte (viz ==> Návod k obsluze).

14. Resetování snímače teploty

Poznámka: Uvnitř je tlačítko RESET pro teplotní čidlo.

VAROVÁNÍ! Poté, co snímač teploty zasáhl, aby vypnul spotřebič, je nutné vypustit veškerý produkt obsažený v misce a vyčistit všechny součásti před obnovením funkce spotřebiče.

VAROVÁNÍ! Před resetováním snímače teploty vypněte spotřebič pomocí příslušného spínače a odpojte jej od elektrické sítě, poté vyčkejte, až spotřebič vychladne.
- K odšroubování a uvolnění a odstranění ochranného šroubu použijte vhodný nástroj (není součástí balení). (Obr. 45 na straně 11).
- Rukou stiskněte tlačítko uvnitř pro obnovení normálního provozu stroje. (Obr. 46 na straně 11).

Údržba
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování
- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Neohřívá se	Žádné napájení	Ujistěte se, že je stroj správně zapojen
	Hlavní vypínač je nastaven na VYPNUTO	Přepněte přepínač do polohy -ON-
	Teplotní čidlo aktivováno	Odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout. Poté OBNOVTE snímač teploty podle oddílu 14.
	Regulátor teploty nastaven na 0 °C	Nastavení regulátoru teploty
Míchací lopatka se neotáčí	Žádné napájení	Ujistěte se, že je stroj správně zapojen
	Hnací hřídel není správně na svém místě	Vyjměte hřídel a poté ji vložte správně podle pokynů v části 8. Sestavení promytých součástí.
	Závada motoru	Kontaktujte dodavatele
	Hlavní vypínač je nastaven na VYPNUTO	Stiskněte spínač
Úniky závitníku	Nebyla správně usazena	Vyprázdněte stroj a nasaďte kohoutek podle pokynů v části 4.
	Výstup a pryž jsou špinavé	Vyprázdněte stroj a vyčistěte celý kohoutek; nasaďte jej zpět na stroj podle pokynů v části 4.
	Těsnění je třeba vyměnit	Kontaktujte dodavatele
Z nádrže hladiny uniká voda	Příliš vysoká teplota	Snižte teplotu
	Těsnicí těsnění trubice hladiny je třeba vyměnit	Kontaktujte dodavatele
	Hladina vody je nad ukazatelem MAX, když je spotřebič při pokojové teplotě	Nechte pračku vychladnout a vyprázdněte kotel, dokud nedosáhne uvedené úrovně
Produkt uniká ze dna průhledné mísy	Miska není správně nasazena	Vyprázdněte spotřebič, vyjměte nádobu a zasaďte ji na místo podle pokynů uvedených v části 3.
	Těsnění je třeba vyměnit	Kontaktujte dodavatele
Vypnutí stroje	Teplotní čidlo aktivováno	Odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout. Poté OBNOVTE snímač teploty podle oddílu 14.

CZ

Nepřetržitý zvukový signál	Voda je nižší než minimální značka v nádrži kotle	Doplňte dostatečné množství vody v nádrži kotle (hladina vody mezi značkou MAX a MIN)

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

HU

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- **LEGYEN ÓVATOS! MINDIG** kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- **FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést MAX szint fölé.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne vegye le vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
- **VESZÉLYES! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A tálban mozgó alkatrészek találhatók, amelyek sérülést okozhatnak. Bármilyen művelet elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról.
- Ne forraljon szárazon. A készüléket túlmelegedés elleni védelem védi a száraz forrástól.
- Ez a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ebben az esetben hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt újra használná. Víz hozzáadása a forró vízforralóhoz veszélyes, mert hirtelen gőz keletkezhet.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék az alábbi alkalmazásokban használható:
  - üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
  - mezőgazdasági házak;
  - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
  - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket csokoládé melegítésére és forró csokoládé italok készítésére tervezték. Más ételekhez nem alkalmas. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Tál fedél
2. Tál (5L a 274125 v.02. tételhez, 10L a 274149 v.02. tételhez)
3. Keverő csiga
4. 2 db tál akasztható fogantyú
5. Gép váza
6. Főkapcsoló
7. Hőmérséklet-szabályozó (°C)
8. Láb
9. Keverőlapát
10. Alsó edény
11. Fedél vízmelegítő tartályhoz
12. Kazántartály
13. Termékadagoló egység (csap)
14. Csepptálca maximális szint visszajelző
15. Csepptálca rács
16. Csepptálca
17. Kazántartály leeresztő kupakja

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kapcsolási rajz

(2. ábra a 3. oldalon)

P: Fő tápkapcsoló
Ts: Hőmérséklet-érzékelő
M: Keverő motor
Tr: Hőmérséklet-szabályozó
R: Fűtőelem

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- A gép beindításához végezze el a következő lépéseket:
  - Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva;
  - Vegye le a tál fedelét. (3. ábra a 4. oldalon).
  - Töltse fel a kazántartályt vízzel a kazántartály szintjelző tálcájával, amíg el nem éri magát a tálcán jelzett maximális értéket, amely -MAX- jelöléssel van ellátva.
  - **FIGYELEM!** Lassan öntsön vizet a kazántartályba, és néhány másodpercig ellenőrizze, hogy a víz szintje eléri-e a –MAX szintet, és stabil-e. (4. ábra a 4. oldalon).
  - Az üres kazántartály első feltöltésekor a tartály teljes feltöltéséhez szükséges vízmennyiség körülbelül 3,5 liter.
  - Nyissa fel a tál fedelét, és öntse a csokoládét a tálba.
- Soha ne lépje túl a maximális szintet, amely a tálcán lévő tálon van feltüntetve –MAX LEVEL. (5. ábra a 4. oldalon).
- Miután a csokoládét a tálba töltötte, helyezze vissza a fedelet a helyére.
- Ezután csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos hálózathoz.
- Nyomja meg a főkapcsolót a gép elindításához (6. ábra a 4. oldalon); a tálban lévő termék keveredni kezd:

Világít a zöld jelzőfény: Gép kapcsoló BE
Zöld visszajelző ki: Gép kapcsoló KI

- Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékletre, hogy a tálban lévő csokoládé felmelegedjen. (7. ábra a 4. oldalon).

Megjegyzés: A belső hőmérséklet-érzékelőhöz egy VISSZAÁLLÍTÁS gomb tartozik. A hőmérséklet-érzékelő leállítja a gépet. Ezután a gép újraindításához meg kell nyomnia a visszaállítás gombot (lásd a 14. szakaszt).

A készítmény kiosztása

FIGYELEM! A gépből adagolt termékek hőmérséklete nagyon magas; a vízkőképződés veszélye áll fenn.

A forró csokoládé adagolásához a következőképpen járjon el:

Javasoljuk, hogy a rudat a maximális adagolási pozícióban tartsa, hogy segítse a termék áramlását a kívánt sebességgel.

Helyezzen egy poharat a csap alá:

- Használja a csapon lévő kart (a termék adagolása a szint megnyomásakor vagy meghúzásakor történik), amíg a szükséges mennyiségű terméket a csészébe nem önti (8. ábra a 4. oldalon):
- Fokozatosan engedje el a menetfúrási szintet, hogy visszatérjen a készenléti helyzetbe (érintse meg a „Ki" gombot).
- Ha a forró csokoládé túl alacsonyan halad, tanácsos a rudat a maximális pozícióban kihúzni; a diszpenzinvezeték eltömődése eltávolítható a rúd előre-hátra csúsztatásával, miközben a gépet tartja, amint azt a (9. ábra az 5. oldalon) mutatja.
- **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Ne érintse meg a tál fedelét és a tálat, amíg a gép működik, mivel nagyon forrók. A felszedéshez mindig a tál fedelének felső gombját használja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Az éles vágópengék tisztítás közbeni kezelésekor óvatosan kell eljárni.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Tisztítás

1. Tisztítási és fertőtlenítési eljárások

- Minden tálat legalább 2 naponta meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell a termékcsere érdekében, minden esetben a felhasználó országában érvényes higiéniai előírásoknak megfelelően. Ezeket a műveleteket gyakrabban kell elvégezni, ha a használt termék karakterisztikája megköveteli; további részletekért forduljon a termék szállítójához.
- Az alkatrészek elkészítéséhez használt fém, műanyag és gumi anyagok, valamint azok speciális formái megkönnyítik a tisztítást, de nem akadályozzák meg a baktériumok és penész kialakulását elégtelen tisztítás esetén.

2. A tál kiürítése

(10. ábra az 5. oldalon)

- A tál tisztítása előtt először ki kell üríteni a benne lévő összes terméket.
- A gép bekapcsolt állapotában ürítse ki az összes terméket a tálban, a csapon lévő szintező segítségével.
- Töltse fel a tartályt vízzel, és állítsa a hőmérséklet-szabályozót 50 °C-ra (122 °F). Működtesse a készüléket legalább 15-20 percig; ennek az időtartamnak a növelésével a tál oldalaihoz tapadt termékmaradványok szabadulhatnak fel.
- Ürítse ki a tál teljes tartalmát a csapon lévő kar segítségével.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A gépből adagolt termék hőmérséklete nagyon magas, de vízkőképződés veszélye áll fenn.

3. A tál eltávolítása

- **FIGYELEM! A tál eltávolítása** előtt győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva, és a gép le van választva a hálózati áramról, és megfelelően lehűlt.
- Tilos a tál eltávolítása, ha az a terméket vagy bármilyen más folyadékot tartalmaz.
- Alapvetően fontos, hogy eltávolítsa a köpenyt és annak alkatrészeit, ha a gépeket megfelelően tisztítják és fertőtlenítik.
- A tál helyes eltávolításához a következőképpen járjon el:
  - Vegye le a fedelet. (11. ábra az 5. oldalon).
  - Csúsztassa felfelé a keverőt az eltávolításhoz, és tartsa egy vonalban a központi rúddal, amíg maga a keverő alsó nyílása egy szintbe nem kerül a forgócsappal. (12. ábra az 5. oldalon).
  - Billentse meg a keverőt, és csúsztassa felfelé (13. ábra az 5. oldalon), hogy teljesen eltávolítsa.
  - Oldja ki a tál kampós fogantyúit (14. ábra az 5. oldalon), hogy kiszabadítsa a tálat a gép testéből.
  - Engedje ki a tálat a gép testéből, két ujjával feszítse ki a keverő csiga (A) rögzített acél részétől, és a többi ujjával fogja meg a tál (B) kimeneti szélét: Fokozatosan húzza meg erősen a tálat, amíg el nem tűnik a helyéről. (15. ábra a 6. oldalon).
  - Csúsztassa fel a tálat mindkét kezével. (16. ábra a 6. oldalon).
  - Egyik kezével csúsztassa felfelé a keverőlapátot, ügyelve arra, hogy a forgócsapnál fogja meg. (17. ábra a 6. oldalon).
  - Helyezze a tálat sík felületre, és mindkét kezével távolítsa el a tömítést úgy, hogy felfelé csúsztatja a nyíllal jelzett irányba. (18. ábra a 6. oldalon).

4. A csap eltávolítása

- Tilos a csap eltávolítása, ha a tál a terméket vagy bármilyen más folyadékot tartalmaz.
- A csap eltávolításához a következőképpen járjon el:
  - Mozgassa a rudat a maximális adagolási pozícióba (19. ábra a 6. oldalon).
  - Nyomja meg némi erővel a tengelyt (A), majd távolítsa el a csapot (B) mindkét kézzel, az ábrákon látható módon (20. ábra a 6. oldalon).

5. Az edény tisztítása

Az edényre szerelt összes alkatrészt el kell távolítani.

- Távolítsa el a tálban maradt termékeket, lásd a 2. részt;
- Vegye ki a tálat a gépből, lásd a 3. részt;
- Távolítsa el a csapot a gépről, lásd a 4. részt;
- Tisztítsa meg az edény teljes felületét nedves ruhával és/vagy nem dörzsölő szivaccsal. (21. ábra a 7. oldalon);
- Tisztítsa meg a tálat és a csapot összekötő csatornát tisztítókefével (nincs mellékelve). (22. ábra a 7. oldalon);
- Helyezze vissza a csapot;
- Öntsön egy kis vizet az edénybe. (23. ábra a 7. oldalon);
- A csap segítségével engedje le az összes vizet az edényből, hogy a termék ne maradjon benne az adagolócsatornában.

6. A csap szétszerelése

A csap belsejének alaposabb tisztításához szerelje szét az alábbiak szerint:

- Távolítsa el a csapot, és kövesse a 4. bekezdésben felsorolt lépéseket. A csap eltávolítása;
- Helyezze a csapot egy tiszta, sima felületre, majd lazítsa meg és távolítsa el a gombot a géphez rögzítő csavart (A), majd csúsztassa ki a csapot (B) és a megfelelő rugót (C) az ülésből. (24. ábra a 7. oldalon).
- Húzza ki teljesen a rudat (D) a gombból (E), majd nyomja fel a kart (F) alulról, amíg ki nem jön a tűvezetőből. (25. ábra a 7. oldalon).
- Csavarja ki a gombot (E) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, miközben a rudat a helyén tartja. (26. ábra a 7. oldalon).
- Húzza ki a rudat (G) és a rugót (H) a csapból (a csap/tömítés szerelvény (I) a rúddal együtt kicsúszik). (27. ábra a 8. oldalon).
- Válassza le a rudat (G) a csap/tömítés szerelvényről (I). (28. ábra a 8. oldalon).
- Szerelje le (húzással) a csapot (L) a tömítésről (M). (29. ábra a 8. oldalon).

7. Az alkatrészek mosása és fertőtlenítése

A korábban szétszerelt alkatrészeket (csap, keverő, keverőlapát, tömítés és tál) gondosan meg kell mosni és fertőtleníteni kell.

Az eljárás helyes elvégzéséhez a következőképpen járjon el:

- Töltsön meg egy tartályt 50~60 °C (122~140 °F) hőmérsékletű mosószerrel és meleg vízzel;
- Mossa meg a szétszerelt alkatrészeket tisztítószeres oldattal;
- Öblítse le forró vízzel;
- Csak meleg vízzel és vízzel hígított nátrium-hipokloritból készült fertőtlenítő termékkel tisztítsa, hogy 0,02%-os aktív kloridkoncentrációt kapjon;
- A szétszerelt alkatrészeket merítse a fertőtlenítő oldatba körülbelül 30 percre;
- Öblítse le tiszta vízzel;
- Tisztítsa meg a tál fedelét (lásd a 11. részt).
- Helyezze a komponenseket tiszta felületre, és szárítsa meg őket.

8. A mosott alkatrészek összeszerelése

Minden mosott és fertőtlenített alkatrészt gondosan össze kell szerelni, majd a megfelelő lépéseket követve vissza kell szerelni a gépre.

8.1. A tál összeszerelése

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a tömítés megfelelően van-e összeszerelve.

- A tömítést megfelelően szerelték össze; itt a tömítés tökéletesen illeszkedik a tál széléhez. (30. ábra a 8. oldalon).
- Nem megfelelően összeszerelt tömítés; itt a tömítés nem tapad tökéletesen a tál széléhez. (31. ábra a 8. oldalon).
- Miután a tömítést vízzel megnedvesítette, helyezze vissza szorosan lefelé a helyére a tálat. (32. ábra a 8. oldalon).

  NE HASZNÁLJON ZSÍRT VAGY VAZELINT.

  FIGYELEM! Győződjön meg arról, hogy a tál megfelelően van rögzítve a géphez; a helytelenül felszerelt tál a termék kiszivárgását okozza; de fennáll a vízkőképződés veszélye!
- Megfelelően összeszerelt tál; itt a tál tökéletesen illeszkedik a gép széléhez. (33. ábra a 9. oldalon).
- Nem megfelelően összeszerelt tál; itt a tál nem tapad tökéletesen a gép széléhez. (34. ábra a 9. oldalon).
- Rögzítse a tálat a gép testéhez a megfelelő horogfogantyúk segítségével. (35. ábra a 9. oldalon).
- Helyezze be a keverőlapátot a helyére. (36. ábra a 9. oldalon).
- Helyezze be a keverőt a helyére fordított sorrendben a 3. részben leírt lépéseket követve. (37. ábra a 9. oldalon).

8.2. A csap összeszerelése

(38. ábra a 9. oldalon)

- A csap összeszereléséhez fordított sorrendben végezze el a korábban bemutatott szétszerelési lépéseket.
- A szintezéshez (F) nyomja a rudat (D) belülről, amíg a vezetők ki nem emelkednek; a szintezéshez (F) helyezze be a szintet, és lassan engedje el a rudat (D).

8.3. A csap felszerelése

(39. ábra a 10. oldalon)

A medence helyes visszahelyezéséhez a következőképpen járjon el:

- Tartsa lenyomva a gombot, ügyelve arra, hogy az út teljesen ki legyen húzva;
- Vezesse be a csapot a szelepülésbe, és nyomja addig, amíg a nyomógomb vissza nem áll a kezdeti helyzetébe.

9. Belső fertőtlenítés

FIGYELEM! A hőmérséklet-szabályozót -OFF- értékre kell állítani

Hajtsa végre a következő lépéseket:

- Készítse elő a fertőtlenítő oldatot (lásd a 7. részt)
- Töltse fel a tálat fertőtlenítő oldattal;
- Hagyja hatni az oldatot körülbelül 30 percig;
- Ürítse ki a fertőtlenítő oldatot a tálból;

Ezután alaposan öblítse ki a tálat és a belső felületeket, hogy eltávolítsa a fertőtlenítő oldat minden maradványát.

10. A csepptálca tisztítása

(40. ábra a 10. oldalon)

A csepptálcát naponta ki kell üríteni és tisztítani.

Megjegyzés: a tálcát minden alkalommal ki kell üríteni és meg kell tisztítani, amikor a rácsra szerelt piros úszó felemelkedik, ez megakadályozza a folyadék kiszivárgását.

Emelje fel a rácsos tálcát, és húzza ki, hogy kivegye a helyéről.

- A tálcát és a rácsot külön mossa langyos vízzel;
- Szárítsa meg az összes alkatrészt
- Helyezze át a rácsot a tálca tetejére;
- Helyezze vissza a tálcát a helyére, és nyomja le, hogy rögzítse a géphez.

11. A tál fedelének tisztítása

(41. ábra a 10. oldalon)

- Vegye le a tál fedelét a gépről;
- Tisztítsa meg a felületet egy fertőtlenítő termékbe áztatott nedves ruhával és/vagy nem dörzsölő szivaccsal.
- Alaposan öblítse le tiszta vízzel.

12. A vízmelegítő tartály kiürítése

FIGYELEM! A vízmelegítő tartály kiürítése közben a gépet ki kell húzni a fali aljzatból.

FIGYELEM! A kazán csak akkor üríthető ki, ha a tál üres, és a gép kellően lehűlt.

A kazántartályból származó víz élelmiszeripari célokra történő felhasználása tilos.

(42. ábra a 10. oldalon)

A kazán kiürítéséhez a következőképpen járjon el:

- Húzza ki a gépet a konnektorból.
- Távolítsa el a csepptálcát a vonatkozó 8. részben leírtak szerint.
- Vegye le a vízmelegítő fedelét.

(43. ábra a 10. oldalon)

- Helyezze a gépet sík felületre úgy, hogy a kazántartály a tartófelület külső széle felé nézzen.
- Helyezzen egy 3 liternél nagyobb kapacitású tartályt (B) a légtelenítő kupak (X) elé;
- A légtelenítő kupak (X) lecsavarásához használjon érmét vagy imbuszkulcsot. Alternatív megoldásként a vízmelegítő fedelével is lecsavarhatja.

(44. ábra a 10. oldalon)

- Erős mozdulattal húzza ki a légtelenítő kupakot (X), és várja meg, amíg az összes víz kifolyik a kazántartályból.

13. A kazántartály tisztítása és vízkőmentesítése

A kazántartályt rendszeresen vízkőmentesíteni kell; ezt a műveletet legalább 3 havonta ajánlott elvégezni.

- Kövesse a kazántartály leürítésének lépéseit, lásd a 12. részt.
- Helyezze be és rögzítse a kazántartály légtelenítő kupakját.
- Helyezzen be víz plusz vízkőeltávolítót a kávéfőzőkhöz a tartályba (kövesse a vízkőeltávolító csomagolásán található utasításokat).
- Hagyja az oldatot tapintatosan az oldat utasításában megadott ideig.
- Ürítse ki az oldatot a kazántartály belsejéből, lásd a 12. részt.
- Öblítse ki a tartályt bő vízzel, töltse fel és ürítse ki (lásd ==> Üzemeltetési utasítások).

14. Resetting the temperature sensor

Megjegyzés: A belső hőmérséklet-érzékelőhöz egy VISSZAÁLLÍTÁS gomb tartozik.

FIGYELEM! Miután a hőmérséklet-érzékelő közbeavatkozott a gép leállításába, nélkülözhetetlen, hogy a tálban lévő összes terméket kiürítse, és megtisztítsa az összes alkatrészt, mielőtt visszaállítaná a gép működését.

FIGYELEM! A hőmérséklet-érzékelő visszaállítása előtt kapcsolja ki a készüléket a megfelelő kapcsolóval, húzza ki az elektromos hálózatból, majd várja meg, amíg a készülék lehűl.

- Használjon megfelelő szerszámot (nem tartozék) a védőcsavar kicsavarásához, meglazításához és eltávolításához. (45. ábra a 11. oldalon).
- Kézzel nyomja meg a gombot a gép normál működésének visszaállításához. (46. ábra a 11. oldalon).

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Nem melegít	Nincs áram	Ellenőrizze, hogy a gép megfelelően van-e bedugva
	A főkapcsoló KI állásban van	Állítsa a kapcsolót -BE- állásba
	Hőmérséklet-érzékelő aktiválva	Húzza ki és hagyja teljesen lehűlni a gépet. Ezután állítsa VISSZA a hőmérséklet-érzékelőt a 14. szakasznak megfelelően.
	Hőmérséklet-szabályozó 0 °C-ra állítva	Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót
A keverőlapát nem fordul el	Nincs áram	Ellenőrizze, hogy a gép megfelelően van-e bedugva
	A hajtótengely nincs megfelelően a helyén	Távolítsa el a tengelyt, majd helyezze be megfelelően a 8. részben leírtak szerint. A mosott alkatrészek összeszerelése.
	Motorhiba	Lépjen kapcsolatba a szállítóval
	A főkapcsoló KI állásban van	Nyomja meg a kapcsolót
Szivárgó csap	Nem illeszkedik megfelelően	Ürítse ki a gépet, és szerelje be a csapot a 4. részben leírtak szerint.
	A kimenet és a gumi szennyezett	Ürítse ki a gépet, és alaposan tisztítsa meg a teljes csapot; helyezze vissza a gépre a 4. részben leírtak szerint.
	A tömítést ki kell cserélni	Lépjen kapcsolatba a szállítóval

Víz szökik ki a szinttartályból	A hőmérséklet túl magas	Csökkentse a hőmérsékletet
	A szintezőcső tömítését ki kell cserélni	Lépjen kapcsolatba a szállítóval
	A vízszint a MAX jelzés felett van, amikor a gép szobahőmérsékletű	Hagyja lehűlni a gépet, és ürítse ki a kazánt, amíg el nem éri a jelzett szintet
A termék szivárog az átlátszó tál aljából	A tál nem illeszkedik megfelelően a helyére	Ürítse ki a gépet, távolítsa el a tálat, és illessze a helyére a 3. részben megadott utasításoknak megfelelően.
	A tömítést ki kell cserélni	Lépjen kapcsolatba a szállítóval
Gép leállítása	A hőmérséklet-érzékelő aktiválva van	Húzza ki és hagyja teljesen lehűlni a gépet. Ezután állítsa VISSZA a hőmérséklet-érzékelőt a 14. szakasznak megfelelően.
Folyamatos sípoló hang	A víz alacsonyabb, mint a kazántartályban lévő minimális jelzés	Töltsön fel elegendő vizet a kazántartályba (vízszint a MAX és a MIN jelzés között)

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

UA

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

UA

Спеціальні інструкції з безпеки

- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ! !** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не заповнюйте завантаження вище рівня MAX.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.
- **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ТРАВМУВАННЯ!** У чаші є рухомі частини, які можуть призвести до травмування. Перш ніж виконувати будь-які операції, вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.
- Уникайте кип'ятіння насухо. Прилад захищений від кип'ятіння під час перегріву.
- Цей захист від перегрівання автоматично вимикає прилад. У такому випадку дайте приладу повністю охолонути, перш ніж знову використовувати його. Додавання води до гарячого чайника є небезпечним, оскільки може виникнути раптова пара.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в таких сферах:
  - кухонні приміщення для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
  - фермерські будинки;
  - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
  - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений для нагрівання шоколаду та виробництва гарячих шоколадних напоїв. Не підходить для інших продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.
Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка чаші
2. Чаша (5 л для пункту 274125, 10L для пункту 274149 v.02)
3. Змішувальний шнек
4. Ручки кріплення кульок x2
5. Корпус машини
6. Головний перемикач
7. Регулятор температури (°C)
8. Ноги
9. Насадка для змішування
10. Нижня каструля
11. Кришка резервуара для бойлера води
12. Резервуар для бойлера
13. Пристрій видачі продукції (торкніться стрілки)
14. Індикатор максимального рівня піддону
15. Решітка піддону
16. Лоток для крапель
17. Кришка дренажного резервуара бойлера

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Схема контуру

(Рис. 2 на стор. 3)

P: Головний перемикач живлення
Ts: Датчик температури
M: Двигун змішувача
Tr: Регулятор температури
R: Нагрівальний елемент

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.

- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Щоб запустити машину, виконайте такі дії:
  - Переконайтеся, що головний перемикач вимкнено;
  - Зніміть кришку чаші. (Рис. 3 на стор. 4).
  - Заповнюйте бак бойлера водою за допомогою індикаторного лотка рівня бака бойлера, доки він не досягне максимального значення, зазначеного на самому піддоні, який позначений –MAX-.
  - **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Заповніть бак для бойлера, повільно наливаючи воду, і перевірте кілька секунд, щоб рівень води досяг рівня –MAX і щоб він був стабільним. (Рис. 4 на стор. 4).
  - При першому заповненні порожнього бака для бойлера кількість води, необхідної для повного заливання бака, становить приблизно 3,5 літра.
  - Відкрийте кришку чаші та налийте шоколад у чашу.
- Ніколи не перевищуйте максимальний рівень, позначений -МАКС. РІВЕНЬ - на чаші на самому піддоні. (Рис. 5 на стор. 4).
- Після наливання шоколаду в чашу встановіть кришку на місце.
- Потім підключіть вилку до відповідного джерела електроживлення.
- Натисніть головний перемикач, щоб запустити машину (Мал. 6 на стор. 4); прилад всередині чаші почне змішуватися:
  Зелений індикатор світиться: Увімкнено перемикач машини
  Зелений індикатор не світиться: ВиМКНЕНО перемикач машини
- Встановіть регулятор температури на бажану температуру, щоб нагріти шоколад всередині чаші. (Рис. 7 на стор. 4).

Примітка: Усередині датчика температури є кнопка СКИНУТИ. Датчик температури вимкне машину. Потім потрібно натиснути кнопку скидання налаштувань, щоб перезапустити машину (див. розділ 14).

Видача препарату

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вироби, що видаються з машини, мають дуже високу температуру; ризик лущення.

Щоб видати гарячий шоколад, виконайте наведені нижче дії.

Рекомендується утримувати стрижень у максимальному положенні видачі, щоб допомогти продукту протікати з необхідною швидкістю.

Поставте чашку під кран:

- Використовуйте важіль на крані (препарат розподіляється при натисканні або тягненні), поки необхідна кількість препарату не буде наливана всередину чашки (мал. 8 на стор. 4):
- Поступово відпустіть рівень крана, щоб він повернувся в положення очікування (торкніться).
- Якщо гарячий шоколад проходить занадто низько, рекомендується тримати стрижень витягнутим у максимальному положенні; будь-яке засмічення лінії видачі можна зняти, пересунувши стрижень вперед-назад, тримаючи машину, як показано на (Рис. 9 на стор. 5).
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ!** Не торкайтеся кришки чаші та чаші під час роботи машини, оскільки вони дуже гарячі. Завжди використовуйте верхню ручку кришки чаші для піднімання.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологи та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.
- **НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Очищення

1. Процедури очищення та дезінфекції

- Кожну миску слід очищати та дезінфікувати для заміни виробу принаймні кожні 2 дні та в будь-якому випадку відповідно до чинних правил гігієни в країні користувача. Ці операції повинні виконуватися частіше, якщо цього вимагають правила дій продукту; для отримання додаткової інформації зверніться до постачальника продукту.
- Металеві, пластикові та гумові матеріали, які використовуються для виготовлення цих деталей, у поєднанні з їхніми специфічними формами полегшують очищення, але не запобігають утворенню бактерій та плісняви у разі недостатнього очищення.

2. Спорожнення чаші

(Рис. 10 на стор. 5)

- Перед очищенням чаші спочатку необхідно злити будь-які матеріали всередині неї.
- Коли прилад увімкнений, випорожніть весь продукт, що все ще знаходиться всередині чаші, використовуючи рівень на крані.
- Наповніть чашу водою та встановіть регулятор температури на 50°C (122°F). Керуйте приладом не менше 15-20 хвилин; збільшення часу призведе до утворення залишків продуктів, які можуть прилипнути до стінок чаші.
- Вилийте весь вміст чаші за допомогою важеля на крані.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Продукт, що видається з машини, має

дуже високу температуру; ризик лущення.

3. Зняття чаші

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Перш ніж виймати чашу, переконайтеся, що головний перемикач вимкнений, а машина від'єднана від електромережі та достатньо охолоджена.
- Зняття чаші заборонено, якщо вона містить продукт або будь-яку іншу рідину.
- Вкрай важливо зняти шип та його складові частини, якщо машини потрібно правильно очистити та просочити.
- Щоб вийняти чашу, виконайте наведені нижче дії.
  - Зніміть кришку. (Рис. 11 на стор. 5).
  - Посуньте міксер вгору, щоб вийняти його, тримаючи його на одній лінії з центральним стрижнем, доки нижній паз самого міксера не буде вирівняний зі шпилькою обертання. (Рис. 12 на стор. 5).
  - Нахиліть міксер і посуньте його вгору (рис. 13 на стор. 5), щоб повністю його зняти.
  - Розблокуйте застібки-ручки чаші (мал. 14 на стор. 5), щоб звільнити чашу від корпусу машини.
  - Відпустіть чашу від корпусу машини, використовуючи два пальці, щоб прищепити її вбік від фіксованої сталевої частини шнектора (A) міксера, а інші — для захоплення вихідного краю чаші (B): Поступово потягніть чашу важче, доки вона не вийде з місця. (Рис. 15 на стор. 6).
  - Посуньте чашу вгору обома руками. (Рис. 16 на стор. 6).
  - Посуньте шнек для змішування вверх однією рукою, намагаючись тримати його за штифт обертання. (Рис. 17 на стор. 6).
  - Помістіть чашу на рівну поверхню і зніміть прокладку обома руками, посунувши її вгору в напрямку, вказаному стрілкою. (Рис. 18 на стор. 6).

UA

4. Видалення крана

- Зняття крана заборонено, якщо чаша містить продукт або будь-яку іншу рідину.
- Щоб вийняти кран, виконайте наступні дії:
  - Перемістіть стрижень у максимальне положення видачі (мал. 19 на стор. 6).
  - Натисніть з деякою силою, щоб натиснути на вал (A), а потім зніміть кран (B) обома руками, як показано на рисунках (Мал. 20 на стор. 6).

5. Очищення посуду

Необхідно зняти всі деталі, встановлені на сковороді.

- Вийміть виріб, що залишився в чаші, див. розділ 2;
- Вийміть чашу з машини, див. розділ 3;
- Вийміть кран з машини, див. розділ 4;
- Очистіть всю поверхню каструлі вологою ганчіркою та/або неабразивною губкою. (Рис. 21 на стор. 7);
- Очистіть канал, який з'єднує чашу та кран, за допомогою щітки для очищення (не входить у комплект). (Рис. 22 на стор. 7);
- встановіть кран на місце;
- Налийте трохи води в каструлю. (Рис. 23 на стор. 7);
- Використовуйте кран, щоб злити всю воду з каструлі, щоб усунути будь-які дрібні залишки продукту всередині каналу дозування.

6. Розбирання крана

Для ретельнішого очищення внутрішньої поверхні крана розберіть його наступним чином:

- Видаліть кран, виконайте кроки, наведені в пункті 4. Зняття крана;
- Помістіть кран на чисту рівну поверхню, потім послабте та зніміть гвинт (A), прикріпіть кнопку до машини, потім витягніть штифт (B) та відповідну пружину (C) з сидіння. (Рис. 24 на стор. 7).
- Потягніть стрижень (D) до кінця назовні з ручки (E), а потім потягніть важіль (F) вгору знизу, поки він не вийде з напрямної штифта. (Рис. 25 на стор. 7).
- Відкрутіть ручку (E), повернувши її проти годинникової стрілки, утримуючи стрижень на місці. (Рис. 26 на стор. 7).
- Витягніть стрижень (G) і пружину (H) з корпусу крана (штир/штир/шток (I) будуть ковзати разом зі стрижнем). (Рис. 27 на стор. 8).
- Від'єднайте стрижень (G) від вузла штиря/газкету (I). (Рис. 28 на стор. 8).
- Розберіть (шляхом потягування) шпильку (L) з прокладки (M). (Рис. 29 на стор. 8).

7. Прання та дезінфекція компонентів

Усі складові частини, які було попередньо розібрано (торкніться, міксер, шнек для змішування, прокладка та чаша), необхідно обережно випрати та продезінфікувати.

Для виконання цієї процедури виконайте наступні дії:

- наповніть контейнер миючим засобом і гарячою водою температурою 50~60 °C (122~140 °F);
- Промийте розібрані компоненти миючим розчином.
- промити гарячою водою;
- Очищуйте тільки теплою водою з дезінфекційним продуктом, виготовленим з гіпохлориту натрію, розведеного у воді, щоб отримати концентрацію активного хлориду 0,02 %;
- занурте розібрані компоненти в дезінфікувальний розчин на приблизно 30 хвилин;
- Промийте чистою водою.
- Очистіть кришку чаші (див. розділ 11).
- Помістіть компоненти на чисту поверхню та висушіть їх.

8. Збирання промитих компонентів

Усі вимиті та дезінфіковані деталі необхідно обережно збирати, а потім знову встановлювати в машину згідно з відповідними кроками.

8.1. Збирання чаші

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся, що прокладка правильно зібрана.

- Ущільнювач правильно зібраний; тут ущільнювач ідеально прилягає до краю чаші. (Рис. 30 на стор. 8).
- Ущільнювач, який неправильно зібраний; тут ущільнювач не повністю прилягає до краю чаші. (Рис. 31 на стор. 8).
- Після змочування ущільнювача водою щільно встановіть його на місце. (Рис. 32 на стор. 8).

  НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЖИР АБО ВАЗЛІН.

  ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся, що чаша правильно встановлена в апараті; неправильно встановлена чаша може призвести до витікання продукту; існує ризик лущення!
- Чаша правильно зібрана; чаша ідеально прилягає до краю машини. (Рис. 33 на стор. 9).

- Чаша, яка неправильно зібрана; тут чаша не повністю прилягає до краю машини. (Рис. 34 на стор. 9).
- Прикріпіть чашу до корпусу машини за допомогою відповідних наліпок. (Рис. 35 на стор. 9).
- Вставте міксер у крісло. (Рис. 36 на стор. 9).
- Вставте міксер у своє сидіння, дотримуючись кроків, описаних у розділі 3, у зворотньому порядку. (Рис. 37 на стор. 9).

8.2. Збирання крана

(Рис. 38 на стор. 9)

- Щоб зібрати кран, виконайте у зворотному порядку всі кроки розбирання, описані раніше.
- Щоб встановити рівень (F), натисніть на стрижень (D) зсередини до виступу напрямних; вставте рівень (F) і повільно відпустіть стрижень (D).

8.3. Встановлення крана

(Рис. 39 на стор. 10)

Щоб правильно встановити коліно на місце, виконайте такі дії:

- утримуйте кнопку, щоб повністю витягти дорогу;
- Вставте кран у гніздо та натискайте, доки кнопка не повернеться у початкове положення.

9. Внутрішня дезінфекція

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Регулятор температури має бути встановлений на -OFF-

Виконайте такі дії:

- Підготуйте розчин для дезінфекції (див. розділ 7)
- наповніть чашу дезінфекційним розчином;
- залиште розчин діяти приблизно на 30 хвилин;
- випорожніть дезінфікувальний розчин із чаші;

Потім ретельно промийте чашу та внутрішні поверхні, щоб видалити всі залишки дезінфікуючого розчину.

10. Очищення піддону

(Рис. 40 на стор. 10)

Лоток для крапель слід спорожнювати та очищувати щодня.

Примітка: лоток необхідно спорожнювати та очищувати щоразу, коли піднімається червоний поплавок, припасований до сітки, це робиться для того, щоб запобігти витіканню рідини.

Підніміть лоток із решіткою та потягніть його назовні, щоб вийняти його з сидіння.

- Окремо промийте лоток і решітку теплою водою.
- Сушіть весь компонент
- змінити положення сітки зверху лотка;
- Встановіть лоток на місце та натисніть вниз, щоб закріпити його в машині.

11. Очищення кришки чаші

(Рис. 41 на стор. 10)

- Зніміть кришку чаші з машини.
- Очистіть поверхню вологою тканиною та/або неабразивною губкою, змоченою в дезінфікуючому засобі.
- Ретельно промийте чистою водою.

12. Спорожнення резервуара для бойлера

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Коли резервуар для бойлера спорожнюється, машину необхідно відключити від електромережі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Очищувати бойлер можна лише тоді, коли чаша порожня і машина достатньо охолола.

Використання води з бака для бойлера для харчових продуктів заборонено.

(Рис. 42 на стор. 10)

Щоб спорожнити бойлер, виконайте такі дії:

- Відключіть машину від мережі живлення.
- Зніміть піддон, як описано у відповідному розділі 8.
- Зніміть кришку бойлера води.

(Рис. 43 на стор. 10)

- Поставте машину на рівну поверхню, а ємність для бойлера повинна бути відрегульована до зовнішнього краю опорної поверхні.
- Помістіть контейнер (B) об'ємом понад 3 літри, що знаходяться в ковпачку для спускний отвір (X);
- Щоб відкрутити кришечку для кровотечі (X), використовуйте монетку або універсальний гайковий ключ. Можна також використовувати кришку бойлера для води, щоб відкрутити її.

(Рис. 44 на стор. 10)

- Витягніть кришечку для спускної води (X) твердим рухом і дочекайтеся повного спорожнення води з бака для бойлера.

13. Очищення та видалення накипу з бака для бойлера

Резервуар для бойлера необхідно регулярно очищувати від накипу; цю операцію рекомендується виконувати принаймні раз на 3 місяці.

- Виконайте дії, необхідні для зливання води з бака для бойлера, див. розділ 12.
- Вставте та закріпіть кришку резервуара для котла.
- Вставте в резервуар засіб для видалення води та накипу для кавамашин (дотримуйтеся інструкцій на упаковці засобу для видалення ваг).
- Залиште розчин так на час, зазначений в інструкції до самого розчину.
- Злийте розчин з бака для бойлера, див. розділ 12.
- Промийте резервуар великою кількістю води, наповнивши та спорожнивши його (див. ==> Інструкції з експлуатації).

14. Скидання датчика температури

Примітка: Усередині датчика температури є кнопка СКИНУТИ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Після того, як датчик температури втрутився для вимкнення машини, необхідно злити з неї будь-який продукт, що знаходиться всередині чаші, та очистити всі компоненти перед відновленням функції машини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед скиданням датчика температури вимкніть машину за допомогою відповідного вимикача та від'єднайте її від електричної мережі, а потім дочекайтеся, поки машина охолоне.

- Використовуйте відповідний інструмент (не входить в комплект), щоб відкрутити і послабити та зняти захисний гвинт. (Рис. 45 на стор. 11).
- Для відновлення нормальної роботи машини натисніть кнопку всередині руки. (Рис. 46 на стор. 11).

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

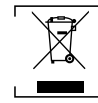
UA

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Не нагріває	Без живлення	Переконайтеся, що машина підключена належним чином
	Головний перемикач встановлено на ВИМК.	Встановіть перемикач на -ON-
	Увімкнено датчик температури	Від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому повністю охолонути. Потім СКИНІТЬ датчик температури відповідно до розділу 14.
	Регулятор температури встановлено на 0°C	Відрегулюйте регулятор температури
Насадка для змішування не обертається	Без живлення	Переконайтеся, що машина підключена належним чином
	Вал привода неправильно встановлений	Зніміть вал і вставте його правильно, як зазначено в розділі 8. Збирання промитих компонентів.
	Несправність двигуна	Зверніться до постачальника
	Головний перемикач встановлено на ВИМК.	Натисніть перемикач
Торкніться витоку	Вона неправильно вписувалася	Спорожніть машину та приєднайте кран, як зазначено в розділі 4.
	Випускний отвір і гума забруднені	Спорожніть машину та ретельно очистіть весь кран; вставте назад на машину, як зазначено в розділі 4.
	Ущільнювальна прокладка потребує заміни	Зверніться до постачальника
Вода виходить із резервуара для рівня	Температура занадто висока	Знизьте температуру
	Ущільнювальна прокладка трубки рівня потребує заміни	Зверніться до постачальника
	Рівень води вище позначки MAX, якщо машина кімнатної температури	Дайте машині охолонути і спорожніть бойлер, доки не досягне зазначеного рівня
Продукція витікає з дна прозорої чаші	Чаша неправильно вставлена на місце	Спорожніть машину, вийміть чашу та встановіть її на місце відповідно до інструкцій, наведених у розділі 3.
	Ущільнювач потребує заміни	Зверніться до постачальника
Вимкнення машини	Увімкнено датчик температури	Від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому повністю охолонути. Потім СКИНІТЬ датчик температури відповідно до розділу 14.
Постійний звуковий сигнал	Вода нижча за мінімальну позначку в баку для бойлера	Наповніть ємність для бойлера достатньою кількістю води (рівень води між позначкою MAX і MIN)

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту

збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!
Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

- **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- **ETTEVAATLIK! Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI** välja ja lahutage toiteallikas.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- **HOIATUS!** Ärge eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma veeta.
- **OHTLIK! VIGASTUSE OHT!** Kaussi sees on liikuvaid osi, mis võivad põhjustada vigastusi. Enne mis tahes toimingute tegemist lülitage masin välja ja lahutage see vooluvõrgust.
- Vältige kuiva keetmist. See seade on ülekuumenemise kaitse abil kinnitatud kuiva keetmise eest.
- See ülekuumenemise kaitse lülitab seadme automaatselt välja. Sellisel juhul laske seadmel enne uuesti kasutamist täielikult maha jahtuda. Vee lisamine kuumale veekeetjale on ohtlik, sest võib tekkida äkiline aur.

Kasutusotstarve

- See seade on ette nähtud kasutamiseks sellistes rakendustes nagu:
  - töötajate köögialad kauplustes, kontorites ja teistes töökeskkondades;
  - talumajad;
  - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
  - voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud šokolaadi kuumutamiseks ja kuumade

šokolaadijookide valmistamiseks. Ei sobi teiste toiduainete jaoks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.
See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joonis 1 lk 3)

1. Bowli kaas
2. Bowl (5L punkti 274125 v.02 puhul, 10L punkti 274149 v.02 puhul)
3. Tigutoituri segamine
4. owl-konksuga käepidemed x2
5. Masina korpus
6. Pealüliti
7. Temperatuuriregulaator (°C)
8. Jalad
9. laba segamine
10. Alumine pann
11. Vee boileri paagi kaas
12. Boileri paak
13. Toote jaoturiseade (puuduv)
14. Lõikealuse maksimaalse taseme indikaator
15. Dripi aluse võre
16. Drip-alus
17. Boileri paagi tühjenduskork

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustratsioonidel toodust erineda.

Vooluringi diagramm

(Joonis 2 lk 3)

P: Peamine toitelüliti
Ts: Temperatuuriandur
M: Seguri mootor
Tr: Temperatuuriregulaator
R: Kütteelement

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

- Masina käivitamiseks toimige järgmiselt.
  - veenduge, et pealüliti on välja lülitatud;
  - Võtke kausi kaas ära. (Joonis 3 lk 4).
  - Täitke boileri paak veega, kasutades katla taseme näidiku alust, kuni see saavutab kandikul märgitud maksimaalse väärtuse, mis on tähistatud tähisega -MAX-.
  - HOIATUS! Täitke katlapaak aeglaselt vette valades ja kontrollige paar sekundit, et veenduda, et veetase on jõudnud -MAX-tasemeni ja et see on stabiilne. (Joonis 4 lk 4).
  - Tühja katlapaagi esmakordsel täitmisel on paagi täielikuks täitmiseks vajalik veekogus umbes 3,5 liitrit.
  - Avage kausi kaas ja valage šokolaad kaussi.
- Ärge kunagi ületage maksimaalset taset, mis on märgitud – MAX LEVEL – alusel olevale kausile. (Joonis 5 lk 4).
- Pärast šokolaadi valamist kaussi asetage kaas tagasi oma kohale.
- Seejärel ühendage toitepistik sobiva toiteallikaga.
- Vajutage masina käivitamiseks pealülitit (joonis 6 lk 4); kausis olev toode hakkab segunema:
  Roheline märgutuli süttib: Masina lüliti SEES
  Roheline indikaator väljas: Masina lüliti VÄLJAS
- Seadke temperatuuriregulaator soovitud temperatuurile, et kuumutada kaussi jäävat šokolaadi. (Joonis 7 lk 4).

Märkus: Sisemise temperatuurianduri jaoks on RESET-nupp. Temperatuuriandur lülitab masina välja. Seejärel peate masina taaskäivitamiseks vajutama lähtestamisnuppu (vt jaotist 14).

Toote väljastamine

HOIATUS! Masinast väljastatud toodete temperatuur on väga kõrge; ketenduse oht.

Kuuma šokolaadi väljastamiseks toimige järgmiselt.

Soovitatav on hoida varrast maksimaalses doseerimisasendis, et aidata tootel voolata nõutava kiirusega.

Asetage tassike kraani alla:

- Kasutage kraani hooba (toode väljastatakse, kui taset vajutatakse või tõmmatakse), kuni anumasse on valatud vajalik kogus toodet (joonis 8 lk 4):
- Vabastage kraani tase järk-järgult, et see jõuaks ooterežiimi (puuduks).
- Kui kuum šokolaad liigub liiga madalale, on soovitatav hoida varras väljatõmmatud maksimaalses asendis; kõik ummistused dispensino liinis saab eemaldada, libistades varrast edasi-tagasi, hoides masinat, nagu näidatud joonisel (Joonis 9 lk 5).
- **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT!** Ärge puudutage kausi kaant ega kaussi, kui masin töötab, kuna need on väga kuumad. Kasutage kättesaamiseks alati kausi kaane ülemist nuppu.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga 0 ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

- **VIGASTUSE OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Liikuvusel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Puhastamine

1. Puhastamise ja desinfitseerimise protseduurid

- Iga kaussi tuleb puhastada ja desinfitseerida toote vahetamiseks vähemalt iga 2 päeva järel ja igal juhul vastavalt kasutaja riigis kehtivatele hügieenieeskirjadele. Neid toiminguid tuleb teha sagedamini, kui seda nõuab kasutatud toote söeaktivistika; lisateabe saamiseks võtke ühendust toote tarnijaga.
- Nende osade valmistamiseks kasutatud metall-, plast- ja kummimaterjalid koos nende erikujudega muudavad puhastamise lihtsamaks, kuid ei takista bakterite ja hallituse tekkimist ebapiisava puhastamise korral.

2. Kaussi tühjendamine

(Joonis 10 lk 5)

- Enne kaussi puhastamist tuleb kõigepealt tühjendada selle sees olev tootmine.
- Kui masin on sisse lülitatud, tühjendage kogu toode endiselt kausis, kasutades kraani taset.
- Täitke anum veega ja seadke temperatuuriregulaator temperatuurile 50 °C (122 °F). Kasutage seadet vähemalt 15–20 minutit; selle aja suurendamine vabastab kõik tootejäägid, mis võivad kausi külge kinni jääda.
- Tühjendage kogu kausi sisu, kasutades kraani hooba.
- **HOIATUS!** Masinalt väljastatud toote temperatuur on väga kõrge; ketenduse oht.

3. Kaussi eemaldamine

- **HOIATUS!** Enne kausi eemaldamist veenduge, et pealüliti on välja lülitatud ja masin on vooluvõrgust lahti ühendatud ning piisavalt jahtunud.
- Kaussi eemaldamine on keelatud, kui see sisaldab toodet või muud vedelikku.
- On äärmiselt oluline eemaldada sõõrme ja selle osad, kui masinad on õigesti puhastatud ja pühakud.
- Kaussi õigeks eemaldamiseks toimige järgmiselt.
  - Võtke kaas ära. (Joonis 11 lk 5).
  - Libistage segurit selle eemaldamiseks ülespoole, hoides seda koos keskmise vardaga, kuni seguri alumine pesa on pöördtihvtiga samal tasemel. (Joonis 12 lk 5).
  - Kallutage segurit ja libistage seda ülespoole (joonis 13 lk 5), et see täielikult eemaldada.
  - Avage kausi konksu käepidemed (joonis 14 lk 5), et kauss masina korpusest vabastada.
  - Vabastage kauss masina korpusest kahe sõrmega, et tõsta see seguri tigutoituri(A) fikseeritud terasest osast eemale ja teised, et haarata kausi (B) väljalaskeservast: Tõmmake kaussi järk-järgult kõvemini, kuni see väljub oma istmetest. (Joonis 15 lk 6).
  - Lükake kausi ülespoole mõlema käega. (Joonis 16 lk 6).
  - Lükake segamistigutoiturit ühe käega ülespoole, hoides seda ettevaatlikult pöördtihvti abil. (Joonis 17 lk 6).
  - Asetage kauss tasasele pinnale ja eemaldage tihend mõlema käega, libistades seda noolega näidatud suunas ülespoole. (Joonis 18 lk 6).

4. Kraani eemaldamine

- Kraani eemaldamine on keelatud, kui kauss sisaldab toodet või muud vedelikku.
- Koputage kraani eemaldamiseks toimige järgmiselt.
  - Viige varras maksimaalsesse doseerimisasendisse (joonis 19 lk 6).
  - Vajutage veidi jõudu, et suruda võlli (A) ja eemaldage seejärel mõlema käega kraan (B), nagu on näidatud joonistel (joonis 20 lk 6).

5. Panni puhastamine

On vaja eemaldada kõik pannile paigaldatud osad.

- Eemaldage kõik kausis olevad tooted, vt jaotist 2;
- Eemaldage masinast kauss, vt jaotist 3;
- Eemaldage masinalt kraan, vt jaotist 4;
- Puhastage panni kogu pind niiske lapi ja/või mitteabrasiivse käsnaga. (Joonis 21 lk 7);
- Puhastage kausi ja kraani ühendav kanal puhastusharjaga (ei kuulu komplekti). (Joonis 22 lk 7);
- Paigaldage kraan;
- Valage pannile veidi vett. (Joonis 23 lk 7);
- Kasutage kraani, et kogu vesi pannilt välja lasta, et eemaldada kõik väikesed tootejäägid väljastuskanali sees.

6. Tapi lahtivõtmine

Kraani sisemuse põhjalikumaks puhastamiseks võtke see lahti järgmiselt.

- Eemaldage kraan, järgige lõigus 4 loetletud samme. kraani eemaldamine;
- Asetage kraan puhtale tasasele pinnale, seejärel lõdvendage ja eemaldage kruvi (A), kinnitades nupu masina külge, seejärel libistage tihvt (B) ja vastav vedru (C) istmetelt välja. (Joonis 24 lk 7).
- Tõmmake varras (D) täielikult nupust (E) välja, seejärel lükake hooba (F) ülespoole altpoolt, kuni see väljub tihvtijuhikust. (Joonis 25 lk 7).
- Keerake nupp (E) lahti, keerates seda vastupäeva, hoides varrast paigal. (Joonis 26 lk 7).
- Tõmmake varras (G) ja vedru (H) kraani korpusest välja (tihvti/varda koost (I) libiseb koos vardaga välja). (Joonis 27 lk 8).
- Eraldage varras (G) tihvti/varda koostu (I) küljest. (Joonis 28 lk 8).
- Võtke tihvt (L) tihendi (M) küljest lahti (tõmmates). (Joonis 29 lk 8).

7. Komponentide pesemine ja desinfitseerimine

Kõiki eelnevalt lahtivõetud komponente (kraan, segur, segav tigutoitur, tihend ja anum) tuleb hoolikalt pesta ja desinfitseerida.

Selle protseduuri õigeks läbiviimiseks toimige järgmiselt.

- Täitke mahuti pesuaine ja kuuma veega temperatuuril 50–60 °C (122–140 °F);
- Peske lahtivõetud komponente pesuaine lahusega;
- Loputage kuuma veega;
- Puhastage ainult sooja veega ja vees lahjendatud naatriumhüpokloritist valmistatud desinfitseeriva tootega, et saavutada 0,02% aktiivkloriidi kontsentratsioon;
- Kastke lahtivõetud komponendid umbes 30 minutiks puhastuslahusesse;
- Loputage puhta veega;

- Puhastage kausi kaas(vt jaotist 11).
- Asetage komponendid puhtale pinnale ja kuivatage.

8. Pestud komponentide kokkupanek

Kõik pestud ja desinfitseeritud osad tuleb uuesti ettevaatlikult kokku panna ja seejärel masinasse tagasi panna, järgides vastavaid samme.

8.1. Kaussi kokkupanek

HOIATUS! Veenduge, et tihend on õigesti kokku pandud.

- Tihend on õigesti kokku pandud; siin kleepub tihend ideaalselt kausi serva külge. (Joonis 30 lk 8).
- Tihend, mis ei ole õigesti kokku pandud; siin ei kleepu tihend täielikult kausi serva külge. (Joonis 31 lk 8).
- Pärast tihendi niisutamist veega asetage kauss kindlalt allapoole. (Joonis 32 lk 8).

  ÄRGE KASUTAGE RASVA EGA VAASILIINI.

  HOIATUS! Veenduge, et kauss on masinale õigesti paigaldatud; valesti paigaldatud kauss põhjustab toote lekkimise; ketenduse oht!
- Korralikult kokku pandud kauss; siin kleepub kauss ideaalselt masina serva külge. (Joonis 33 lk 9).
- Kauss, mis ei ole õigesti kokku pandud; siin ei kleepu kauss masina servale ideaalselt. (Joonis 34 lk 9).
- Kinnitage kauss masina korpuse külge, kasutades asjakohaseid konksuga käepidemeid. (Joonis 35 lk 9).
- Sisestage seguri tigutoitur selle kohale. (Joonis 36 lk 9).
- Sisestage segur selle kohale, järgides jaotises 3 vastupidises järjekorras kirjeldatud samme. (Joonis 37 lk 9).

EE

8.2. Krahvi kokkupanek

(Joonis 38 lk 9)

- Koputage kraani kokkupanekuks vastupidiselt kõiki eelnevalt illustreeritud lahtivõtmise samme.
- Selleks, et tase (F) sobiks, lükake varrast (D) seestpoolt kuni suunajate väljaulatuvani; sisestage tase (F) ja vabastage aeglaselt varras (D).

8.3. Kraani paigaldamine

(Joonis 39 lk 10)

Ringi õigeks paigaldamiseks toimige järgmiselt.

- Hoidke nuppu all, veendudes, et tee on täielikult eraldatud;
- Sisestage kraan istmele ja vajutage seda, kuni nupp naaseb algasendisse.

9. Sisemine desinfitseerimine

HOIATUS! Temperatuuriregulaator peab olema seatud asendisse -OFF-

Tehke järgmised sammud.

- Valmistage ette desinfitseeriv lahus (vt lõik 7)
- Täitke kauss puhastuslahusega;
- Jätke lahendus umbes 30 minutiks tegutsema;
- Tühjendage kausist desinfitseeriv lahus;

Seejärel loputage kauss ja sisepinnad põhjalikult, et eemaldada kõik puhastuslahuse jäägid.

10. Tilgaaluse puhastamine

(Joonis 40 lk 10)

Tilgamisalust tuleb tühjendada ja puhastada iga päev.

Märkus: alus tuleb tühjendada ja puhastada iga kord, kui võrele paigaldatud punane ujuk tõuseb, on see selleks, et vedelik ei lekiks välja.

Tõstke alus võrega üles ja tõmmake väljapoole, et see oma istmetelt eemaldada.

- Peske alust ja võret eraldi leige veega;
- Kuivatage kogu komponent
- Paigutage võre ümber aluse peale;
- Paigaldage alus tagasi oma kohale ja vajutage alla, et see masina külge kinnitada.

11. Kaussi kaane puhastamine

(Joonis 41 lk 10)

- Eemaldage masinalt kausi kaas;
- Puhastage pinda niiske lapi ja/või mitteabrasiivse käsnaga, mida on leotatud desinfitseerivas tootes.
- Loputage põhjalikult puhta veega.

12. Vee boileri paagi tühjendamine

HOIATUS! Kui vee boileri paak tühjendatakse, tuleb masin vooluvõrgust lahutada.

HOIATUS! Katla võib tühjendada ainult siis, kui kauss on tühi ja masin on piisavalt jahtunud.

Katlapaagi vee kasutamine toiduks on keelatud.

(Joonis 42 lk 10)

Katla tühjendamiseks toimige järgmiselt.

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Eemaldage tilkumisalus, nagu on kirjeldatud vastavas jaotises 8.
- Eemaldage vee boileri kaas.

(Joonis 43 lk 10)

- Asetage masin tasasele pinnale ja nii, et katlapaak on tume tugipinna välisserva suunas.
- Asetage mahuti (B), mille maht on üle 3 liitri, õhutuskorki (X) lahjendamata;
- Kasutage õhutuskorgi (X) lahti keeramiseks münt- või kuuskantvõtit. Alternatiivina võite selle lahti keeramiseks kasutada vee boileri kaant.

(Joonis 44 lk 10)

- Tõmmake õhutuskork (X) kindla liikumisega välja ja oodake, kuni kogu vesi katlapaagist välja tuleb.

13. Katlapaagi puhastamine ja tühjendamine

Katlapaaki tuleb regulaarselt skaleerida; seda toimingut soovitatakse vähemalt üks kord iga 3 kuu järel.

- Järgige katlapaagi väljalaskmise samme, vt jaotist 12.
- Sisestage ja kinnitage boileri paagi õhutuskork.
- Sisestage paaki kohvimasinate vee- ja kaalueemaldaja (järgige kaalueemaldaja pakendil olevaid juhiseid).
- Jätke lahus taktikaks lahuse juhendis näidatud ajaks.
- Tühjendage boileripaagist lahus, vt jaotist 12.
- Loputage paaki rohke veega, täites ja tühjendades selle (vt ==> Kasutusjuhend).

14. Temperatuurianduri lähtestamine

Märkus: Sisemise temperatuurianduri jaoks on RESET-nupp.

HOIATUS! Kui temperatuuriandur on masina väljalülitamiseks sekkunud, on enne masina funktsiooni taastamist hädavajalik tühjendada kõik kausis olevad tooted ja puhastada kõik komponendid.

HOIATUS! Enne temperatuurianduri lähtestamist lülitage masin vastava lüliti abil välja ja eemaldage see vooluvõrgust, seejärel oodake, kuni masin jahtub.

- Kasutage kaitsekruvi lahti keeramiseks ja lõdvendamiseks ning eemaldamiseks sobivat tööriista (ei kuulu komplekti). (Joonis 45 lk 11).
- Kasutage kätt, et vajutada nuppu masina normaalse töö taastamiseks. (Joonis 46 lk 11).

Hooldus
- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine
- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Ei kuumuta	Võimsus puudub	Veenduge, et masin on korralikult ühendatud
	Põhilüliti on seatud asendisse VÄLJAS	Seadke lüliti asendisse -ON-
	Temperatuuriandur on sisse lülitatud	Lahutage seade vooluvõrgust ja laske sel täielikult jahtuda. Seejärel SEADGE temperatuuriandur vastavalt jaotisele 14.
	Temperatuuriregulaator on seatud väärtusele 0 °C	Temperatuuriregulaatori reguleerimine
Segamislaba ei pöörle	Võimsus puudub	Veenduge, et masin on korralikult ühendatud
	Sõiduvars ei ole korralikult paigas	Eemaldage võll ja sisestage see õigesti jaotises 8 kirjeldatud viisil. Pestud komponentide kokkupanek.
	Mootori tõrge	Võtke ühendust tarnijaga
	Põhilüliti on seatud asendisse VÄLJAS	Vajutage lülitit sisse
Koputage lekkeid	See ei sobinud õigesti	Tühjendage masin ja paigaldage kraan vastavalt jaotises 4 toodud juhistele.
	Väljund ja kumm on määrdunud	Tühjendage masin ja puhastage kogu kraan põhjalikult; paigaldage see masinale tagasi vastavalt jaotises 4 toodud juhistele.
	Tihendustihend vajab asendamist	Võtke ühendust tarnijaga
Vesi väljub tasemepaagist	Temperatuur on liiga kõrge	Vähendage temperatuuri
	Tasemetoru tihendustihend vajab asendamist	Võtke ühendust tarnijaga
	Veetase on üle MAX-indikaatori, kui masin on toatemperatuuril	Laske masinal maha jahtuda ja tühjendage boiler, kuni saavutate näidatud taseme
Toote lekked läbipaistva kausi põhjast	Kaussi ei ole korralikult paigaldatud	Tühjendage masin, eemaldage kauss ja paigaldage see vastavalt jaotises 3 toodud juhistele.
	Tihend vajab asendamist	Võtke ühendust tarnijaga
Masina väljalülitamine	Temperatuuriandur on sisse lülitatud	Lahutage seade vooluvõrgust ja laske sel täielikult jahtuda. Seejärel SEADGE temperatuuriandur vastavalt jaotisele 14.
Pidev piiksuv heli	Vesi on väiksem kui minimaalne märk boileri paagis	Täitke katlapaagis piisavalt vett (veetase MAX- ja MIN-märgi vahel)

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlus-

EE

sevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai paklupšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- **PIESARDZĪBA! VIENMĒR** izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms pieskaraties kādai no motora daļām.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- **UZMANĪBU!** Neuzpildiet līdz MAX līmenim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenoņemiet un neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- **BĪSTAMI! TRAUMU RISKS!** Traukā ir kustīgas daļas, kas var radīt ievainojumus. Pirms jebkādu darbību veikšanas izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Izvairieties vārīt sausu. Šī ierīce ir droša pret vārīšanos sausumā, pateicoties aizsardzībai pret pārkaršanu.
- Šī aizsardzība pret pārkaršanu automātiski izslēdz ierīci. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei atdzist līdz galam, pirms lietojat to atkal. Ūdens pievienošana karstajai tējkannai ir bīstama, jo var rasties pēkšņs tvaiks.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai šādos gadījumos:
  - darbinieku virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - lauku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
  - naktsmītnes un brokastu tipa vidi.
- Ierīce ir paredzēta šokolādes karsēšanai un karstu šokolādes dzērienu ražošanai. Nav piemērots citiem ēdieniem. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.
Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Trauka vāks
2. Bļoda (5 l precei 274125 v.02, 10L precei 274149 v.02)
3. Gliemežvārpstas sajaukšana
4. Ceļa stiprinājuma rokturi x2
5. Mašīnas korpuss
6. Galvenais slēdzis
7. Temperatūras regulators (°C)
8. Pēdas
9. Sajaukšanas lāpstiņa
10. Apakšējā panna
11. Vāks ūdens boilera tvertnei
12. Boilera tvertne
13. Izstrādājumu dozatora bloks (stiprinājums)
14. Maksimālā līmeņa indikators, kas norāda uz pilienpannu
15. Pilienu paplātes režģis
16. Dziļā paplāte
17. Boilera tvertnes iztukšošanas vāciņš

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Ķēdes shēma

(2. att. 3. lpp.)

P: Galvenais strāvas slēdzis
Ts: Temperatūras sensors
M: Maisītāja motors
Tr: Temperatūras regulators
R: Sildīšanas elements

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.

ŅEMIET VĒRĀ! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

- Lai iedarbinātu mašīnu, veiciet šādas darbības:- Pārliecinieties, ka galvenais slēdzis ir izslēgts;
  - Noņemiet trauka vāku. (3. att. 4. lappusē).
  - Piepildiet boilera tvertni ar ūdeni, izmantojot boilera tvertnes līmeņa indikatora paplāti, līdz tā sasniedz maksimālo vērtību, kas norādīta uz pašas paplātes, kas ir atzīmēta ar –MAX-.
  - **BRĪDINĀJUMS!** Uzpildiet boilera tvertni, lēni ielejot ūdeni, un pārbaudiet dažas sekundes, lai pārliecinātos, ka ūdens līmenis ir sasniedzis –MAX līmeni un ir stabils. (4. att.).
  - Pirmo reizi uzpildot tukšu boilera tvertni, ūdens daudzums, kas nepieciešams, lai pilnībā piepildītu tvertni, ir aptuveni 3,5 litri.
  - Atveriet bļodas vāku un ielejiet šokolādi bļodā.
- Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo līmeni, kas norādīts -MAX LEVEL - uz bļodas uz pašas paplātes. (5. att. 4. lappusē).
- Pēc šokolādes ieliešanas bļodā uzlieciet atpakaļ vāku.
- Pēc tam pievienojiet kontaktdakšu piemērotam elektropadeves tīklam.
- Nospiediet galveno slēdzi, lai iedarbinātu mašīnu (4. lappuses 6. att.); produkts kausa iekšpusē sāks tikt sajaukts:
  Zaļais indikators iedegas: Mašīnas slēdzis IESLĒGTS
  Zaļais indikators izslēgts: Mašīnas slēdzis IZSLĒGTS
- Iestatiet temperatūras regulatoru vajadzīgajā temperatūrā, lai uzkarsētu šokolādi bļodā. (7. att. 4. lappusē).

Piezīme: Temperatūras sensoram ir poga RESET (ATIESTATĪT). Temperatūras sensors izslēgs mašīnu. Pēc tam nepieciešams nospiest atiestatīšanas pogu, lai restartētu mašīnu (skatiet 14. sadaļu).

Izstrādājuma izsniegšana

BRĪDINĀJUMS! No mašīnas izspiestajiem produktiem ir ļoti augsta temperatūra; katlakmens veidošanās risks.
Lai atdzesētu šokolādi, rīkojieties šādi:
Ieteicams turēt stieni maksimālajā dozēšanas pozīcijā, lai palīdzētu produktam plūst ar vajadzīgo plūsmas ātrumu.
Novietojiet trauku zem krāna:

- Izmantojiet krāna sviru (produkts tiek izsmidzināts, kad līmenis ir nospiests vai pavilkts), līdz tvertnē ir ieliets nepieciešamais produkta daudzums (8. attēls 4. lappusē):
- Pakāpeniski atlaidiet krāna līmeni, lai tas atgrieztos gaidstāves stāvoklī (ar spaili izslēgts).
- Ja karstā šokolāde iet pārāk zemu, ieteicams turēt stieni izvilktu maksimālajā pozīcijā; nosprostojušos dozatoru līniju var noņemt, bīdot stieni uz priekšu un atpakaļ, vienlaikus turot mašīnu, kā parādīts 5. lappusē (9. attēls).
- **PIESARDZĪBA! APDEGUMU BRIESMAS!** Nepieskarieties trauka vākam un bļodai, kamēr mašīna darbojas, jo tie ir ļoti karsti. Savākšanai vienmēr izmantojiet trauka vāka augšējo pogu.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbmūžu un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.
- **TRAUMU RISKS!** Ievērojiet piesardzību, tīrīšanas laikā rīkojoties ar asajiem asmeņiem.

- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Tīrīšana

1. Tīrīšanas un sanitārijas procedūras

- Katra bļoda jātīra un jādezinficē produkta izmaiņām vismaz ik pēc 2 dienām un jebkurā gadījumā saskaņā ar lietotāja valstī spēkā esošajiem higiēnas noteikumiem. Šīs darbības jāveic biežāk, ja to pieprasa izmantotā produkta haraktiste; lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar produkta piegādātāju.
- Šo daļu izgatavošanā izmantotie metāla, plastmasas un gumijas materiāli apvienojumā ar to īpašajām formām atvieglo tīrīšanu, bet nenovērš baktēriju un pelējuma veidošanos nepietiekamas tīrīšanas gadījumā.

2. Bļodas iztukšošana

(10. attēls 5. lappusē)

- Pirms bļodas tīrīšanas no tās jāiztukšo visi tajā esošie produkti.
- Kad mašīna ieslēgta, iztukšojiet visu produktu, kas vēl atrodas bļodā, izmantojot līmeņrādi uz krāna.
- Piepildiet bļodu ar ūdeni un iestatiet temperatūras regulatoru uz 50 °C (122 °F). Darbiniet ierīci vismaz 15-20 minūtes; šī laika palielināšana atbrīvos produkta atliekas, kas var pielipt pie bļodas malām.
- Iztukšojiet visu trauka saturu, izmantojot uz krāna esošo sviru.
- **BRĪDINĀJUMS!** No mašīnas izņemtajam produktam ir ļoti augsta temperatūra; kaitinājuma veidošanās risks.

LV

3. Bļodas izņemšana

- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms bļodas noņemšanas, pārliecinieties, ka galvenais slēdzis ir izslēgts un mašīna ir atvienota no elektrotīkla un pietiekami atdzisusi.
- Bļodas izņemšana ir aizliegta, ja tā satur produktu vai jebkādu citu šķidrumu.
- Ja mašīnas tiek pareizi tīrītas un nosūtāmas, ir ļoti svarīgi noņemt to daļas un kā tās daļas.
- Lai pareizi noņemtu bļodu, rīkojieties šādi:
  - Noņemiet vāku. (5. lappuse, 11. att.).
  - Bīdiet maisītāju uz augšu, lai to noņemtu, turot to vienā līnijā ar centrālo stieni, līdz maisītāja apakšējā atvere ir vienā līmenī ar rotācijas tapu. (5. lpp. 12. attēlā).
  - Sasveriet maisītāju un velciet to uz augšu (5. lpp.13. attēls), lai to pilnībā noņemtu.
  - Atbloķējiet trauka piestiprināmos rokturus (5. lappuses 14. attēls), lai atbrīvotu bļodu no mašīnas korpusa.
  - Atlaidiet bļodu no mašīnas korpusa, ar diviem pirkstiem velkot to prom no maisītāja gliemežvārpstas (A) fiksētā tērauda daļas un citiem turot trauka (B) izplūdes malu: Pakāpeniski velciet bļodu cietāk, līdz tā atdalās no ligzdas. (6. lpp. 15. attēlā).
  - Ar abām rokām bīdiet bļodu uz augšu. (16. attēls 6. lappusē).
  - Ar vienu roku bīdiet svārpstu uz augšu, satverot to aiz rotācijas tapas. (17. attēls 6. lappusē).
  - Novietojiet bļodu uz līdzenas virsmas un ar abām rokām izņemiet starpliku, bīdot to augšup bultiņas norādītajā virzienā. (18. attēls 6. lappusē).

4. Krāna izņemšana

- Aizliegts noņemt krānu, ja bļoda satur produktu vai citu šķidrumu.
- Lai noņemtu krānu, rīkojieties šādi:
  - Pārvietojiet stieni uz maksimālo dozēšanas pozīciju (19. attēls 6. lappusē).
  - Nospiediet ar spēku, lai stumtu vārpstu (A) un tad ar abām rokām izņemiet krānu (B), kā parādīts zīmējumos, (20. attēls 6. lappusē).

5. Pannas tīrīšana

Visas pannai piestiprinātās daļas ir jānoņem.

- Izņemiet no bļodas atlikušo produktu, skatīt 2. punktu;
- Izņemiet bļodu no mašīnas, skatīt 3. nodaļu;
- Noņemiet krānu no mašīnas, skatīt 4. nodaļu;
- Notīriet visu pannas virsmu ar mitru drānu un/vai neabrazīvu sūkli. (21. attēls 7. lappusē);
- Notīriet kanālu, kas savieno bļodu un krānu, izmantojot tīrīšanas suku (nav komplektā). (22. attēls 7. lappusē);
- pieslēdziet krānu;
- Ielejiet pannā nedaudz ūdens. (23. attēls 7. lappusē);
- Izmantojiet krānu, lai no pannas izsūknētu visu ūdeni, tādējādi noņemot nelielus produkta atlikumus no dozatora kanāla.

6. Krāna izjaukšana

Lai kārtīgi iztīrītu krāna iekšpusi, izjauciet to:

- Noņemiet krānu, izpildiet 4. punktā norādītās darbības. Krāna izņemšana;
- Novietojiet krānu uz tīras, līdzenas virsmas, tad atlaidiet un izņemiet skrūvi (A), piestiprinot pogu pie mašīnas, tad izbīdiet tapu (B) un attiecīgo atsperi (C) no sēdekļa. (24. attēls 7. lappusē).
- Velciet stieni (D) līdz galam ārā no slēdža (E), tad spiediet sviru (F) uz augšu no apakšas, līdz tas nāk ārā no tapas vadotnes. (25. att. 7. lappusē).
- Atskrūvējiet pogu (E), pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, vienlaikus turot stieni vietā. (26. attēls 7. lappusē).
- Izvelciet ārā stieni (G) un atsperi (H) no krāna korpusa (tapas/paplāksnes mezgls (I) izslīdēs kopā ar stieni). (27. attēls 8. lappusē).
- Atvienojiet stieni (G) no tapas/paplāksnes mezgla (I). (28. attēls 8. lappusē).
- Izjauciet (pavelkot) tapu (L) no starplikas (M). (29. attēls 8. lappusē).

7. Komponentu mazgāšana un dezinficēšana

Visas iepriekš izjauktās sastāvdaļas (saite, mikseris, gliemežvārpstas, starplika un bļoda) rūpīgi jānomazgā un jādezinficē.

Lai veiktu šo procedūru pareizi, rīkojieties šādi:

- Uzpildiet trauku ar mazgāšanas līdzekli un karstu ūdeni 50-60°C (122-1400°F) temperatūrā.
- Izmazgājiet izjauktos komponentus ar mazgāšanas līdzekļa šķīdumu.
- Noskalojiet ar karstu ūdeni;
- Tīriet tikai ar siltu ūdeni un dezinficējošu produktu, kas izgatavots no nātrija hipohlorīta, kas atšķaidīts ūdenī, lai iegūtu aktīvo hlorīda koncentrāciju 0,02%;
- Iemērciet dezinfekcijas šķīdumā izjauktās sastāvdaļas uz aptuveni 30 minūtēm;
- Noskalojiet ar tīru ūdeni;
- Notīriet bļodas vāku (skatiet 11. sadaļu).
- Novietojiet sastāvdaļas uz tīras virsmas un nožāvējiet.

8. Mazgāto sastāvdaļu montāža

Visas mazgātās un dezinficētās sastāvdaļas ir jāsaliek atpakaļ uzmanīgi un pēc tam jāpiestiprina pie mašīnas, ievērojot atbilstošus soļus.

8.1. Trauka montāža

BRĪDINĀJUMS! Pārliecinieties, ka blīve ir pareizi samontēta.

- Pareizi samontēts blīvējums; šeit blīvējums nevainojami saķeras ar trauka malu. (30. attēls 8. lappusē).
- Blīvējums, kas nav pareizi samontēts; šeit blīvējums pilnībā neatbilst trauka malai. (31. attēls 8. lappusē).
- Ievietojiet bļodu atpakaļ tai paredzētajā vietā pēc tam, kad blīvējums ir samitrināts ar ūdeni. (32. attēls 8. lappusē).

NEIZMANTOJIET SMĒRVIELAS VAI ĶĪLI.

BRĪDINĀJUMS! Pārliecinieties, ka bļoda ir pareizi uzstādīta uz mašīnas; nepareizi uzstādīta bļoda izraisīs izstrādājuma noplūdi, kā arī aptīšanās risku!

- pareizi samontēta bļoda; šeit bļoda pilnībā pielīp mašīnas malai. (33. attēls 9. lappusē).
- bļoda, kas nav pareizi samontēta; šeit bļoda neatbilst mašīnas malai. (34. attēls 9. lappusē).
- Piestipriniet bļodu mašīnas korpusam, izmantojot attiecīgos piestiprināmos rokturus. (9. lpp. 35).
- Ievietojiet maisītāja gliemežvārpstu tās ligzdā. (36. attēls 9. lappusē).
- Ievietojiet maisītāju atpakaļ vietā, ievērojot 3. sadaļā aprakstītās darbības apgrieztā secībā. (37. attēls 9. lappusē).

8.2. Krāna montāža

(38. attēls 9. lappusē)

- Lai samontētu krānu, veiciet visus iepriekš parādītos izjaukšanas soļus pretējā secībā.
- Lai uzstādītu līmeni (F), spiediet stieni (D) no iekšpuses, līdz vadotnes izvirzījums; ievietojiet līmeni (F) un lēni atlaidiet stieni (D).

8.3. Krāna uzstādīšana

(39. attēls 10. lappusē)

Lai pareizi ievietotu malu atpakaļ, rīkojieties šādi:

- Turiet nospiestu pogu, lai pilnībā izvilktu ceļu;
- Ievietojiet krānu ligzdā un spiediet, līdz spiedpoga atgriežas sākotnējā pozīcijā.

9. Iekšējā sanitārija

BRĪDINĀJUMS! Temperatūras regulatoram jābūt iestatītam uz -OFF-

Veiciet tālāk norādītās darbības.

- Sagatavojiet dezinfekcijas šķīdumu (skatīt 7. sadaļu)
- Piepildiet bļodu ar dezinfekcijas šķīdumu;
- Ļaujiet šķīdumam darboties aptuveni 30 minūtes;
- Iztukšojiet dezinfekcijas šķīdumu no bļodas;

Pēc tam rūpīgi izskalojiet bļodu un iekšējās virsmas, lai likvidētu visas dezinfekcijas šķīduma paliekas.

10. Pilienu paplātes tīrīšana

(40. attēls 10. lappusē)

Pilēšanas paplāte jāiztukšo un jātīra katru dienu.

Piezīme: paplāte jāiztukšo un jāiztīra ik reizi, kad uz režģa montētais sarkanais pludiņš paceļas, jo tas nepieļauj šķidruma noplūdi.

Paceliet paplāti ar režģi un velciet uz āru, lai izņemtu to no ligzdas.

- Nomazgājiet paplāti un restes atsevišķi ar remdenu ūdeni
- Nosusiniet visas sastāvdaļas
- Novietojiet režģi virs paplātes;
- Ievietojiet paplāti atpakaļ un piespiediet to, lai nostiprinātu pie mašīnas.

11. Trauku vāka tīrīšana

(41. attēls 10. lappusē)

- Noņemiet no mašīnas trauku vāku;
- Notīriet virsmu ar mitru drānu un/vai neabrazīvu sūkli, kas samitrināts dezinficējošā produktā.
- Rūpīgi noskalojiet ar tīru ūdeni.

12. Ūdens boilera tvertnes iztukšošana

BRĪDINĀJUMS! Kamēr ūdens boilera tvertne tiek iztukšota, mašīna ir jāatvieno no strāvas.

BRĪDINĀJUMS! Katlu drīkst iztukšot tikai tad, kad bļoda ir tukša un mašīna ir pietiekami atdzisusi.

Ūdens no boilera tvertnes izmantošana pārtikas mērķiem ir aizliegta.

(42. attēls 10. lappusē)

Lai iztukšotu katlu, rīkojieties šādi:

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Izņemiet notekpaplāti, kā aprakstīts attiecīgajā 8. sadaļā.
- Noņemiet ūdens boilera vāku.

(43. attēls 10. lappusē)

- Novietojiet mašīnu uz līdzenas virsmas un ar boilera tvertni tā, lai tā būtu vērsta uz atbalsta virsmas ārējo malu.
- Novietojiet tvertni (B), kuras tilpums ir lielāks par 3 litriem, zem iztukšotāja vāciņa (X);
- Izmantojiet monētu vai sešskaldņu atslēgu, lai atskrūvētu iztukšotāja vāciņu (X). Varat arī izmantot ūdens boilera vāku, lai to atskrūvētu.

(44. attēls 10. lappusē)

- Izvelciet iztukšotāja vāciņu (X) ar stingru kustību un pagaidiet, līdz no boilera tvertnes iztukšojas viss ūdens.

13. Katla tvertnes tīrīšana un atkaļķošana

boilera tvertni regulāri nepieciešams attīrīt no katlakmens; šo darbību ieteicams veikt vismaz reizi 3 mēnešos.

- Izpildiet norādījumus par boilera tvertnes iztukšošanu, skatiet 12. sadaļu.
- Ievietojiet un nostipriniet boilera tvertnes iztukšotāja vāciņu.
- Tvertnē ievietojiet ūdens un kafijas automātu katlakmens noņēmēju (ievērojiet norādījumus uz katlakmens noņēmēja iepakojuma).
- Atstājiet šķīdumu satītu uz laiku, kas norādīts attiecīgā šķīduma instrukcijā.
- Iztukšojiet šķīdumu no boilera tvertnes iekšpuses, skatīt 12. sadaļu.
- Izskalojiet tvertni ar lielu ūdens daudzumu, uzpildot un iztukšojot to (skatiet=> Lietošanas instrukcijas).

14. Temperatūras sensora atiestatīšana

Piezīme: Temperatūras sensoram ir poga RESET (ATIESTATĪT).

BRĪDINĀJUMS! Pēc tam, kad temperatūras sensors ir iedarbojies, lai izslēgtu mašīnu, ir nepieciešams iztukšot bļodā esošo produktu un iztīrīt visas sastāvdaļas pirms mašīnas funkcijas atjaunošanas.

BRĪDINĀJUMS! Pirms temperatūras sensora atiestatīšanas izslēdziet mašīnu, izmantojot attiecīgo slēdzi, un atvienojiet to no elektrotīkla, tad pagaidiet, līdz mašīna atdziest.

- Izmantojiet piemērotu rīku (nav iekļauts komplektācijā), lai atskrūvētu un atskrūvētu, un izņemiet aizsargskrūvi. (45. attēls 11. lappusē).
- Ar roku nospiediet pogu iekšpusē, lai atjaunotu normālu mašīnas darbību. (46. attēls 11. lappusē).

Apkope
- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana
- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Traucējummeklēšana

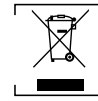
Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Nesilda	Nav strāvas	Pārliecinieties, ka mašīna ir pareizi iesprausta
	Galvenais slēdzis iestatīts uz IZSLĒGTS	Iestatiet slēdzi ieslēgtā pozīcijā
	Temperatūras sensors aktivizēts	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist. Tad ATIESTATIET temperatūras sensoru saskaņā ar 14. sadaļu.
	Temperatūras regulators iestatīts uz 0°C	Temperatūras regulatora regulēšana
Maisīšanas lāpstiņa negriežas	Nav strāvas	Pārliecinieties, ka mašīna ir pareizi iesprausta
	Piedziņas vārpsta nav pareizi ievietota	Noņemiet vārpstu un pēc tam ievietojiet to pareizi, kā norādīts 8. nodaļā. Mazgāto komponentu montāža.
	Motora bojājums	Sazinieties ar piegādātāju
	Galvenais slēdzis iestatīts uz IZSLĒGTS	Nospiediet slēdzi
Noplūde krānā	Tā nav pareizi ievietota	Iztukšojiet mašīnu un uzstādiet krānu, kā norādīts 4. nodaļā.
	Izvads un gumija ir netīri	Iztukšojiet mašīnu un iztīriet visu krānu pilnīgi; ievietojiet to atpakaļ ierīcē, kā norādīts 4. nodaļā.
	Blīvējošā blīve jānomaina	Sazinieties ar piegādātāju
No līmeņa tvertnes izplūst ūdens	Pārāk augsta temperatūra	Samaziniet temperatūru
	Līmeņa caurules blīvējuma blīve jānomaina	Sazinieties ar piegādātāju
	Ūdens līmenis ir virs atzīmes MAX, kad mašīna ir istabas temperatūrā	Ļaujiet mašīnai atdzist un iztukšot katlu, līdz tiek sasniegts norādītais līmenis
Izstrādājums noplūst no caurspīdīgās bļodas apakšpuses	Trauks nav pareizi ievietots tam paredzētajā vietā	Iztukšojiet mašīnu, izņemiet bļodu un ievietojiet to vietā saskaņā ar 3. nodaļā sniegtajiem norādījumiem.
	Blīvējuma nepieciešams nomainīt	Sazinieties ar piegādātāju
Mašīnas izslēgšana	Aktivizēts temperatūras sensors	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist. Tad ATIESTATIET temperatūras sensoru saskaņā ar 14. sadaļu.
Nepārtraukta pīkstiena skaņa	Ūdens ir zemāks par minimālo atzīmi katla tvertnē	Uzpildiet katla tvertnē pietiekami daudz ūdens (ūdens līmenis starp MAX un MIN atzīmi)

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņe-

mas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,
Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- **ATSARGIAI! VISADA** išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liesdami bet kokias variklio dalis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **DĖMESIO!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekėti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso be vandens.
- **PAVOJINGA! SUŽEIDIMO PAVOJUS!** Dubenyje yra judančių dalių, kurios gali sužaloti. Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo šaltinio.
- Venkite sauso virimo. Šis prietaisas apsaugotas nuo sauso virimo apsaugant nuo perkaitimo.
- Ši apsauga nuo perkaitimo automatiškai išjungia prietaisą. Tokiu atveju prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės. Vandens pridėjimas į karštą virdulį yra pavojingas, nes gali atsirasti staigių garų.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti tokiose srityse kaip:
  - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
  - ūkių namai;
  - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
  - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas šokoladui šildyti ir karšto šokolado gėrimams gaminti. Netinka kitam maistui. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.
Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Dubens dangtis
2. Boulės (5L 274125 v.02 elementui, 10L 274149 v.02 elementui)
3. Sraigto maišymas
4. Dubens užkabinimo rankenos x2
5. Mašinos korpusas
6. Pagrindinis jungiklis
7. Temperatūros reguliatorius (°C)
8. Pėdos
9. Maišymo svirtelė
10. Apatinis prikaistuvis
11. Vandens katilo bako dangtis
12. Katilo bakas
13. Gaminio dalytuvas (spustelėjimas)
14. Lašų dėklo maksimalaus lygio indikatorius
15. Lašų dėklo tinklelis
16. Lašų dėklas
17. Katilo bako drenažo dangtelis

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

LT

Grandinės diagrama

(2 pav., 3 psl.)

P: Pagrindinis maitinimo jungiklis
Ts: Temperatūros jutiklis
M: Maišytuvo variklis
Tr: Temperatūros reguliatorius
R: Šildymo elementas

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

- Norėdami paleisti mašiną, atlikite šiuos veiksmus:
  - Įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra išjungtas;
  - Nuimkite dubens dangtį. (3 pav., 4 psl.).
  - Pripildykite katilo baką vandeniu, naudodami katilo bako lygio indikatoriaus dėklą, kol jis pasieks maksimalią vertę, nurodytą pačiame dėkle, kuris yra pažymėtas –MAX-.
  - ĮSPĖJIMAS! Lėtai pilkite į vandenį ir kelias sekundes tikrinkite, ar vandens lygis pasiekė –MAX lygį ir ar jis stabilus. (4 pav., 4 psl.).
  - Pirmą kartą pripildant tuščią katilo baką, vandens, reikalingo visiškai pripildyti baką, kiekis yra maždaug 3,5 litro.
  - Atidarykite dubens dangtį ir įpilkite šokoladą į dubenį.
- Niekada neviršykite maksimalaus lygio, kuris yra pažymėtas –MAX LYGIO – ant paties padėklo esančio indo. (5 pav., 4 psl.).
- Įpylę šokoladą į dubenį, vėl uždėkite dangtį.
- Tada prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros maitinimo šaltinio.
- Norėdami paleisti mašiną, paspauskite pagrindinį jungiklį (6 pav. 4 psl.); dubenyje esantis gaminys pradės maišyti:
  Užsidega žalias indikatorius: Mašinos jungiklis ĮJUNGTAS
  Žalias indikatorius išjungtas: Mašinos jungiklis IŠJUNGTAS
- Nustatykite temperatūros reguliatorių iki norimos temperatūros, kad šokoladas būtų šildomas dubenyje. (7 pav., 4 psl.).

Pastaba: Viduje yra temperatūros jutiklio ATSTATYMO mygtukas. Temperatūros jutiklis išjungs mašiną. Tada reikia paspausti atstatymo mygtuką, kad iš naujo paleistumėte mašiną (žr. 14 skyrių).

Gaminio išdavimas

ĮSPĖJIMAS! Iš mašinos išduotų produktų temperatūra yra labai aukšta; kyla pavojus, kad jie gali išskaidyti.
Norėdami išleisti karštą šokoladą, atlikite šiuos veiksmus:
Patartina laikyti strypą didžiausioje dozavimo padėtyje, kad gaminys galėtų tekėti reikiamu greičiu.
Po čiaupu padėkite puodelį:

- Naudokite čiaupo svirtį (produktas dozuojamas, kai nuspaudžiamas arba traukiamas lygis), kol inde bus įpiltas reikiamas kiekis produkto (8 pav. 4 psl.):
- Palaipsniui atleiskite čiaupo lygį, kad jis grįžtų į budėjimo padėtį (išlipkite).
- Jei karštas šokoladas praeina per žemai, patartina, kad strypas būtų ištrauktas maksimalioje padėtyje; bet kokį dispensino linijos užsikimšimą galima pašalinti stumdant strypą pirmyn ir atgal, išlaikant mašiną, kaip parodyta (9 pav. 5 psl.).
- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS!** Nelieskite dubens dangčio ir dubens, kol mašina veikia, nes jie labai karšti. Paimdami visada naudokite viršutinę dubens dangčio rankenėlę.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.
- **SUŽEIDIMO PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.

- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Valymas

1. Valymo ir sanitarijos procedūros

- Kiekvienas dubuo turi būti valomas ir dezinfekuojamas, kad gaminys būtų keičiamas bent kas 2 dienas ir bet kuriuo atveju laikantis galiojančių higienos taisyklių vartotojo šalyje. Šios operacijos turi būti atliekamos dažniau, jei to reikalauja naudojamo produkto charakteristika; jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į produkto tiekėją.
- Metalinės, plastikinės ir guminės medžiagos, naudojamos šioms dalims gaminti, kartu su jų specifinėmis formomis palengvina valymą, tačiau neužkerta kelio bakterijų ir pelėsių susidarymui nepakankamo valymo atveju.

2. Dubens ištuštinimas

(10 pav., 5 psl.)

- Prieš valant dubenį, pirmiausia reikia ištuštinti bet kokią jo viduje esančią gamybą.
- Kai mašina įjungta, ištuštinkite visą gaminį, esantį dubenyje, naudodami lygį ant čiaupo.
- Pripildykite dubenį vandens ir nustatykite temperatūros reguliatorių iki 50 °C (122 °F). Prietaisą naudokite mažiausiai 15–20 minučių; padidinus šį laiką, bus pašalintos visos gaminio liekanos, kurios gali įstrigti indo šonuose.
- Ištuštinkite visą dubens turinį, naudodami čiaupo svirtį.
- **ĮSPĖJIMAS!** Iš mašinos išduotas produktas turi labai aukštą temperatūrą; gali išskaidyti.

3. Dubens išėmimas

- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš išimdami dubenį, įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra išjungtas ir kad mašina yra atjungta nuo elektros tinklo ir pakankamai atvėsta.
- Dubenėlį išimti draudžiama, jei jame yra produkto ar kito skysčio.
- Iš esmės svarbu pašalinti spyruoklę ir jos sudedamąsias dalis, jei mašinas reikia tinkamai išvalyti ir pašventinti.
- Norėdami tinkamai išimti dubenį, atlikite šiuos veiksmus:
  - Nuimkite dangtį. (11 pav., 5 psl.).
  - Pastumkite maišytuvą aukštyn, kad jį išimtumėte, išlaikydami jį pagal centrinį strypą, kol paties maišytuvo apatinė anga bus lygi sukimosi kaiščiui. (12 pav. 5 psl.).
  - Pakreipkite maišytuvą ir paslinkite jį aukštyn (5 psl. 13 pav.), kad jį visiškai pašalintumėte.
  - Atrakinkite dubens užkabinimo rankenas (14 pav., 5 psl.), kad dubuo būtų atlaisvintas nuo mašinos korpuso.
  - Dubenėlį atleiskite nuo mašinos korpuso dviem pirštais, kad priglustumėte jį nuo maišytuvo sraigto (A) fiksuotos plieno dalies, o kitus – dubens (B) išleidimo krašto. Palaipsniui traukite dubenį sunkiau, kol jis atsitrauks nuo sėdynės. (15 pav., 6 psl.).
  - Abiem rankomis pastumkite dubenį aukštyn. (16 pav., 6 psl.).
  - Viena ranka pastumkite maišymo sraigtą aukštyn, kad jį suimtumėte už sukimosi kaiščio. (17 pav., 6 psl.).
  - Padėkite dubenį ant lygaus paviršiaus ir abiem rankomis nuimkite tarpiklį, stumdami jį aukštyn rodyklės parodyta kryptimi. (18 pav., 6 psl.).

4. Bakstelėjimo nuėmimas

- Ištraukti čiaupą draudžiama, jei dubenyje yra produkto ar kito skysčio.
- Norėdami išimti čiaupą, atlikite šiuos veiksmus:
  - Pastumkite strypą į didžiausią dozavimo padėtį (19 pav., 6 psl.).
  - Norėdami stumti veleną (A) ir abiem rankomis išimti čiaupą (B), kaip parodyta paveikslėliuose (20 pav. 6 psl.).

5. Indų valymas

Būtina išimti visas prie prikaistuvio pritvirtintas dalis.

- Išimkite visus dubenyje paliktus produktus, žr. 2 skyrių;
- Išimkite dubenį iš mašinos, žr. 3 skyrių;
- Išimkite čiaupą iš mašinos, žr. 4 skyrių;
- Nuvalykite visą prikaistuvio paviršių drėgna šluoste ir/arba neabrazyvine kempine. (21 pav., 7 psl.);
- Nuvalykite dubenį ir čiaupą jungiantį kanalą valymo šepetėliu (nepridedama). (22 pav., 7 psl.);
- Vėl uždėkite čiaupą;
- Į prikaistuvį įpilkite šiek tiek vandens. (23 pav., 7 psl.);
- Naudokite čiaupą vandeniui iš prikaistuvio išleisti, kad dozavimo kanale neliktų mažų produktų likučių.

6. Bakstelėjimo išmontavimas

Norėdami kruopščiau išvalyti čiaupo vidų, išardykite jį taip:

- Nuimkite čiaupą, atlikite 4 dalyje nurodytus veiksmus. išėmus čiaupą;
- Uždėkite čiaupą ant švaraus, lygaus paviršiaus, tada atlaisvinkite ir nuimkite varžtą (A), tvirtinantį mygtuką prie mašinos, tada išstumkite kaištį (B) ir atitinkamą spyruoklę (C) iš sėdynės. (24 pav., 7 psl.).
- Traukite strypą (D) iki galo iš rankenėlės (E), tada stumkite svirtį (F) aukštyn nuo apačios, kol ji išeis iš kaiščio kreiptuvo. (25 pav., 7 psl.).
- Atsukite rankenėlę (E), sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, laikydami strypą savo vietoje. (26 pav., 7 psl.).
- Ištraukite strypą (G) ir spyruoklę (H) iš čiaupo korpuso (smeigtuko / dujų komplekto (I) išslys kartu su strypu). (27 pav. 8 psl.).
- Atkabinkite strypą (G) nuo kaiščio / pistoleto bloko (I). (28 pav., 8 psl.).
- Išardykite (traukdami) kaištį (L) iš tarpiklio (M). (29 pav. 8 psl.).

7. Komponentų plovimas ir dezinfekavimas

Visos anksčiau išrinktos sudedamosios dalys (čiaupas, maišytuvas, maišymo sraigtas, tarpiklis ir dubenėlis) turi būti kruopščiai išplautos ir dezinfekuojamos.

Norėdami tinkamai atlikti šią procedūrą, atlikite šiuos veiksmus:

- Pripildykite indą ploviklio ir karšto vandens 50–60 °C (122–140 °F) temperatūros;
- Išardytus komponentus nuplaukite ploviklio tirpalu;
- Skalavimas karštu vandeniu;
- Valyti tik šiltu vandeniu ir dezinfekuojančiu produktu, pagamintu iš natrio hipochlorito, praskiesto vandeniu, kad aktyvaus chlorido koncentracija būtų 0,02 %;
- Panardinkite išardytas sudedamąsias dalis į dezinfekavimo tirpalą maždaug 30 minučių;
- Skalavimas švariu vandeniu;
- Nuvalykite dubens dangtį (žr. 11 skyrių).
- Padėkite komponentus ant švaraus paviršiaus ir nusausinkite.

8. Išskalbtų komponentų surinkimas

Visos nuplautos ir dezinfekuojamos sudedamosios dalys turi būti surenkamos atsargiai, o po to vėl pritvirtinamos prie mašinos, atlikus atitinkamus veiksmus.

8.1. Dubens surinkimas

ĮSPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad tarpiklis tinkamai sumontuotas.

- Tinkamai surinktas sandariklis; čia sandariklis puikiai prilimpa prie dubens krašto. (30 pav., 8 psl.).
- Netinkamai surinktas sandariklis; čia sandariklis neprilimpa prie dubens krašto. (31 pav., 8 psl.).
- Sudrėkinus sandariklį vandeniu, dubenėlį vėl tvirtai įtaisykite žemyn. (32 pav., 8 psl.).

  NENAUDOKITE TEPALO AR VAZELINO.

  ĮSPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad dubuo tinkamai pritvirtintas prie mašinos; netinkamai sumontuotas dubuo gali ištekėti; kyla pavojus, kad įrenginys išlįs!
- Tinkamai surinktas dubuo; čia dubuo puikiai prilimpa prie mašinos krašto. (33 pav., 9 psl.).
- Netinkamai surinktas dubuo; čia dubuo neprilimpa prie mašinos krašto. (34 pav., 9 psl.).
- Pritvirtinkite dubenį prie mašinos korpuso atitinkamomis užmaunamomis rankenomis. (35 pav., 9 psl.).
- Įkiškite maišytuvo sraigtą į jo vietą. (36 pav., 9 psl.).
- Įkiškite maišytuvą į jo sėdynę, atlikdami 3 skyriuje aprašytus veiksmus atvirkštine tvarka. (37 pav., 9 psl.).

8.2. Bakstelėjimo surinkimas

(38 pav., 9 psl.)

- Norėdami surinkti čiaupą, atlikite atbuline eiga visus anksčiau nurodytus išardymo veiksmus.
- Kad tilptų lygis (F), stumkite strypą (D) iš vidaus, kol kreipikliai išsikiš; įstatykite lygį (F) ir lėtai atleiskite strypą (D).

8.3. Bakstelėjimo montavimas

(39 pav., 10 psl.)

Norėdami tinkamai uždėti ratą, atlikite šiuos veiksmus:

- Laikykite nuspaudę mygtuką, įsitikinkite, kad kelias yra visiškai ištrauktas;
- Įkiškite čiaupą į sėdynę ir spauskite tol, kol mygtukas grįš į pradinę padėtį.

9.Vidinė sanitarija

ĮSPĖJIMAS! Temperatūros reguliatorių reikia nustatyti į -OFF-

Atlikite šiuos veiksmus:

- Paruoškite dezinfekavimo tirpalą (žr. 7 skyrių)
- Pripildykite dubenį dezinfekavimo tirpalu;
- Palikite sprendimą veikti maždaug 30 minučių;
- Ištuštinkite dezinfekavimo tirpalą iš indo;

Tada kruopščiai išskalaukite dubenį ir vidinius paviršius, kad pašalintumėte visas dezinfekavimo tirpalo likučius.

10. Lašinimo dėklo valymas

(40 pav., 10 psl.)

Lašų surinkimo dėklą reikia kasdien ištuštinti ir išvalyti.

Pastaba: padėklą reikia ištuštinti ir išvalyti kiekvieną kartą, kai pakyla prie tinklelio pritvirtinta raudona plūdė, kad skystis neištekėtų.

Pakelkite padėklą su tinkleliu ir ištraukite jį į išorę, kad pašalintumėte jį iš sėdynės.

- atskirai nuplaukite padėklą ir tinklelį drungnu vandeniu;
- Išdžiovinkite visą komponentą
- Uždėkite tinklelį ant dėklo viršaus;
- Įdėkite dėklą atgal į vietą ir paspauskite žemyn, kad pritvirtintumėte jį prie mašinos.

11. Dubens dangčio valymas

(41 pav., 10 psl.)

- Nuimkite indo dangtelį nuo mašinos;
- Paviršių valykite drėgna šluoste ir/arba neabrazyvine kempine, sudrėkinta dezinfekavimo produkte.
- Kruopščiai skalaukite švariu vandeniu.

12. Vandens katilo bako ištuštinimas

ĮSPĖJIMAS! Kai vandens katilo bakas ištuštinamas, mašiną reikia atjungti.

ĮSPĖJIMAS! Katilą galima ištuštinti tik tada, kai dubuo yra tuščias ir mašina pakankamai atvėso.

Vandens iš katilo naudojimas maisto reikmėms yra tuščias.

(42 pav., 10 psl.)

Norėdami ištuštinti katilą, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite mašiną nuo elektros tinklo.
- Išimkite lašų surinkimo dėklą, kaip aprašyta atitinkamame 8 skyriuje.
- Nuimkite vandens katilo dangtį.

(43 pav., 10 psl.)

- Mašiną padėkite ant lygaus paviršiaus, o katilo bakas – į išorinį atraminio paviršiaus kraštą.
- Įdėkite indą (B), kurio talpa didesnė kaip 3 litrai, neatliekną išleidimo angos dangtelio (X);
- Naudokite monetą arba šešiabriaunį veržliaraktį, kad atsuktumėte išleidimo angos dangtelį (X). Arba galite naudoti vandens katilo dangtelį, kad jį atsuktumėte.

(44 pav., 10 psl.)

- Tvirtai judėdami ištraukite išleidimo angos dangtelį (X) ir palaukite, kol visas vanduo ištekės iš katilo bako.

13. Katilo bako valymas ir išvalymas

Katilo bakas turi būti reguliariai išskaitytas; šią operaciją rekomenduojama bent kartą per 3 mėnesius.

- Atlikite katilo bako išleidimo veiksmus, žr. 12 skyrių.
- Įstatykite ir pritvirtinkite katilo bako išleidimo angos dangtelį.
- Kavos aparatams skirtą vandens ir svarstyklių valiklį įdėkite į rezervuarą (vadovaukitės skalės valiklio pakuotės instrukcijomis).
- Palikite tirpalo taktiką už laiką, nurodytą paties tirpalo instrukcijoje.
- Ištuštinkite tirpalą iš katilo bako vidaus, žr. 12 skyrių.
- Išplaukite baką dideliu kiekiu vandens, jį užpildydami ir ištuštindami (žr. ==> Naudojimo instrukcijos).

14. Temperatūros jutiklio nustatymas iš naujo

Pastaba: Viduje yra temperatūros jutiklio ATSTATYMO mygtukas.

ĮSPĖJIMAS! Įsikišus temperatūros jutikliui mašinai išjungti, būtina išleisti visus dubenyje esančius produktus ir prieš atkuriant mašinos funkciją išvalyti visus komponentus.

ĮSPĖJIMAS! Prieš iš naujo nustatydami temperatūros jutiklį, išjunkite mašiną atitinkamu jungikliu ir atjunkite ją nuo elektros tinklo, tada palaukite, kol mašina atvės.

- Naudokite tinkamą įrankį (neįeinantį) apsauginiam varžtui atsukti, atlaisvinti ir išimti. (45 pav., 11 psl.).
- Ranka paspauskite viduje esantį mygtuką, kad atkurtumėte

įprastą mašinos veikimą. (46 pav., 11 psl.).

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

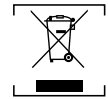
Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Nekaitina	Nėra galios	Įsitikinkite, kad mašina tinkamai prijungta
	Pagrindinis jungiklis nustatytas į IŠJUNGIMO padėtį	Nustatykite jungiklį į -ON-
	Temperatūros jutiklis įjungtas	Atjunkite ir visiškai atvėsinkite mašiną. Po to temperatūros jutiklį vėl nustatykite pagal 14 skyrių.
	Temperatūros reguliatorius nustatytas į 0 °C	Temperatūros reguliatoriaus reguliavimas
Maišymo svirtelė nesisuka	Nėra galios	Įsitikinkite, kad mašina tinkamai prijungta
	Netinkamai sumontuotas varomasis velenas	Nuimkite veleną ir įdėkite jį teisingai, kaip nurodyta 8 skyriuje. Išskalbtų komponentų surinkimas.
	Variklio gedimas	Susisiekite su tiekėju
	Pagrindinis jungiklis nustatytas į IŠJUNGIMO padėtį	Paspauskite jungiklį
Bakstelėkite nuotėkius	Netinka tinkamai	Ištuštinkite mašiną ir pritvirtinkite čiaupą, kaip nurodyta 4 skyriuje.
	Išėjimas ir guma yra purvini	Ištuštinkite mašiną ir prastai išvalykite visą čiaupą; vėl įdėkite jį į mašiną, kaip nurodyta 4 skyriuje.
	Sandarinimo tarpiklį reikia pakeisti	Susisiekite su tiekėju
Iš lygio bako bėga vanduo	Per aukšta temperatūra	Sumažinkite temperatūrą
	Lygio vamzdelio sandarinimo tarpiklį reikia pakeisti	Susisiekite su tiekėju
	Vandens lygis yra didesnis už MAX indikaciją, kai mašina yra kambario temperatūroje	Leiskite mašinai atvėsti ir ištuštinti katilą, kol bus pasiektas nurodytas lygis
Gaminio nuotėkis iš skaidraus indo apačios	Dubuo netinkamai įdėtas	Ištuštinkite mašiną, išimkite dubenį ir įdėkite pagal 3 skyriuje pateiktas instrukcijas.
	Sandariklį reikia pakeisti	Susisiekite su tiekėju
Mašinos išjungimas	Temperatūros jutiklis įjungtas	Atjunkite ir visiškai atvėsinkite mašiną. Po to temperatūros jutiklį vėl nustatykite pagal 14 skyrių.
Nuolatinio pyptelėjimo garsas	Vanduo yra mažesnis už minimalią žymę katilo bake	Papildykite pakankamai vandens katilo bake (vandens lygis tarp MAX ir MIN žymos)

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite ati-

LT

duoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- **CUIDADO! Desligue SEMPRE** a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- ATENÇÃO! Não encha a carga acima do nível MAX.
- AVISO! Nunca retire nem abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e causar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.
- **PERIGOSO! RISCO DE LESÃO!** Existem peças móveis no interior da taça, o que pode causar lesões. Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer operações.
- Evite ferver a seco. Este aparelho está protegido contra fervura seca por uma protecção contra sobreaquecimento.
- Esta protecção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente. Nesse caso, deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizá-lo. Adicionar água a uma chaleira quente é perigoso porque pode surgir vapor súbito.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações como:
  - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas agrícolas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo

residencial;
- ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para aquecer chocolate e produzir bebidas quentes de chocolate. Não adequado para outros alimentos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.
Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tampa da taça
2. Taça (5L para item 274125 v.02, 10L para item 274149 v.02)
3. Broca de mistura
4. Pegas de encaixe da taça x2
5. Corpo da máquina
6. Interruptor principal
7. Regulador de temperatura (°C)
8. Pés
9. Pá de mistura
10. Tabuleiro inferior
11. Tampa para tanque da caldeira de água
12. Depósito de caldeira
13. Unidade de distribuição de produtos (toque)
14. Indicador de nível máximo do tabuleiro de recolha de gotas
15. Grelha do tabuleiro conta-gotas
16. Tabuleiro de recolha de gotas
17. Tampa de drenagem do tanque de caldeira

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Diagrama do circuito

(Fig. 2 na página 3)

P: Interruptor de alimentação principal
Ts: Sensor de temperatura
M: Motor do misturador
Tr: Regulador de temperatura
R: Elemento de aquecimento

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Para ligar a máquina, execute os seguintes passos:
  - Certifique-se de que o interruptor principal está desligado;
  - Retire a tampa da taça. (Fig. 3 na página 4).
  - Encha o tanque da caldeira com água utilizando a bandeja indicadora de nível do tanque da caldeira, até atingir o valor máximo indicado na própria bandeja, que está marcada como –MAX-.
  - AVISO! Encha o depósito da caldeira deitando água lentamente e verifique durante alguns segundos para se certificar de que o nível da água atingiu o nível –MAX e que está estável. (Fig. 4 na página 4).
  - Ao encher um tanque vazio da caldeira pela primeira vez, a quantidade de água necessária para encher completamente o tanque é de aproximadamente 3,5 litros.
  - Abra a tampa da taça e deite o chocolate na taça.
- Nunca exceda o nível máximo marcado – NÍVEL MÁXIMO – na taça no próprio tabuleiro. (Fig. 5 na página 4).
- Depois de verter o chocolate na taça, volte a colocar a tampa no lugar.
- Em seguida, ligue a ficha a uma fonte de alimentação elétrica adequada.
- Prima o interruptor principal para ligar a máquina (Fig. 6 na página 4); o produto no interior da taça começará a ser misturado:
  Indicador verde aceso: Interruptor da máquina LIGADO
  Indicador verde desligado: Interruptor da máquina DESLIGADO
- Regule o regulador de temperatura para a temperatura desejada para aquecer o chocolate no interior da taça. (Fig. 7 na página 4).

Nota: Existe um botão RESET para o sensor de temperatura no interior. O sensor de temperatura irá desligar a máquina. Em seguida, tem de premir o botão de reposição para reiniciar a máquina (consulte a secção 14).

PT

Dispensa do produto

AVISO! Os produtos dispensados da máquina têm uma temperatura muito elevada; risco de escaldagem.
Para dispensar chocolate quente, proceda da seguinte forma:
É aconselhável manter a haste na posição de distribuição máxima para ajudar o produto a fluir na taxa necessária.
Coloque um copo por baixo da torneira:

- Utilize a alavanca na torneira (o produto é dispensado quando o nível é pressionado ou puxado) até que a quantidade necessária de produto tenha sido vertida dentro do copo, (Fig. 8 na página 4):
- Solte gradualmente o nível da torneira para que volte à posição de espera (toque desligado).
- Se o chocolate quente estiver a passar demasiado baixo, é aconselhável manter a haste puxada para fora na posição máxima; qualquer obstrução na linha dispensino pode ser removida deslizando a haste para trás e para a frente enquanto mantém a máquina, conforme mostrado na (Fig. 9 na página 5).
- **CUIDADO! PERIGO DE QUEIMADURAS!** Não toque na tampa da taça e na taça enquanto a máquina estiver a funcionar, uma vez que estão muito quentes. Utilize sempre o botão superior da tampa da taça para recolher.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil 0do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- **PERIGO DE LESÃO!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpeza

1. Procedimentos de limpeza e higienização

- Cada taça deve ser limpa e desinfetada para uma troca de produto pelo menos a cada 2 dias e, em qualquer caso, em conformidade com os regulamentos de higiene atuais no país do utilizador. Estas operações têm de ser realizadas com maior frequência se exigido pelas características do produto utilizado; para mais informações, contacte o fornecedor do produto.
- Os materiais de metal, plástico e borracha utilizados para tornar estas peças, combinados com as suas formas específicas, facilitam a limpeza, mas não evitam a formação de bactérias e bolor em caso de limpeza insuficiente.

PT

2. Esvaziar a taça

(Fig. 10 na página 5)

- Antes de limpar a taça, primeiro é necessário esvaziar qualquer produção no seu interior.
- Com a máquina ligada, esvazie todo o produto ainda dentro da taça, utilizando o nível da torneira.
- Encha a taça com água e defina o regulador de temperatura para 50 °C (122 °F). Opere o aparelho durante pelo menos 15-20 minutos; aumentar este período de tempo libertará quaisquer resíduos de produto que possam estar presos aos lados da taça.
- Esvazie todo o conteúdo da taça, utilizando a alavanca na torneira.
- **AVISO!** O produto dispensado da máquina tem uma temperatura muito alta; risco de escaldagem.

3. Remover a taça

- **AVISO!** Antes de retirar a taça, certifique-se de que o interruptor principal está desligado e que a máquina está desligada da corrente eléctrica e suficientemente arrefecida.
- É proibido remover a taça se contiver o produto ou qualquer outro líquido.
- É fundamental remover a vareta e as suas peças componentes se as máquinas forem limpas e navegadas corretamente.
- Para remover a taça corretamente, proceda da seguinte forma:
  - Retire a tampa. (Fig. 11 na página 5).
  - Deslize a misturadora para cima para a remover, mantendo-a alinhada com a haste central até a ranhura inferior da própria misturadora estar nivelada com o pino de rotação. (Fig. 12 na página 5).
  - Incline a misturadora e deslize-a para cima (Fig.13 na página 5), para a remover completamente.
  - Desbloqueie as pegas de engate da taça (Fig. 14 na página 5), para libertar a taça do corpo da máquina.
  - Liberte a taça do corpo da máquina, utilizando dois dedos para a purgar, afastando-a da parte de aço fixo do parafuso sem fim da misturadora(A) e os outros para agarrar na extremidade de saída da taça(B): Puxe gradualmente a taça com mais força até sair do lugar. (Fig. 15 na página 6).
  - Deslize a taça para cima com ambas as mãos. (Fig. 16 na página 6).
  - Faça deslizar o agitador para cima com uma mão, tendo o cuidado de o segurar pelo pino de rotação. (Fig. 17 na página 6).
  - Coloque a taça numa superfície plana e, com as duas mãos, retire a junta deslizando-a para cima na direção indicada pela seta. (Fig. 18 na página 6).

4. Remover a torneira

- É proibido retirar a torneira se a taça contiver o produto ou qualquer outro líquido.
- Para remover a torneira, proceda da seguinte forma:
  - Mova a haste para a posição de distribuição máxima (Fig. 19 na página 6).
  - Pressione com alguma força para empurrar a haste (A) e, em seguida, retire a torneira (B) com ambas as mãos, conforme ilustrado nas figuras (Fig.20 na página 6).

5. Limpar a panela

É necessário remover todas as peças instaladas na panela.

- Remova qualquer produto deixado na taça; consulte a secção 2;
- Retire a taça da máquina, ver secção 3;
- Remova a torneira da máquina, consulte a secção 4;
- Limpe toda a superfície do recipiente com um pano húmido e/ou uma esponja não abrasiva. (Fig. 21 na página 7);
- Limpe o canal que liga a taça e a torneira, utilizando uma escova de limpeza (não fornecida). (Fig. 22 na página 7);
- Volte a colocar a torneira;
- Deite um pouco de água dentro do recipiente. (Fig. 23 na página 7);
- Utilize a torneira para drenar toda a água da panela de modo a eliminar quaisquer pequenos resíduos de produto no interior do canal dispensador.

6. Desmontagem da torneira

Para limpar o interior da torneira mais minuciosamente, desmonte-a da seguinte forma:

- Remova a torneira, siga os passos indicados no parágrafo 4. Retirar a torneira;
- Coloque a torneira numa superfície limpa e plana, depois desaperte e retire o parafuso (A) que fixa o botão à máquina, depois deslize o pino (B) e a mola relevante (C) para fora do encaixe. (Fig.24 na página 7).
- Puxe a haste (D) totalmente para fora do botão (E) e, em seguida, empurre a alavanca (F) para cima a partir da parte inferior até sair do pino guia. (Fig. 25 na página 7).
- Desaperte o botão (E), rodando-o no sentido contrário ao dos

ponteiros do relógio enquanto mantém a haste no lugar. (Fig. 26 na página 7).
- Puxe a haste (G) e a mola (H) do corpo da torneira (o conjunto pino/junta (I) deslizará para fora juntamente com a haste). (Fig. 27 na página 8).
- Separe a haste (G) do conjunto pino/junta (I). (Fig. 28 na página 8).
- Desmonte (puxando) o pino (L) da junta (M). (Fig. 29 na página 8).

7. Lavar e higienizar os componentes

Todas as peças dos componentes anteriormente desmontadas (torneira, misturadora, parafuso sem fim de mistura, junta e taça) devem ser cuidadosamente lavadas e higienizadas.
Para realizar este procedimento correctamente, proceda da seguinte forma:
- Encha um recipiente com detergente e água quente a uma temperatura de 50~60 °C (122~140 °F);
- Lave os componentes desmontados com a solução de detergente;
- Enxague com água quente;
- Limpe apenas com água morna e um produto desinfectante à base de hipoclorito de sódio diluído em água para obter uma concentração de cloreto activa de 0,02%;
- Mergulhe as peças dos componentes desmontados na solução higienizante por cerca de 30 minutos;
- Enxagúe com água limpa;
- Limpe a tampa da taça (ver secção 11).
- Coloque os componentes numa superfície limpa e seque-os.

8. Montar os componentes lavados

Todas as peças dos componentes lavados e higienizados devem ser montadas novamente com cuidado e, em seguida, novamente colocadas na máquina, seguindo os passos relevantes.

8.1. Montar a taça

AVISO! Certifique-se de que a junta está corretamente montada.
- Uma vedação corretamente montada; aqui a vedação adere perfeitamente à borda da taça. (Fig.30 na página 8).
- Um vedante que não está corretamente montado; aqui o vedante não adere perfeitamente à extremidade da taça. (Fig.31 na página 8).
- Volte a colocar a taça no lugar firmemente para baixo, depois de humedecer o vedante com água. (Fig.32 na página 8).
  NÃO UTILIZE MASSA LUBRIFICANTE OU VASELINA.AVISO! Certifique-se de que a taça está corretamente encaixada na máquina; uma taça incorretamente encaixada fará com que o produto vaze; risco de escaldagem!
- Uma taça corretamente montada; aqui a taça adere perfeitamente à extremidade da máquina. (Fig.33 na página 9).
- Uma taça que não está corretamente montada; aqui a taça não adere perfeitamente à extremidade da máquina. (Fig.34 na página 9).
- Fixe a taça ao corpo da máquina utilizando as pegas de encaixe relevantes. (Fig.35 na página 9).
- Insira o parafuso sem fim da misturadora no respectivo encaixe. (Fig.36 na página 9).
- Insira a misturadora no seu lugar seguindo os passos descritos na secção 3 por ordem inversa. (Fig.37 na página 9).

8.2. Montagem da torneira

(Fig.38 na página 9)
- Para montar a torneira, execute inversamente todos os passos de desmontagem ilustrados anteriormente.
- Para ajustar o nível (F), empurre a haste (D) a partir do interior até que as guias sobressaiam; insira o nível (F) e solte lentamente a haste (D).

8.3. Instalar a torneira

(Fig.39 na página 10)
Para voltar a colocar a volta corretamente no lugar, proceda da seguinte forma:
- Mantenha premido o botão, certificando-se de que a estrada está completamente extraída;
- Introduza a torneira no dispositivo do assento e empurre até que o botão de pressão volte à sua posição inicial.

9. Higienização interna

AVISO! O regulador de temperatura tem de estar definido para -OFF-
Execute os seguintes passos:
- Prepare a solução higienizante (ver secção 7)
- Encha a taça com a solução higienizante;
- Deixar a solução atuar por cerca de 30 minutos;
- Esvazie a solução higienizante da taça;

Em seguida, enxagúe bem a taça e as superfícies internas para eliminar todos os resíduos de solução higienizante.

10. Limpar o tabuleiro de recolha de gotas

(Fig.40 na página 10)
O tabuleiro de recolha de gotas deve ser esvaziado e limpo diariamente.
Nota: o tabuleiro tem de ser esvaziado e limpo sempre que o flutuador vermelho encaixado na grelha subir, para evitar que o líquido vaze.
Levante o tabuleiro com a grelha e puxe-o para fora para o remover do seu encaixe.
- Lave o tabuleiro e a grelha separadamente com água morna;
- Seque todo o componente
- Reposicione a grelha em cima do tabuleiro;
- Volte a colocar o tabuleiro no lugar e pressione para baixo para o fixar à máquina.

11. Limpar a tampa da taça

(Fig.41 na página 10)
- Retire a tampa da taça da máquina;
- Limpe a superfície com um pano húmido e/ou uma esponja não abrasiva embebida em produto desinfectante.
- Enxagúe minuciosamente com água limpa.

12. Emptying the water boiler tank

AVISO! Enquanto o depósito da caldeira de água está a ser esvaziado, a máquina deve ser desligada da tomada.
AVISO! A caldeira só pode ser esvaziada quando a taça estiver vazia e a máquina tiver arrefecido o suficiente.
É proibida a utilização de água do tanque da caldeira para fins alimentares.
(Fig.42 na página 10)
Para esvaziar a caldeira, proceda da seguinte forma:
- Desligue a máquina da tomada.
- Remova o tabuleiro de recolha de gotas, conforme descrito

na secção relevante 8.
- Remova a tampa da caldeira de água.

(Fig.43 na página 10)
- Coloque a máquina numa superfície plana e com o tanque da caldeira inclinado para a extremidade exterior da superfície de apoio.
- Coloque um recipiente (B) com uma capacidade superior a 3 litros sem fundo da tampa de purga (X);
- Utilize uma moeda ou uma chave Allen para desapertar a tampa de purga (X). Em alternativa, pode utilizar a tampa da caldeira de água para a desaparafusar.

(Fig.44 na página 10)
- Retire a tampa do purgador (X) com um movimento firme e aguarde que toda a água seja escoada do depósito da caldeira.

13. Limpeza e descalcificação do tanque da caldeira

O tanque da caldeira precisa de ser descalcificado regularmente; esta operação é recomendada pelo menos uma vez a cada 3 meses.
- Siga os passos para drenar o depósito da caldeira, consulte a secção 12.
- Insira e fixe a tampa de purga do tanque da caldeira.
- Introduza água mais removedor de calcário para máquinas de café no depósito (siga as instruções na embalagem do removedor de calcário).
- Deixar a solução tato pelo tempo indicado na própria instrução da solução.
- Esvazie a solução do interior do tanque da caldeira, consulte a secção 12.
- Enxagúe o depósito com água abundante, enchendo-o e esvaziando-o (Ver ==> Instruções de funcionamento).

14. Repor o sensor de temperatura

Nota: Existe um botão RESET para o sensor de temperatura no interior.

AVISO! Após a intervenção do sensor de temperatura para desligar a máquina, é indispensável drenar qualquer produto contido no interior da taça e limpar todos os componentes antes de restaurar o funcionamento da máquina.

AVISO! Antes de repor o sensor de temperatura, desligue a máquina utilizando o interruptor relevante e desligue-a da corrente eléctrica, depois aguarde que a máquina arrefeça.
- Utilize uma ferramenta adequada (não incluída) para desaparafusar e desapertar e remover o parafuso de protecção. (Fig.45 na página 11).
- Utilize a mão para premir o botão no interior para restaurar o funcionamento normal da máquina. (Fig.46 na página 11).

Manutenção
- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento
- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Não aquece	Sem energia	Certifique-se de que a máquina está ligada corretamente
	Interruptor principal definido para DESLIGADO	Coloque o interruptor em -ON-
	Sensor de temperatura ativado	Desligue e deixe arrefecer completamente a máquina. Em seguida, REPOR o sensor de temperatura de acordo com a secção 14.
	Regulador de temperatura definido para 0 °C	Ajuste o regulador de temperatura
A pá de mistura não roda	Sem energia	Certifique-se de que a máquina está ligada corretamente
	O veio de transmissão não está devidamente colocado	Retire o eixo e insira-o correctamente conforme indicado na secção 8. Montagem dos componentes lavados.
	Falha do motor	Contactar o fornecedor
	Interruptor principal definido para DESLIGADO	Prima o botão ligar
Fugas de torneira	Não foi ajustado corretamente	Esvazie a máquina e instale a torneira conforme indicado na secção 4.
	A saída e a borracha estão sujas	Esvazie a máquina e limpe completamente a torneira; volte a colocá-la na máquina conforme indicado na secção 4.
	A junta de vedação precisa de ser substituída	Contactar o fornecedor

A água está a escapar do depósito de nível	Temperatura demasiado elevada	Baixar a temperatura
	A junta vedante do tubo de nível tem de ser substituída	Contactar o fornecedor
	O nível de água está acima da indicação MAX quando a máquina está à temperatura ambiente	Deixe a máquina arrefecer e esvazie a caldeira até atingir o nível indicado
Fugas de produto a partir do fundo da taça transparente	A taça não foi colocada correctamente	Esvazie a máquina, retire a taça e encaixe-a de acordo com as instruções fornecidas na secção 3.
	O vedante tem de ser substituído	Contactar o fornecedor
Encerramento da máquina	O sensor de temperatura está ativado	Desligue e deixe arrefecer completamente a máquina. Em seguida, REPOR o sensor de temperatura de acordo com a secção 14.
Sinal sonoro contínuo	A água é inferior à marca mínima no tanque da caldeira	Reabasteça água suficiente no depósito da caldeira (nível de água entre a marca MAX e MIN)

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- **¡ADVERTENCIA!** Nunca retire ni abra la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- No utilice nunca este aparato sin agua.
- **¡PELIGROSO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Hay piezas móviles dentro del recipiente que pueden causar lesiones. Apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación.
- Evite hervir en seco. Este aparato está protegido contra el hervor seco mediante una protección contra el sobrecalentamiento.
- Esta protección contra sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. En ese caso, deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo. Añadir agua a un hervidor caliente es peligroso porque puede surgir vapor repentino.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones como:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de granja;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - ambiente tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para calentar chocolate y producir bebidas calientes de chocolate. No apto para otros alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.
Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa del recipiente
2. Cuenco (5 l para el artículo 274125 v.02, 10L para el artículo 274149 v.02)
3. Cortina de mezcla
4. 2 asas de gancho para el recipiente
5. Cuerpo de la máquina
6. Interruptor principal
7. Regulador de temperatura (°C)
8. Pies
9. Paleta de mezcla
10. Bandeja inferior
11. Tapa para depósito de caldera de agua
12. Depósito de caldera
13. Unidad dispensadora de productos (toque)
14. Indicador de nivel máximo de bandeja de goteo
15. Rejilla de bandeja de goteo
16. Bandeja de goteo.
17. Tapón de drenaje del depósito de la caldera

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig. 2 de la página 3)

P: Interruptor de alimentación principal
Ts: Sensor de temperatura
M: Motor del mezclador
Tr: Regulador de temperatura
R: Elemento de calentamiento

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico

en el futuro.
• Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

• Para arrancar la máquina, siga estos pasos:
  - Asegúrese de que el interruptor principal esté apagado;
  - Retire la tapa del recipiente. (Fig. 3 de la página 4).
  - Llene el depósito de la caldera con agua utilizando la bandeja indicadora de nivel del depósito de la caldera hasta que alcance el valor máximo indicado en la propia bandeja, que está marcada como –MAX-.
  - **¡ADVERTENCIA!** Llene el depósito de la caldera vertiendo agua lentamente y compruébelo durante unos segundos para asegurarse de que el nivel de agua ha alcanzado el nivel –MAX y que está estable. (Fig. 4 en la página 4).
  - Cuando se llena un tanque de caldera vacío por primera vez, la cantidad de agua necesaria para llenar completamente el tanque es de aproximadamente 3,5 litros.
  - Abre la tapa del bol y vierte el chocolate en el bol.
• Nunca supere el nivel máximo, que está marcado como –NIVEL MÁXIMO – en el recipiente de la propia bandeja. (Fig. 5 en la página 4).
• Después de verter el chocolate en el recipiente, vuelva a colocar la tapa en su lugar.
• A continuación, conecte el enchufe a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.
• Pulse el interruptor principal para arrancar la máquina (Fig. 6 de la página 4); el producto del interior del recipiente comenzará a mezclarse:
  Se enciende el indicador verde: Interruptor de la máquina ENCENDIDO
  Indicador verde apagado: Interruptor de la máquina APAGADO
• Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura deseada para calentar el chocolate dentro del recipiente. (Fig. 7 de la página 4).
Nota: Hay un botón RESET para el sensor de temperatura en el interior. El sensor de temperatura apagará la máquina. A continuación, debe pulsar el botón de reinicio para reiniciar la máquina (consulte la sección 14).

Dispensación del producto

¡ADVERTENCIA! Los productos dispensados desde la máquina tienen una temperatura muy alta; riesgo de escaldamiento.
Para dispensar chocolate caliente, proceda del modo siguiente:
Se recomienda mantener la varilla en la posición de dispensación máxima para ayudar al producto a fluir a la velocidad requerida.
Coloque un vaso debajo del grifo:
• Utilice la palanca del grifo (el producto se dispensa cuando se presiona o se tira del nivel) hasta que se haya vertido la cantidad necesaria de producto dentro del vaso, (Fig.8 en la página 4):
• Suelte gradualmente el nivel del grifo para que vuelva a la posición de espera (toque hacia fuera).
• Si el chocolate caliente pasa demasiado bajo, es aconsejable mantener la varilla tirada hacia fuera en la posición máxima; cualquier obstrucción en la línea de dispensino puede eliminarse deslizando la varilla hacia atrás y hacia adelante mientras mantiene la máquina, como se muestra en la (Fig. 9 en la página 5).
• **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** No toque la tapa del recipiente ni el recipiente mientras la máquina esté funcionando, ya que están muy calientes. Utilice siempre la perilla superior de la tapa del recipiente para levantarlo.

Limpieza y mantenimiento

• **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
• No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
• Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida 0 del aparato y provocar una situación peligrosa.
• Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
• **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.
• No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
• Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
• Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
• No hay piezas aptas para lavavajillas.

Limpieza

1. Procedimientos de limpieza e higiene

• Cada recipiente debe limpiarse y desinfectarse para un cambio de producto al menos cada 2 días y, en cualquier caso, de conformidad con las normativas de higiene actuales en el país del usuario. Estas operaciones deben realizarse con mayor frecuencia si así lo exigen las características del producto utilizado; para obtener más detalles, póngase en contacto con el proveedor del producto.
• Los materiales de metal, plástico y goma utilizados para fabricar estas piezas, combinados con sus formas específicas, facilitan la limpieza pero no evitan la formación de bacterias y moho en caso de limpieza insuficiente.

2. Vaciado del recipiente

(Fig. 10 en la página 5)
• Antes de limpiar el recipiente, primero es necesario vaciar cualquier producción que haya en su interior.
• Con la máquina encendida, vacíe todo el producto que quede dentro del recipiente, utilizando el nivel del grifo.
• Llene el recipiente con agua y ajuste el regulador de temperatura a 50 °C (122 °F). Haga funcionar el aparato durante al menos 15-20 minutos; si aumenta este tiempo, se liberarán los residuos del producto que puedan quedar pegados a los lados del recipiente.
• Vacíe todo el contenido del recipiente con la palanca del grifo.

- **¡ADVERTENCIA!** El producto dispensado desde la máquina tiene una temperatura muy alta; riesgo de escaldadura.

3. Desmontaje del recipiente
- **¡ADVERTENCIA!** Antes de retirar el recipiente, asegúrese de que el interruptor principal esté apagado y de que la máquina esté desconectada de la red eléctrica y suficientemente refrigerada.
- Está prohibido retirar el recipiente si contiene el producto o cualquier otro líquido.
- Es fundamental retirar el aullido y sus componentes si las máquinas se limpian y sanean correctamente.
- Para retirar el recipiente correctamente, proceda del modo siguiente:
  - Retire la tapa. (Fig. 11 en la página 5).
  - Deslice el mezclador hacia arriba para extraerlo, manteniéndolo alineado con la varilla central hasta que la ranura inferior del propio mezclador esté nivelada con el pasador de rotación. (Fig. 12 en la página 5).
  - Incline el mezclador y deslícelo hacia arriba (Fig. 13 de la página 5) para extraerlo por completo.
  - Desbloquee las asas de enganche del recipiente (Fig. 14 de la página 5) para liberar el recipiente del cuerpo de la máquina.
  - Suelte el recipiente del cuerpo de la máquina, utilizando dos dedos para sacarlo de la parte fija de acero del sinfín del mezclador (A) y los otros para sujetar el borde de salida del recipiente (B): Poco a poco, tire más fuerte del recipiente hasta que se aleje de su asiento. (Fig. 15 de la página 6).
  - Deslice el recipiente hacia arriba con ambas manos. (Fig. 16 de la página 6).
  - Deslice la barrena mezcladora hacia arriba con una mano, teniendo cuidado de sujetarla por el pasador de rotación. (Fig. 17 de la página 6).
  - Coloque el recipiente sobre una superficie plana y, con ambas manos, retire la junta deslizándola hacia arriba en la dirección indicada por la flecha. (Fig. 18 en la página 6).

4. Desmontaje del grifo
- Está prohibido retirar el grifo si el recipiente contiene el producto o cualquier otro líquido.
- Para retirar el grifo, proceda del modo siguiente:
  - Mueva la barra a la posición de dispensación máxima (Fig. 19 de la página 6).
  - Presione con cierta fuerza para empujar el eje (A) y, a continuación, retire la terraja (B) con ambas manos, como se ilustra en las figuras (Fig.20 en la página 6).

5. Limpieza del recipiente

Es necesario retirar todas las piezas instaladas en la bandeja.
- Retire cualquier producto que quede en el recipiente; consulte la sección 2;
- Retire el recipiente de la máquina; consulte la sección 3;
- Retire el grifo de la máquina; consulte la sección 4;
- Limpie toda la superficie de la bandeja con un paño húmedo y/o una esponja no abrasiva. (Fig. 21 en la página 7);
- Limpie el canal que conecta el recipiente y el grifo con un cepillo de limpieza (no suministrado). (Fig. 22 en la página 7);
- Vuelva a colocar el grifo;
- Vierte un poco de agua dentro de la sartén. (Fig. 23 en la página 7);
- Utilice el grifo para drenar todo el agua de la bandeja para eliminar los pequeños residuos de producto dentro del canal de dispensación.

6. Desmontaje del grifo

Para limpiar el interior del grifo con mayor profundidad, desmóntelo de la siguiente manera:
- Retire el grifo y siga los pasos indicados en el párrafo 4. Desmontaje del grifo;
- Coloque el grifo sobre una superficie limpia y plana, afloje y retire el tornillo (A) que sujeta el botón a la máquina y, a continuación, deslice el pasador (B) y el resorte correspondiente (C) para sacarlos del asiento. (Fig. 24 en la página 7).
- Tire de la varilla (D) hasta el tope del mando (E) y, a continuación, empuje la palanca (F) hacia arriba desde la parte inferior hasta que salga de la guía del pasador. (Fig. 25 en la página 7).
- Desenrosque la perilla (E) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj mientras mantiene la barra en su lugar. (Fig. 26 en la página 7).
- Saque la varilla (G) y el muelle (H) del cuerpo de la terraja (el conjunto de pasador/junta (I) se deslizará junto con la varilla). (Fig. 27 en la página 8).
- Separe la varilla (G) del conjunto de pasador/junta (I). (Fig. 28 en la página 8).
- Desmonte (tirando) del pasador (L) de la junta (M). (Fig. 29 en la página 8).

7. Lavado y desinfección de los componentes

Todos los componentes previamente desmontados (toma, mezclador, barrena de mezcla, junta y recipiente) deben lavarse y desinfectarse cuidadosamente.

Para llevar a cabo este procedimiento correctamente, proceda del modo siguiente:
- Llene un recipiente con detergente y agua caliente a una temperatura de 50-60 °C (122-140 °F);
- Lave los componentes desmontados con la solución de detergente.
- Enjuague con agua caliente.
- Limpiar solo con agua tibia y un producto desinfectante hecho de hipoclorito de sodio diluido en agua para obtener una concentración de cloruro activo del 0,02 %;
- Sumerja las piezas desmontadas en la solución desinfectante durante unos 30 minutos;
- Enjuague con agua limpia.
- Limpie la tapa del recipiente (consulte la sección 11).
- Coloque los componentes sobre una superficie limpia y séquelos.

8. Montaje de los componentes lavados

Todos los componentes lavados y desinfectados deben volver a montarse con cuidado y, posteriormente, volver a montarse en la máquina, siguiendo los pasos pertinentes.

8.1. Montaje del recipiente
- **¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que la junta esté correctamente montada.
- Un sello correctamente montado; aquí el sello se adhiere perfectamente al borde del recipiente. (Fig. 30 en la página 8).
- Un sello que no está correctamente montado; aquí el sello no se adhiere perfectamente al borde del recipiente. (Fig. 31 en la página 8).

- Vuelva a colocar el recipiente en su lugar firmemente hacia abajo, después de humedecer el sello con agua. (Fig.32 en la página 8).
  NO UTILICE GRASA NI VASELINA.
  ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el recipiente esté correctamente colocado en la máquina; un recipiente mal colocado hará que el producto se filtre; ¡riesgo de quemadura!
- Un recipiente correctamente montado; aquí el recipiente se adhiere perfectamente al borde de la máquina. (Fig.33 en la página 9).
- Un recipiente que no está correctamente montado; aquí el recipiente no se adhiere perfectamente al borde de la máquina. (Fig.34 en la página 9).
- Fije el recipiente al cuerpo de la máquina con las asas de enganche correspondientes. (Fig. 35 en la página 9).
- Inserte la barrena del mezclador en su asiento. (Fig. 36 en la página 9).
- Inserte el mezclador en su asiento siguiendo los pasos descritos en la sección 3 en orden inverso. (Fig. 37 de la página 9).

8.2. Montaje del grifo
(Fig. 38 en la página 9)
- Para montar el grifo, lleve a cabo en orden inverso todos los pasos de desmontaje ilustrados anteriormente.
- Para ajustar el nivel (F), empuje la varilla (D) desde el interior hasta que sobresalgan las guías; introduzca el nivel (F) y suelte lentamente la varilla (D).

8.3. Montaje del grifo
(Fig.39 en la página 10)
Para volver a colocar el regazo correctamente en su lugar, proceda del modo siguiente:
- Mantenga pulsado el botón, asegurándose de que la carretera esté completamente extraída;
- Introduzca la terraja en el asiento y presione hasta que el botón vuelva a su posición inicial.

9. Desinfectación interna
¡ADVERTENCIA! El regulador de temperatura debe estar en -OFF-
Siga estos pasos:
- Prepare la solución desinfectante (consulte la sección 7)
- Llena el bol con la solución higienizante.
- Dejar actuar la solución durante unos 30 minutos;
- Vacíe la solución higienizante del recipiente.

A continuación, enjuague bien el recipiente y las superficies interiores para eliminar todos los residuos de la solución desinfectante.

10. Limpieza de la bandeja de goteo
(Fig. 40 en la página 10)
La bandeja de goteo debe vaciarse y limpiarse diariamente.
Nota: la bandeja debe vaciarse y limpiarse cada vez que el flotador rojo instalado en la rejilla suba, para evitar que el líquido se filtre.
Levante la bandeja con rejilla y tire de ella hacia fuera para retirarla de su asiento.
- Lave la bandeja y la rejilla por separado con agua tibia.
- Seque todo el componente
- Vuelva a colocar la rejilla en la parte superior de la bandeja;
- Vuelva a colocar la bandeja en su lugar y presione hacia abajo para fijarla a la máquina.

11. Limpieza de la tapa del recipiente
(Fig. 41 en la página 10)
- Retire la tapa del recipiente de la máquina.
- Limpie la superficie con un paño húmedo y/o una esponja no abrasiva empapada en producto desinfectante.
- Enjuague bien con agua limpia.

12. Vaciado del depósito de la caldera de agua
¡ADVERTENCIA! Mientras se vacía el depósito de la caldera de agua, la máquina debe estar desenchufada.
¡ADVERTENCIA! La caldera solo se puede vaciar cuando el recipiente está vacío y la máquina se ha enfriado lo suficiente. Está prohibido el uso de agua del depósito de la caldera para fines alimentarios.
(Fig. 42 en la página 10)
Para vaciar la caldera, proceda del modo siguiente:
- Desenchufe la máquina.
- Retire la bandeja de goteo, como se describe en la sección 8 correspondiente.
- Retire la tapa de la caldera de agua.

(Fig. 43 en la página 10)
- Coloque la máquina sobre una superficie plana y con el tanque de la caldera ajustado hacia el borde exterior de la superficie de soporte.
- Coloque un recipiente (B) con una capacidad de más de 3 litros sin desobstruir el tapón de purga (X);
- Utilice una llave Allen o una moneda para desenroscar el tapón de purga (X). También puede utilizar la tapa de la caldera de agua para desenroscarla.

(Fig. 44 en la página 10)
- Retire el tapón de purga (X) con un movimiento firme y espere a que se vacíe todo el agua del depósito de la caldera.

13. Limpieza y descalcificación del depósito de la caldera
El tanque de la caldera debe descalcificarse regularmente; se recomienda esta operación al menos una vez cada 3 meses.
- Siga los pasos para drenar el tanque de la caldera; consulte la sección 12.
- Inserte y asegure el tapón de purga del depósito de la caldera.
- Inserte el agua y el quitaescamas para máquinas de café en el depósito (siga las instrucciones del paquete del quitaescamas).
- Deje la solución intacta durante el tiempo indicado en las instrucciones de la propia solución.
- Vacíe la solución del interior del depósito de la caldera; consulte la sección 12.
- Enjuague el depósito con agua abundante, llenándolo y vaciándolo (consulte ==> Instrucciones de funcionamiento).

14. Restablecimiento del sensor de temperatura
Nota: Hay un botón RESET para el sensor de temperatura en el interior.
¡ADVERTENCIA! Después de que el sensor de temperatura haya intervenido para apagar la máquina, es indispensable drenar cualquier producto contenido dentro del recipiente y limpiar todos los componentes antes de restaurar el funcionamiento de la máquina.
¡ADVERTENCIA! Antes de restablecer el sensor de temperatura, apague la máquina con el interruptor correspondiente y

desenchúfela de la red eléctrica y espere a que la máquina se enfríe.
- Utilice una herramienta adecuada (no incluida) para desenroscar y aflojar y retirar el tornillo protector. (Fig. 45 en la página 11).
- Utilice la mano para pulsar el botón del interior para restablecer el funcionamiento normal de la máquina. (Fig. 46 en la página 11).

Mantenimiento
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento
- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
No calienta	Sin alimentación	Asegúrese de que la máquina esté enchufada correctamente
	Interruptor principal en OFF	Coloque el interruptor en -ON-
	Sensor de temperatura activado	Desenchufe y deje enfriar la máquina por completo. A continuación, REINICIE el sensor de temperatura de acuerdo con la sección 14.
	Regulador de temperatura establecido en 0 °C	Ajuste del regulador de temperatura
La paleta de mezcla no gira	Sin alimentación	Asegúrese de que la máquina esté enchufada correctamente
	El eje motriz no está bien colocado	Retire el eje e insértelo correctamente como se indica en la sección 8. Montaje de los componentes lavados.
	Fallo del motor	Póngase en contacto con el proveedor
	Interruptor principal en OFF	Pulse el interruptor de encendido
Fugas en el grifo	No se ha ajustado correctamente	Vacíe la máquina y coloque el grifo como se indica en la sección 4.
	La salida y el caucho están sucios	Vacíe la máquina y limpie todo el grifo; vuelva a colocarlo en la máquina como se indica en la sección 4.
	Es necesario sustituir la junta de sellado	Póngase en contacto con el proveedor
El agua escapa del depósito de nivel	Temperatura demasiado alta	Bajar la temperatura
	Es necesario sustituir la junta de sellado del tubo de nivel	Póngase en contacto con el proveedor
	El nivel de agua está por encima de la indicación MAX cuando la máquina está a temperatura ambiente	Deje que la máquina se enfríe y vacíe la caldera hasta alcanzar el nivel indicado
Fugas de producto en la parte inferior del recipiente transparente	El recipiente no se ha colocado correctamente en su lugar	Vacíe la máquina, retire el recipiente y colóquelo en su lugar de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en la sección 3.
	Es necesario sustituir el sello	Póngase en contacto con el proveedor
Apagado de la máquina	El sensor de temperatura activado	Desenchufe y deje enfriar la máquina por completo. A continuación, REINICIE el sensor de temperatura de acuerdo con la sección 14.
Sonido de pitido continuo	El agua es inferior a la marca mínima en el depósito de la caldera	Rellene suficiente agua en el depósito de la caldera (nivel de agua entre las marcas MAX y MIN)

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- **OPATRNOSŤ!** Pred dotknutím sa akýchkoľvek častí motora stroj VŽDY vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby,

aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZORNOSŤ!** Náplň nenapĺňajte nad MAX úroveň.
- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytiecť a spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič bez vody.
- ⚠ **NEBEZPEČNÉ! RIZIKO PORANENIA!** Vo vnútri misky sa nachádzajú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zranenie. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií vypnite stroj a odpojte ho od napájania.
- Vyhnite sa suchému varu. Tento spotrebič je zaistený proti vriacemu suchému vzduchu ochranou proti prehriatiu.
- Táto ochrana pred prehriatím automaticky vypne spotrebič. V takom prípade nechajte spotrebič pred opätovným použitím úplne vychladnúť. Pridanie vody do horúcej kanvice je nebezpečné, pretože môže dôjsť k náhlej pare.

Určené použitie
- Tento spotrebič je určený na použitie v nasledujúcich aplikáciách:
  - kuchynské priestory zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
  - domy na farmách,
  - klientmi v hoteloch, moteloch a inom prostredí rezidenčného typu,
  - Prostredie typu postele a raňajok.
- Spotrebič je určený na ohrev čokolády a prípravu horúcich čokoládových nápojov. Nevhodné pre iné potraviny. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia
Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.
Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

SK

Hlavné časti výrobku
(Fig.1 on page 3)
1. Veko misky
2. Miska (5 l pre položku 274125 v.02, 10L pre položku 274149 v.02)
3. Miešacia závitovka
4. Háčikové rukoväte misky x 2
5. Telo stroja
6. Hlavný spínač
7. Regulátor teploty (°C)
8. Chodidlá
9. Miešacia lopatka
10. Spodná panvica
11. Veko pre nádrž bojlera na vodu
12. Nádrž kotla
13. Jednotka dávkovača produktu (fuknutie)
14. Indikátor maximálnej úrovne misky na odkvapkávanie
15. Mriežka misky na odkvapkávanie
16. Odkvapkávacia miska
17. Odtokový uzáver nádrže kotla

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií

Schéma okruhu
(obr. 2 na strane 3)
P: Hlavný vypínač
Ts: Snímač teploty
M: Motor miešadla
Tr: Regulátor teploty
R: Ohrievací prvok

Príprava pred použitím
- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny
- Pri spustení stroja vykonajte nasledujúce kroky:
  - Skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý.
  - Vyberte veko misky. (obr. 3 na strane 4).
  - Naplňte nádrž kotla vodou pomocou indikačného zásobníka úrovne nádrže kotla, kým nedosiahne maximálnu hodnotu uvedenú na samotnom podnose, ktorý je označený -MAX-.
  - **VAROVANIE!** Naplňte nádrž kotla pomalým nalievaním vody a niekoľko sekúnd skontrolujte, či hladina vody dosiahla úroveň –MAX a či je stabilná. (obr. 4 na strane 4).
  - Pri prvom plnení prázdnej nádrže bojlera je množstvo vody potrebné na úplné naplnenie nádrže približne 3,5 litra.
  - Otvorte veko misky a nalejte čokoládu do misky.
- Nikdy neprekračujte maximálnu úroveň, ktorá je na samotnej miske označená -MAX LEVEL. (obr. 5 na strane 4).
- Po naliatí čokolády do misy nasaďte veko späť na miesto.
- Potom zapojte zástrčku do vhodného zdroja elektrickej energie.
- Stlačením hlavného spínača spustite stroj (obr. 6 na strane 4); výrobok vo vnútri misy sa začne miešať:
  Rozsvieti sa zelený ukazovateľ: Spínač stroja ZAPNUTÝ
  Zelený ukazovateľ vypnutý: Vypínanie stroja VYPNUTÉ
- Nastavte regulátor teploty na požadovanú teplotu, aby ste zohriali čokoládu vo vnútri misy. (obr. 7 na strane 4).

Poznámka: Vo vnútri je tlačidlo RESET snímača teploty. Snímač teploty vypne stroj. Potom musíte stlačiť tlačidlo resetovania, aby ste stroj reštartovali (pozri časť 14).

Výdaj produktu

VAROVANIE! Výrobky dávkované zo stroja majú veľmi vysokú teplotu; riziko obarenia.

Pri dávkovaní horúcej čokolády postupujte nasledovne:

Odporúča sa udržiavať tyč v maximálnej polohe dávkovania, aby výrobok mohol prúdiť požadovanou rýchlosťou.

Pod kohútik položte pohár:

- Použite páku na kohútiku (produkt sa vydáva po stlačení alebo potiahnutí úrovne), kým sa do nádobky nenaleje požadované množstvo produktu (obr. 8 na strane 4):
- Postupne uvoľňujte úroveň vodovodného kohútika, aby sa vrátil do pohotovostného režimu (tuknite).
- Ak horúca čokoláda preteká príliš nízko, odporúča sa ponechať tyč vytiahnutú v maximálnej polohe. Akékoľvek upchatie vedenia dispensino možno odstrániť posúvaním tyče dozadu a dopredu, zatiaľ čo držíte stroj, ako je znázornené na (obr. 9 na strane 5).
- **OPATRNOSŤ! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Nedotýkajte sa veka misky a misky, keď je spotrebič v prevádzke, pretože sú veľmi horúce. Na zdvíhanie vždy používajte horný gombík veka misky.**

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť 0 spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia je potrebné postupovať opatrne.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Čistenie

1. Postupy čistenia a dezinfekcie

- Každá miska musí byť vyčistená a dezinfikovaná pri výmene produktu aspoň každé 2 dni a v každom prípade v súlade s platnými hygienickými predpismi v krajine používateľa. Tieto operácie sa musia vykonávať častejšie, ak si to vyžadujú znakové aktuality použitého produktu. Ďalšie podrobnosti vám poskytne dodávateľ produktu.
- Kovové, plastové a gumové materiály používané na výrobu týchto dielov v kombinácii s ich špecifickými tvarmi uľahčujú čistenie, ale v prípade nedostatočného čistenia nezabránia tvorbe baktérií a plesní.

2. Vyprázdnenie misky

(Obr. 10 na strane 5)

- Pred čistením misy je najprv potrebné vyprázdniť všetku produkciu vnútri misy.
- Pri zapnutom stroji vyprázdnite všetok výrobok, ktorý je ešte vo vnútri misy, pomocou úrovne na kohútiku.
- Naplňte misku vodou a nastavte regulátor teploty na 50 °C (122 °F). Spotrebič prevádzkujte aspoň 15 – 20 minút. Predĺžením tohto času sa uvoľnia všetky zvyšky produktu, ktoré sa môžu prilepiť na boky misy.
- Pomocou páčky na kohútiku vyprázdnite celý obsah misy.
- **VAROVANIE!** Produkt dávkovaný zo stroja má veľmi vysokú teplotu; riziko obarenia.

3. Vybratie misky

- **VAROVANIE!** Pred demontážou misy sa uistite, že hlavný vypínač je vypnutý a že je stroj odpojený od elektrickej siete a dostatočne vychladnutý.
- Odstránenie misky je zakázané, ak obsahuje výrobok alebo inú tekutinu.
- Je zásadne dôležité odstrániť howl a jeho súčasti, ak sa majú stroje správne vyčistiť a nalisovať.
- Ak chcete misku vybrať správne, postupujte nasledovne:
  – Vyberte veko. (obr. 11 na strane 5).
  - Posunutím miešadla nahor ho vyberte, pričom ho držte v jednej rovine s centrálnou tyčou, až kým spodný otvor miešadla nebude vyrovnaný s otočným kolíkom. (obr. 12 na strane 5).
  – Nakloňte miešadlo a posuňte ho nahor (obr. 13 na strane 5), aby sa úplne odstránilo.
  - Odomknite príchytky misy (obr. 14 na strane 5), aby sa misa uvoľnila z tela stroja.
  - Pomocou dvoch prstov uvoľnite misku z tela stroja a pritiahnite ju preč od pevnej oceľovej časti závitovky miešadla(A) a ostatných, aby ste uchopili výstupnú hranu misy(B): Postupne ťahajte misu tvrdšie, kým sa neodpojí od svojich sedadiel. (Obr. 15 na strane 6).
  - Misku posuňte oboma rukami nahor. (Obr. 16 na strane 6).
  - Jednou rukou posuňte miešaciu závitovku nahor, pričom dávajte pozor, aby ste ju uchopili za otočný kolík. (obr. 17 na strane 6).
  - Misku položte na rovný povrch a obe ruky odstráňte tesnenie posunutím nahor v smere znázornenom šípkou. (Obr. 18 na strane 6).

4. Odstránenie kohútika

- Odstránenie kohútika je zakázané, ak misa obsahuje výrobok alebo inú tekutinu.
- Pri vyberaní kohútika postupujte nasledovne:
  - Presuňte tyč do maximálnej polohy dávkovania (obr. 19 na strane 6).
  - Stlačte trošku silou, aby ste zatlačili hriadeľ (A) a potom oboma rukami odstráňte závitník (B), ako je znázornené na obrázkoch (obr. 20 na strane 6).

5. Čistenie panvice

Je potrebné odstrániť všetky časti namontované na panvici.

- Odstráňte všetky výrobky, ktoré zostali v miske, pozrite si časť 2;
- Vyberte misku zo stroja, pozri časť 3;
- Odstráňte kohútik zo stroja, pozrite si časť 4;
- Celý povrch panvice vyčistite vlhkou handričkou a/alebo neabrazívnou špongiou. (obr. 21 na strane 7);
- Kanál spájajúci misku a kohútik vyčistite čistiacou kefkou (nie je súčasťou dodávky). (obr. 22 na strane 7);
- Opätovne nasaďte závitník;

SK

- Do panvice nalejte trochu vody. (obr. 23 na strane 7);
- Pomocou kohútika vypustite z panvice všetku vodu, aby ste odstránili malé zvyšky produktu vo vnútri dávkovacieho kanála.

6. Demontáž kohútika

Je potrebné odstrániť všetky časti namontované na panvici.
- Odstráňte všetky výrobky, ktoré zostali v miske, pozrite si časť 2;
- Vyberte misku zo stroja, pozri časť 3;
- Odstráňte kohútik zo stroja, pozrite si časť 4;
- Celý povrch panvice vyčistite vlhkou handričkou a/alebo neabrazívnou špongiou. (obr. 21 na strane 7);
- Kanál spájajúci misku a kohútik vyčistite čistiacou kefkou (nie je súčasťou dodávky). (obr. 22 na strane 7);
- Opätovne nasaďte závitník;
- Do panvice nalejte trochu vody. (obr. 23 na strane 7);
- Pomocou kohútika vypustite z panvice všetku vodu, aby ste odstránili malé zvyšky produktu vo vnútri dávkovacieho kanála.

7. Umývanie a dezinfekcia komponentov

Všetky predtým rozobraté časti komponentov (závitník, miešač, miešacia závitovka, tesnenie a misa) sa musia starostlivo umyť a dezinfikovať.

Ak chcete vykonať tento postup správne, postupujte nasledovne:
- Naplňte nádobu čistiacim prostriedkom a horúcou vodou teplotou 50 – 60 °C (122 – 140 °F);
- Rozmontované komponenty umyte čistiacim roztokom.
- Opláchnite horúcou vodou.
- Čistite len teplou vodou a dezinfekčným produktom vyrobeným z chlórnanu sodného zriedeného vo vode, aby ste dosiahli aktívnu koncentráciu chloridu 0,02 %.
- Rozobraté časti komponentov ponorte do dezinfekčného roztoku na približne 30 minút.
- Opláchnite čistou vodou.
- Vyčistite veko misky (pozri časť 11).
- Komponenty položte na čistý povrch a osušte ich.

8. Montáž premytých komponentov

Všetky umyté a vydezinfikované časti sa musia opatrne znovu zmontovať a následne znovu namontovať na stroj podľa príslušných krokov.

SK

8.1. Montáž misky

VAROVANIE! Skontrolujte, či je tesnenie správne zmontované.
- správne zostavené tesnenie; tu sa tesnenie dokonale prilepí na okraj misy. (obr. 30 na strane 8).
- Tesnenie, ktoré nie je správne zostavené; tu tesnenie dokonale nepriľne k okraju misy. (obr. 31 na strane 8).
- Misku po navlhčení tesnenia vodou pevne nasaďte na svoje miesto. (obr. 32 na strane 8).

NEPOUŽÍVAJTE MAZIVO ANI VAZELÍNU.

VAROVANIE! Uistite sa, že miska je správne nasadená na spotrebič; nesprávne nasadená miska spôsobí vytekanie výrobku; riziko obarenia!
- správne zostavená miska; tu miska dokonale priľne k okraju stroja. (obr. 33 na strane 9).
- Miska, ktorá nie je správne zostavená; tu miska dokonale nepriľne k okraju stroja. (obr. 34 na strane 9).
- Misku pripevnite k telu stroja pomocou príslušných zahnutých rukovätí. (obr. 35 na strane 9).
- Závitovku miešadla zasuňte do svojho dosadnutia. (obr. 36 na strane 9).
- Miešadlo vložte do jeho dosadnutia podľa krokov popísaných v časti 3 v opačnom poradí. (obr. 37 na strane 9).

8.2. Montáž kohútika

(obr. 38 na strane 9)
- Pri montáži závitníka vykonajte opačný postup všetkých krokov demontáže uvedených vyššie.
- Ak chcete nastaviť vodorovnú polohu (F), zatlačte tyč (D) zvnútra, až kým vodiace lišty nevyčnievajú. Vložte vodorovnú polohu (F) a pomaly uvoľnite tyč (D).

8.3. Montáž kohútika

(obr. 39 na strane 10)

Pri správnom nasadení lapovacej platne na miesto postupujte nasledovne:
- Podržte tlačidlo stlačené a uistite sa, že cesta je úplne extrahovaná.
- Zaveďte kohútik do sedačky a tlačte, kým sa tlačidlo nevráti do pôvodnej polohy.

9. Vnútorná dezinfekcia

VAROVANIE! Regulátor teploty musí byť nastavený na -OFF-

Vykonajte nasledujúce kroky:
- Pripravte dezinfekčný roztok (pozri časť 7)
- Naplňte misku roztokom dezinfekčného prostriedku.
- Nechajte roztok pôsobiť približne 30 minút.
- Vylejte roztok dezinfekčného prostriedku z misy.

Potom misu a vnútorné povrchy dôkladne opláchnite, aby ste odstránili všetky zvyšky dezinfekčného roztoku.

10. Čistenie odkvapkávacej misky

(Obr. 40 na strane 10)

Odkvapkávacia miska by sa mala denne vyprázdňovať a čistiť.

Poznámka: podnos je potrebné vyprázdniť a vyčistiť vždy, keď červený plavák pripevnený k mriežke stúpa, čím sa zabráni úniku kvapaliny.

Zdvihnite podnos s mriežkou a vytiahnite ho von, aby ste ho vybrali z jeho dosadacej časti.
- Podnos a mriežku umyte samostatne vlažnou vodou.
- Vysušte všetky komponenty
- Zmeňte polohu mriežky na hornej strane podnosu.
- Upevnite podnos späť na miesto a zatlačte ho nadol, aby sa zaistil k stroju.

11. Čistenie veka misky

(obr. 41 na strane 10)
- Odstráňte veko misky zo stroja.
- Povrch vyčistite vlhkou handričkou a/alebo neabrazívnou špongiou namočenou v sanitárnom produkte.
- Dôkladne opláchnite čistou vodou.

12. Vyprázdnenie nádrže bojlera na vodu

VAROVANIE! Počas vyprázdňovania nádrže bojlera na vodu je potrebné stroj odpojiť.

VAROVANIE! Bojler je možné vyprázdniť len vtedy, keď je misa prázdna a stroj dostatočne vychladol.

Použitie vody z nádrže kotla na potraviny je zakázané.

(obr. 42 na strane 10)

Pri vyprázdňovaní kotla postupujte nasledovne:
- Odpojte zariadenie.
- Odstráňte odkvapkávaciu misku podľa popisu v príslušnej

časti 8.
• Odstráňte veko bojlera na vodu.
(obr. 43 na strane 10)
• Položte stroj na rovný povrch a s nádržou bojlera vytiahnutou smerom k vonkajšiemu okraju nosnej plochy.
• Umiestnite nádobu (B) s objemom viac ako 3 litre, odistite uzáver odvzdušňovacieho ventila (X);
• Pomocou mince alebo imbusového kľúča odskrutkujte uzáver odvzdušňovacieho ventilu (X). Prípadne môžete na odskrutkovanie použiť veko bojlera na vodu.
(obr. 44 na strane 10)
• Pevným pohybom vytiahnite uzáver odvzdušňovacieho ventila (X) a počkajte, kým sa všetka voda vypustí z nádrže bojlera.

13. Cleaning and de-scaling the boiler tank
Nádrž kotla sa musí pravidelne odvápňovať. Odporúča sa táto operácia aspoň raz za 3 mesiace.
• Postupujte podľa krokov na vypustenie nádrže kotla, pozri časť 12.
• Zasuňte a zaistite uzáver vypúšťacej nádrže kotla.
• Vložte vodu a odstraňovač vodného kameňa pre kávovary do nádrže (postupujte podľa pokynov na obale odstraňovača vodného kameňa).
• Nechajte roztok pôsobiť tak po dobu uvedenú v návode na použitie samotného roztoku.
• Vypustite roztok z vnútra nádrže kotla, pozri časť 12.
• Vypláchnite nádrž veľkým množstvom vody jej naplnením a vyprázdnením (pozri ==> Prevádzkové pokyny).

14. Resetovanie snímača teploty
Poznámka: Vo vnútri je tlačidlo RESET snímača teploty.
VAROVANIE! Po tom, ako teplotný senzor zasiahol pri vypínaní stroja, je nevyhnutné pred obnovením funkcie stroja vypustiť všetky výrobky obsiahnuté v miske a vyčistiť všetky komponenty.
VAROVANIE! Pred resetovaním snímača teploty vypnite stroj pomocou príslušného spínača a odpojte ho od elektrickej siete, potom počkajte, kým stroj nevychladne.
• Na odskrutkovanie, uvoľnenie a odstránenie ochrannej skrutky použite vhodný nástroj (nie je súčasťou balenia). (obr. 45 na strane 11).
• Rukou stlačte tlačidlo vnútri, aby ste obnovili normálnu prevádzku stroja. (obr. 46 na strane 11).

Údržba
• Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
• Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
• Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie
• Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
• Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
• Nikdy neukladajte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
• Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov
Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Nezohrieva	Žiadne napájanie	Uistite sa, že je spotrebič správne zapojený
	Hlavný vypínač je nastavený na VYPNUTÝ	Nastavte spínač na -ON-
	Snímač teploty aktivovaný	Odpojte a nechajte stroj úplne vychladnúť. Potom RESETUJTE snímač teploty podľa časti 14.
	Regulátor teploty nastavený na 0 °C	Nastavte regulátor teploty
Miešacia lopatka sa neotáča	Žiadne napájanie	Uistite sa, že je spotrebič správne zapojený
	Hnací hriadeľ nie je správne na svojom mieste	Vyberte hriadeľ a potom ho správne vložte podľa pokynov v časti 8. Montáž premytých komponentov.
	Porucha motora	Kontaktujte dodávateľa
	Hlavný vypínač je nastavený na VYPNUTÝ	Stlačte vypínač
Úniky z vodovodu	Nebol správne nasadený	Vyprázdnite stroj a nasaďte závitník podľa pokynov v časti 4.
	Vývod a guma sú znečistené	Vyprázdnite stroj a dôkladne vyčistite celý závitník. Namontujte ho späť na stroj podľa pokynov v časti 4.
	Tesniace tesnenie je potrebné vymeniť	Kontaktujte dodávateľa
Z nádrže na hladinu uniká voda	Teplota je príliš vysoká	Znížte teplotu
	Tesniace tesnenie hladinovej trubice je potrebné vymeniť	Kontaktujte dodávateľa
	Hladina vody je nad MAX indikáciou, keď má spotrebič izbovú teplotu	Nechajte stroj vychladnúť a vyprázdniť bojler, kým nedosiahne uvedenú úroveň
Výrobok uniká zo spodnej časti priehľadnej misy	Miska nie je správne nasadená na miesto	Vyprázdnite stroj, vyberte misku a nasaďte ju na miesto podľa pokynov uvedených v časti 3.
	Tesnenie je potrebné vymeniť	Kontaktujte dodávateľa
Vypnutie stroja	Teplotný senzor je aktivovaný	Odpojte a nechajte stroj úplne vychladnúť. Potom RESETUJTE snímač teploty podľa časti 14.

Nepretržitý zvuk pípnutia	Voda je nižšia ako minimálna značka v nádrži kotla	Do nádrže kotla doplňte dostatočné množstvo vody (hladina vody medzi značkou MAX a MIN)

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

DK

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- **FORSIGTIG! Sluk ALTID** for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af produ-

centen, dennes servicerepræsentant eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **OPMÆRKSOMHED!** Fyld ikke lasten over MAX-niveau.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i drift. Dampen kan komme ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.
- **FARLIGT! RISIKO FOR PERSONSKADE!** Der er bevægelige dele inde i skålen, som kan forårsage personskade. Sluk for maskinen, og frakobl den fra strømforsyningen, før du udfører nogen handlinger.
- Undgå at koge tørt. Dette apparat er sikret mod at koge tørt med en overophedningsbeskyttelse.
- Denne overophedningsbeskyttelse slukker automatisk for apparatet. I så fald skal du lade apparatet køle helt af, før du bruger det igen. Det er farligt at tilsætte vand til en varm kedel, da der kan opstå pludselig damp.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til anvendelse i f.eks.:
  - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - landbrugsejendomme;
  - af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
  - bed and breakfast-miljø.
- Apparatet er beregnet til opvarmning af chokolade og fremstilling af varme chokoladedrikke. Ikke egnet til andre fødevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.
Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Låg til skål
2. Skål (5 l for vare 274125 v.02, 10L for vare 274149 v.02)
3. Blanding af sneglen
4. Bowl hook-on håndtag x2
5. Maskinens krop
6. Hovedafbryder
7. Temperaturregulator (°C)
8. Fødder
9. Blanding af padle
10. Nederste pande
11. Låg til vandbeholder
12. Kogetank
13. Produktdispenserenhed (tap)
14. Indikator for drypbakke maksimalt niveau
15. Drypbakke gitter
16. Drypbakke
17. Afløbshætte til kedeltank

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Diagram over kredsløb

(Fig. 2 på side 3)

P: Hovedafbryder
Ts: Temperatursensor
M: Mixer motor
Tr: Temperaturregulator
R: Varmelegeme

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- For at starte maskinen skal følgende trin udføres:
  - Sørg for, at hovedafbryderen er slået fra;
  - Tag låget af skålen. (Fig. 3 på side 4).
  - Fyld kedeltanken med vand ved hjælp af kedeltankens niveauindikatorbakke, indtil den når den maksimale værdi, der er angivet på selve bakken, som er mærket –MAX-.
  - **ADVARSEL!** Fyld kedeltanken ved langsomt at hælde vandet i, og kontroller i et par sekunder for at sikre, at vandstanden har nået -MAX-niveauet, og at det er stabilt. (Fig. 4 på side 4).
  - Ved første påfyldning af en tom kedeltank er den mængde vand, der skal bruges til at fylde tanken helt, ca. 3,5 liter.
  - Åbn låget på skålen, og hæld chokoladen i skålen.
- Overskrid aldrig det maksimale niveau, der er markeret – MAX LEVEL – på skålen på selve bakken. (Fig. 5 på side 4).
- Når du har hældt chokoladen i skålen, skal du sætte låget på plads igen.
- Tilslut derefter strømstikket til en passende strømforsyning.
- Tryk på hovedafbryderen for at starte maskinen (fig. 6 på side 4). Produktet i skålen vil begynde at blive blandet:
  Grøn indikator lyser: Maskinkontakt tændt
  Grøn indikator slukket: Maskinkontakt FRA
- Indstil temperaturvælgeren til den ønskede temperatur for at opvarme chokoladen i skålen. (Fig. 7 på side 4).

Bemærk: Der er en NULSTIL-knap til temperatursensoren indeni. Temperatursensoren lukker maskinen ned. Derefter skal du trykke på nulstillingsknappen for at genstarte maskinen (se afsnit 14).

Dispensering af produktet

ADVARSEL! De produkter, der dispenseres fra maskinen, har en meget høj temperatur; risiko for skoldning.

For at dispensere varm chokolade skal du gøre følgende:

Det anbefales at holde staven i den maksimale dispenseringsposition for at hjælpe produktet med at flyde ved den ønskede hastighed.

Anbring en kop under hanen:

- Brug håndtaget på hanen (produktet dispenseres, når der trykkes på eller trækkes i niveauet), indtil den nødvendige mængde produkt er hældt i koppen (fig.8 på side 4):
- Slip gradvist tappeniveauet, så det vender tilbage til standby-positionen (tryk på fra).
- Hvis den varme chokolade passerer for lavt, anbefales det at holde stangen trukket ud i den maksimale position. Tilstopning i dispensinolinjen kan fjernes ved at skubbe stangen frem og tilbage, mens maskinen holdes, som vist på (fig. 9 på side 5).
- **FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDINGER!** Rør ikke ved skålens låg og skålen, mens maskinen er i drift, da de er meget varme. Brug altid den øverste knap på skållåget til opsamling.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt 0 og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe klinger under rengøringen.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

DK

Rengøring

1. Rengørings- og sanitetsprocedurer

- Hver skål skal rengøres og desinficeres ved produktskift mindst hver anden dag og under alle omstændigheder i overensstemmelse med de gældende hygiejnebestemmelser i brugerens land. Disse aktiviteter skal udføres hyppigere, hvis det kræves af det anvendte produkts char acteristics. Kontakt produktleverandøren for yderligere oplysninger.
- De metal-, plastik- og gummimaterialer, der bruges til at fremstille disse dele, kombineret med deres specifikke former gør rengøringen lettere, men forhindrer ikke dannelse af bakterier og mug i tilfælde af utilstrækkelig rengøring.

2. Tømning af skålen

(Fig. 10 på side 5)

- Før skålen rengøres, er det først nødvendigt at tømme eventuel produktion inde i den.
- Når maskinen er tændt, skal du tømme hele produktet, der stadig er i skålen, ved hjælp af niveauet på hanen.
- Fyld skålen med vand, og indstil termostatknappen til 50 °C (122 °F). Brug apparatet i mindst 15-20 minutter. Hvis du øger denne tid, frigives eventuelle produktrester, der kan sidde fast på skålens sider.
- Tøm hele skålens indhold ved hjælp af håndtaget på hanen.
- **ADVARSEL!** Det produkt, der dispenseres fra maskinen, har en meget høj temperatur; risiko for skoldning.

3. Fjernelse af skålen

- **ADVARSEL! Inden du fjerner skålen, skal** du sørge for, at hovedafbryderen er slukket, og at maskinen er taget ud af stikkontakten og tilstrækkeligt afkølet.
- Det er forbudt at fjerne skålen, hvis den indeholder produktet eller anden væske.
- Det er grundlæggende vigtigt at fjerne hyllen og dens komponenter, hvis maskinerne skal rengøres og saltes korrekt.
- Gør følgende for at fjerne skålen korrekt:
  - Tag låget af. (Fig. 11 på side 5).
  - Skub mixeren opad for at fjerne den, og hold den på linje med midterstangen, indtil selve mixerens nederste rille er på niveau med rotationsstiften. (Fig. 12 på side 5).
  - Vip mixeren, og skub den opad (fig. 13 på side 5) for at fjerne den helt.
  - Lås op for skålens tilslutningshåndtag (fig. 14 på side 5) for at frigøre skålen fra maskinens hoveddel.
  - Frigør skålen fra maskindelen ved at bruge to fingre til at prissætte den væk fra den faste ståldel af mixersneglen(A) og de andre for at gribe fat i skålens udløbskant(B): Træk gradvist skålen hårdere, indtil den kommer væk fra siddepladsen. (Fig. 15 på side 6).
  - Skub skålen opad med begge hænder. (Fig. 16 på side 6).
  - Skub blandesneglen opad med den ene hånd, og sørg for at gribe fat i rotationsstiften. (Fig. 17 på side 6).
  - Anbring skålen på en flad overflade, og fjern pakningen med begge hænder ved at skubbe den opad i pilens retning. (Fig. 18 på side 6).

4. Fjernelse af hanen

- Det er forbudt at fjerne hanen, hvis skålen indeholder produktet eller anden væske.
- For at fjerne hanen skal du gøre følgende:
  - Flyt stangen til den maksimale doseringsposition (fig. 19 på side 6).
  - Tryk med en vis kraft for at skubbe akslen (A), og fjern derefter hanen (B) med begge hænder, som vist på figurerne (fig. 20 på side 6).

5. Rengøring af panden

Det er nødvendigt at fjerne alle dele, der er monteret på panden.

- Fjern eventuelt produkt, der er tilbage i skålen, se afsnit 2;
- Fjern skålen fra maskinen, se afsnit 3;
- Fjern vandhanen fra maskinen, se afsnit 4;
- Rengør hele pandens overflade med en fugtig klud og/eller en ikke-slibende svamp. (Fig. 21 på side 7);
- Rengør kanalen, der forbinder skålen og hanen, med en rengøringsbørste (medfølger ikke). (Fig. 22 på side 7);
- Sæt vandhanen på igen;
- Hæld lidt vand i panden. (Fig. 23 på side 7);
- Brug hanen til at tømme alt vand ud af panden for at fjerne eventuelle små produktrester inde i dispenserkanalen.

6. Adskillelse af hanen

For at rengøre indersiden af hanen mere grundigt skal du adskille den på følgende måde:

- Fjern hanen, og følg trinene i afsnit 4. Fjernelse af hanen;
- Anbring hanen på en ren, flad overflade, løsn og fjern derefter skruen (A), der fastgør knappen til maskinen, og skub derefter stiften (B) og den relevante fjeder (C) ud af sæden. (Fig. 24 på side 7).
- Træk stangen (D) helt ud af knappen (E), og skub derefter håndtaget (F) opad fra bunden, indtil den kommer ud af stiftguiden. (Fig. 25 på side 7).
- Skru knappen (E) af ved at dreje den mod uret, mens stangen holdes på plads. (Fig. 26 på side 7).
- Træk stangen (G) og fjederen (H) ud af tappehuset (stiften/pakningen (I) vil glide ud sammen med stangen). (Fig. 27 på side 8).
- Frigør stangen (G) fra stift-/pakningsenheden (I). (Fig. 28 på side 8).
- Adskil (ved at trække) stiften (L) fra pakningen (M). (Fig. 29 på side 8).

7. Vask og desinficering af komponenterne

Alle tidligere adskilte komponentdele (tap, mixer, blandesnegl, pakning og skål) skal vaskes og desinficeres omhyggeligt.

For at udføre denne procedure korrekt skal du gøre følgende:

- Fyld en beholder med rengøringsmiddel og varmt vand med en temperatur på 50~60°C (122~140°F);
- Vask de adskilte komponenter med rengøringsopløsning;
- Skyl med varmt vand;
- Rengør kun med varmt vand og et desinficerende produkt fremstillet af natriumhypochlorit fortyndet i vand for at opnå en aktiv kloridkoncentration på 0,02 %;
- Nedsænk de adskilte komponentdele i desinficeringsopløsningen i ca. 30 minutter.
- Skyl med rent vand;
- Rengør skålens låg (se afsnit 11).
- Anbring komponenterne på en ren overflade, og tør dem.

8. Samling af vaskede komponenter

Alle vaskede og desinficerede komponentdele skal genmonteres med omhu og derefter genmonteres på maskinen ved at følge de relevante trin.

8.1. Samling af skålen

ADVARSEL! Sørg for, at pakningen er korrekt monteret.

- En forsegling korrekt samlet; her klæber forseglingen perfekt til skålkanten. (Fig. 30 på side 8).
- En tætning, der ikke er samlet korrekt; her klæber tætningen ikke perfekt til skålkanten. (Fig. 31 på side 8).
- Sæt skålen på plads igen med fast nedadgående stilling efter fugtning af forseglingen med vand. (Fig. 32 på side 8).
  BRUG IKKE FEDT ELLER VASELINE.
  ADVARSEL! Sørg for, at skålen er monteret korrekt på maskinen. En forkert monteret skål vil få produktet til at lække ud. Risiko for skoldning!
- En skål, der er samlet korrekt; her klæber skålen perfekt til maskinens kant. (Fig. 33 på side 9).
- En skål, der ikke er samlet korrekt; her klæber skålen ikke perfekt til maskinens kant. (Fig. 34 på side 9).
- Fastgør skålen til maskinhuset ved hjælp af de relevante tilslutningshåndtag. (Fig. 35 på side 9).
- Indsæt mixersneglen i dens placering. (Fig. 36 på side 9).
- Indsæt mixeren i dens placering ved at følge de trin, der er beskrevet i afsnit 3 i omvendt rækkefølge. (Fig. 37 på side 9).

8.2. Samling af hanen

(Fig. 38 på side 9)

- For at samle hanen skal du udføre alle de adskillelsestrin, der er illustreret tidligere, omvendt.
- For at montere niveauet (F) skal du trykke på stangen (D) indefra, indtil guiderne stikker ud. Indsæt niveauet (F), og slip langsomt stangen (D).

8.3. Montering af hanen

(Fig. 39 på side 10)

For at sætte skødet korrekt tilbage på plads skal du gøre følgende:

- Hold knappen nede, og sørg for, at vejen er trukket helt ud;
- Før hanen ind i sædet, og skub, indtil trykknappen vender tilbage til sin oprindelige position.

9. Intern desinficering

ADVARSEL! Temperaturregulatoren skal indstilles til -OFF-

Udfør følgende trin:

- Klargør desinficeringsopløsningen (se afsnit 7)
- Fyld skålen med desinficeringsopløsning;
- Lad opløsningen virke i ca. 30 minutter;
- Tøm desinficeringsopløsningen ud af skålen;

Skyl derefter skålen og de indvendige overflader grundigt for at fjerne alle rester af desinficeringsopløsning.

10. Rengøring af drypbakken

(Fig. 40 på side 10)

Drypbakken skal tømmes og rengøres dagligt.

Bemærk: Bakken skal tømmes ud og rengøres, hver gang den røde flyder, der er monteret på gitteret, stiger. Dette er for at forhindre væske i at lække ud.

Løft bakken med gitteret, og træk den udad for at fjerne den fra dens placering.

- Vask bakken og gitteret separat med lunkent vand;
- Tør hele komponenten
- Anbring gitteret oven på bakken igen;
- Sæt bakken på plads igen, og tryk ned for at fastgøre den til maskinen.

11. Rengøring af skålens låg

(Fig. 41 på side 10)

- Fjern skållåget fra maskinen;
- Rengør overfladen med en fugtig klud og/eller en ikke-slibende svamp gennemvædet med desinficeringsprodukt.
- Skyl grundigt med rent vand.

12. Tømning af vandkedeltanken

ADVARSEL! Mens vandkedeltanken tømmes, skal maskinen frakobles.

ADVARSEL! Kedlen må kun tømmes, når skålen er tom, og maskinen er kølet tilstrækkeligt ned.

Brug af vand fra kedeltanken til fødevareformål er tom forbudt.

(Fig. 42 på side 10)

Gør følgende for at tømme kedlen:

- Tag stikket ud af stikkontakten.

- Fjern drypbakken som beskrevet i det relevante afsnit 8.
- Fjern låget til vandkedlen.

(Fig. 43 på side 10)

- Anbring maskinen på en flad overflade og med kedeltanken tumlet mod madrassens yderkant.
- Anbring en beholder (B) med en kapacitet på mere end 3 liter, så udluftningshætten (X) ikke falder ned.
- Brug en mønt- eller unbrakonøgle til at skrue udluftningshætten af (X). Alternativt kan du bruge vandkedlens låg til at skrue det af.

(Fig. 44 på side 10)

- Træk udluftningshætten (X) ud med en fast bevægelse, og vent på, at alt vandet tømmes ud af kedeltanken.

13. Rengøring og afkalkning af kedeltanken

Kedlen tank skal afkalkes regelmæssigt; denne operation anbefales mindst en gang hver 3. måned.

- Følg trinene for tømning af kedeltanken, se afsnit 12.
- Sæt kedeltankens udluftningshætte i, og fastgør den.
- Indsæt vand plus vægtfjerner til kaffemaskiner i tanken (følg instruktionerne på vægtfjernerpakken).
- Lad opløsningen virke i det tidsrum, der er angivet i selve løsningens instruktion.
- Tøm opløsningen ud inde i kedeltanken, se afsnit 12.
- Skyl tanken med rigeligt vand ved at fylde og tømme den (se ==> Betjeningsvejledning).

14. Nulstilling af temperatursensoren

Bemærk: Der er en NULSTIL-knap til temperatursensoren indeni.

ADVARSEL! Når temperaturføleren har interveneret for at lukke maskinen ned, er det nødvendigt at tømme alle produkter inde i skålen og rengøre alle komponenter, før maskinens funktion genoprettes.

ADVARSEL! Inden du nulstiller temperatursensoren, skal du slukke for maskinen ved hjælp af den relevante kontakt og trække den ud af elnettet og derefter vente på, at maskinen køler ned.

- Brug et egnet værktøj (medfølger ikke) til at skrue beskyttelsesskruen af og løsne den. (Fig. 45 på side 11).
- Brug hånden til at trykke på knappen indeni for at gendanne normal maskindrift. (Fig. 46 på side 11).

DK

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Varmer ikke	Ingen strøm	Sørg for, at maskinen er korrekt tilsluttet
	Hovedafbryder indstillet til OFF	Sæt kontakten på -ON-
	Temperatursensor aktiveret	Træk stikket ud, og lad maskinen køle helt af. NULSTIL derefter temperatursensoren i henhold til afsnit 14.
	Temperaturregulator indstillet til 0°C	Justering af termostatknappen
Blandingspagajen drejer ikke	Ingen strøm	Sørg for, at maskinen er korrekt tilsluttet
	Køreakslen er ikke korrekt på plads	Fjern akslen, og indsæt den derefter korrekt som anvist i afsnit 8. Samling af vaskede komponenter.
	Motorfejl	Kontakt leverandøren
	Hovedafbryder indstillet til OFF	Tryk på kontakten
Tryk på lækager	Den har ikke været korrekt tilpasset	Tøm maskinen, og sæt vandhanen på som anvist i afsnit 4.
	Udgangen og gummiet er snavset	Tøm maskinen, og rengør hele hanen grundigt. Sæt den tilbage på maskinen som anvist i afsnit 4.
	Pakningspakningen skal udskiftes	Kontakt leverandøren
Vandet slipper ud af niveautanken	Temperaturen er for høj	Sænk temperaturen
	Tætningspakningen på niveauøret skal udskiftes	Kontakt leverandøren
	Vandniveauet er over MAX-indikationen, når maskinen har stuetemperatur	Lad maskinen køle af og tøm kedlen, indtil den når det angivne niveau
Produktet lækker fra bunden af den gennemsigtige skål	Skålen er ikke korrekt på plads	Tøm maskinen, fjern skålen og sæt den på plads i henhold til anvisningerne i afsnit 3.
	Tætningen skal udskiftes	Kontakt leverandøren

Nedlukning af maskine	Temperatursensoren aktiveret	Træk stikket ud, og lad maskinen køle helt af. NULSTIL derefter temperatursensoren i henhold til afsnit 14.
Kontinuerlig biplyd	Vandet er lavere end minimumsmærket i kedeltanken	Fyld tilstrækkeligt med vand i kedeltanken (vandniveau mellem MAX- og MIN-mærket)

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reitittä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja,

kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- **VAROVAISUUTTA!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen kuin kosketat mitään moottoriosia.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.
- **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kantta laitteen ollessa toiminnassa. Höyry voi päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.
- ⚠ **VAARALLINEN! LOUKKAANTUMISEN VAARA! K**ulhon sisällä on liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisen. Sammuta kone ja irrota se virtalähteestä ennen minkään toiminnon suorittamista.
- Vältä kiehumista kuivaksi. Laite on suojattu kiehumiskuivalta ylikuumenemissuojalla.
- Tämä ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen automaattisesti. Anna tällöin laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin käytät sitä uudelleen. Veden lisääminen kuumaan kattilaan on vaarallista, koska seurauksena voi olla äkillinen höyry.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi esimerkiksi seuraavissa käyttökohteissa:
  - henkilöstön keittiöalueet kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - maatilatalot
  - hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden toimesta
  - bed and breakfast -tyyppinen ympäristö.
- Laite on suunniteltu suklaan lämmittämiseen ja kuumien suklaajuomien valmistamiseen. Ei sovellu muille elintarvikkeille. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.
Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

FI

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Maljan kansi
2. Kulho (5 l tuotteelle 274125 v.02, 10L tuotteelle 274149 v.02)
3. Syöttöruuvin sekoittaminen
4. Kulhon kiinnityskahvat x2
5. Koneen runko
6. Pääkytkin
7. Lämpötilan säädin (°C)
8. Jalat
9. Sekoitetaan sekoitinta
10. Pohjamuovi
11. Vesikattilan säiliön kansi
12. Kattilan säiliö
13. Tuotteen annostelijayksikkö (napauta)
14. Tippa-alustan enimmäistason ilmaisin
15. Tippa-alustan ritilä
16. Tippa-alusta
17. Kattilan säiliön tyhjennyskorkki

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Piirikaavio

(Kuva 2 sivulla 3)

P: Päävirtakytkin
Ts: Lämpötila-anturi
M: Sekoittimen moottori
Tr: Lämpötilan säädin
R: Lämmityselementti

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Käynnistä kone seuraavasti:
  - Varmista, että pääkytkin on pois päältä.
  - Irrota kulhon kansi. (Kuva 3 sivulla 4).
  - Täytä kattilan säiliö vedellä käyttämällä kattilan säiliön tason ilmaisinalustaa, kunnes se saavuttaa tarjottimella itsessään olevan maksimiarvon, joka on merkitty –MAX-.
  - **VAROITUS!** Täytä kattilan säiliö kaatamalla vettä hitaasti ja tarkista muutaman sekunnin ajan, että veden taso on saavuttanut –MAX-tason ja että se on vakaa. (Kuva 4 sivulla 4).
  - Kun täytät tyhjää kattilasäiliötä ensimmäistä kertaa, säiliön täyttämiseen tarvittava vesimäärä on noin 3,5 litraa.
  - Avaa kulhon kansi ja kaada suklaa kulhoon.
- Älä koskaan ylitä maksimitasoa, joka on merkitty –MAX-TASO – itse alustan kulhoon. (Kuva 5 sivulla 4).
- Kun olet kaatanut suklaan kulhoon, aseta kansi takaisin paikoilleen.
- Liitä sitten virtapistoke sopivaan virtalähteeseen.
- Käynnistä kone painamalla pääkytkintä (kuva 6 sivulla 4). Kulhon sisällä oleva tuote alkaa sekoittua:
  Vihreä merkkivalo syttyy: Koneen kytkin PÄÄLLÄ
  Vihreä merkkivalo ei pala: Koneen kytkin POIS PÄÄLTÄ
- Aseta lämpötilan säädin haluttuun lämpötilaan kulhon sisällä olevan suklaan lämmittämiseksi. (Kuva 7 sivulla 4).

Huomautus: Sisällä on RESET-painike lämpötila-anturia varten. Lämpötila-anturi sammuttaa koneen. Sen jälkeen sinun on painettava nollauspainiketta käynnistääksesi koneen uudelleen

(katso osa 14).

Tuotteen annostelu

VAROITUS! Koneesta annosteltujen tuotteiden lämpötila on erittäin korkea, ja ne voivat aiheuttaa palovamman.

Annostele kuumaa suklaata seuraavasti:

On suositeltavaa pitää tanko enimmäisannosteluasennossa, jotta tuote voi virrata vaaditulla nopeudella.

Aseta kuppi hanan alle:

- Käytä hanan vipua (tuote annostellaan, kun tasoa painetaan tai vedetään), kunnes kupin sisään on kaadettu tarvittava määrä tuotetta (kuva 8 sivulla 4):
- Vapauta hanan taso vähitellen niin, että se palaa valmiustilaan (napauta pois).
- Jos kuuma suklaa kulkee liian matalalla, on suositeltavaa pitää tanko ulosvedettynä maksimiasennossa. Dispensino-linjan mahdolliset tukokset voidaan poistaa liu'uttamalla tankoa edestakaisin, samalla kun pidät konetta, kuten kuvassa (kuva 9 sivulla 5).
- **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMAVAARA!** Älä kosketa kulhon kantta ja kulhoa koneen ollessa käynnissä, sillä ne ovat hyvin kuumia. Käytä aina kulhon kannen ylänuppia nostamiseen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Puhdistus

1. Puhdistus- ja saniteettitoimenpiteet

- Jokainen kulho on puhdistettava ja desinfioitava tuotteen vaihtoa varten vähintään kahden päivän välein ja joka tapauksessa käyttäjän maassa voimassa olevien hygieniamääräysten mukaisesti. Nämä toiminnot on suoritettava useammin, jos käytetyn tuotteen akteristiikka on sitä vaatinut. Lisätietoja saat tuotteen toimittajalta.
- Näiden osien valmistuksessa käytetyt metalli-, muovi- ja kumimateriaalit yhdessä niiden erityisten muotojen kanssa helpottavat puhdistamista, mutta eivät estä bakteerien ja homeen muodostumista, jos puhdistus on riittämätöntä.

2. Kulhon tyhjentäminen

(Kuva 10 sivulla 5)

- Ennen kulhon puhdistamista on ensin tyhjennettävä kaikki sen sisällä olevat jätteet.
- Kun kone on kytketty päälle, tyhjennä kaikki kulhon sisällä oleva tuote hanasta löytyvän tason mukaisesti.
- Täytä kulho vedellä ja aseta lämpötilan säätimen lämpötilaksi 50 °C (122 °F). Käytä laitetta vähintään 15–20 minuuttia. Tämän ajan lisääminen vapauttaa kulhon sivuille mahdollisesti jääneet tuotejäämät.
- Tyhjennä kulhon koko sisältö hanan vivulla.
- **VAROITUS!** Koneesta annostellun tuotteen lämpötila on erittäin korkea, ja se voi aiheuttaa palovamman.

3. Kulhon irrottaminen

- **VAROITUS! Varmista** ennen kulhon irrottamista, että pääkytkin on pois päältä ja että kone on irrotettu verkkovirrasta ja jäähtynyt riittävästi.
- Kulhon poistaminen on kielletty, jos se sisältää tuotetta tai muuta nestettä.
- On erittäin tärkeää poistaa ulvo ja sen osat, jos koneet puhdistetaan ja pyhitetään oikein.
- Irrota kulho oikein seuraavasti:
  - Poista kansi. (Kuva 11 sivulla 5).
  - Liu'uta sekoitinta ylöspäin sen irrottamiseksi pitäen sitä linjassa keskitangon kanssa, kunnes itse sekoittimen alaura on samalla tasolla kiertotapin kanssa. (Kuva 12 sivulla 5).
  - Kallista sekoitinta ja liu'uta sitä ylöspäin (kuva 13 sivulla 5), jotta se irtoaa kokonaan.
  - Vapauta kulhon kahvat lukituksesta (kuva 14 sivulla 5), jotta kulho irtoaa koneen rungosta.
  - Vapauta kulho koneen rungosta ja kehu sitä kahdella sormella sekoittimen syöttöruuvin (A) kiinteästä teräsosasta ja muista kulhon ulostuloreunasta (B): Vedä kulhoa vähitellen kovemmaksi, kunnes se irtoaa istuimestaan. (Kuva 15 sivulla 6).
  - Liu'uta kulhoa ylöspäin molemmin käsin. (Kuva 16 sivulla 6).
  - Liu'uta sekoitusruuvi ylös yhdellä kädellä ja tartu siihen varovasti kiertotapista. (Kuva 17 sivulla 6).
  - Aseta kulho tasaiselle alustalle ja irrota tiiviste molemmin käsin liu'uttamalla sitä ylöspäin nuolen osoittamaan suuntaan. (Kuva 18 sivulla 6).

4. Hanan irrottaminen

- Hana on kielletty, jos kulhossa on tuotetta tai muuta nestettä.
- Irrota hana seuraavasti:
  - Siirrä tanko maksimiannosteluasentoon (kuva 19 sivulla 6).
  - Paina hieman voimaa työntääksesi vartta (A) ja irrota sitten kierretappi (B) molemmin käsin kuvien mukaisesti (kuva 20 sivulla 6).

5. Keittoastian puhdistaminen

Kaikki keittoastiaan asennetut osat on poistettava.

- Poista kulhoon jäänyt tuote, katso osa 2.
- Irrota kulho koneesta, katso osa 3;
- Irrota hana koneesta, katso osa 4;
- Puhdista keittoastian koko pinta kostealla liinalla ja/tai hankaamattomalla sienellä. (kuva 21 sivulla 7);
- Puhdista kulhon ja hanan yhdistävä kanava puhdistusharjalla (ei sisälly toimitukseen). (kuva 22 sivulla 7);
- Kiinnitä hana takaisin.
- Kaada hiukan vettä pannun sisään. (kuva 23 sivulla 7);

• Poista kaikki vesi pannusta hanan avulla, jotta annostelukanavan sisällä ei ole enää pieniä tuotejäämiä.

6. Hanan purkaminen

Puhdista hanan sisäpuoli perusteellisemmin purkamalla se seuraavasti:

• Irrota hana ja noudata kappaleessa 4 lueteltuja ohjeita. Hana irrotetaan;
• Aseta tappi puhtaalle, tasaiselle pinnalle, löysää ja irrota ruuvi (A), joka kiinnittää painikkeen koneeseen, ja liu'uta sitten tappi (B) ja jousi (C) pois istukasta. (Kuva 24 sivulla 7).
• Vedä tanko (D) kokonaan ulos nupista (E) ja työnnä sitten vipua (F) ylöspäin alhaalta, kunnes se tulee ulos tapin ohjaimesta. (Kuva 25 sivulla 7).
• Ruuvaa nuppi (E) auki kiertämällä sitä vastapäivään ja pitämällä samalla tankoa paikallaan. (Kuva 26 sivulla 7).
• Vedä tanko (G) ja jousi (H) ulos hanan rungosta (tappi/tiivistekokoonpano (I) liukuu ulos yhdessä tangon kanssa). (Kuva 27 sivulla 8).
• Irrota tanko (G) tappi-/tiivistekokoonpanosta (I). (Kuva 28 sivulla 8).
• Irrota (vetämällä) tappi (L) tiivisteestä (M). (Kuva 29 sivulla 8).

7. Osien peseminen ja desinfiointi

Kaikki aiemmin puretut osat (kierretappi, sekoitin, sekoitusruuvi, tiiviste ja kulho) on pestävä ja desinfioitava huolellisesti. Suorita tämä toimenpide oikein seuraavasti:

• Täytä astia pesuaineella ja kuumalla vedellä, jonka lämpötila on 50–60 °C (122–140 °F).
• Pese puretut osat pesuaineliuoksella.
• Huuhtele kuumalla vedellä.
• Puhdista vain lämpimällä vedellä ja natriumhypokloriitista valmistetulla desinfiointiaineella, joka on laimennettu veteen, jotta saat 0,02 %:n aktiivisen kloridipitoisuuden.
• Upota puretut osat desinfiointiliuokseen noin 30 minuutiksi.
• Huuhtele puhtaalla vedellä.
• Puhdista kulhon kansi (katso osa 11).
• Aseta osat puhtaalle pinnalle ja kuivaa ne.

8. Pestyjen osien kokoaminen

Kaikki pestyt ja desinfioidut osat on koottava uudelleen huolellisesti ja sitten kiinnitettävä takaisin koneeseen asiaankuuluvien vaiheiden mukaisesti.

8.1. Kulhon kokoaminen

VAROITUS! Varmista, että tiiviste on koottu oikein.

• Oikein asennettu tiiviste, jossa tiiviste kiinnittyy täydellisesti maljan reunaan. (Kuva 30 sivulla 8).
• Tiiviste, jota ei ole asennettu oikein, ei tartu täydellisesti maljan reunaan. (Kuva 31 sivulla 8).
• Aseta kulho takaisin paikalleen tukevasti alaspäin, kun tiiviste on kostutettu vedellä. (Kuva 32 sivulla 8).
ÄLÄ KÄYTÄ RASVAA TAI VASELIINIA.
VAROITUS! Varmista, että kulho on kiinnitetty koneeseen oikein; väärin asennettu kulho aiheuttaa tuotteen vuotamisen ulos; hilseilyn vaara!
• Kulho on koottu oikein; tässä kulho kiinnittyy täydellisesti koneen reunaan. (Kuva 33 sivulla 9).
• Kulhoa ei ole koottu oikein; tässä kulho ei tartu täydellisesti koneen reunaan. (Kuva 34 sivulla 9).
• Kiinnitä kulho koneen runkoon sopivilla tarrakahvoilla. (Kuva 35 sivulla 9).
• Aseta sekoittimen syöttöruuvi paikalleen. (Kuva 36 sivulla 9).
• Aseta sekoitin paikalleen osassa 3 kuvattujen vaiheiden mukaisesti käänteisessä järjestyksessä. (Kuva 37 sivulla 9).

8.2. Hanan kokoaminen

(Kuva 38 sivulla 9)

• Kokoa hana suorittamalla kaikki edellä kuvatut purkamisvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.
• Tason (F) sovittamiseksi työnnä tankoa (D) sisäpuolelta, kunnes ohjaimet työntyvät esiin; aseta taso (F) paikalleen ja vapauta tanko (D) hitaasti.

8.3. Hanaan sovittaminen

(Kuva 39 sivulla 10)

Aseta kierros oikein takaisin paikalleen seuraavasti:

• Pidä painiketta painettuna ja varmista, että tie on täysin poistunut.
• Työnnä hana istuimen sisään ja paina kunnes painike palaa alkuasentoonsa.

9. Sisäinen desinfiointi

VAROITUS! Lämpötilan säätimen asetuksen on oltava -OFF-

Suorita seuraavat vaiheet:

• Valmistele desinfiointiliuos (katso kohta 7).
• Täytä kulho desinfiointiliuoksella.
• Anna liuoksen vaikuttaa noin 30 minuuttia.
• Tyhjennä desinfiointiliuos kulhosta.

Huuhtele sitten kulho ja sisäpinnat huolellisesti, jotta kaikki desinfiointiliuoksen jäämät poistuvat.

10. Tippa-alustan puhdistaminen

(Kuva 40 sivulla 10)

Tippa-alusta on tyhjennettävä ja puhdistettava päivittäin.

Huomautus: alusta on tyhjennettävä ja puhdistettava aina, kun ritilään asennettu punainen uimuri nousee, jotta nestettä ei pääse vuotamaan ulos.

Nosta ritilällistä alustaa ja vedä sitä ulospäin irrottaaksesi sen istuimestaan.

• Pese alusta ja ritilä erikseen haalealla vedellä.
• Kuivaa koko komponentti
• Aseta hila uudelleen tarjottimen päälle.
• Aseta tarjotin takaisin paikalleen ja paina se kiinni koneeseen.

11. Kulhon kannen puhdistaminen

(Kuva 41 sivulla 10)

• Irrota kulhon kansi koneesta.
• Puhdista pinta kostealla liinalla ja/tai hankaamattomalla sienellä, joka on kostutettu desinfiointituotteeseen.
• Huuhtele huolellisesti puhtaa

12. Boilerisäiliön tyhjentäminen

VAROITUS! Kun vesisäiliötä tyhjennetään, kone on irrotettava pistorasiasta.
VAROITUS! Kattila voidaan tyhjentää vain, kun kulho on tyhjä ja kone on jäähtynyt riittävästi.
Boilerin säiliöstä tulevan veden käyttö ruoanlaitossa on tyhjää.

(Kuva 42 sivulla 10)

Tyhjennä boileri seuraavasti:

• Irrota koneen pistoke pistorasiasta.

- Poista tippa-alusta vastaavassa osassa 8 kuvatulla tavalla.
- Irrota kansi kattilavesiä varten.

(Kuva 43 sivulla 10)

- Aseta kone tasaiselle alustalle niin, että kattilan säiliö on tukipinnan ulkoreunaa kohti.
- Aseta astia (B), jonka tilavuus on yli 3 litraa, ilman että ilmausaukon korkki (X) on kunnolla paikallaan.
- Avaa ilmausaukon korkki (X) kolikon tai kuusiokoloavaimen avulla. Vaihtoehtoisesti voit käyttää kattilan kantta sen avaamiseen.

(Kuva 44 sivulla 10)

- Vedä ilmausaukon korkki (X) ulos lujalla liikkeellä ja odota, että vesi tyhjenee kattilan säiliöstä.

13. Kattilasäiliön puhdistus ja kalkinpoisto

Kattilasäiliö on poistettava kalkinpoistosta säännöllisesti. Tätä toimenpidettä suositellaan vähintään kerran kolmessa kuukaudessa.

- Noudata kattilan säiliön tyhjennysvaiheita, katso osa 12.
- Aseta ja kiinnitä kattilasäiliön ilmauskorkki.
- Aseta kahvinkeittimien vesi ja kalkinpoistaja säiliöön (noudata vaa'anpoistajapakkauksessa olevia ohjeita).
- Jätä liuos tuntumaan niin pitkäksi aikaa, kuin liuoksen ohjeissa on ilmoitettu.
- Tyhjennä liuos kattilan säiliön sisältä, katso kohta 12.
- Huuhtele säiliö runsaalla vedellä täyttämällä ja tyhjentämällä se (katso ==> Käyttöohjeet).

14. Lämpötila-anturin nollaus

Huomautus: Sisällä on RESET-painike lämpötila-anturia varten.

VAROITUS! Kun lämpötila-anturi on puuttunut koneen sammuttamiseen, on välttämätöntä tyhjentää kaikki kulhon sisällä olevat tuotteet ja puhdistaa kaikki osat ennen koneen toiminnan palauttamista.

VAROITUS! Ennen kuin nollaat lämpötila-anturin, sammuta kone asianmukaisella kytkimellä ja irrota se sähköverkosta. Odota sitten, että kone jäähtyy.

- Käytä sopivaa työkalua (ei sisälly toimitukseen) suojaruuvin avaamiseen ja löysäämiseen ja irrottamiseen. (Kuva 45 sivulla 11).
- Paina sisäpuolella olevaa painiketta kädellä palauttaaksesi koneen normaalin toiminnan. (Kuva 46 sivulla 11).

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Ei lämmitä	Ei virtaa	Varmista, että kone on kytketty kunnolla pistorasiaan
	Pääkytkin OFF-asennossa	Aseta kytkin asentoon -ON-
	Lämpötila-anturi aktivoitu	Irrota pistoke pistorasiasta ja anna koneen jäähtyä kokonaan. NOLLAA sitten lämpötila-anturi kohdan 14 mukaisesti.
	Lämpötilan säädin 0 °C	Lämpötilan säätimen säätäminen
Sekoitussekoitin ei pyöri	Ei virtaa	Varmista, että kone on kytketty kunnolla pistorasiaan
	Ajoakseli ei ole kunnolla paikallaan	Irrota akseli ja aseta se sitten oikein osan 8 ohjeiden mukaisesti. Pestyjen osien kokoaminen.
	Moottorin vika	Ota yhteyttä toimittajaan
	Pääkytkin OFF-asennossa	Paina kytkintä
Hanavuodot	Se ei ole sovitettu oikein	Tyhjennä kone ja aseta hana paikalleen osan 4 ohjeiden mukaisesti.
	Poistoaukko ja kumi ovat likaisia	Tyhjennä kone ja puhdista koko hana huolellisesti. Kiinnitä hana takaisin koneeseen osan 4 ohjeiden mukaisesti.
	Tiiviste on vaihdettava	Ota yhteyttä toimittajaan
Vettä vuotaa tasosäiliöstä	Lämpötila liian korkea	Laske lämpötilaa
	Tasoputken tiiviste on vaihdettava	Ota yhteyttä toimittajaan
	Veden pinta on MAX-merkinnän yläpuolella, kun kone on huoneenlämpötilassa	Anna koneen jäähtyä ja tyhjennä kattilaa, kunnes se saavuttaa ilmoitetun tason

FI

Tuote vuotaa läpinäkyvän kulhon pohjasta	Kulhoa ei ole asetettu oikein paikalleen	Tyhjennä kone, irrota kulho ja sovita se paikalleen osassa 3 annettujen ohjeiden mukaisesti.
	Tiiviste on vaihdettava	Ota yhteyttä toimittajaan
Koneen sammutus	Lämpötila-anturi aktivoitu	Irrota pistoke pistorasiasta ja anna koneen jäähtyä kokonaan. NOLLAA sitten lämpötila-anturi kohdan 14 mukaisesti.
Jatkuva piippausääni	Vesi on kattilan säiliön minimimerkkiä alhaisempi	Täytä kattilan säiliöön riittävästi vettä (veden pinta MAX- ja MIN-merkkien välissä)

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NO

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.

• **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

• **FORSIKTIGHET! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsurets kontrollbrytere eller temperaturkontrollbryterne.
• **FORSIKTIGHET!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
• Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
• **OPPMERKSOMHET!** Ikke fyll lasten over MAX-nivå.
• **ADVARSEL!** Fjern eller åpne aldri lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
• Bruk aldri dette apparatet uten vann.
• **FARLIG! FARE FOR SKADE!** Det er bevegelige deler inne i bollen, noe som kan forårsake skade. Slå av maskinen og koble den fra strømforsyningen før du utfører noen operasjoner.
• Unngå å koke tørr. Dette produktet er sikret mot koking tørr ved en overoppheting beskyttelse.
• Denne overopphetingsbeskyttelsen slår av produktet automatisk. I så fall må du la produktet kjøle seg helt ned før du bruker det igjen. Tilsetning av vann til en varm vannkoker er farlig fordi plutselig damp kan oppstå.

Tiltenkt bruk

• Dette apparatet er ment for bruk i bruksområder som:
  - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
  - Bed and Breakfast type miljø.
• Apparatet er utviklet for oppvarming av sjokolade og produksjon av varme sjokoladedrikker. Ikke egnet for annen mat. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
• Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen. Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Skållokk
2. Skål (5 l for sak 274125 v.02, 10L for sak 274149 v.02)
3. Blande mateskrue
4. Skålens krokhåndtak x2
5. Maskinhus
6. Hovedbryter
7. Temperaturregulator (°C)
8. Føtter
9. Blandeskovl
10. Nedre panne
11. Lokk for vannkjeletank
12. Kokertank
13. Produktdispenserenhet (trykk)
14. Indikator for maksimumsnivå for dryppbrett
15. Dryppbrett rutenett
16. Dryppbrett
17. Avløpslokk for kokertank

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kretsdiagram

(Fig. 2 på side 3)

P: Hovedstrømbryter
Ts: Temperatursensor
M: Blandermotor
Tr: Temperaturregulator
R: Varmeelement

Klargjøring før bruk

• Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
• Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
• Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
• Sørg for at produktet er helt tørt.
• Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
• Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
• Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

• Utfør følgende trinn for å starte maskinen:
  - Kontroller at hovedbryteren er slått av;
  - Ta av lokket på bollen. (Fig.3 på side 4).
  - Fyll kjeletanken med vann ved hjelp av indikatorbrettet for kjeletanknivå, til den når maksimumsverdien som er angitt på selve brettet, som er merket –MAX-.
  - **ADVARSEL!** Fyll kjeletanken ved å helle sakte i vann og kontroller i noen sekunder for å sikre at vannivået har nådd –MAX-nivået og at det er stabilt. (Fig.4 på side 4).
  - Når du fyller en tom kjeletank for første gang, er mengden vann som trengs for å fylle tanken helt ca. 3,5 liter.
  - Åpne bollelokket og hell sjokoladen i bollen.
• Overskrid aldri maksimumsnivået, som er merket –MAX-NIVÅ – på selve skålen. (Fig. 5 på side 4).
• Etter at sjokoladen er helt i bollen, setter du lokket tilbake på plass.
• Koble deretter støpselet til en egnet strømforsyning.
• Trykk på hovedbryteren for å starte maskinen (fig. 6 på side 4); produktet i bollen vil begynne å bli blandet:
  Grønn indikatorlampe lyser: Maskinbryter PÅ
  Grønn indikator av: Maskinbryter AV
• Still temperaturregulatoren til ønsket temperatur for å var-

me opp sjokoladen inne i bollen. (Fig.7 på side 4).
Merk: Det er en TILBAKESTILL-knapp for temperatursensoren inni. Temperatursensoren slår av maskinen. Deretter må du trykke på tilbakestillingsknappen for å starte maskinen på nytt (se avsnitt 14).

Utlevering av produktet

ADVARSEL! Produktene som dispenseres fra maskinen har en svært høy temperatur; risiko for skålding.
Gjør følgende for å dispensere varm sjokolade:
Det anbefales å holde stangen i maksimal dispenseringsposisjon for å hjelpe produktet med å flyte med ønsket hastighet.
Plasser en kopp under kranen:

- Bruk spaken på kranen (produktet dispenseres når nivået trykkes eller trekkes) til ønsket mengde produkt er helt i koppen (fig. 8 på side 4):
- Slipp tappnivået gradvis slik at det går tilbake til standby-posisjonen (trykk av).
- Hvis den varme sjokoladen går for lavt, anbefales det å holde stangen trukket ut i maksimal posisjon. All tilstopping i dispensinolinjen kan fjernes ved å skyve stangen frem og tilbake mens maskinen holdes, som vist i (fig. 9 på side 5).
- **FORSIKTIGHET! FARE FOR BRANNSKADER!** Ikke berør bollelokket og bollen mens maskinen er i bruk, da de er veldig varme. Bruk alltid den øverste knotten på bollelokket til å plukke opp.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

NO

Rengjøring

1. Prosedyrer for rengjøring og desinfisering

- Hver bolle må rengjøres og desinfiseres for et produktbytte minst annenhver dag og i alle fall i samsvar med gjeldende hygieneforskrifter i brukerens land. Disse operasjonene må gjøres oftere hvis det kreves av char acteristics av produktet som brukes; for ytterligere detaljer, kontakt produktleverandøren.
- Metall-, plast- og gummimaterialene som brukes til å lage disse delene, kombinert med deres spesifikke former, gjør rengjøringen enklere, men forhindrer ikke dannelse av bakterier og mugg i tilfelle utilstrekkelig rengjøring.

2. Tømme bollen

(Fig. 10 på side 5)

- Før du rengjør bollen, er det først nødvendig å tømme ut all produksjon inne i den.
- Når maskinen er slått på, tømmer du ut alt produktet som fortsatt er inne i bollen, med vateret på kranen.
- Fyll bollen med vann og sett temperaturregulatoren til 50 °C (122 °F). Bruk produktet i minst 15–20 minutter. Hvis du øker denne tiden, frigjøres eventuelle produktrester som kan sitte fast på sidene av bollen.
- Tøm ut hele innholdet i bollen med spaken på kranen.
- ADVARSEL! Produktet som dispenseres fra maskinen har en svært høy temperatur; risiko for skålding.

3. Ta ut bollen

- **ADVARSEL!** Før du tar ut bollen, må du kontrollere at hovedbryteren er av og at maskinen er koblet fra strømnettet og tilstrekkelig avkjølt.
- Fjerning av bollen er forbudt hvis den inneholder produktet eller annen væske.
- Det er fundamentalt viktig å fjerne hylla og dens komponentdeler hvis maskinene skal rengjøres og saltes riktig.
- Gå frem på følgende måte for å fjerne bollen riktig:
  - Ta av lokket. (Fig.11 på side 5).
  - Skyv omrøreren oppover for å fjerne den, hold den på linje med midtstangen til det nederste sporet på selve omrøreren er på nivå med rotasjonspinnen. (Fig.12 på side 5).
  - Vipp blanderen og skyv den oppover (fig. 13 på side 5) for å fjerne den helt.
  - Lås opp bollens krokhåndtak (fig. 14 på side 5) for å frigjøre bollen fra maskinkroppen.
  - Løsne bollen fra maskinkroppen ved hjelp av to fingre for å holde den borte fra den faste ståldelen på blandeskruen(A) og de andre for å gripe utløpskanten på bollen(B): Trekk bollen gradvis hardere til den kommer bort fra setet. (Fig.15 på side 6).
  - Skyv bollen oppover med begge hender. (Fig.16 på side 6).
  - Skyv blandeskruen oppover med én hånd, og pass på å gripe den i rotasjonspinnen. (Fig.17 på side 6).
  - Plasser bollen på et flatt underlag og bruk begge hender til å fjerne pakningen ved å skyve den oppover i retningen som pilen viser. (Fig.18 på side 6).

4. Fjerne kranen

- Fjerning av kranen er forbudt hvis bollen inneholder produktet eller annen væske.
- Gå frem på følgende måte for å fjerne tappen:
  - Flytt stangen til maksimal dispenseringsposisjon (fig. 19 på side 6).
  - Trykk med litt kraft for å skyve skaftet (A) og fjern deretter gjengetappen (B) med begge hender, som vist i figurene, (fig. 20 på side 6).

5.Rengjøre pannen

Det er nødvendig å fjerne alle deler som er festet til pannen.

- Fjern eventuelle produkter som er igjen i bollen, se avsnitt 2;
- Fjern bollen fra maskinen, se avsnitt 3;
- Fjern kranen fra maskinen, se avsnitt 4;
- Rengjør hele overflaten på pannen med en fuktig klut og/eller en ikke-slipende svamp. (Fig. 21 på side 7);
- Rengjør kanalen som kobler til bollen og kranen med en ren-

gjøringsbørste (følger ikke med). (Fig.22 på side 7);
- Sett kranen på igjen;
- Hell litt vann i pannen. (Fig.23 på side 7);
- Bruk kranen til å tømme ut alt vann fra pannen for å eliminere eventuelle små produktrester inne i dispenserkanalen.

6. Demontere kranen

For å rengjøre innsiden av kranen grundigere, demonter den som følger:
- Fjern kranen, følg trinnene i avsnitt 4. Fjerne kranen;
- Plasser kranen på et rent, flatt underlag, løsne og fjern deretter skruen (A) som fester knappen til maskinen, og skyv deretter ut pinnen (B) og den aktuelle fjæren (C) fra setet. (Fig.24 på side 7).
- Trekk stangen (D) helt ut fra knotten (E), og skyv deretter spaken (F) oppover fra bunnen til den kommer ut av pinneføringen. (Fig.25 på side 7).
- Skru løs knotten (E) ved å vri den mot klokken mens du holder stangen på plass. (Fig.26 på side 7).
- Trekk ut stangen (G) og fjæren (H) fra kranhuset (pinnen/pakningsenheten (I) vil gli ut sammen med stangen). (Fig.27 på side 8).
- Løsne stangen (G) fra pinnen/pakningsenheten (I). (Fig.28 på side 8).
- Demonter (ved å trekke) pinnen (L) fra pakningen (M). (Fig.29 på side 8).

7. Vasking og desinfisering av komponentene

Alle komponentdelene som tidligere er demontert (tapp, blander, blandeskrue, pakning og bolle) må vaskes og desinfiseres nøye.

Gjør følgende for å utføre denne prosedyren riktig:
- Fyll en beholder med vaskemiddel og varmt vann med en temperatur på 50~60 °C (122~140 °F);
- Vask de demonterte komponentene med vaskemiddelløsningen.
- Skyll med varmt vann;
- Rengjør kun med varmt vann og et desinfiseringsprodukt laget av natriumhypokloritt fortynnet i vann for å oppnå en aktiv kloridkonsentrasjon på 0,02 %;
- Senk de demonterte komponentdelene ned i desinfiseringsløsningen i ca. 30 minutter;
- Skyll med rent vann;
- Rengjør lokket på bollen (se avsnitt 11).
- Plasser komponentene på en ren overflate og tørk dem.

8. Montering av vaskede komponenter

Alle vaskede og desinfiserte komponentdeler må monteres på nytt med forsiktighet og deretter settes tilbake på maskinen i henhold til de relevante trinnene.

8.1. Montering av bollen

ADVARSEL! Kontroller at pakningen er riktig montert.
- En tetning riktig montert; her kleber tetningen perfekt til bollekanten. (Fig.30 på side 8).
- En tetning som ikke er riktig montert; her fester ikke tetningen seg perfekt til bollekanten. (Fig. 31 på side 8).
- Sett bollen godt på plass igjen, etter at forseglingen er fuktet med vann. (Fig.32 på side 8).

  IKKE BRUK FETT ELLER VASELIN.

  ADVARSEL! Sørg for at bollen er riktig montert på maskinen; en feilmontert bolle vil føre til at produktet lekker ut; risiko for skålding!
- En bolle riktig montert; her fester bollen seg perfekt til maskinkanten. (Fig.33 på side 9).
- En bolle som ikke er riktig montert; her fester ikke bollen seg perfekt til maskinkanten. (Fig.34 på side 9).
- Fest bollen til maskinkroppen ved hjelp av de relevante krokhåndtakene. (Fig.35 på side 9).
- Sett inn omrørerskruen i setet. (Fig.36 på side 9).
- Sett omrøreren inn i setet ved å følge trinnene beskrevet i avsnitt 3 i omvendt rekkefølge. (Fig.37 på side 9).

8.2. Montering av kranen

(Fig.38 på side 9)
- For å montere kranen, utfør i motsatt rekkefølge alle demonteringstrinnene som er illustrert tidligere.
- For å tilpasse nivået (F), skyv stangen (D) fra innsiden til føringene stikker ut; sett inn nivået (F) og slipp stangen (D) sakte.

8.3. Tilpasse kranen

(Fig.39 på side 10)

Gå frem på følgende måte for å tilpasse fanget riktig tilbake på plass:
- Hold nede knappen, og sørg for at veien er fullstendig trukket ut;
- Før kranen inn i seteutstyret og skyv til trykknappen går tilbake til utgangsposisjonen.

9. Intern desinfisering

ADVARSEL! Temperaturregulatoren må settes til -AV-

Utfør følgende trinn:
- Klargjør desinfiseringsløsningen (se avsnitt 7)
- Fyll bollen med desinfiseringsløsningen;
- La løsningen virke i ca. 30 minutter;
- Tøm ut desinfiseringsløsningen fra bollen;

Skyll deretter bollen og innsiden av overflatene grundig for å eliminere alle rester av desinfeksjonsløsning.

10. Rengjøre dryppbrettet

(Fig.40 på side 10)

Dryppbrettet skal tømmes og rengjøres daglig.

Merk: brettet må tømmes og rengjøres hver gang den røde flottøren som er montert på nettet stiger, dette er for å hindre væske fra å lekke ut.

Løft brettet med gitter og trekk det utover for å fjerne det fra setet.
- Vask brettet og gitteret separat med lunkent vann;
- Tørk hele komponenten
- Plasser rutenettet på toppen av brettet på nytt;
- Sett brettet tilbake på plass og trykk ned for å feste det til maskinen.

11.Rengjøre lokket på bollen

(Fig.41 på side 10)
- Fjern bollelokket fra maskinen;
- Rengjør overflaten med en fuktig klut og/eller en ikke-slipende svamp fuktet med desinfiserende produkt.
- Skyll grundig med rent vann.

12. Tømme vannkjeletanken

ADVARSEL! Mens vannkjeletanken tømmes, må maskinen kobles fra.

ADVARSEL! Kokeren kan bare tømmes når bollen er tom og maskinen er tilstrekkelig avkjølt.

Bruk av vann fra kjeletanken til matformål er tomt forbudt.

(Fig.42 på side 10)

Gjør følgende for å tømme kjelen:

- Koble fra maskinen.
- Fjern dryppbrettet, som beskrevet i det relevante avsnitt 8.
- Fjern lokket for vannkokeren.

(Fig.43 på side 10)

- Plasser maskinen på et flatt underlag og med kjeletanken rettet mot ytterkanten av støtteunderlaget.
- Plasser en beholder (B) med en kapasitet på mer enn 3 liter uten å tømme tappehetten (X);
- Bruk en mynt eller unbrakonøkkel til å skru av luftehetten (X). Alternativt kan du bruke vannkjelens lokk til å skru det av.

(Fig.44 på side 10)

- Trekk ut tappehetten (X) med en fast bevegelse og vent til alt vannet tømmes ut fra kjeletanken.

13. Rengjøring og avkalking av kjeletanken

Koketanken må avkalkes regelmessig; denne operasjonen anbefales minst en gang hver 3. måned.

- Følg trinnene for å tømme kjeletanken, se avsnitt 12.
- Sett inn og fest tappehetten på kjeletanken.
- Sett vann pluss vektfjerner for kaffemaskiner inn i tanken (følg instruksjonene på vektfjernerpakken).
- La løsningen være takt i den tiden som er angitt i selve løsningens instruksjon.
- Tøm ut løsningen fra innsiden av kjeletanken, se avsnitt 12.
- Skyll tanken med rikelige mengder vann ved å fylle og tømme den (se ==> Bruksanvisning).

14. Tilbakestille temperatursensoren

Merk: Det er en TILBAKESTILL-knapp for temperatursensoren inni.

ADVARSEL! Etter at temperatursensoren har grepet inn for å slå av maskinen, er det uunnværlig å tømme ut ethvert produkt inne i bollen og rengjøre alle komponenter før du gjenoppretter maskinfunksjonen.

ADVARSEL! Før du tilbakestiller temperatursensoren, må du slå av maskinen med den aktuelle bryteren og koble den fra det elektriske strømnettet, og deretter vente til maskinen er avkjølt.

- Bruk et egnet verktøy (ikke inkludert) for å skru ut og løsne og fjerne beskyttelsesskruen. (Fig.45 på side 11).
- Bruk hånden til å trykke på knappen inne for å gjenopprette normal maskindrift. (Fig.46 på side 11).

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Varmer ikke opp	Ingen strøm	Kontroller at maskinen er riktig tilkoblet
	Hovedbryter satt til AV	Sett bryteren til -PÅ-
	Temperatursensor aktivert	Koble fra og la maskinen avkjøles helt. TILBAKESTILL deretter temperatursensoren i henhold til avsnitt 14.
	Temperaturregulator satt til 0 °C	Juster temperaturregulatoren
Blandeskovlen snur seg ikke	Ingen strøm	Kontroller at maskinen er riktig tilkoblet
	Drivakselen er ikke riktig på plass	Fjern akselen og sett den deretter inn riktig som anvist i avsnitt 8. Montering av vaskede komponenter.
	Motor feil	Kontakt leverandøren
	Hovedbryter satt til AV	Trykk bryteren på
Kranlekkasjer	Den er ikke riktig tilpasset	Tøm maskinen og sett på kranen som anvist i avsnitt 4.
	Utløpet og gummien er skitne	Tøm maskinen og rengjør hele kranen grundig. Sett den tilbake på maskinen som anvist i avsnitt 4.
	Tetningspakningen må skiftes ut	Kontakt leverandøren

Vann slipper ut fra nivåtanken	Temperaturen er for høy	Senk temperaturen
	Tetningspakningen til nivårøret må skiftes ut	Kontakt leverandøren
	Vannstanden er over MAX-indikatoren når maskinen har romtemperatur	La maskinen kjøle seg ned og tøm kjelen til du når det angitte nivået
Produktet lekker fra bunnen av den gjennomsiktige bollen	Skålen er ikke riktig plassert	Tøm maskinen, fjern bollen og sett den på plass i henhold til instruksjonene i avsnitt 3.
	Tetningen må skiftes ut	Kontakt leverandøren
Slå av maskinen	Temperatursensoren er aktivert	Koble fra og la maskinen avkjøles helt. TILBAKESTILL deretter temperatursensoren i henhold til avsnitt 14.
Kontinuerlig pipelyd	Vannet er lavere enn minimumsmerket i kjeletanken	Fyll på nok vann i kjeletanken (vannnivå mellom MAX- og MIN-merket)

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščeni tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

SI

originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- **PREVIDNOST!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- **POZORNOST!** Tovora ne napolnite nad nivojem MAX.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranite ali odprite pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.
- **NEVARNO! NEVARNOST POŠKODB!** V posodi so gibljivi deli, ki lahko povzročijo poškodbe. Izklopite stroj in ga odklopite iz napajanja, preden začnete z delom.
- Izogibajte se vrenju suhega. Ta naprava je zaščitena pred vrenjem in sušenjem zaradi zaščite pred pregrevanjem.
- Ta zaščita pred pregrevanjem samodejno izklopi napravo. V tem primeru naj se naprava pred ponovno uporabo popolnoma ohladi. Dodajanje vode v vroč kotliček je nevarno, ker se lahko pojavi nenadna para.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v aplikacijah, kot so:
  - kuhinja za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmetijske hiše;
  - za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - okolje za nočitev z zajtrkom.
- Naprava je zasnovana za ogrevanje čokolade in proizvodnjo vročih čokoladnih napitkov. Ni primerno za drugo hrano. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov posode
2. Posoda (5L za postavko 274125 v.02, 10L za postavko 274149 v.02)
3. Mešanje polža
4. Ročaji za kavelj za posodo x2
5. Ohišje stroja
6. Glavno stikalo
7. Regulator temperature (°C)
8. Stopala
9. Mešalna lopatica
10. Spodnji pekač
11. Pokrov rezervoarja za kotel na vodi
12. Rezervoar za kotel
13. Enota za podajalnik izdelkov (tap)
14. Indikator najvišje ravni pladnja za kapljanje
15. Mreža pladnja za kapljanje
16. Pladenj za kapljanje
17. Drenažni pokrovček rezervoarja za kotel

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Diagram krogotoka

(Slika 2 na strani 3)

P: Glavno stikalo za vklop/izklop
Ts: Temperaturni senzor
M: Motor mešalnika
Tr: Regulator temperature
R: Grelni element

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Za zagon stroja izvedite naslednje korake:
  - Prepričajte se, da je glavno stikalo izklopljeno;
  - Odstranite pokrov posode. (Slika 3 na strani 4).
  - Rezervoar za kotel napolnite z vodo s pomočjo indikatorja nivoja rezervoarja za kotel, dokler ne doseže največje vrednosti, navedene na samem pladnju, ki je označen –MAX-.
  - **OPOZORILO!** Rezervoar za kotel napolnite tako, da počasi vlijete vodo in preverite nekaj sekund, da se prepričate, da je nivo vode dosegel raven –MAX in da je stabilen. (Slika 4 na strani 4).
  - Pri prvem polnjenju praznega kotla je količina vode, ki je potrebna za popolno polnjenje rezervoarja, približno 3,5 litra.
  - Odprite pokrov posode in vlijte čokolado v posodo.
- Nikoli ne prekoračite najvišje ravni, ki je označena – NAJVEČJA RAVEN – na posodi na samem pladnju. (Slika 5 na strani 4).
- Po vlivanju čokolade v posodo namestite pokrov nazaj na svoje mesto.
- Nato priključite vtič na ustrezno električno napajanje.
- Pritisnite glavno stikalo za zagon stroja (slika 6 na strani 4); izdelek v posodi se bo začel mešati:
  Zasveti zelena lučka: Stikalo stroja VKLOPLJENO
  Zeleni indikator je izklopljen: Stikalo stroja IZKLOPLJENO
- Nastavite regulator temperature na želeno temperaturo, da segrejete čokolado v posodi. (Slika 7 na strani 4).

Opomba: V notranjosti je gumb PONASTAVITEV temperaturnega senzorja. Senzor temperature izklopi stroj. Nato morate pritisniti gumb za ponastavitev, da znova zaženete stroj (glejte poglavje 14).

Razdeljevanje izdelka

OPOZORILO! Izdelki, izdani iz stroja, imajo zelo visoko temperaturo; tveganje za luščenje.

Za razdeljevanje vroče čokolade nadaljujte na naslednji način:

Priporočljivo je, da palico držite v najvišjem položaju za podajanje, da izdelek teče z zahtevano hitrostjo.

Pod pipo postavite skodelico:

- Uporabite ročico na pipici (izdelek se iztisne, ko pritisnete ali povlečete) dokler v skodelico ne vlijete potrebne količine izdelka (slika 8 na strani 4):
- Postopoma sprostite nivo pipe, da se vrne v stanje pripravljenosti (tapnite).
- Če vroča čokolada poteka prenizko, je priporočljivo, da palico izvlečete v najvišjem položaju; morebitne zamašitve v liniji dispenzina lahko odstranite tako, da potisnete palico nazaj in naprej, medtem ko držite stroj, kot je prikazano na sliki (slika 9 na strani 5).
- **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN!** Med delovanjem stroja se ne dotikajte pokrova posode in posode, saj sta zelo vroča. Za pobiranje vedno uporabite zgornji gumb pokrova posode.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem je treba biti previden.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Čiščenje

1. Postopki čiščenja in sanitarij

- Vsako posodo je treba očistiti in razkužiti za zamenjavo izdelka vsaj vsake 2 dni in v vsakem primeru v skladu z veljavnimi higienskimi predpisi v državi uporabnika. Te postopke je treba izvajati pogosteje, če to zahteva akteristka char uporabljenega izdelka; za dodatne podrobnosti se obrnite na dobavitelja izdelka.
- Kovinski, plastični in gumijasti materiali, ki se uporabljajo za izdelavo teh delov, skupaj z njihovimi posebnimi oblikami olajšajo čiščenje, vendar ne preprečujejo nastanka bakterij in plesni v primeru nezadostnega čiščenja.

2. Praznjenje posode

(Slika 10 na strani 5)

- Pred čiščenjem posode je treba najprej izprazniti vsako proizvodnjo v njej.
- Ko je stroj vklopljen, izpraznite ves izdelek, ki je še vedno v posodi, z uporabo nivoja na pipe.
- Posodo napolnite z vodo in nastavite regulator temperature na 50 °C (122 °F). Napravo uporabljajte vsaj 15–20 minut; s povečanjem časa boste sprostili vse ostanke izdelka, ki se lahko zataknejo ob straneh posode.
- Z vzvodom na pipe izpraznite celotno vsebino posode.
- **OPOZORILO!** Izdelek, izdan iz stroja, ima zelo visoko temperaturo; tveganje za luščenje.

3. Odstranjevanje posode

- **OPOZORILO!** Pred odstranitvijo posode se prepričajte, da je glavno stikalo izklopljeno in da je stroj izključen iz električnega omrežja in dovolj ohlajen.
- Odstranjevanje posode je prepovedano, če vsebuje izdelek ali katero koli drugo tekočino.
- Zelo pomembno je odstraniti tul in njegove sestavne dele, če je treba stroje pravilno očistiti in zaliti.
- Za pravilno odstranitev posode nadaljujte na naslednji način:
  - Odstranite pokrov. (Slika 11 na strani 5).
  - Mešalnik potisnite navzgor, da ga odstranite, tako da je v skladu s centralno palico, dokler ni spodnja reža samega mešalnika poravnana z rotacijskim zatičem. (Slika 12 na strani 5).
  - Nagnite mešalnik in ga potisnite navzgor (slika 13 na strani 5), da ga popolnoma odstranite.
  - Odklenite ročaje za pripenjanje posode (slika 14 na strani 5), da sprostite posodo iz telesa stroja.
  - Spustite posodo iz ohišja stroja z dvema prstoma, da jo odstranite iz fiksnega jeklenega dela polža mešalnika(A) in drugih, da primete izhodni rob posode(B): Postopoma močneje potegnite skledo, dokler ne pride stran od svojega sedeža. (Slika 15 na strani 6).
  - Posodo potisnite navzgor z obema rokama. (Slika 16 na strani 6).
  - Z eno roko potisnite mešalni polž navzgor, pri tem pa pazite, da ga primete za rotacijski zatič. (Slika 17 na strani 6).

SI

- Posodo položite na ravno površino in z obema rokama odstranite tesnilo tako, da ga potisnete navzgor v smeri, ki jo prikazuje puščica. (Slika 18 na strani 6).

4. Odstranjevanje pipe
- Odstranjevanje pipe je prepovedano, če posoda vsebuje izdelek ali katero koli drugo tekočino.
- Če želite odstraniti pipo, nadaljujte na naslednji način:
  - Premaknite palico v največji položaj za podajanje (slika 19 na strani 6).
  - Pritisnite z nekaj sile, da potisnete gred (A) in nato z obema rokama odstranite pipo (B), kot je prikazano na slikah (slika 20 na strani 6).

5. Čiščenje posode
Potrebno je odstraniti vse dele, nameščene na posodo.
- Odstranite kateri koli izdelek, ki je ostal v posodi, glejte poglavje 2;
- Odstranite posodo s stroja, glejte poglavje 3;
- Odstranite pipo iz stroja, glejte poglavje 4;
- Celotno površino posode očistite z vlažno krpo in/ali neabrazivno gobico. (slika 21 na strani 7);
- Kanal, ki povezuje posodo in pipo, očistite s čistilno krtačo (ni priložena). (slika 22 na strani 7);
- Ponovno namestite pipo;
- V posodo nalijte malo vode. (Slika 23 na strani 7);
- S pipo iz posode odstranite vso vodo, da odstranite morebitne majhne ostanke izdelka v kanalu za podajanje.

6. Razstavljanje pipe
Za bolj temeljito čiščenje notranjosti pipe jo razstavite na naslednji način:
- Odstranite pipo in sledite korakom, navedenim v 4. odstavku. Odstranjevanje pipe;
- Namestite pipo na čisto, ravno površino, nato odvijte in odstranite vijak (A), ki pritrjuje gumb na stroj, nato pa potisnite zatič (B) in ustrezno vzmet (C) s sedeža. (Slika 24 na strani 7).
- Potegnite palico (D) do konca iz gumba (E) in potisnite ročico (F) navzgor od dna, dokler ne pride iz vodila zatiča. (Slika 25 na strani 7).
- Odvijte gumb (E), tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, medtem ko držite palico na mestu. (Slika 26 na strani 7).
- Izvlecite palico (G) in vzmet (H) iz telesa pipe (priključek/sestav maske (I) bo zdrsnil skupaj s palico). (Slika 27 na strani 8).
- Odstranite palico (G) s sklopa zatičev/sket (I). (Slika 28 na strani 8).
- Razstavite (z vlečenjem) zatič (L) iz tesnila (M). (Slika 29 na strani 8).

SI

7. Pranje in razkuževanje komponent
Vse predhodno razstavljene sestavne dele (tap, mešalnik, mešalni polž, tesnilo in skleda) je treba skrbno oprati in razkužiti.
Za pravilno izvedbo tega postopka nadaljujte na naslednji način:
- Posodo napolnite z detergentom in vročo vodo s temperaturo 50–60 °C (122–140 °F);
- Razstavljene komponente operite z raztopino detergenta;
- Sperite z vročo vodo;
- Očistite samo s toplo vodo in sanitarnim izdelkom iz natrijevega hipoklorita, razredčenega v vodi, da dobite aktivno koncentracijo klorida 0,02 %;
- Razstavljene sestavne dele potopite v raztopino za razkuževanje za približno 30 minut;
- Sperite s čisto vodo;
- Očistite pokrov posode (glejte poglavje 11).
- Komponente položite na čisto površino in jih osušite.

8. Sestavljanje opranih komponent
Vse oprane in razkužene sestavne dele je treba skrbno ponovno sestaviti in nato ponovno namestiti na stroj, pri čemer upoštevajte ustrezne korake.

8.1. Sestavljanje posode
OPOZORILO! Prepričajte se, da je tesnilo pravilno sestavljeno.
- Pravilno sestavljeno tesnilo; tukaj se tesnilo popolnoma drži roba posode. (Slika 30 na strani 8).
- Tesnilo, ki ni pravilno sestavljeno; tukaj se tesnilo ne popolnoma drži roba posode. (Slika 31 na strani 8).
- Posodo po vlaženju tesnila z vodo trdno namestite nazaj na svoje mesto. (Slika 32 na strani 8).
  NE UPORABLJAJTE MASTI ALI VAZELINA.
  OPOZORILO! Prepričajte se, da je posoda pravilno nameščena na stroj; nepravilno nameščena posoda bo povzročila puščanje izdelka; tveganje luščenja!
- Posoda je pravilno sestavljena; tukaj se skleda popolnoma drži roba stroja. (Slika 33 na strani 9).
- Posoda, ki ni pravilno sestavljena; tukaj se posoda ne popolnoma drži roba stroja. (Slika 34 na strani 9).
- Posodo pritrdite na ohišje stroja z ustreznimi ročaji. (Slika 35 na strani 9).
- Vstavite polža mešalnika v sedež. (Slika 36 na strani 9).
- Mešalnik vstavite v sedež po korakih, opisanih v razdelku 3 v obratnem vrstnem redu. (Slika 37 na strani 9).

8.2. Sestavljanje pipe
(Slika 38 na strani 9)
- Za sestavljanje pipe izvedite vse predhodno prikazane korake razstavljanja v obratnem vrstnem redu.
- Za namestitev nivoja (F) potisnite palico (D) od znotraj, dokler vodila ne štrlijo; vstavite raven (F) in počasi sprostite palico (D).

8.3. Namestitev pipe
(Slika 39 na strani 10)
Za pravilno namestitev kroga nazaj na mesto nadaljujte na naslednji način:
- Držite gumb in se prepričajte, da je cesta popolnoma izvlečena;
- Uvedite pipo v nosilec sedeža in jo potiskajte, dokler se tipka ne vrne v začetni položaj.

9. Notranja sanitizacija
OPOZORILO! Regulator temperature mora biti nastavljen na -OFF-
Izvedite naslednje korake:
- Pripravite raztopino za razkuževanje (glejte poglavje 7)
- Napolnite posodo z raztopino za razkuževanje;
- Pustite raztopino delovati približno 30 minut;
- iz posode izpraznite raztopino za razkuževanje;

Nato temeljito sperite posodo in notranje površine, da odstranite vse ostanke raztopine za razkuževanje.

10. Čiščenje prestreznega pladnja
(Slika 40 na strani 10)
Prestrezni pladenj je treba dnevno izprazniti in očistiti.
Opomba: pladenj je treba izprazniti in očistiti vsakič, ko se rdeči plovec, nameščen na mrežo, dvigne, kar pomeni, da tekočina ne pušča.
Pladenj dvignite z mrežo in ga povlecite navzven, da ga odstranite s sedeža.
- Pladenj in mrežo operite ločeno z mlačno vodo;
- Posušite vse sestavne dele
- Ponovno namestite mrežo na vrh pladnja;
- Pladenj namestite nazaj na svoje mesto in pritisnite navzdol, da ga pritrdite na stroj.

11. Čiščenje pokrova posode
(Slika 41 na strani 10)
- Odstranite pokrov posode s stroja;
- Površino očistite z vlažno krpo in/ali neabrazivno gobico, namočeno v izdelek za razkuževanje.
- Temeljito sperite s čisto vodo.

12. Praznjenje posode za vodo
OPOZORILO! Med praznjenjem rezervoarja za kotel na vodi je treba stroj odklopiti.
OPOZORILO! Kotel lahko izpraznite samo, če je posoda prazna in se je stroj dovolj ohladil.
Uporaba vode iz rezervoarja za kotle za hrano je prepovedana.
(Slika 42 na strani 10)
Če želite izprazniti kotel, nadaljujte na naslednji način:
- Izključite stroj.
- Odstranite pladenj za kapljanje, kot je opisano v ustreznem poglavju 8.
- Odstranite pokrov za kotel na vodi.

(Slika 43 na strani 10)
- Stroj postavite na ravno površino in z rezervoarjem za kotel, ki je nameščen proti zunanjemu robu podporne površine.
- Postavite posodo (B) s prostornino več kot 3 litre, brez poraščenosti pokrovčka za odzračevanje (X);
- S kovancem ali imbus ključem odvijte pokrovček krvavilca (X). Druga možnost je, da uporabite pokrov kotla za vodo, da ga odvijete.

(Slika 44 na strani 10)
- S trdnim gibanjem izvlecite pokrovček odzračevalnika (X) in počakajte, da se vsa voda izprazni iz rezervoarja kotla.

13. Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna v kotlu
Rezervoar za kotel je treba redno de-scaled; ta postopek je priporočljivo vsaj enkrat na 3 mesece.
- Sledite korakom za praznjenje rezervoarja kotla, glejte poglavje 12.
- Vstavite in pritrdite pokrovček odzračevalnika rezervoarja kotla.
- Vstavite odstranjevalec vodnega kamna za aparate za kavo v posodo (upoštevajte navodila na embalaži odstranjevalca vodnega kamna).
- Pustite raztopino taktno za čas, naveden v navodilih za raztopino.
- Izpraznite raztopino iz notranjosti rezervoarja kotla, glejte poglavje 12.
- Posodo sperite z veliko vode, tako da jo napolnite in izpraznite (glejte ==> navodila za uporabo).

14. Ponastavitev temperaturnega senzorja
Opomba: V notranjosti je gumb PONASTAVITEV temperaturnega senzorja.
OPOZORILO! Po posredovanju temperaturnega senzorja za izklop stroja je nujno, da pred ponovno vzpostavitvijo funkcije stroja izpraznite kateri koli izdelek v posodi in očistite vse sestavne dele.
OPOZORILO! Pred ponastavitvijo temperaturnega senzorja izklopite stroj z ustreznim stikalom in ga izključite iz električnega omrežja, nato počakajte, da se stroj ohladi.
- Za odvijanje, razrahljanje in odstranitev zaščitnega vijaka uporabite ustrezno orodje (ni priloženo). (Slika 45 na strani 11).
- Z roko pritisnite gumb v notranjosti, da obnovite normalno delovanje stroja. (Slika 46 na strani 11).

Vzdrževanje
- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblaščeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje
- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav
Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Ne greje	Brez moči	Prepričajte se, da je stroj pravilno priključen
	Glavno stikalo je nastavljeno na IZKLOP	Stikalo nastavite na -ON-
	Senzor temperature je aktiviran	Izključite in pustite, da se stroj popolnoma ohladi. Nato ponovno nastavite temperaturni senzor v skladu z razdelkom 14.
	Regulator temperature nastavljen na 0 °C	Prilagodite regulator temperature

SI

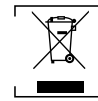
Mešalna lopatica se ne vrti	Brez moči	Prepričajte se, da je stroj pravilno priključen
	Pogonska gred ni pravilno nameščena	Odstranite gred in jo vstavite pravilno, kot je opisano v poglavju 8. Sestavljanje opranih komponent.
	Napaka motorja	Obrnite se na dobavitelja
	Glavno stikalo je nastavljeno na IZKLOP	Pritisnite stikalo za vklop
Puščanje navojev	Ni pravilno	Izpraznite stroj in ga namestite v skladu z navodili v poglavju 4.
	Izstop in guma sta umazana	Izpraznite stroj in očistite celotno pipo; namestite ga nazaj na stroj, kot je opisano v poglavju 4.
	Tesnilno tesnilo je treba zamenjati	Obrnite se na dobavitelja
Voda uhaja iz ravnih rezervoarjev	Previsoka temperatura	Znižajte temperaturo
	Tesnilno tesnilo nivojske cevi je treba zamenjati	Obrnite se na dobavitelja
	Raven vode je nad oznako MAX, ko je stroj pri sobni temperaturi	Pustite, da se stroj ohladi in izprazni kotel, dokler ne doseže označene ravni
Puščanje izdelka z dna prozorne posode	Posoda ni bila pravilno nameščena	Izpraznite stroj, odstranite posodo in jo namestite na svoje mesto v skladu z navodili, navedenimi v poglavju 3.
	Tesnilo je potrebno zamenjati	Obrnite se na dobavitelja
Zaustavitev stroja	Aktiviran temperaturni senzor	Izključite in pustite, da se stroj popolnoma ohladi. Nato ponovno nastavite temperaturni senzor v skladu z razdelkom 14.
Neprekinjen pisk	Voda je nižja od najmanjše oznake v rezervoarju kotla	Napolnite dovolj vode v rezervoarju kotla (raven vode med oznako MAX in MIN)

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,
Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att

SE

du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- **FÖRSIKTIGHET! Stäng ALLTID** av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- **VARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är i drift. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig denna apparat utan vatten.
- **FARLIGT! RISK FÖR SKADA!** Det finns rörliga delar inuti skålen, vilket kan orsaka skador. Stäng av maskinen och koppla bort den från strömförsörjningen innan du utför några åtgärder.
- Undvik att koka torrt. Denna apparat är säkrad mot kokning och torr genom överhettningsskydd.
- Detta överhettningsskydd stänger av produkten automatiskt. Låt i så fall produkten svalna helt innan du använder den igen. Att tillsätta vatten i en varm vattenkokare är farligt eftersom plötslig ånga kan uppstå.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas i tillämpningar som:
  - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - bondgårdar;
  - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
  - bed and breakfast typ miljö.
- Produkten är avsedd för uppvärmning av choklad och produktion av varma chokladdrycker. Ej lämplig för annan mat. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.
Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lock till skål
2. Skål (5 l för artikel 274125 v.02, 10L för artikel 274149 v.02)
3. Blanda snöskruv
4. Handtag för skålkrok x2
5. Maskinstomme
6. Huvudströmbrytare
7. Temperaturregulator (°C)
8. Fötter
9. Blandningspaddel
10. Nedre panna
11. Lock till vattenpannatank
12. Kokartank
13. Produktdispenserenhet (tryck)
14. Indikator för maximal nivå för droppbricka
15. Rutnät för droppbricka
16. Droppbricka
17. Dräneringslock till kokartank

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Kretsschema

(Fig. 2 på sidan 3)

P: Huvudströmbrytare
Ts: Temperaturgivare
M: Omrörarmotor
Tr: Temperaturregulator
R: Värmeelement

SE

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Bruksanvisning

- Starta maskinen genom att utföra följande steg:
  - Se till att huvudströmbrytaren är avstängd;
  - Ta av skållocket. (Fig. 3 på sidan 4).
  - Fyll panntanken med vatten med hjälp av indikatorbrickan för panntankens nivå tills den når det maximala värdet som anges på själva brickan, vilket är märkt –MAX-.
  - **VARNING!** Fyll panntanken genom att hälla i vatten långsamt och kontrollera i några sekunder att vattennivån har nått –MAX-nivån och att den är stabil. (Fig. 4 på sidan 4).
  - Vid fyllning av tom panntank för första gången är mängden vatten som behövs för att helt fylla tanken ca 3,5 liter.
  - Öppna skållocket och häll chokladen i skålen.
- Överskrid aldrig den maximala nivån, som är märkt –MAX LEVEL – på skålen på själva brickan. (Fig. 5 på sidan 4).
- Efter att ha hällt chokladen i skålen, sätt tillbaka locket på plats.
- Anslut sedan strömkontakten till en lämplig strömkälla.
- Tryck på huvudströmbrytaren för att starta maskinen (fig. 6 på sidan 4). Produkten inuti skålen börjar blandas:
  Grön indikator tänds: Maskinens strömbrytare PÅ
  Grön indikator släckt: Maskinens brytare AV
- Ställ in temperaturreglaget på önskad temperatur för att värma chokladen inuti skålen. (Fig. 7 på sidan 4).

Obs! Det finns en RESET-knapp för temperaturgivaren inuti. Temperaturgivaren stänger av maskinen. Sedan måste du trycka på återställningsknappen för att starta om maskinen (se avsnitt 14).

Dispensera produkten

VARNING! Produkterna som matas ut från maskinen har en mycket hög temperatur, risk för skållning.

Gör så här för att dispensera varm choklad:

Det rekommenderas att hålla stången i maximal dispenseringsposition för att hjälpa produkten att flöda med önskad hastighet.

Placera en kopp under kranen:

- Använd spaken på kranen (produkten dispenseras när nivån trycks eller dras) tills önskad mängd produkt har hällts inuti koppen (Fig. 8 på sidan 4):
- Släpp krannivån gradvis så att den återgår till standby-läget (tryck av).
- Om den varma chokladen passerar för lågt bör du hålla stången utdragen i maximalt läge. Eventuell igensättning i dispensinolinjen kan tas bort genom att stången skjuts fram och tillbaka medan maskinen hålls, enligt (Fig. 9 på sidan 5).
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Rör inte vid skållocket och skålen medan maskinen är i drift eftersom de är mycket varma. Använd alltid det övre vredet på skållocket för att plocka upp.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd 0 negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- **RISK FÖR SKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Rengöring

1. Rengörings- och sanitetsprocedurer

- Varje skål måste rengöras och desinficeras för ett produktbyte minst varannan dag och under alla omständigheter i enlighet med gällande hygienregler i användarens land. Dessa åtgärder måste utföras oftare om så krävs av produktens karakteristik. För ytterligare information, kontakta produktleverantören.
- Metall-, plast- och gummimaterialen som används för att tillverka dessa delar i kombination med deras specifika former gör rengöringen enklare men förhindrar inte att bakterier och mögel bildas vid otillräcklig rengöring.

2. Tömma skålen

(Fig. 10 på sidan 5)

- Innan du rengör skålen måste du först tömma all produktion inuti den.
- När maskinen är påslagen tömmer du ut hela produkten fortfarande inuti skålen med hjälp av nivån på kranen.
- Fyll skålen med vatten och ställ in temperaturreglaget på 50 °C (122 °F). Använd produkten i minst 15–20 minuter. Om du ökar denna tid frigörs eventuella produktrester som kan ha fastnat på skålens sidor.
- Töm hela innehållet i skålen med hjälp av spaken på kranen.
- **VARNING!** Produkten som matas ut från maskinen har en mycket hög temperatur, risk för skållning.

3. Ta bort skålen

- **VARNING!** Innan du tar bort skålen, se till att huvudströmbrytaren är avstängd och att maskinen är urkopplad från elnätet och tillräckligt avkyld.

- Det är förbjudet att ta bort skålen om den innehåller produkten eller någon annan vätska.
- Det är i grunden viktigt att ta bort ylen och dess beståndsdelar om maskinerna ska rengöras och desinficeras korrekt.
- Gör så här för att ta bort skålen på rätt sätt:
  - Ta av locket. (Fig. 11 på sidan 5).
  - Skjut omröraren uppåt för att ta bort den och håll den i linje med den centrala stången tills den nedre skåran på omröraren är i nivå med rotationsstiftet. (Fig. 12 på sidan 5).
  - Luta omröraren och skjut den uppåt (fig. 13 på sidan 5) för att ta bort den helt.
  - Lås upp skålens handtag (fig. 14 på sidan 5) för att frigöra skålen från maskinstommen.
  - Lossa skålen från maskinstommen med två fingrar för att hålla den borta från den fasta ståldelen på mixerskruven(A) och de andra för att greppa skålens utloppskant(B): Dra gradvis skålen hårdare tills den kommer bort från sitt säte. (Fig. 15 på sidan 6).
  - Skjut skålen uppåt med båda händerna. (Fig. 16 på sidan 6).
  - Skjut blandningsskruven uppåt med en hand och var noga med att greppa den i rotationsstiftet. (Fig. 17 på sidan 6).
  - Placera skålen på en plan yta och ta bort packningen med båda händerna genom att skjuta den uppåt i pilens riktning. (Fig. 18 på sidan 6).

4. Ta bort kranen

- Det är förbjudet att ta bort kranen om skålen innehåller produkten eller någon annan vätska.
- Gör så här för att ta bort kranen:
  - Flytta stången till maximal dispenseringsposition (fig. 19 på sidan 6).
  - Tryck med lite kraft på axeln (A) och ta sedan bort kranen (B) med båda händerna, enligt figurerna (fig. 20 på sidan 6).

5. Rengöra pannan

Det är nödvändigt att ta bort alla delar som är monterade på pannan.

- Ta bort eventuella produkter som finns kvar i skålen, se avsnitt 2;
- Ta bort skålen från maskinen, se avsnitt 3;
- Ta bort kranen från maskinen, se avsnitt 4;
- Rengör hela pannans yta med en fuktig trasa och/eller en icke-slipande svamp. (Fig. 21 på sidan 7);
- Rengör kanalen som ansluter skålen och kranen med en rengöringsborste (medföljer ej). (Fig. 22 på sidan 7);
- Sätt tillbaka kranen.
- Häll lite vatten inuti pannan. (Fig. 23 på sidan 7);
- Använd kranen för att tömma ut allt vatten från pannan för att eliminera eventuella små produktrester inuti dispenseringskanalen.

6. Demontera kranen

För att rengöra insidan av kranen mer noggrant, ta isär den enligt följande:

- Ta bort kranen och följ stegen i punkt 4. Ta bort kranen;
- Placera kranen på en ren, plan yta, lossa sedan och ta bort skruven (A) som fäster knappen på maskinen, dra sedan ut stiftet (B) och relevant fjäder (C) från sätet. (Fig. 24 på sidan 7).
- Dra ut stången (D) hela vägen från vredet (E) och tryck sedan spaken (F) uppåt från botten tills den kommer ut från stiftledaren. (Fig. 25 på sidan 7).
- Skruva loss vredet (E) genom att vrida det moturs medan du håller stången på plats. (Fig. 26 på sidan 7).
- Dra ut stången (G) och fjädern (H) från kranhuset (stiftet/packningen (I) glider ut tillsammans med stången). (Fig. 27 på sidan 8).
- Lossa stången (G) från stift-/packningsenheten (I). (Fig. 28 på sidan 8).
- Demontera (genom att dra) stiftet (L) från packningen (M). (Fig. 29 på sidan 8).

7. Tvätta och desinficera komponenterna

Alla komponenter som tidigare demonterats (tryck på, omrörare, omrörare, packning och skål) måste tvättas och desinficeras noggrant.

Gör så här för att utföra proceduren på rätt sätt:

- Fyll en behållare med rengöringsmedel och varmt vatten med en temperatur på 50~60 °C (122~140 °F);
- Tvätta de isärtagna komponenterna med rengöringsmedelslösningen.
- Skölj med varmt vatten.
- Rengör endast med varmt vatten och en desinficerande produkt tillverkad av natriumhypoklorit utspädd i vatten för att erhålla en aktiv kloridkoncentration på 0,02 %;
- Sänk ned de isärtagna komponenterna i desinficeringslösningen i ca 30 minuter.
- Skölj med rent vatten.
- Rengör skållocket (se avsnitt 11).
- Placera komponenterna på en ren yta och torka dem.

8. Montera de tvättade komponenterna

Alla tvättade och desinficerade komponenter måste återmonteras med försiktighet och sedan återmonteras på maskinen enligt relevanta steg.

8.1. Montera skålen

VARNING! Kontrollera att packningen är korrekt monterad.

- En tätning som är korrekt monterad. Här fäster tätningen perfekt vid skålens kant. (Fig. 30 på sidan 8).
- En tätning som inte är korrekt monterad; här fäster tätningen inte perfekt vid skålkanten. (Fig. 31 på sidan 8).
- Sätt tillbaka skålen på plats ordentligt nedåt, efter att ha fuktat tätningen med vatten. (Fig. 32 på sidan 8).
  ANVÄND INTE FETT ELLER VASELIN.
  VARNING! Se till att skålen är korrekt monterad på maskinen; en felaktigt monterad skål gör att produkten läcker ut; risk för skållning!
- En skål korrekt monterad; här fäster skålen perfekt vid maskinens kant. (Fig. 33 på sidan 9).
- En skål som inte är korrekt monterad; här fäster skålen inte perfekt på maskinens kant. (Fig. 34 på sidan 9).
- Fäst skålen på maskinstommen med hjälp av relevanta handtag. (Fig. 35 på sidan 9).
- Sätt i omrörarens snöskruv i sittsätet. (Fig. 36 på sidan 9).
- För in omröraren i sittsätet enligt stegen som beskrivs i avsnitt 3 i omvänd ordning. (Fig. 37 på sidan 9).

8.2 Montera kranen

(Fig. 38 på sidan 9)

- För att montera kranen, utför i omvänd ordning alla demonteringssteg som illustrerats tidigare.
- För att passa nivå (F) tryck på stången (D) från insidan tills

styrskenorna sticker ut. Sätt in nivå (F) och släpp långsamt stången (D).

8,3 Montera kranen
(Fig. 39 på sidan 10)
Gör så här för att sätta tillbaka knät korrekt:
- Håll ner knappen och se till att vägen är helt utdragen.
- För in kranen i sätet och tryck tills tryckknappen återgår till sitt ursprungliga läge.

9. Intern sanering
VARNING! Temperaturregulatorn måste vara inställd på -OFF-
Utför följande steg:
- Förbered desinficeringslösningen (se avsnitt 7)
- Fyll skålen med den desinficerande lösningen.
- Låt lösningen verka i ca 30 minuter.
- Töm ut desinficeringslösningen ur skålen.

Skölj sedan ur skålen och invändiga ytor noggrant för att eliminera alla rester av saneringslösning.

10. Rengöra droppbrickan
(Fig. 40 på sidan 10)
Droppbrickan ska tömmas och rengöras dagligen.
Obs! Brickan måste tömmas ut och rengöras varje gång den röda flottören som är monterad på gallret stiger, för att förhindra att vätska läcker ut.
Lyft brickan med galler och dra den utåt för att ta bort den från sitt säte.
- Tvätta brickan och gallret separat med ljummet vatten.
- Torka av hela komponenten
- Placera om gallret ovanpå brickan.
- Sätt tillbaka brickan på plats och tryck nedåt för att fästa den på maskinen.

11. Rengöra skållocket
(Fig. 41 på sidan 10)
- Ta bort skållocket från maskinen;
- Rengör ytan med en fuktig trasa och/eller en icke-slipande svamp indränkt i en desinficerande produkt.
- Skölj noggrant med rent vatten.

12. Tömma vattenpannans tank
VARNING! Medan vattenpannans tank töms måste maskinen kopplas ur.
VARNING! Kokaren får endast tömmas när skålen är tom och maskinen har svalnat tillräckligt.
Användning av vatten från panntanken för livsmedelsändamål är tomt förbjudet.
(Fig. 42 på sidan 10)
Gör så här för att tömma pannan:
- Koppla ur maskinen.
- Ta bort droppbrickan enligt beskrivningen i relevant avsnitt 8.
- Ta bort locket till vattenpannan.

(Fig. 43 på sidan 10)
- Placera maskinen på en plan yta och med panntanken tumlad mot stödytans ytterkant.
- Placera en behållare (B) med en kapacitet på mer än 3 liter för att avdöda avtappningslocket (X);
- Skruva loss luftningslocket (X) med en mynt- eller insexnyckel. Alternativt kan du använda vattenpannans lock för att skruva loss det.

(Fig. 44 på sidan 10)
- Dra ut luftningslocket (X) med en stadig rörelse och vänta tills allt vatten tömts ut ur panntanken.

13. Rengöring och avkalkning av panntanken
Kokartanken måste avkalkas regelbundet. Denna åtgärd rekommenderas minst en gång var tredje månad.
- Följ stegen för tömning av panntanken, se avsnitt 12.
- Sätt i och säkra panntankens avluftningslock.
- Sätt i vatten plus vågborttagningsmedel för kaffemaskiner i tanken (följ instruktionerna på vågborttagningspaketet).
- Låt lösningen verka under den tid som anges i själva lösningens instruktion.
- Töm ut lösningen inifrån panntanken, se avsnitt 12.
- Skölj tanken med mycket vatten genom att fylla och tömma den (se ==> Bruksanvisningar).

14. Återställa temperaturgivaren
Obs! Det finns en RESET-knapp för temperaturgivaren inuti.
VARNING! När temperaturgivaren har ingripit för att stänga av maskinen är det nödvändigt att tömma ut alla produkter som finns inuti skålen och rengöra alla komponenter innan maskinen återställs.
VARNING! Innan du återställer temperatursensorn ska du stänga av maskinen med hjälp av relevant brytare och koppla bort den från elnätet och sedan vänta tills maskinen svalnat.
- Använd ett lämpligt verktyg (ingår ej) för att skruva loss och lossa och ta bort skyddsskruven. (Fig. 45 på sidan 11).
- Använd handen för att trycka på knappen inuti för att återställa normal maskindrift. (Fig. 46 på sidan 11).

Underhåll
- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring
- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

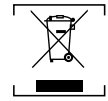
Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Värmer inte	Ingen ström	Se till att maskinen är korrekt ansluten
	Huvudbrytare inställd på AV	Ställ in brytaren på -ON-
	Temperaturgivare aktiverad	Koppla ur och låt maskinen svalna helt. ÅTERSTÄLL sedan temperaturgivaren enligt avsnitt 14.
	Temperaturregulator inställd på 0 °C	Justera temperaturregulatorn
Blandningspaddeln roterar inte	Ingen ström	Se till att maskinen är korrekt ansluten
	Drivaxeln är inte korrekt på plats	Ta bort skaftet och för sedan in det korrekt enligt anvisningarna i avsnitt 8. Montera de tvättade komponenterna.
	Motorfel	Kontakta leverantören
	Huvudbrytare inställd på AV	Tryck på strömbrytaren
Knacka på läckage	Den har inte passat korrekt	Töm maskinen och montera kranen enligt anvisningarna i avsnitt 4.
	Utloppet och gummit är smutsiga	Töm maskinen och rengör hela kranen ordentligt. Sätt tillbaka den på maskinen enligt anvisningarna i avsnitt 4.
	Tätningspackningen behöver bytas ut	Kontakta leverantören
Vatten läcker ut från nivåtanken	Temperaturen är för hög	Sänk temperaturen
	Nivårörets tätningspackning behöver bytas ut	Kontakta leverantören
	Vattennivån är över MAX-indikeringen när maskinen har rumstemperatur	Låt maskinen svalna och töm pannan tills den når den angivna nivån
Produkten läcker från botten av den genomskinliga skålen	Skålen har inte monterats korrekt på plats	Töm maskinen, ta bort skålen och sätt på plats enligt anvisningarna i avsnitt 3.
	Tätningen behöver bytas ut	Kontakta leverantören
Stänga av maskinen	Temperatursensorn aktiverad	Koppla ur och låt maskinen svalna helt. ÅTERSTÄLL sedan temperaturgivaren enligt avsnitt 14.
Kontinuerligt pipljud	Vatten är lägre än minimimärket i panntanken	Fyll på tillräckligt med vatten i panntanken (vattennivå mellan MAX- och MIN-märket)

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверя-

BG

вайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, ключовете за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ВИНАГИ** изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на MAX.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.
- **ОПАСНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Вътре в купата има движещи се части, които могат да причинят нараняване. Изключете машината и я изключете от електрозахранването, преди да извършите каквито и да било операции.
- Избягвайте да кипите на сухо. Този уред е защитен срещу вряне на сухо чрез защита от прегряване.
- Тази защита срещу прегряване изключва уреда автоматично. В този случай оставете уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново. Добавянето на вода към горещ чайник е опасно, защото може да възникне внезапна пара.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в приложения като:
  - кухненските помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - селскостопански къщи;
  - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
  - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за затопляне на шоколад и производство на топли шоколадови напитки. Не е подходящ за други храни. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на купата
2. Купа (5L за точка 274125 v.02, 10L за точка 274149 v.02)
3. Смесване на шнека
4. Ръкохватки за закачане на купата x2
5. Тяло на машината
6. Основен превключвател
7. Регулатор на температурата (°C)
8. Крака
9. Смесване на гребло
10. Долен тиган
11. Капак за резервоар за воден котел
12. Резервоар на котела
13. Устройство за дозатор на продукти (резервоар)
14. Индикатор за максимално ниво на тавата за капене
15. Решетка за тавичка за капене
16. Тавичка за капене
17. Капачка за източване на резервоара на котела

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Схема на веригата

(Фиг. 2 на страница 3)

P: Основен превключвател на захранването
Ts: Сензор за температура
M: Мотор на смесителя
Tr: Регулатор на температурата
R: Нагряващ елемент

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- За да стартирате машината, изпълнете следните стъпки:
  - Уверете се, че главният превключвател е изключен;
  - Свалете капака на купата. (Фиг. 3 на страница 4).
  - Напълнете резервоара на котела с вода, като използвате индикаторната тава за нивото на котела, докато достигне максималната стойност, посочена на самата тава, която е маркирана –MAX-.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Напълнете резервоара на котела, като бавно налеете вода и проверете за няколко секунди, за да се уверите, че нивото на водата е достигнало -MAX-нивото и че е стабилно. (Фиг. 4 на страница 4).
  - При пълнене на празен резервоар за котел за първи път, количеството вода, необходимо за пълното напълване на резервоара, е приблизително 3,5 литра.
  - Отворете капака на купата и налейте шоколада в купата.
- Никога не превишавайте максималното ниво, което е маркирано – МАКС. НИВО – върху купата на самата табла. (Фиг. 5 на страница 4).
- След като изсипете шоколада в купата, поставете капака обратно на място.
- След това свържете щепсела към подходящо електрическо захранване.
- Натиснете главния превключвател, за да стартирате машината (фиг. 6 на стр. 4); продуктът в купата ще започне да се смесва:
  Зеленият индикатор светва: ВКЛЮЧЕН превключвател на машината
  Зелен индикатор изключен: ИЗКЛ. превключвател на машината
- Настройте регулатора на температурата на желаната температура, за да загреете шоколада в купата. (Фиг. 7 на страница 4).

Забележка: Вътре има бутон RESET за температурния сензор. Температурният сензор ще изключи машината. След това трябва да натиснете бутона за нулиране, за да рестартирате машината (вижте раздел 14).

Отпускане на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктите, отпуснати от машината, имат много висока температура; риск от олющване.

За да отпуснете горещ шоколад, процедирайте както следва, **Препоръчително е прътът да се държи в максимално положение за дозиране, за да може продуктът да тече с необходимата скорост.**

Поставете чаша под крана:

- Използвайте лоста на крана (продуктът се отпуска, когато нивото се натисне или издърпа), докато в чашата се излее необходимото количество от продукта (фиг. 8 на стр. 4):
- Постепенно освободете нивото на крана, така че той да се върне в състояние на готовност (докоснете).
- Ако горещият шоколад преминава твърде ниско, препоръчително е прътът да се държи издърпан в максимално положение; всяко запушване в диспенсионната линия може да се отстрани чрез плъзгане на пръта напред и назад, докато държите машината, както е показано на (Фиг. 9 на страница 5).
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Не докосвайте капака на купата и купата, докато машината работи, тъй като те са много горещи. Винаги използвайте горното копче на капака на купата за вземане.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда

BG

и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с острите режещи остриета по време на почистване.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Почистване

1. Процедури за почистване и дезинфекция
- Всяка купа трябва да се почиства и дезинфекцира за смяна на продукта най-малко на всеки 2 дни и във всеки случай в съответствие с действащите хигиенни разпоредби в страната на потребителя. Тези операции трябва да се извършват по-често, ако това се изисква от харта на използвания продукт; за повече подробности се свържете с доставчика на продукта.
- Металните, пластмасовите и гумените материали, използвани за направата на тези части, в комбинация с техните специфични форми, улесняват почистването, но не предотвратяват образуването на бактерии и плесени в случай на недостатъчно почистване.

2. Изпразване на купата

(Фиг. 10 на страница 5)
- Преди да почистите купата, първо е необходимо да изпразните всяко производство в нея.
- При включена машина изпразнете целия продукт, който все още е в купата, като използвате нивото на крана.
- Напълнете купата с вода и настройте регулатора на температурата на 50°C (122°F). Работете с уреда за поне 15-20 минути; увеличаването на това време ще освободи остатъци от продукта, които могат да бъдат залепени отстрани на купата.
- Изпразнете цялото съдържание на купата, като използвате лоста на крана.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продуктът, отпуснат от машината, има много висока температура; риск от олющване.

3. Изваждане на купата
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** преди да извадите купата, уверете се, че главният превключвател е изключен и че машината е изключена от електрическата мрежа и е достатъчно охладена.
- Премахването на купата е забранено, ако съдържа продукта или друга течност.
- От основно значение е да се отстранят варелът и неговите съставни части, ако машините трябва да се почистват и светят правилно.
- За да извадите правилно купата, продължете както следва:
  - Свалете капака. (Фиг. 11 на страница 5).
  - Плъзнете миксера нагоре, за да го извадите, като го поддържате в съответствие с централния прът, докато долният слот на самия миксер се изравни с въртящия се щифт. (Фиг. 12 на страница 5).
  - Наклонете миксера и го плъзнете нагоре (фиг. 13 на страница 5), за да го отстраните напълно.
  - Отключете дръжките на куката на купата (фиг. 14 на страница 5), за да освободите купата от тялото на машината.
  - Освободете купата от тялото на машината, като използвате два пръста, за да я повдигнете далеч от фиксираната стоманена част на шнека на смесителя(A) и другите, за да хванете изходния ръб на купата(B): Постепенно дръпнете купата по-силно, докато се отдалечи от мястото си. (Фиг. 15 на страница 6).
  - Плъзнете купата нагоре с двете си ръце. (Фиг. 16 на страница 6).
  - Плъзнете смесителния шнек нагоре с една ръка, като внимавате да го хванете за ротационния щифт. (Фиг. 17 на страница 6).
  - Поставете купата върху равна повърхност и като използвате двете си ръце, свалете уплътнението, като го плъзнете нагоре в посоката, показана със стрелката. (Фиг. 18 на страница 6).

4. Отстраняване на крана

Отстраняването на крана е забранено, ако купата съдържа продукта или друга течност.
- За да свалите крана, продължете както следва:
  - Преместете прът до максималната позиция за дозиране (Фиг. 19 на страница 6).
  - Натиснете с известна сила, за да избутате вала (A) и след това отстранете крана (B) с двете си ръце, както е показано на фигурите (Фиг. 20 на страница 6).

5. Почистване на тигана

Необходимо е да се отстранят всички части, монтирани на тигана.
- Извадете всички продукти, останали в купата, вижте раздел 2;
- Извадете купата от машината, вижте раздел 3;
- Извадете крана от машината, вижте раздел 4;
- Почистете цялата повърхност на тигана с влажна кърпа и/или неабразивна гъба. (Фиг. 21 на страница 7);
- Почистете канала, свързващ купата и крана, като използвате четка за почистване (не е доставена). (Фиг. 22 на страница 7);
- Поставете отново крана;
- Излейте малко вода в тигана. (Фиг. 23 на страница 7);
- Използвайте крана, за да източите цялата вода от тигана, така че да елиминирате всички малки остатъци от продукта в канала за дозиране.

6. Демонтаж на крана

За да почистите вътрешността на крана по-подробно, разглобете го, както следва:
- Свалете крана, следвайте стъпките, изброени в параграф 4. Отстраняване на крана;
- Поставете крана върху чиста, равна повърхност, след това разхлабете и отстранете винта (A), закрепващ бутона към машината, след това плъзнете навън щифта (B) и съответната пружина (C) от седалката. (Фиг. 24 на страница 7).
- Издърпайте прът (D) докрай от копчето (E), след което натиснете лоста (F) нагоре отдолу, докато излезе от водача на щифта. (Фиг.25 на страница 7).

- Развийте копчето (E), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, докато държите пръта на място. (Фиг. 26 на страница 7).
- Издърпайте пръта (G) и пружината (H) от тялото на крана (монтажът щифт/газ (I) ще се изплъзне заедно с пръта). (Фиг. 27 на страница 8).
- Откачете пръта (G) от комплекта щифт/газ (I). (Фиг.28 на страница 8).
- Разглобете (чрез издърпване) щифта (L) от уплътнението (M). (Фиг.29 на страница 8).

7. Измиване и дезинфекция на компонентите

Всички части на компонентите, които са били предварително разглобени (нарез, смесител, смесителен шнек, гарнитура и купа), трябва да бъдат внимателно измити и дезинфекцирани.

За да извършите правилно тази процедура, продължете както следва:

- Напълнете контейнер с препарат и гореща вода с температура 50~60°C (122~140°F);
- Измийте разглобените компоненти с разтвор на детергент;
- Изплакнете с гореща вода;
- Почиствайте само с топла вода и дезинфекциращ продукт, направен от натриев хипохлорит, разреден във вода, за да получите концентрация на активен хлорид от 0,02%;
- Потопете разглобените съставни части в дезинфекционния разтвор за около 30 минути;
- Изплакнете с чиста вода;
- Почистете капака на купата (вж. точка 11).
- Поставете компонентите върху чиста повърхност и ги подсушете.

8. Сглобяване на измитите компоненти

Всички измити и дезинфекцирани съставни части трябва да се сглобят внимателно и след това да се пригодят отново към машината, като се следват съответните стъпки.

8.1. Сглобяване на купата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че уплътнението е правилно сглобено.

- Правилно сглобено уплътнение; тук уплътнението перфектно се придържа към ръба на купата. (Фиг. 30 на страница 8).
- Уплътнение, което не е правилно сглобено; тук уплътнението не прилепва идеално към ръба на купата. (Фиг. 31 на страница 8).
- Поставете купата обратно на мястото си здраво надолу, след като навлажните уплътнението с вода. (Фиг. 32 на страница 8).

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГРЕС ИЛИ ВАЗЕЛИН.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че купата е правилно монтирана на машината; неправилно поставена купа ще доведе до изтичане на продукта; риск от олющване!

- Купата е правилно сглобена; тук купата перфектно се придържа към ръба на машината. (Фиг. 33 на страница 9).
- Купа, която не е правилно сглобена; тук купата не се придържа идеално към ръба на машината. (Фиг. 34 на страница 9).
- Фиксирайте купата към тялото на машината, като използвате съответните закачващи се дръжки. (Фиг. 35 на страница 9).
- Поставете шнека на миксера в мястото му. (Фиг. 36 на страница 9).
- Поставете миксера на мястото му, като следвате стъпките, описани в раздел 3, в обратен ред. (Фиг.37 на страница 9).

8.2. Сглобяване на крана

(Фиг. 38 на страница 9)

- За да сглобите крана, извършете обратно всички стъпки за разглобяване, илюстрирани по-рано.
- За да поберете нивото (F), избутайте пръта (D) отвътре, докато водачите се издигнат; въведете нивото (F) и бавно освободете пръта (D).

8.3. Поставяне на крана

(Фиг. 39 на страница 10)

За да поставите правилно обиколката обратно на място, продължете както следва:

- Задръжте натиснат бутона, като се уверите, че пътят е напълно извлечен;
- Вкарайте крана в гнездото и натиснете, докато бутонът се върне в първоначалното си положение.

9. Вътрешна дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Регулаторът на температурата трябва да бъде настроен на -OFF-

Изпълнете следните стъпки:

- Подгответе дезинфекциращия разтвор (вж. точка 7)
- Напълнете купата с дезинфекциращ разтвор;
- Оставете разтвора да действа за около 30 минути;
- Изпразнете дезинфекциращия разтвор от купата;

След това изплакнете добре купата и вътрешните повърхности, за да отстраните всички остатъци от дезинфекциращия разтвор.

10. Почистване на тавата за отцеждане

(Фиг. 40 на страница 10)

Тавата за отцеждане трябва да се изпразва и почиства ежедневно.

Забележка: таблата трябва да се изпразва и почиства всеки път, когато червеният поплавък, поставен към решетката, се покачва, за да се спре изтичането на течност.

Повдигнете тавата с решетка и я издърпайте навън, за да я извадите от седалката.

- Измийте тавата и решетката отделно с хладка вода;
- Изсушете целия компонент
- Репозиционирайте решетката върху таблата;
- Поставете таблата обратно на място и натиснете надолу, за да я закрепите към машината.

11. Почистване на капака на купата

(Фиг. 41 на страница 10)

- Свалете капака на купата от машината;
- Почистете повърхността с влажна кърпа и/или неабразивна гъба, напоена с дезинфекциращ продукт.
- Изплакнете обилно с чиста вода.

12. Изпразване на резервоара за воден котел

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Докато резервоарът за воден котел се изпразва, машината трябва да бъде изключена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Котелът може да бъде изпразнен само когато купата е празна и машината се е охладила достатъчно. Използването на вода от резервоара на котела за хранителни цели е забранено.

(Фиг. 42 на страница 10)
За да изпразните котела, продължете както следва:
- Изключете машината.
- Извадете тавата за отцеждане, както е описано в съответния раздел 8.
- Свалете капака на водния котел.

(Фиг. 43 на страница 10)
- Поставете машината на равна повърхност и с резервоар за котел, настроен към външния ръб на опорната повърхност.
- Поставете контейнер (B) с капацитет повече от 3 литра без капачката за обезвъздушаване (X);
- Използвайте монета или гаечен ключ, за да развиете капачката на обезвъздушаващото устройство (X). Алтернативно, можете да използвате капака на бойлера, за да го развиете.

(Фиг. 44 на страница 10)
- Издърпайте капачката на охладителя (X) с твърдо движение и изчакайте цялата вода да се изпразни от резервоара на бойлера.

13. Почистване и премахване на котления камък на резервоара на котела

Резервоарът на котела трябва да се отстранява редовно; тази операция се препоръчва най-малко веднъж на всеки 3 месеца.
- Следвайте стъпките за източване на резервоара на котела, вижте раздел 12.
- Поставете и фиксирайте капачката на обезвъздушаващото устройство на резервоара на котела.
- Поставете препарата за премахване на котлен камък за кафе машини в резервоара (следвайте инструкциите на опаковката на препарата за премахване на котлен камък).
- Оставете разтвора тактичен за времето, посочено в инструкцията за самия разтвор.
- Изпразнете разтвора от вътрешността на резервоара на котела, вижте раздел 12.
- Изплакнете резервоара с много вода, като го напълните и изпразните (вижте ==> Инструкции за работа).

14. Нулиране на температурния сензор

Забележка: Вътре има бутон RESET за температурния сензор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След като температурният сензор се намеси, за да изключи машината, е необходимо да източите всеки продукт, който се съдържа в купата, и да почистите всички компоненти, преди да възстановите функцията на машината.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да нулирате температурния сензор, изключете машината с помощта на съответния превключвател и я изключете от електрическата мрежа, след което изчакайте машината да се охлади.
- Използвайте подходящ инструмент (не е включен), за да развиете и разхлабите и отстраните защитния винт. (Фиг. 45 на страница 11).
- Използвайте ръка, за да натиснете бутона вътре, за да възстановите нормалната работа на машината. (Фиг. 46 на страница 11).

Поддръжка
- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение
- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

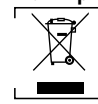
Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Не загрява	Няма захранване	Уверете се, че машината е включена правилно
	Главният превключвател е настроен на ИЗКЛ.	Настройте превключвателя на -ON-
	Температурният сензор е активиран	Изключете и оставете машината да се охлади напълно. След това ПОВТОРЕТЕ температурния сензор съгласно раздел 14.
	Регулаторът на температурата е настроен на 0°C	Регулирайте регулатора на температурата
Смесващата лопатка не се върти	Няма захранване	Уверете се, че машината е включена правилно
	Движещият вал не е правилно поставен	Свалете вала и след това го поставете правилно, както е указано в раздел 8. Сглобяване на промитите компоненти.
	Неизправност на двигателя	Свържете се с доставчика
	Главният превключвател е настроен на ИЗКЛ.	Натиснете превключвателя

Изтичане на резба с метчик	Не е правилно прилягане	Изпразнете машината и поставете крана, както е указано в раздел 4.
	Изходът и каучукът са замърсени	Изпразнете машината и почистете целия кран през цялото време; поставете го обратно на машината, както е указано в раздел 4.
	Уплътнението се нуждае от подмяна	Свържете се с доставчика
От резервоара за ниво изтича вода	Температурата е твърде висока	Понижаване на температурата
	Уплътнението на тръбата за ниво се нуждае от подмяна	Свържете се с доставчика
	Нивото на водата е над показанието MAX, когато машината е на стайна температура	Оставете машината да се охлади и изпразнете котела, докато достигне посоченото ниво
Изтичане на продукта от дъното на прозрачната купа	Купата не е поставена правилно на място	Изпразнете машината, извадете купата и я поставете на място съгласно инструкциите, дадени в раздел 3.
	Уплътнението се нуждае от подмяна	Свържете се с доставчика
Изключване на машината	Активиран е сензорът за температура	Изключете и оставете машината да се охлади напълно. След това ПОВТОРЕТЕ температурния сензор съгласно раздел 14.
Непрекъснат звуков сигнал	Водата е по-ниска от минималната маркировка в резервоара на котела	Напълнете достатъчно вода в резервоара на котела (ниво на водата между маркировката MAX и MIN)

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!
Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду,

RU

немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулирования температуры.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! ВСЕГДА** выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо моторным частям.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня MAX.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды.
- **ОПАСНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** Внутри чаши находятся движущиеся части, которые могут привести к травме. Перед выполнением каких-либо операций выключите машину и отсоедините ее от источника питания.
- Избегайте кипения в сухом виде. Данный прибор защищен от кипения и высыхания за счет защиты от перегрева.
- Эта защита от перегрева автоматически выключает прибор. В этом случае дайте прибору полностью остыть, прежде чем использовать его снова. Добавление воды в горячий чайник опасно, поскольку может возникнуть внезапный пар.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в следующих областях применения:
  - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - фермерские дома;
  - клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
  - условия проживания и завтрака;
- Прибор предназначен для нагрева шоколада и производства горячих шоколадных напитков. Не подходит для других продуктов питания. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка чаши
2. Чаша (5 л для поз. 274125 v.02, 10L для поз. 274149 v.02)
3. Шнек для смешивания
4. Ручки-крючки чаши x2
5. Корпус машины
6. Главный выключатель
7. Регулятор температуры (°C)
8. Ноги
9. Миксерная лопасть
10. Нижний поддон
11. Крышка резервуара водяного котла
12. Резервуар котла

RU

13.Дозатор продукта (метчик)
14.Индикатор максимального уровня поддона
15.Решетка поддона
16.Каплесборник
17.Дренажная крышка бака котла

Забележка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Принципиальная схема

(Рис. 2 на стр. 3)

P: Главный выключатель питания
Ts: Датчик температуры
M: Двигатель смесителя
Tp.:Регулятор температуры
R: Нагревательный элемент

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Для запуска машины выполните следующие действия:
  - Убедитесь, что главный выключатель выключен;
  - Снимите крышку чаши. (Рис. 3 на стр. 4).
  - Наполняйте бак котла водой, используя лоток индикатора уровня в баке котла, пока он не достигнет максимального значения, указанного на самом лотке, который отмечен как –MAX-.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Заполните бак котла, медленно заливая воду, и проверьте в течение нескольких секунд, чтобы убедиться, что уровень воды достиг –MAX-уровня и что он стабилен. (Рис. 4 на стр. 4).
  - При первом заполнении пустого бака котла количество воды, необходимое для полного заполнения бака, составляет приблизительно 3,5 литра.
  - Откройте крышку чаши и налейте шоколад в миску.
- Никогда не превышайте максимальный уровень, отмеченный -МАКСИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ - на чаше на самом лотке. (Рис. 5 на стр. 4).
- После заливки шоколада в миску установите крышку на место.
- Затем подсоедините вилку питания к подходящему источнику электропитания.
- Нажмите главный выключатель, чтобы запустить машину (рис. 6 на стр. 4); продукт внутри чаши начнет смешиваться: Загорается зеленый индикатор: Машинный переключатель ВКЛ.
  Зеленый индикатор выключен: Выключатель машины ВЫКЛ
- Установите регулятор температуры на нужную температуру, чтобы разогреть шоколад внутри чаши. (Рис. 7 на стр. 4).

Примечание: Для датчика температуры внутри предусмотрена кнопка СБРОС. Датчик температуры отключит машину. Затем необходимо нажать кнопку сброса, чтобы перезапустить машину (см. раздел 14).

Выдача препарата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Препараты, выдаваемые из машины, имеют очень высокую температуру; риск ожогов.

Чтобы выдать горячий шоколад, выполните следующие действия:

Рекомендуется держать стержень в максимальном положении дозирования, чтобы помочь продукту течь с требуемой скоростью.

Поместите чашку под кран:

- Используйте рычаг на кране (продукт выдается при нажатии или вытягивании уровня) до тех пор, пока необходимое количество продукта не будет вылито внутрь чашки (рис. 8 на стр. 4):
- Постепенно отпустите уровень отвода, чтобы он вернулся в положение ожидания (выключить).
- Если горячий шоколад проходит слишком низко, рекомендуется держать стержень вытянутым в максимальном положении; любое засорение в линии диспенсино может быть устранено путем смещения стержня вперед-назад при удерживании машины, как показано на (рис. 9 на стр. 5).
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Не прикасайтесь к крышке чаши и чаше во время работы машины, поскольку она очень горячая. Для захвата всегда используйте верхнюю ручку крышки чаши.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы 0прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время чистки следует соблюдать осторожность.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.

RU

• Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
• Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Очистка

1. Процедуры очистки и санитарной обработки

• Каждая чаша должна очищаться и дезинфицироваться для замены продукта не реже одного раза в 2 дня и в любом случае в соответствии с действующими правилами гигиены в стране пользователя. Эти операции должны выполняться чаще, если это требуется в соответствии с особенностями используемой продукции; для получения дополнительной информации обратитесь к поставщику продукции.
• Металлические, пластиковые и резиновые материалы, используемые для изготовления этих деталей, в сочетании с их конкретными формами облегчают очистку, но не предотвращают образование бактерий и плесени в случае недостаточной

2. Опорожнение чаши

(Рис. 10 на стр. 5)

• Перед очисткой чаши сначала необходимо опорожнить ее.
• При включенной машине слейте весь продукт, оставшийся внутри чаши, используя уровень на кране.
• Наполните чашу водой и установите регулятор температуры на 50°C (122°F). Дайте прибору поработать не менее 15–20 минут; увеличение этого времени приведет к выбросу остатков продукта, которые могут прилипнуть к стенкам чаши.
• Опорожните все содержимое чаши, используя рычаг на кране.
• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продукт, выдаваемый из машины, имеет очень высокую температуру; риск ожогов.

3. Снятие чаши

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед снятием чаши убедитесь, что главный выключатель выключен и что машина отключена от сети электропитания и достаточно остыла.
• Снятие чаши запрещено, если она содержит продукт или любую другую жидкость.
• Крайне важно снять вауль и его детали, если машины должны быть правильно очищены и спечены.
• Для правильного снятия чаши выполните следующие действия:
  - Снимите крышку. (Рис. 11 на стр. 5).
  - Сдвиньте смеситель вверх, чтобы снять его, удерживая его на одной линии с центральным стержнем, пока нижняя прорезь самого смесителя не будет выровнена с вращающимся штифтом. (Рис. 12 на стр. 5).
  - Наклоните смеситель и сдвиньте его вверх (рис. 13 на стр. 5), чтобы полностью извлечь его.
  - Разблокируйте ручки крепления чаши (рис. 14 на стр. 5), чтобы освободить чашу от корпуса машины.
  - Освободите чашу из корпуса машины, используя два пальца, чтобы поднять ее в сторону от неподвижной стальной части шнека смесителя(A), а другие — для захвата выпускного края чаши(B): Постепенно тяните чашу сильнее, пока она не отойдет от места посадки. (Рис. 15 на стр. 6).
  - Сдвиньте миску вверх обеими руками. (Рис. 16 на стр. 6).
  - Одной рукой сдвиньте шнек для смешивания вверх, удерживая его за вращающийся штифт. (Рис. 17 на стр. 6).
  - Поместите чашу на плоскую поверхность и обеими руками снимите прокладку, сдвинув ее вверх в направлении, показанном стрелкой. (Рис. 18 на стр. 6).

4. Снятие ответвителя

• Снятие крана запрещено, если чаша содержит продукт или любую другую жидкость.
• Чтобы снять кран, выполните следующие действия:
  - Переместите стержень в положение максимального дозирования (рис. 19 на стр. 6).
  - Нажмите с некоторым усилием, чтобы толкнуть вал (A), а затем обеими руками снимите кран (B), как показано на рисунках (рис. 20 на стр. 6).

5. Очистка посуды

Необходимо снять все детали, установленные на поддоне.

• Удалите весь продукт, оставшийся в чаше, см. раздел 2.
• Снимите чашу с машины, см. раздел 3;
• Снимите кран с машины, см. раздел 4.
• Очистите всю поверхность сковороды влажной тканью и/или неабразивной губкой. (Рис. 21 на стр. 7);
• Очистите канал, соединяющий чашу и кран, с помощью чистящей щетки (не входит в комплект). (рис. 22 на стр. 7);
• Установите метчик на место;
• Налейте немного воды в сковороду. (рис. 23 на стр. 7);
• С помощью крана слейте всю воду из поддона, чтобы удалить мелкие остатки продукта внутри канала дозирования.

6. Разборка крана

Для более тщательной очистки внутренней поверхности крана разберите его следующим образом:

• Снимите кран, выполните действия, перечисленные в параграфе 4. Снятие крана;
• Поместите кран на чистую плоскую поверхность, затем ослабьте и снимите винт (A), крепящий кнопку к машине, затем выдвиньте штифт (B) и соответствующую пружину (C) из седла. (Рис. 24 на стр. 7).
• Вытяните стержень (D) до упора из ручки (E), затем надавите на рычаг (F) вверх снизу, пока он не выйдет из направляющей штифта. (Рис. 25 на стр. 7).
• Отвинтите ручку (E), повернув ее против часовой стрелки, удерживая стержень на месте. (Рис. 26 на стр. 7).
• Вытащите шток (G) и пружину (H) из корпуса крана (узл штифта/прокладки (I) выдвинется вместе со штоком). (Рис. 27 на стр. 8).
• Отсоедините шток (G) от штифта/прокладки в сборе (I). (Рис. 28 на стр. 8).
• Снимите (потянув) штифт (L) с прокладки (M). (Рис. 29 на стр. 8).

7. Мытье и санитарная обработка компонентов

Все детали компонентов, которые были разобраны ранее (резьба, смеситель, шнек для смешивания, прокладка и чаша), должны быть тщательно промыты и продезинфицированы.

Чтобы выполнить эту процедуру правильно, выполните следующие действия:

• Наполните контейнер моющим средством и горячей водой при температуре 50~60°C (122~140°F);

RU

- Промойте разобранные компоненты раствором моющего средства.
- Промойте горячей водой;
- Очищайте только теплой водой и дезинфицирующим средством, приготовленным из гипохлорита натрия, разбавленного водой, для получения активной концентрации хлорида 0,02 %;
- Погрузите разобранные компоненты в дезинфицирующий раствор примерно на 30 минут.
- Промойте чистой водой;
- Очистите крышку чаши (см. раздел 11).
- Поместите компоненты на чистую поверхность и высушите их.

8. Сборка промытых компонентов

Все промытые и продезинфицированные компоненты должны быть повторно собраны с осторожностью, а затем повторно установлены на машину, следуя соответствующим шагам.

8.1. Сборка чаши

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что прокладка правильно собрана.

- Правильно собранное уплотнение; здесь уплотнение идеально прилегает к краю чаши. (Рис. 30 на стр. 8).
- Уплотнение, которое собрано неправильно; здесь уплотнение не прилегает к краю чаши. (Рис. 31 на стр. 8).
- После увлажнения уплотнения водой плотно установите миску на место. (Рис. 32 на стр. 8).

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СМАЗКУ ИЛИ ВАЗЕЛИН.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что чаша правильно установлена на машину; неправильно установленная чаша приведет к вытеканию продукта; существует риск ожогов!

- Правильно собранная чаша; здесь чаша идеально прилегает к краю машины. (Рис. 33 на стр. 9).
- Чаша, которая собрана неправильно; здесь чаша не прилипает к краю машины. (Рис. 34 на стр. 9).
- Прикрепите чашу к корпусу машины с помощью соответствующих ручек. (Рис. 35 на стр. 9).
- Вставьте шнек смесителя в его гнездо. (Рис. 36 на стр. 9).
- Вставьте смеситель в его гнездо, следуя шагам, описанным в разделе 3, в обратном порядке. (Рис. 37 на стр. 9).

8.2. Сборка ответвителя

(Рис. 38 на стр. 9)

- Для сборки метчика выполните в обратном порядке все описанные выше действия по разборке.
- Для установки уровня (F) толкайте стержень (D) изнутри до выступания направляющих; вставьте уровень (F) и медленно отпустите стержень (D).

8.3. Установка крана

(Рис. 39 на стр. 10)

Чтобы правильно установить колено на место, выполните следующие действия:

- Удерживайте кнопку, убедившись, что дорога полностью извлечена;
- Введите метчик в гнездо и нажмите до тех пор, пока кнопка не вернется в исходное положение.

9. Внутренняя санитарная обработка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Регулятор температуры должен быть установлен в положение -OFF-

Выполните следующие действия:

- Готовят дезинфицирующий раствор (см. раздел 7)
- Наполните чашу дезинфицирующим раствором;
- Оставьте раствор на 30 минут;
- Вылейте дезинфицирующий раствор из чаши;

Затем тщательно промойте чашу и внутренние поверхности, чтобы удалить все остатки дезинфицирующего раствора.

10. Очистка поддона

(Рис. 40 на стр. 10)

Лоток для капель следует опорожнять и очищать ежедневно.

Примечание: лоток необходимо опорожнять и очищать каждый раз, когда красный поплавок, установленный на решетке, поднимается, это необходимо для предотвращения утечки жидкости.

Поднимите лоток с решеткой и потяните его наружу, чтобы снять его с посадки.

- Промойте лоток и сетку отдельно теплой водой.
- Высушите весь компонент
- Переставьте решетку сверху лотка;
- Установите лоток на место и нажмите, чтобы закрепить его на машине.

11. Очистка крышки чаши

(Рис. 41 на стр. 10)

- Снимите крышку чаши с машины;
- Очистите поверхность влажной тканью и/или неабразивной губкой, смоченной в дезинфицирующем средстве.
- Тщательно промойте чистой водой.

12. Опорожнение бака котла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время опорожнения резервуара котла необходимо отключить машину от сети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Котел можно опорожнить только тогда, когда чаша пуста и машина достаточно остыла.

Использование воды из бака котла для пищевых продуктов запрещено.

(Рис. 42 на стр. 10)

Чтобы опорожнить котел, выполните следующие действия:

- Отключите машину от сети.
- Снимите поддон, как описано в соответствующем разделе 8.
- Снимите крышку водяного котла.

(Рис. 43 на стр. 10)

- Поместите машину на плоскую поверхность, при этом бак котла должен быть направлен к внешней кромке опорной поверхности.
- Поместите контейнер (B) вместимостью более 3 литров без покрытия крышки выпускного клапана (X);
- С помощью монеты или шестигранного ключа открутите крышку выпускного клапана (X). Вы также можете отвинтить крышку водяного котла.

(Рис. 44 на стр. 10)

- Твердым движением вытяните крышку стравливающего клапана (X) и дождитесь, пока вся вода не опустеет из бака котла.

RU

13. Очистка и удаление накипи из резервуара котла

Бак котла необходимо регулярно очищать от накипи; эту операцию рекомендуется выполнять не реже одного раза в 3 месяца.

- Выполните шаги по сливу из бака котла, см. раздел 12.
- Установите и закрепите крышку стравливающего клапана бака котла.
- Вставьте в бак устройство для удаления воды и накипи для кофемашин (следуйте инструкциям на упаковке устройства для удаления накипи).
- Оставьте раствор тактильным в течение времени, указанного в инструкции к самому раствору.
- Слейте раствор из бака котла, см. раздел 12.
- Промойте бак большим количеством воды, заполнив и слейте его (см. ==> Инструкции по эксплуатации).

14. Сброс датчика температуры

Примечание: Для датчика температуры внутри предусмотрена кнопка СБРОС.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После того, как датчик температуры вмешался в выключение машины, необходимо слить весь продукт, содержащийся в чаше, и очистить все компоненты перед восстановлением работы машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед сбросом датчика температуры выключите машину с помощью соответствующего переключателя и отсоедините ее от электросети, а затем подождите, пока машина остынет.

- Используйте подходящий инструмент (не входит в комплект) для отвинчивания, ослабления и снятия защитного винта. (Рис. 45 на стр. 11).
- Для восстановления нормальной работы машины нажмите кнопку внутри вручную. (Рис. 46 на стр. 11).

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Не нагревается	Отсутствует питание	Убедитесь, что машина правильно подключена
	Главный выключатель установлен в положение ВЫКЛ.	Установите переключатель в положение -ON-
	Датчик температуры активирован	Отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть. Затем СБРОСЬТЕ датчик температуры в соответствии с разделом 14.
	Регулятор температуры установлен на 0°C	Регулировка регулятора температуры
Миксерная лопасть не вращается	Отсутствует питание	Убедитесь, что машина правильно подключена
	Ведущий вал не установлен должным образом	Снимите вал и вставьте его правильно, как указано в разделе 8. Сборка промытых компонентов.
	Неисправность двигателя	Свяжитесь с поставщиком
	Главный выключатель установлен в положение ВЫКЛ.	Нажмите переключатель
Утечки из крана	Она не была правильно подогнана	Опорожните машину и установите кран, как указано в разделе 4.
	Выпускное отверстие и резина загрязнены	Опорожните машину и полностью очистите кран; установите его обратно на машину, как указано в разделе 4.
	Уплотнительная прокладка нуждается в замене	Свяжитесь с поставщиком
Вода выходит из бака уровня	Слишком высокая температура	Понизьте температуру
	Уплотнительная прокладка выравнивающей трубки нуждается в замене	Свяжитесь с поставщиком
	Уровень воды выше отметки MAX, когда машина имеет комнатную температуру	Дайте машине остыть и опорожните котел до достижения указанного уровня

Утечка продукта из нижней части прозрачной емкости	Чаша установлена неправильно	Опорожните машину, снимите чашу и установите ее на место в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 3.
	Уплотнение нуждается в замене	Свяжитесь с поставщиком
Выключение машины	Датчик температуры активирован	Отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть. Затем СБРОСЬТЕ датчик температуры в соответствии с разделом 14.
Непрерывный звуковой сигнал	Вода ниже минимальной отметки в баке котла	Залейте достаточное количество воды в бак котла (уровень воды между отметками MAX и MIN)

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой пр`аво изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

`Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Brașov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA
5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands Ver: 13-04-2026